

*Повесть временных лет*

К 1-31

(scroll down)

**0,1:**

*Laur:* Се повѣсти времѣньныхъ лѣтъ. [1<sup>v</sup>]  
*Trin:* се повѣсти временныхъ лѣтъ [51]  
*Radz:* повесть временныхъ лѣтъ черноризца феодосіева [1<sup>v</sup>]  
*Acad:* Повесть временныхъ лѣтъ. черноризца феодосіев<а>. [1<sup>r</sup>]  
*Нур:* повесть временныхъ лѣтъ. черноризца феодосіева [3а]  
*Khle:* Повесть временныхъ лѣтъ. нестера черноризца. | феодосіева [2<sup>r</sup>]

*Вуч:* СЕ ПОВѢСТИ ВРЕМЯННЫХЪ ЛѢТЬ,  
*Shakh:* Се повѣсти временныхъ лѣтъ,  
*Likh:* СЕ ПОВѢСТИ ВРЕМЯННЫХЪ ЛѢТЬ,  
 α : Повесть временныхъ лѣтъ черноризца Феодосіева

**0,2:**

*Laur:* ѿкуду есть пошла  
*Trin:* отъкуду есть пошла  
*Radz:* монастыра печерскаго, ѿкоуда ѣ пошла |  
*Acad:* монастыра печерскаго. ѿкуда ѣ пошла  
*Нур:* мана|стыра печерскаго. ѿку|ду есть пошла  
*Khle:* монастыра пѣрскаго. ѿкоуду ѣ пошла  
*Вуч:* ОТКУДУ ЕСТЬ ПОШЛА  
*Shakh:* отъкуду есть пошла  
*Likh:* ОТКУДУ ЕСТЬ ПОШЛА  
 α : монастыра печерскаго, отъкуду есть пошла

**0,3:**

*Laur:* руская земля. кто въ киевъ нача первѣе кня<жн><sup>t</sup>  
*Trin:* руская земля кто въ ней поча первое княжити  
*Radz:* руская земля и кто в ней почѣ<sup>^</sup> первое княжити. |  
*Acad:* рѣ<кая> | земля кто в ней почѣ<sup>^</sup> первое княжити.  
*Нур:* руская земля | [и хто в ней почалъ пѣрвѣе княжн<sup>t</sup>]:  
*Khle:* руская зѣла и кто в ней почѣ<sup>^</sup> первое княжѣ<sup>t</sup>.  
*Вуч:* РУСКАЯ ЗЕМЛЯ КТО ВЪ КИЕВѢ НАЧА ПЕРВѢЕ КНЯЖИТИ,  
*Shakh:* Русская земля, кто въ Киевѣ нача пѣрвѣе княжити,  
*Likh:* РУСКАЯ ЗЕМЛЯ КТО ВЪ КИЕВѢ НАЧА ПЕРВѢЕ КНЯЖИТИ,  
 α : русская земля и кто въ ней почалъ пѣрвѣе княжити,

**0,4:**

*Laur:* и ѿкуду руская земля стала есть:·  
*Trin:* и отъкуду руская земля стала есть  
*Radz:* omitted  
*Acad:* omitted  
*Нур:* стала есть  
*Khle:* и ѿкоуду руская земля стала ѣ:  
*Вуч:* И ОТКУДУ РУСКАЯ ЗЕМЛЯ СТАЛА ЕСТЬ.  
*Shakh:* и отъкуду русская земля стала есть.  
*Likh:* И ОТКУДУ РУСКАЯ ЗЕМЛЯ СТАЛА ЕСТЬ  
 α : и отъкуду Русская земля стала есть.

**1,1:**

*Laur:* се на|чнемъ повѣсть сню.

*Trin:* се начнемъ повѣсть сию

*Radz:* се на|чнѣ повѣсть сню.

*Acad:* се на|чнемъ повѣсть сню.

*Нура:* се на|чнемъ по|вѣсть сню.

*Khle:* Се на|чнемъ | повѣсть сню.

*Вуч:* Се начнемъ повѣсть сию.

*Shakh:* Се начнѣмъ повѣсть сию.

*Likh:* Се начнемъ повѣсть сию.

α : Се начнемъ повѣсть сию.

**1,2:**

*Laur:* по потопъ. первне с<нвѣ> | ноєвн. раздѣлиша

*Trin:* по потопъ трие сынове ноєви раздѣлиша

*Radz:* по потопъ. г̄ е сн̄вѣ ноєвн. | раздѣлиша

*Acad:* по потопе .г̄. е сн̄вѣ ноєвн. | раздѣлиша

*Нура:* по потопъ бо .г̄. е. | сн̄вѣ ноєвн роздѣлиша

*Khle:* Пω потопъ оубо тріе сн̄ове ноєвн. | раздѣлиша

*Вуч:* По потопъ трие сынове Ноєви раздѣлиша

*Shakh:* По потопъ убо трие сынове Ноєви раздѣлиша

*Likh:* По потопъ трие сынове Ноєви раздѣлиша

α : По потопъ 3-е сынове Ноєви раздѣлиша

**1,3:**

*Laur:* землю. симъ. хамъ. афетъ. | и яса възстокъ. симовн

*Trin:* землю симъ хамъ афетъ и яса възстокъ симовн

*Radz:* землю. <sup>М</sup>сн. <sup>М</sup>х̄а. афетъ. и яса възст<sup>К</sup> | симовн.

*Acad:* землю. <sup>М</sup>сн. <sup>М</sup>х̄а. афет̄. и яса възстокъ | симовн.

*Нура:* зем|лю. симъ. хамъ. афетъ. | яса възстокъ. симовн.

*Khle:* землю. <sup>М</sup>сн. <sup>М</sup>х̄а. и афет̄. <и я>са възст<sup>К</sup> | симовн

*Вуч:* землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яса възстокъ Симовн:

*Shakh:* землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яса възстокъ Симовн:

*Likh:* землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яса възстокъ Симовн:

α : землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яса възстокъ Симовн:

**1,4:**

*Laur:* персида. ватрь. тоже | и до индикнѣ в долготу

*Trin:* персида ватрь даже и до индикнѣ в долготу

*Radz:* персида. ватрь. доже и до ин̄н̄кнѣ. в до|лготу

*Acad:* персїда. ватрь. д̄он̄ и до индикїа. в долготѣ |

*Нура:* перь|сида. ватрь. доже и до ин̄н̄|дикнѣ. в долготу

*Khle:* персида. ватрь. даже и до индикїа. въз | долготу

*Вуч:* Персида, Ватрь, доже и до Индикнѣ в долготу,

*Shakh:* Персида, Ватрь доже и до Индикнѣ въз дьлготу,

*Likh:* Персида, Ватрь, доже и до Индикнѣ в долготу,

α : Персида, Ватрь доже и до Индикнѣ въз дьлготу,

**1,5:**

*Laur:* н в ширнну якоже  
*Trin:* и в ширину и до нирокурия якоже  
*Radz:* н в ширнѣ. н до нирокоурна. якоже<sup>ж</sup>  
*Acad:* н в широтѣ. н до нирокоурѣа. якоже  
*Нупа:* н в широту. н до нирокурия. якоже  
*Khle:* н широтоу. н до нирокоурѣа, ꙗкоже  
*Буч:* и в ширину и до Нирокурия, якоже  
*Shakh:* и въ ширину и до Нирокурия, якоже  
*Likh:* и в ширину и до Нирокурия, якоже  
 α : и въ широту и до Нирокурия, якоже

**1,6:**

*Laur:* рещи ѿ востока н до полуденья. н сурна.  
*Trin:* рещи отъ востока доже и до полуденья и сурна  
*Radz:* рещи ѿ востока. даже и до полуденья н сурна. н  
*Acad:* рещи ѿ востока. даже и до полуденья. н сурѣа. н  
*Нупа:* рещи ѿ востока <д>оже и до полуденья. н сурна. н  
*Khle:* рещи ѿ востока н доже и до полуденья. н сурѣа н  
*Буч:* рещи отъ востока и до полуденья, и Сурия, и  
*Shakh:* рещи отъ востока доже и до полуденья, и Сурия и  
*Likh:* рещи отъ востока и до полуденья, и Сурия, и  
 α : рещи отъ востока доже и до полуденья, и Сурия, и

**1,7:**

*Laur:* инд<н><sup>а</sup> | по ефратъ рѣку. вавилонъ. кордуна.  
*Trin:* индия по ефратъ реку вавилонъ кордуна  
*Radz:* индия. | н ефратъ река. н вавилонъ. кордуна.  
*Acad:* индия. н ефратъ река. | н вавилонъ. кордуна.  
*Нупа:* индия. н | ефратъ рѣку. н вавилонъ. | кордуна.  
*Khle:* медѣа н ефратъ | рѣка, н вавилонъ. кордуна. н  
*Буч:* Мидия по Ефратъ рѣку, Вавилонъ, Кордуна,  
*Shakh:* Мидия и Ефратъ рѣка и Вавилонъ, Кордуна,  
*Likh:* Мидия по Ефратъ рѣку, Вавилонъ, Кордуна,  
 α : Мидия и Ефратъ рѣку и Вавилонъ, Кордуна,

**1,8:**

*Laur:* асуриане. | месопотамна. аравна. старѣиша.  
*Trin:* асуриане месопотамна аравна старѣиша  
*Radz:* асуриане. месопотамна. аравна старѣиша.  
*Acad:* асуриане. месопотамна. аравна | старѣиша.  
*Нупа:* асуриане. месопотамна. аравна. старѣиша<а>. |  
*Khle:* асирѣа. н месопотамна. аравна старѣиша  
*Буч:* Асуриане, Месопотамна, Аравна Старѣиша,  
*Shakh:* Асурия, Месопотамна, Аравна Старѣиша,  
*Likh:* асуриане, Месопотамна, Аравна Старѣиша,  
 α : Асуриане, Месопотамна, Аравна Старѣиша,

**1,9:**

*Laur:* елма|нсз. инди. равнѡ. на вса.

*Trin:* елмаисъ инди аравия силная колия комагини финикия вся

*Radz:* елоумансз. ин<sup>и</sup>. равн|ѡ силнаа. коул<sup>и</sup>. колгини. фикна вса:-

*Acad:* ел<sup>д</sup>мансз. ин<sup>и</sup>. рав<sup>ѡ</sup> силнаа. к<sup>д</sup>лини. ко|лгини. фик<sup>ѡ</sup> вса:·

*Hupa:* елумансз. инди<sup>ѡ</sup>. рав<sup>ѡ</sup>на си|лнаѡ. кулни. колгини. фи|никиѡ вса:·

*Khle:* елоумансз. инди<sup>ѡ</sup> | рав<sup>ѡ</sup>на силнаа. коул<sup>ни</sup>. комагини. финик<sup>ѡ</sup> вса. |

*Bych:* Елмаисъ, Инди, Аравия Силная, Колия, Комагини, Финикия вся.

*Shakh:* Елумаисъ, Инди, Аравия Сильная, Кулии, Комагини, Финикия вся.

*Likh:* Елмаисъ, Инди, Аравия Силная, Колия Комагини, Финикия вся.

α : Елумаисъ, Индия, Аравия Сильная, Кулии, Колгини, Финикия вся.

**1,10:**

*Laur:* хамови же ѡса. полу|деньнаѡ страна. еюпетз.

*Trin:* хамови же яся полуденьная часть еюпетъ

*Radz:* хамови | же ѡса полд<sup>д</sup>ньнаѡ частъ. египетз.

*Acad:* хамови же ѡса полд<sup>д</sup>енз<sup>на</sup> | частъ. египетз

*Hupa:* хамови же ѡс<sup>ѡ</sup> | полуденьнаѡ частъ. егупетз. |

*Khle:* хамови же ѡса полоуденнаѡ частъ. егупе<sup>т</sup>.

*Bych:* Хамови же яся полуденьная страна: Еюпетъ,

*Shakh:* Хамови же яся полуденьная страна: Егупеть,

*Likh:* Хамови же яся полуденьная страна: Еюпетъ,

α : Хамови же яся полуденьная часть: Егупеть,

**1,11:**

*Laur:* ефиовѡ. прилежа|щиѡ ко индомз. другая же

*Trin:* ефиовѡ прилежащиѡ ко индомз другая же

*Radz:* ефиовѡ. при|лежащиѡ ко индомз. др<sup>д</sup>гаѡ же н

*Acad:* ефиовѡ. прилежащиѡ ко индомз. | др<sup>д</sup>гаѡ же н

*Hupa:* ефиовѡ прилежащиѡ къ | индомз. другая же

*Khle:* ефиовѡ | прилежащиѡ къ инд<sup>о</sup>. н др<sup>о</sup>гаѡ же

*Bych:* Ефиовѡ, прилежащиѡ ко Индомз, другая же

*Shakh:* Ефиовѡ, прилежащиѡ къ Индомз, другая же

*Likh:* Ефиовѡ, прилежащиѡ ко Индомз, другая же

α : Ефиовѡ, прилежащиѡ къ Индомз, другая же

**2,1:**

*Laur:* ефиовѡ. нз не|ѡже исходить рѣка ефиовѡская.

*Trin:* ефиовѡ из неяже исходить рѣка ефиовѡская

*Radz:* ефиовѡ. нз неѡ|же исходи<sup>т</sup> рѣка ефиовѡская.

*Acad:* ефиовѡ. нз неѡже исходитъ река ефи|овѡская.

*Hupa:* ефиовѡ. нз неѡже исходитъ рѣ|ѡка ефиовѡская [3b]

*Khle:* ефиовѡ нз неѡ<sup>ѡ</sup> | исходи<sup>т</sup> рѣка ефиовѡская.

*Bych:* Ефиовѡ, из неяже исходить рѣка Ефиовѡская [2,2]

*Shakh:* Ефиовѡ, из неяже исходить рѣка Ефиовѡская [1,15]

*Likh:* Ефиовѡ, из неяже исходить рѣка ефиовѡская [9,14]

α : Ефиовѡ, из неяже исходить рѣка Ефиовѡская

**2,2:**

*Laur:* чермна те|кущи. на възстокъ. лѡнфаннкни  
*Trin:* чермна текущи. на възстокъ фиф<...>  
*Radz:* черм<sup>а</sup> текоуци<sup>а</sup>. | на възстокъ ѡнѡдлин  
*Acad:* чермна текѡци<sup>а</sup>. на възстокъ фивѡдлин  
*Нуга:* чермна те|кущи<sup>а</sup> на възстокъ. фива | лувн  
*Khle:* чермна текоуци<sup>а</sup> на въз|стокъ. ѡнѡ лувѡ

*Буч:* Чермна, текущи на възстокъ, Фива, Ливия  
*Shakh:* Чермна, текущи на възстокъ, Фива, Ливуи,  
*Likh:* Чермна, текущи на възстокъ, Фива, Ливия  
 α : Чермна, текущи на възстокъ, Фива, Ливуи,

**2,3:**

*Laur:* прилежащи. | до куринна. маръмарья.  
*Trin:* прилежащи до куриния маръмарья  
*Radz:* прилежащи. даже ко куринин | мармарна.  
*Acad:* прѣ|лежащи. даже ко кѡринин. мармѡ.  
*Нуга:* прилежащи. доже до куринни<sup>а</sup>. мармарна.  
*Khle:* прилежащи<sup>а</sup> даже до куриннѡ. мармарѡ.

*Буч:* прилежащи до Куриния, Маръмарья,  
*Shakh:* прилежащи доже и до Куриния, Мармария,  
*Likh:* прилежащи до Куриния, Маръмарья,  
 α : прилежащи доже до Куриния, Мармария,

**2,4:**

*Laur:* асуритисиу. и дру|гая. нумидья. масурия.  
*Trin:* асуритисиу и другая нумидья масурия  
*Radz:* сури<sup>т</sup>оу лнѡдн ноумидна масѡрна |  
*Acad:* <с>ѡритѡ лнѡдн. | нѡмидна. масѡрѡ.  
*Нуга:* суритѡ. | лнѡдн. другая нумидья. | масурия.  
*Khle:* сн<р>н<т>н. лнѡдн. другая ноумиднѡ. масуриѡ.

*Буч:* Сурити, Ливия другая, Нумидья, Масурия,  
*Shakh:* Сурити, Ливуи другая, Нумидия, Масурия,  
*Likh:* Сурити, Ливия другая, Нумидья, Масурия,  
 α : Сурити, Ливуи другая, Нумидия, Масурия,

**2,5:**

*Laur:* мавританья. протнѡуци гадирѡ. сущимъ же  
*Trin:* мавританья протнѡуци гадѡрѡ сущимъ же  
*Radz:* мавританья протнѡу соуци гадирѡ сѡци<sup>м</sup> же  
*Acad:* мавританѡ. протнѡу соуци гадирѡ. соуцимъ же  
*Нуга:* мавританнѡ. протнѡу соуци. гадирѡ. сущимъ<sup>з</sup> | же  
*Khle:* мавританѡ, протнѡу сѡци | гадирѡ. сѡци<sup>м</sup> же

*Буч:* Мавританья протнѡу суци Гадирѡ; сущимъ же  
*Shakh:* Мавританья, протнѡу суци Гадирѡ; сущимъ же  
*Likh:* Мавританья протнѡу суци Гадирѡ. Сущимъ же  
 α : Мавританья, протнѡу суци Гадирѡ. Сущимъ же

**2,6:**

*Laur:* ко востокомъ имать | киланкню. памъфиляню. писидню

*Trin:* ко востокомъ имать киликию памъфилию писидию

*Radz:* къ востоко<sup>М</sup> иматъ киланкню п<sup>М</sup>а<sup>М</sup>филяню писиди<ю> ||

*Acad:* ко востокомъ. иматъ киланкню. | памъфиляню. писидю.

*Hupa:* къ востоко<sup>М</sup>. иматъ киланкню. памфиляню. писидню |.

*Khle:* къ въстоко<sup>М</sup>. им<а><sup>Т</sup> киланкню, | п<sup>М</sup>а<sup>М</sup>филяню. писидю,

*Buch:* ко востокомъ имать Киликию, Памъфилию, Писидию,

*Shakh:* къ въстокомъ имать: Киликию, Памфилию, Писидию,

*Likh:* ко востокомъ имать Киликию, Памъфилию, Писидию,

α : къ въстокомъ имать: Киликию, Памфилию, Писидию,

**2,7:**

*Laur:* мосню. лу<к><sup>А</sup>|шнню. фругню. камалню.

*Trin:* мосию лукаонию фругию камалию [52]

*Radz:* мосню лоукашнню фругню макалню [2<sup>Т</sup>]

*Acad:* мосю. лѣкашнню. фрѣгню. | камалню.

*Hupa:* мосню. лукашнню. фругню. | камалню.

*Khle:* мосю. лукашню фругню | камалню.

*Buch:* Мосию, Лукаонию, Фругию, Камалию,

*Shakh:* Мусию, Лукаонию, Фругию, Камалию,

*Likh:* Мисию, Луконию, Фругию, Камалию,

α : Мосию, Лукаонию, Фругию, Камалию

**2,8:**

*Laur:* ланкню карню. лудью. | масню. другуя троаду.

*Trin:* ликию карию лудью масию другуя троаду

*Radz:* ланкню | карню лоудню масню троадоу

*Acad:* ланкню. карню. лѣдню. масю. троада.

*Hupa:* ланкню. карню. | лудню. масню. другуя тр<sup>О</sup>аду.

*Khle:* ланкню. карню. лоудню. масю дрѣгоую троадоу.

*Buch:* Ликию, Карию, Лудью, Масию другуя, Троаду,

*Shakh:* Ликию, Карию, Лудию, Масию другуя, Троаду,

*Likh:* Ликию, Карию, Лудью, Мисию другуя, Троаду,

α : Ликию, Карию, Лудию, Масию другуя, Троаду,

**2,9:**

*Laur:* салнду. вифунню. старюю фругню. и

*Trin:* салиду вифунню старюю фругню и

*Radz:* солноуду вифоунню старюю фругню и

*Acad:* солноудѣ. вифѣнню. старюю фрѣгню. и

*Hupa:* солнду. вифунню. старюю фругню. и

*Khle:* солноуду. вифоунню. старюю фрѣгню. и

*Buch:* Еолиду, Вифунню, Старюю Фругню; и

*Shakh:* Солиду, Вифунню, Старюю Фругню; и

*Likh:* Еолиду, Вифунню, Старюю Фругню; и

α : Солиду, Вифунню, Старюю Фругню; и

**2,10:**

*Laur:* островъ неки имать. саръдани || критъ. [2<sup>T</sup>]  
*Trin:* острова нѣкии имать саръдани критъ  
*Radz:* островы пак<ы> иматъ | сарданню кр<sup>T</sup>  
*Acad:* островъ паки | иматъ. сарданію. критъ.  
*Нур:* островы па|ки имать. сарданню. кр<sup>T</sup>|тъ.  
*Khle:* островы паки им<sup>T</sup>. сарданію кр<sup>T</sup>. |

*Вуч:* острова неки имать: Саръдани, Критъ,  
*Shakh:* острова паки имать: Сарданию, Критъ,  
*Likh:* острова неки имать: Саръдани, Критъ,  
 α : острова паки имать: Сарданию, Критъ,

**2,11:**

*Laur:* купръ. и рѣку гѣону зовему <--->  
*Trin:* купръ и рѣку гиону зовому ниль  
*Radz:* коупръ и рекоу гионоу зовем<sup>ю</sup> н<sup>и</sup>  
*Acad:* кѣпръ. и рекѣ гионѣ. зове|м<sup>ю</sup> нилъ.  
*Нур:* купръ. и рѣку. гиону. | зовемую. нилу:· |  
*Khle:* кѣпръ. и рѣкоу геон<оу>. зовемоу<sup>ю</sup> нилоу. ||

*Вуч:* Купръ и рѣку Гѣону, зовемую Ниль.  
*Shakh:* Купръ и рѣку Гиону, зовемую Ниль.  
*Likh:* Купръ и рѣку Гѣону, зовемую Ниль.  
 α : Купръ и рѣку Гиону, зовемую Нилу.

**3,1:**

*Laur:* <А>фету же яша<sup>с</sup> полунощныя ст<раны и>  
*Trin:* афету же яшася полунощныя страны и  
*Radz:* афетови же полунощная страна и  
*Acad:* А фетови же полднощная страна. и  
*Нур:* <А>фетови же яса полунощная | страна. и  
*Khle:* А фетови же яса полунощная страна, и [2<sup>V</sup>]

*Вуч:* Афету же яшася полунощныя страны и [2,11]  
*Shakh:* Афету же яшася полунощныя страны и [2,7]  
*Likh:* Афету же яшася полунощныя страны и [9,23]  
 α : Афетови же я ся полунощная страна и

**3,2:**

*Laur:* <западн>. | мидня алъванья. арвнныя.  
*Trin:* <...>дня мидия алъванья армения  
*Radz:* зап<sup>А</sup>ная мидня олванна арменья  
*Acad:* за|п<sup>А</sup>ная. мидіа. олваніа. арменіа  
*Нур:* западная мидня. | олванныя. арменныя  
*Khle:* зап<sup>А</sup>ная | мидіа. <о>лваніа. арменіа.

*Вуч:* западныя: Мидия, Алъванья, Арменья  
*Shakh:* западныя: Мидия, Алъвания, Армения  
*Likh:* западныя: Мидия, Алъванья, Арменья  
 α : западная: Мидия, Олъвания, Армения



**3,3:**

*Laur:* малаа и вели|каа кападокия. фефлагони.  
*Trin:* малая и великая кападокия пefлагони  
*Radz:* малаа и велика кападо|кия фефлагони  
*Acad:* малаа. и великаа. | кападокїа. фефлагони.  
*Нурa:* мала|а. и великаа кападокия. | фефлагони.  
*Khle:* малаа и великаа. ка|падокїа. фефлагони.  
*Вуч:* Малая и Великая, Кападокия, Фефлагони,  
*Shakh:* Малая и Великая, Кападокия, Пефлагони,  
*Likh:* Малая и Великая, Кападокия, Фефлагони,  
 α : Малая и Великая, Кападокия, Фефлагони,

**3,4:**

*Laur:* галатъ. влехи|сз. воспорни. мeшти. деревн.  
*Trin:* галатиа колхисъ воспории меотии деревии  
*Radz:* галатня кольхисъ въспорни ме|шти деревн  
*Acad:* галатна. кольхисъ. въспорїн. || <м>ешти деревн. [1ʸ]  
*Нурa:* галатня. кольхисъ. воспорни. мeшти де|рeвн.  
*Khle:* галатїа, колхы. въсп<о>рїн, | меоти де<р>е<в>н.  
*Вуч:* Галатиа, Колхисъ, Воспории, Меоти, Деревн,  
*Shakh:* Галатиа, Кольхисъ, Воспории, Меоти, Деревн,  
*Likh:* Галатъ, Колхисъ, Воспории, Меоти, Деревн,  
 α : Галатиа Кольхисъ, Воспории, Меоти, Деревн,

**3,5:**

*Laur:* гарьмати тавр<и>|ани. сирѹфья. фраци.  
*Trin:* гарьмати тавриани скуфия фраки  
*Radz:* сармати тавриани скоуфна и фраци |  
*Acad:* сарматн. таврїани скѹфїа. и фраци  
*Нурa:* сарматн. тавриани. | скуфия. фраци.  
*Khle:* сарматн. таврїани. скѹфїа фраци.  
*Вуч:* Сарьмати, Тавриани, Скуфия, Фраци,  
*Shakh:* Сармати, Тавриани, Скуфия, Фраци,  
*Likh:* Сарьмати, Тавриани, Скуфия, Фраци,  
 α : Сармати, Тавриани, Скуфия, Фраци,

**3,6:**

*Laur:* макидонья. алма|тня луен. фесалья.  
*Trin:* македония далматиа малоси фесалья  
*Radz:* макидонна далматня малоси феласня  
*Acad:* макидонїа. далматїа. малосн. феласїа.  
*Нурa:* македо|ннѹ. далматнѹ. молосн. | фесалнѹ.  
*Khle:* македонїа. далматїа. молосн. фесална. |  
*Вуч:* Макидонья, Далматия, Малоси, Фесалья,  
*Shakh:* Македония, Далматия, Молоси, Фесалия,  
*Likh:* Макидонья, Далматия, Малоси, Фесалья,  
 α : Македония, Далматия, Молоси, Фесалия,

**3,7:**

*Laur:* локрѣна. пеленѣна. ѡже | н полопонисъ наречеса.

*Trin:* мокриа и пелиниа яже и пелеонисъ наречеса

*Radz:* локрѣна | пеленѣна ѡ<sup>ж</sup> и полопонисъ наречетса

*Acad:* локрѣна. | пеленѣна. ѡже и полопонисъ наречетъ.

*Hupa:* локрѣна. пеленѣ|на. ѡже и полопонисъ нарѣ|тса.

*Khle:* локрѣна. пеленѣна. ѡж<е и п>олопонисъ, нарѣтса,

*Buch:* Локрия, Пеления, яже и Полопонисъ наречеса,

*Shakh:* Локрия, Пеления, яже и Пелопонисъ наречетса,

*Likh:* Локрия, Пеления, яже и Полопонисъ наречеса,

α : Локрия, Пеления, яже и Полопонисъ наречетъ ся

**3,8:**

*Laur:* аркадъ. ѡпиронѣна | илюрикъ словѣне.

*Trin:* аркадия ипифанѣна люрикъ словѣне

*Radz:* аркадѣна ипиронѣна илюрикъ словене

*Acad:* аркѣла. ипиронѣ|на. илюрикъ. словѣне.

*Hupa:* аркадѣна. ипиронѣ|<ри>на. илюрикъ. словене.

*Khle:* арка|дѣна. ипиронѣна. илюрикъ. словене.

*Buch:* Аркадия, Япиронѣна, Илюрикъ, Словѣне,

*Shakh:* Аркадия, Ипиронѣна, Илюрикъ, Словѣне,

*Likh:* Аркадѣна, Япиронѣна, Илюрикъ, Словѣне,

α : Аркадия, Ипиронѣна, Илюрикъ, Словѣне,

**3,9:**

*Laur:* лухѣна. анъдриѡ<кѣна>. | онъдрѣятинѣна

*Trin:* лухитѣна андреѡкѣна андреятинѣна

*Radz:* лухѣна андрѣакѣна андрѣ|атинѣна

*Acad:* лухѣна. андрѣакѣна. андрѣ|атинѣна

*Hupa:* лухѣ|тѣна. андрѣакѣна. андрѣ|атинѣна

*Khle:* лухѣтѣна, | андрѣакѣна, андрѣятинѣна

*Buch:* Лухитѣна, Анъдриѡкѣна, Онъдрѣятинѣна

*Shakh:* Лухитѣна, Анъдриакѣна, Анъдриятинѣна

*Likh:* Лухитѣна, Анъдриѡкѣна, Онъдрѣятинѣна

α : Лухитѣна, Анъдриакѣна, Анъдриятинѣна

**3,10:**

*Laur:* пучѣна имать же и ѡстрѣвы вретанѣна

*Trin:* пучѣна имуть же островы вретанѣна

*Radz:* поучѣна имѣ<sup>т</sup> же и ѡстровы вританѣна

*Acad:* пѣчѣна. имать же и ѡстровы. [вританѣна]

*Hupa:* пучѣна. имать | же и ѡстровы. вританѣна.

*Khle:* поучѣна, имѣ<sup>т</sup> же и | островы, вританѣна.

*Buch:* пучѣна; имать же и островы: Вретанѣна,

*Shakh:* пучѣна; имать же и островы: Вретанѣна,

*Likh:* пучѣна. Имать же и островы: Вретанѣна,

α : пучѣна. Имать же и островы: Вританѣна,

**3,11:**

*Laur:* сиклианю явию. родока х<ни>она | лъз<ово>на.

*Trin:* сикилию авию родона хиона лъзовона

*Radz:* сикелю евию родона хниона лезвона

*Acad:* сикелю. | еви родона. хниона. лезвона.

*Hupa:* сикелю. евию род<sup>н</sup><о>. хниона. | лъзвона.

[3с]

*Khle:* сикелю. евию. родона. хниона. лъзвона.

*Buch:* Сикилию, Явию, Родона, Хиона, Лъзовона,

*Shakh:* Сикелию, Евию, Родона, Хиона, Лъзовона,

*Likh:* Сикилию, Явию, Родона, Хиона, Лъзовона,

α : Сикелию, Евию, Родона, Хиона, Лъзовона,

**3,12:**

*Laur:* кофирана вакунфа. кефали<нья>. | нфакну.

*Trin:* сефирана вакунфа кефалиния ефакину

*Radz:* коуфирана | закоунфа кефалиния нфакниџ

*Acad:* кџфирна. закџнфа | кефалиниџ. нфакниџ.

*Hupa:* куфирана. заку|нфа. кефалиния. нфакни|ну.

*Khle:* кифурана. закоу<sup>н</sup>фа. кефа|линиџ. нфакникоу. н

*Buch:* Кофирана, Закунфа, Кефалинья, Ифакину,

*Shakh:* Куфирана, Закуньфа, Кефалиния, Ифакину,

*Likh:* Кофирана, Закунфа, Кефалинья, Ифакину,

α : Куфирана, Закунфа, Кефалиния, Ифакину,

**3,13:**

*Laur:* керькуру часть всацьскня ст<раны> |

*Trin:* керькуру ча ... нньская страны

*Radz:* керкоурџ н часть | всакоа страны н

*Acad:* керкџрџ. н часть всакоа стра|ны. н

*Hupa:* керкуру. н часть вса|коа страны. н

*Khle:* керкуруоу. н часть всакоа | ст<оро>ны <н>

*Buch:* Керькуру, часть Асийскыя страны,

*Shakh:* Керькуру и часть всьацьскыя страны,

*Likh:* Керькуру, часть Асийскыя страны,

α : Керькуру и часть всьакоа страны и

**3,14:**

*Laur:* нарицаемую онню. рьку тигру. текущ<н>

*Trin:* нарицаемую они рьку тигру текущую

*Radz:* нари<ц>аемоу онню н рекоу тноу|грџ текоуцџю

*Acad:* нарицаемџ онню. н рекџ тигрџ текџцџю. |

*Hupa:* нарицаемоу|ю онню. н рьку тигру. те|кущую

*Khle:* нарицаемоу|ю онню. н рькоу тигрџ. | текоуцоу|ю

*Buch:* нарицаемую Онию, и рьку Тигру, текущую

*Shakh:* нарицаемую Онию, и рьку Тигръ, текущую

*Likh:* нарицаемую Онию, и рьку Тигру, текущую

α : нарицаемую Онию, и рьку Тигру, текущую

**3,15:**

*Laur:* <ме>|жю мнды <н вавилономъ до по>нетъск<ого>

*Trin:* между индиею и вавилономъ и до понтийскаго

*Radz:* между мнды и вавило<sup>М</sup>но до понтьск<sup>Г</sup>а |

*Acad:* между меды и вавилономъ. до понтьскаго

*Нур:* между мнды и вав<sup>М</sup>илономъ. до понетъскаго |

*Khle:* между мнды, и ваву<sup>М</sup>ло<sup>Н</sup>ω. до потен<sup>Н</sup>|скаго

*Вуч:* между Миды и Вавилономъ; до Понетъскаго

*Shakh:* между Миды и Вавилонъмъ; до Понтьскаго

*Likh:* между Миды и Вавилономъ; до Понетъскаго

α : между Миды и Вавилонъмъ; до Понтьскаго

**3,16:**

*Laur:* <мо>|ра. на полънощныя страны дунаи

*Trin:* моря оба на получныя страны дунаи

*Radz:* моря на полунощныя страны доунаи

*Acad:* моря на | полд<sup>Н</sup>нощныя страны. д<sup>Н</sup>наи

*Нур:* моря. на полунощныя стр<sup>Н</sup>ны. дунаи

*Khle:* моря. на полоунощныя страны. доунаи, |

*Вуч:* моря, на полънощныя страны, Дунай,

*Shakh:* моря на полунощныя страны: Дунаи,

*Likh:* моря, на полънощныя страны, Дунай,

α : моря на полунощныя страны, Дунаи,

**3,17:**

*Laur:* <днѣстръ>. | и кавкасиискныя <го>рзы. <рекше>

*Trin:* днѣпръ и ...аньскія горы рекше

*Radz:* днѣпръ и | кавкасиискныя горы рѣше

*Acad:* днѣпръ. и кавкаси<sup>Н</sup>|скіа горы рекше

*Нур:* днѣпръ. и кав<sup>Н</sup>|касиискныя горы. рекше

*Khle:* днѣ<п>рѣ. и кавкасиискныя горы. рекше

*Вуч:* Днѣстръ и Кавкасиискныя горы, рекше

*Shakh:* Днѣстръ и Кавкасиискныя горы, рекше

*Likh:* Днѣстръ и Кавкасиискныя горы, рекше

α : Днѣпръ и Кавкасиискныя горы, рекше

**3,18:**

*Laur:* <угорскыи и ѿ>|тудъ доже и до днѣпра. и

*Trin:* угорскыя и оттуда доже и до днѣпра и

*Radz:* угорскыя и ѿтуда д<sup>Ж</sup>а | и до днѣпра и

*Acad:* угорскіа. и ѿт<sup>Ж</sup>уда даже и до днѣпра. и

*Нур:* оу<sup>Г</sup>горскыя. и ѿтуда рекше | доже и до днѣпра. и

*Khle:* оугорскы<sup>А</sup> | и ѿтоуд<а> даже и до днѣпра. и

*Вуч:* Угорски, и оттудъ доже и до Днѣпра, и

*Shakh:* Угорскыя, и оттуда доже и до Днѣпра; и

*Likh:* Угорски, и оттудъ доже и до Днѣпра, и

α : Угорскыя, и оттуда доже и до Днѣпра, и

**4,1:**

*Laur:* проч<аа> рѣки десна <прн>|петь двнна. вол<х>овъ

*Trin:* прочая рѣка десна припеть двина волхъвъ

*Radz:* прочаа реки десна припатъ двнна | волховъ

*Acad:* прочаа реки. десна припѣ. двнна. волховъ. |

*Hupa:* прочаа|а рѣкы. десна. припеть. | двнна. волховъ.

*Khle:* проч<а>а рѣкы, десна, | припѣ. двнна влъховъ,

*Bych:* прочая рѣки: Десна, Припеть, Двина, Волховъ, [3,8]

*Shakh:* прочая рѣкы: Десна, Припеть, Двина, Вълховъ, [3,8]

*Likh:* прочая рѣки: Десна, Припеть, Двина, Волховъ, [10,10]

α : прочая рѣкы: Десна, Припеть, Двина, Вълховъ,

**4,2:**

*Laur:* волъга ѡже идеть <ь на всто>|къ в ѳастъ симову.

*Trin:* волъга иже идеть на встокъ в части симовы

*Radz:* волга иже идеть на всто<sup>к</sup> в ѳа<sup>с</sup> симовѣ

*Acad:* волга. иже идеть на възстокъ. в ѳастъ симовѣ.

*Hupa:* волга. н|же идеть на възстокъ. въз | ѳастъ симову.:

*Khle:* волга. <н>же ндѣ<sup>т</sup> на въз|стокъ въз ѳастъ симовоу.

*Bych:* Волъга, яже идеть на встокъ, в часть Симову.

*Shakh:* Вълга, яже идеть на възстокъ, въ часть Симову.

*Likh:* Волъга, яже идеть на встокъ, в часть Симову.

α : Вълга, иже идеть на възстокъ въ часть Симову.

**4,3:**

*Laur:* в афетовъ же ѳастн сѣда<тъ> русь. чюдъ. н

*Trin:* в афетовъ же части сѣдятъ русь чюдъ и

*Radz:* въз а|фетовъ же ѳастн седн<sup>т</sup> роусь н ѳю н

*Acad:* въз | афетове же ѳастн. седнтъ рѣ<sup>с</sup>. н ѳю н

*Hupa:* Въ афетовѣ | же ѳастн сѣднтъ русь. чю|дъ. н

*Khle:* Въ афетовъ же ѳастн | сѣд<н><sup>т</sup> роу<sup>с</sup>. ѳю. н

*Bych:* В Афетовъ же части сѣдятъ Русь, Чюдъ и

*Shakh:* Въ Афетовъ же части сѣдятъ Русь, Чюдъ и

*Likh:* В Афетовъ же части сѣдятъ русь, чюдъ и

α : Въ Афетовъ же части сѣдитъ Русь, Чюдъ и

**4,4:**

*Laur:* <всн ѡзыци. мера. мурома весь> | моръдва. заволочьска<а>

*Trin:* вси ѡзыци мера мурома весь моръдва заволочкая

*Radz:* всн ѡзыци мера | моурома вѣ моръва заволочкая

*Acad:* всн ѡзыци. | мера. мѣрома вѣ. моръва. заволочкая

*Hupa:* всн ѡзычѣ мера му|рома. весь. мордва. заволочь[ска]а

*Khle:* всн ѡзыци, мера. моурома. весь. | мордва. заволочьскаа

*Bych:* вси ѡзыци: Мера, Муром, Весь, Моръдва, Заволочьская

*Shakh:* <всьи ѡзыци:> Мера, Муром, <Всь> Мърдва, Заволочьская

*Likh:* вси ѡзыци: мера, мурома, весь, моръдва, заволочьская

α : всьи ѡзыци: Мера, Муром, Всь, Мърдва, Заволочьская

**4,5:**

*Laur:* чюдъ. <пермь печера | ямь. оугра>

*Trin:* чюдъ югра печера емь угра

*Radz:* чю пермь печера | ямь

*Acad:* чюдъ. пермь. | печера. ямь.

*Hуpa:* чюдъ. пермь. печера. я|мь. югра.

*Khle:* чю, пермь. печера. я. югра. |

*Buch:* Чюдъ, Пермь, Печера, Ямь, Угра,

*Shakh:* Чюдъ, Пермь, Печера, Ямь, Угра,

*Likh:* чюдъ, пермь, печера, ямь, угра,

α : Чюдъ, Пермь, Печера, Ямь, Югра,

**4,6:**

*Laur:* литва. зимъгола корсь. сътъгола |                   любь>

*Trin:* литва замъгола лътъгола корсь тепъра пермь любь

*Radz:* литва зимъгола корсь съгола                   аньбь

*Acad:* литва. зимъгола. корсь. съгола.                   аньбь. |

*Hуpa:* литва. зимгола. | корсь. сътъгола.                   аньбь.

*Khle:* литва, зимъгола. корсь. съгола.                   аньбь.

*Buch:* Литва, Зимъгола, Корсь, Лътъгола, Любь.

*Shakh:* Литва, Зимъгола, Корсь, Лътъгола, Либь.

*Likh:* литва, зимъгола, корсь, лътъгола, любь.

α : Литва, Зимъгола, Корсь, Сътъгола, Либь.

**4,7:**

*Laur:* <лаховѣ же и пруси> чюдъ пресѣдять к морю<sup>ю</sup> | варажъскому>

*Trin:* ляхове же и пруси чюдъ пресѣдять к морю варяжъскому

*Radz:* ла|ховѣ<sup>ж</sup> и пруси и чю прсѣд<sup>т</sup> к морю вар<sup>ж</sup>скому

*Acad:* лаховѣ же и пруси. и чю прсѣдатъ к морю. варажъско|мъ.

*Hуpa:* лахо|въѣ же и пруси. и чюдъ. пр|сѣдять к морю варажъскому. |

*Khle:* лаховѣ<sup>ж</sup> | и пруси<sup>з</sup>и и чю прсѣд<sup>т</sup> к морю варажъскому.

*Buch:* Ляхъве же, и Пруси, Чюдъ пресѣдять к морю Варяжъскому;

*Shakh:* Ляхове же и Пруси и Чюдъ пресѣдять къ морю Варяжъскому;

*Likh:* Ляхове же, и пруси, чюдъ пресѣдять к морю Варяжъскому.

α : Ляхове же, и Пруси и Чюдъ пресѣдять къ морю Варяжъскому.

**4,8:**

*Laur:* <по семуже морю съ>дять вар<а|зи>

*Trin:* по семуже морю съдять варязи

*Radz:* по | семоуже морю прсѣдять варази

*Acad:* по семуже морю прсѣдатъ варази.

*Hуpa:* по семуже морю съдять ва|рази

*Khle:* по | семоуже морю съд<sup>т</sup> варази.

*Buch:* по семуже морю съдять Варязи

*Shakh:* по семуже морю съдять Варязи

*Likh:* По сему же морю съдять варязи

α : По семуже морю съдять Варязи

**4,9:**

*Laur:* <сѣмо> ко въстоку до предѣла симова. по <то|му>

*Trin:* ко въстоку до предѣла симова по тому

*Radz:* сѣмо ко вѣсток<ѣ> | придѣла симова по томѣ

*Acad:* сѣмо ко вѣ|стокѣ придѣла симова. по томѣ

*Hupa:* сѣмо къ вѣстоку. до | предѣла симова. по тому<sup>ж</sup> |

*Khle:* сѣмо к востоку. | до предѣла симова. по тому<sup>ж</sup>

*Buch:* сѣмо ко вѣстоку до предѣла Симова, по тому

*Shakh:* сѣмо къ вѣстоку до предѣла Симова; по тому

*Likh:* сѣмо ко вѣстоку до предѣла Симова, по тому

α : сѣмо къ вѣстоку до предѣла Симова. По тому

**4,10:**

*Laur:* же морю сѣдять къ западу <до зѣ>млѣ агнан|<с>ки и

*Trin:* же морю сѣдять къ западу до землѣ агняньски и

*Radz:* же морю сѣд<sup>т</sup> к западоу | до землѣ агняньски

*Acad:* же морю сѣдять. | к западѣ до землѣ агняньски.

*Hupa:* же морю сѣдять къ запа|ду. до землѣ агняньски и |

*Khle:* морю сѣд<sup>т</sup> к запа<sup>д</sup>у до зѣ<sup>м</sup>ла агняньски. и

*Buch:* же морю сѣдять къ западу до землѣ Агняньски и

*Shakh:* же морю сѣдять къ западу до землѣ Агняньски и

*Likh:* же морю сѣдять къ западу до землѣ Агняньски и

α : же морю сѣдять къ западу до земля Агняньски и

**4,11:**

*Laur:* до волошьски. афет<ово бо и то> колѣ<но вар|зи>

*Trin:* до волошьски афетово бо и то колѣно варязи

[53]

*Radz:* до воло<sup>ж</sup>ьски афетово бо колѣно то варязи

*Acad:* до воложььски. а фетово бо колѣно то варязи.

*Hupa:* до воло<sup>ш</sup>ььски. | а фетово же колѣно и то варязи.

*Khle:* волошььски. а фетово бо колѣно и то варязи,

*Buch:* до Волошььски. Афетово бо и то колѣно: Варязи,

*Shakh:* до Волошььски. Афетово бо колѣно и то: Варязи,

*Likh:* до Волошььски. Афетово бо и то колѣно: варязи,

α : до Волошььски. Афетово бо колѣно и то: Варязи,

**4,12:**

*Laur:* <св>ен. оурмане<не> русь. агняне галичане

*Trin:* свѣе урмане готе русь агняне галичане

*Radz:* всен оурмане галичанѣ

*Acad:* свен. оурмане. галичане.

*Hupa:* свен. оурмане. готѣ. ру||сь. агляне. галичанѣ.

[3d]

*Khle:* свен, оурмане. гтѣ роу<sup>с</sup> а<гля>не, галичане.

*Buch:* Свѣи, Урмане, Готе, Русь, Агняне, Галичане,

*Shakh:* Свѣи, Урмане, Гѣти, Русь, Агляне, Галичане,

*Likh:* свѣи, урмане, готе, русь, агняне, галичане,

α : Свѣи, Урмане, Гѣте, Русь, Агляне, Галичане

**4,13:**

*Laur:* <волъ>|хѡа римляне нѣмци. корла<зн>

*Trin:* волохове римляне нѣмци корлязи

*Radz:* нѣмци || корлазн

[2<sup>у</sup>]

*Acad:* нѣ|мци. корлазн.

*Нура:* во|лохове. римлянѣ. нѣмци. | корлазн

*Khle:* волохове. римляне, нѣмци. || корлазн.

[3<sup>г</sup>]

*Вуч:* Волѣхва, Римляне, Нѣмци, Корлязи,

*Shakh:* Волохове, Римляне, Нѣмци, Корлязи,

*Likh:* волѣхва, римляне, нѣмци, корлязи,

α : Волохове, Римляне, Нѣмци, Корлязи,

**4,14:**

*Laur:* веньдици | фрягове и прочии доже присѣдять

*Trin:* венецици фрягове и прочии ти же присѣдять

*Radz:* венецици фрягове и прочии присѣд<sup>т</sup>

*Acad:* венецици. фрягове. и прочии присѣда|тз

*Нура:* венецици. фря|говѣ. и прочии присѣдять |

*Khle:* венецици. фрягове. и <проч>ии присѣд<sup>т</sup> |

*Вуч:* Веньдици, Фрягове и прочии, ти же присѣдять

*Shakh:* Венецици, Фрягове и прочии; ти же присѣдять

*Likh:* веньдици, фрягове и прочии, ти же присѣдять

α : Венецици, Фрягове и прочии, присѣдять

**4,15:**

*Laur:* ѿ запада <кз> | полунощью и съсѣдаться съ

*Trin:* отъ запада къ полунощью и съсѣдаться со

*Radz:* к полу|днѣю сосѣд<sup>с</sup> со

*Acad:* к полу|днѣю. сосѣд<sup>с</sup> со

*Нура:* ѿ запада къ полуденю. | и съсѣдаться съ

*Khle:* ѿ запада къ полу|ню. и съсѣдат<са> съ

*Вуч:* отъ запада къ полуденю и съсѣдаться съ

*Shakh:* отъ запада къ полуденю, и съсѣдаться съ

*Likh:* отъ запада къ полуденю и съсѣдаться съ

α : отъ запада къ полуденю, и съсѣдаться съ

**4,16:**

*Laur:* пл<ем>анемъ хамов<sup>мъ</sup>. ||

*Trin:* племенемъ хамовымъ

*Radz:* плем<sup>м</sup>е<sup>м</sup> хамов<sup>м</sup>

*Acad:* племенемъ хамовымъ. |

*Нура:* плем<sup>м</sup>е<sup>м</sup> | хамовомъ.

*Khle:* плем<sup>м</sup>е<sup>м</sup> | <съ> хамов<sup>м</sup>.

*Вуч:* племянемъ Хамовымъ.

*Shakh:* племеньмъ Хамовымъ.

*Likh:* племянемъ хамовымъ.

α : племеньмъ Хамовымъ.



**4,17:**

*Laur:* <снмз> н хамз. н афетъ раздѣльнѣше [2<sup>v</sup>]  
*Trin:* симъ же и хамъ и афетъ раздѣливша  
*Radz:* снмз<sup>ж</sup> х<sup>м</sup>а н афетъ | роздѣльнѣше  
*Acad:* снмъ же. хамз. н афетъ. роздѣльнѣше  
*Нур:* снмъ же. н хам<sup>з</sup>. | н афетъ. раздѣльнѣше  
*Khle:* Сн<sup>м</sup> же. хамз. | афетъ. раздѣльнѣше

*Буч:* Симъ же, и Хамъ и Афетъ, раздѣливше  
*Shakh:* Симъ же и Хамъ и Афетъ, раздѣливше  
*Likh:* Симъ же и Хамъ и Афетъ, раздѣливше  
 α : Симъ же и Хамъ и Афетъ, раздѣливше

**4,18:**

*Laur:* землю жребѣн метавше. не преступати никому же.  
*Trin:* землю жребии метавше не преступати никому же  
*Radz:* землю н жребѣн метавше н никому<sup>ж</sup> | престѣпати  
*Acad:* землю. н жре|бѣн меташа. н никомъ же престѣпати [2<sup>r</sup>]  
*Нур:* зе|млю. н жребѣн метавше. | не перестѣпати никому же |  
*Khle:* зѣ<sup>м</sup>лю. | н жребѣ<н> метавше. не престѣпати никому<sup>ж</sup> |

*Буч:* землю, жребѣи метавше, не преступати никому же  
*Shakh:* землю, и жребѣи метавше ... не преступати никому же  
*Likh:* землю, жребѣи метавше, не преступати никому же  
 α : землю, и жребѣи метавше, не перестѣпати никому же

**5,1:**

*Laur:* въ жребѣн братень. живяху  
*Trin:* въ жребии братень и живяху  
*Radz:* въ жребѣн братень н живях<sup>ж</sup><ѣ>  
*Acad:* въ жребѣн бра|тень. н живях<sup>ж</sup>  
*Нур:* въ жребѣн братень. н жи|вяху  
*Khle:* въ жребѣн братѣн. н живях<sup>ж</sup>

*Буч:* въ жребѣи братень, и живяху [4,7]  
*Shakh:* въ жребѣи братень, и живяху [4,9]  
*Likh:* въ жребѣи братень, и живяху [10,23]  
 α : въ жребѣи братень, и живяху

**5,2:**

*Laur:* кождо въ своен частн. бы<sup>с</sup> | языкъ едннъ.  
*Trin:* кождо въ своен части бысть языкъ великъ единъ  
*Radz:* кождо | въ своен частн н бы<sup>с</sup> языкъ едн<sup>н</sup>  
*Acad:* кождо въ своен частн. н бы<sup>с</sup> языкъ | едн<sup>н</sup>.  
*Нур:* кождо въ своен частн. н бы<sup>с</sup> языкъ едннъ. |  
*Khle:* кождо въ своен | частн. н бы<sup>с</sup> языкъ едннъ.

*Буч:* кождо въ своен части; бысть языкъ единъ.  
*Shakh:* къждо въ своен части. И бысть языкъ единъ.  
*Likh:* кождо въ своен части. Бысть языкъ единъ.  
 α : къждо въ своен части. И бысть языкъ единъ.

**5,3:**

*Laur:* н оумножившемъса ѱлѣкомъ на | землн помыслиша  
*Trin:* и умножившемъся чѣловѣкомъ на земли и помыслиша  
*Radz:* н умножившимъса | ѱлѣкомъ на землн и помыслиша  
*Acad:* н оумножившимъса ѱлѣкомъ на землн. н помы|слиша  
*Нурә:* н оумноживши<вши>мса | ѱлѣк<sup>М</sup>о на землн. н помы|слиша  
*Khle:* оумножившимъса | ѱлѣк<sup>М</sup>ω на зѣлн. н помыслиша  
*Вуч:* И умножившемъся чѣловѣкомъ на земли, и помыслиша  
*Shakh:* И умножившемъся чѣловѣкомъ на земли, и помыслиша  
*Likh:* И умножившемъся чѣловѣкомъ на земли, и помыслиша  
 α : И умножившимъ ся чѣловѣкомъ на земли, и помыслиша

**5,4:**

*Laur:* создати столпъ до небесе. въ | днн нектана.  
*Trin:* создати столпъ до небесе въ дни нектана  
*Radz:* создати столпъ до неб<sup>С</sup>н |  
*Acad:* создати столпъ до небсн.  
*Нурә:* создати столпъ до | небсн. въ днн нектана. |  
*Khle:* создати столпъ до | небсн. въ днн нектана  
*Вуч:* создати столпъ до небесе, въ дни Нектана  
*Shakh:* създати стълпъ до небесе, въ днн Нектана  
*Likh:* создати столпъ до небесе, въ дни Нектана  
 α : създати стълпъ до небеси, въ днн Нектана

**5,5:**

*Laur:* н фалека. н собращаса на мѣстѣ. | сенаръ  
*Trin:* и фалека и собращася на мѣстѣ сенари на  
*Radz:* omitted  
*Acad:* omitted  
*Нурә:* н фалека. н събравшеса | на мѣстѣ сенаръ  
*Khle:* н фалека. събравшѣ на мѣ|стѣ сенаръ  
*Вуч:* и Фалека. И собращася на мѣстѣ Сенаръ  
*Shakh:* и Фалека. И събращася на мѣстѣ Сенаръ  
*Likh:* и Фалека. И собращася на мѣстѣ Сенаръ  
 α : и Фалека. И събравъше ся на мѣстѣ Сенаръ

**5,6:**

*Laur:* полн здати столпъ до небесе. н градъ школо  
*Trin:* поли здати столпъ до небесе и градъ около  
*Radz:* н г<sup>А</sup>р<sup>А</sup> школо  
*Acad:* н г<sup>А</sup>р<sup>А</sup> школо  
*Нурә:* поле. | здати стн столпъ до небесе | н городъ школо  
*Khle:* полъ. здати столпъ до небсн. н гор<sup>ω</sup> около |  
*Вуч:* поли здати столпъ до небесе и градъ около  
*Shakh:* поли, здати стълпъ до небесе и градъ около  
*Likh:* поли здати столпъ до небесе и градъ около  
 α : поле, здати стълпъ до небесе и градъ около

**5,7:**

*Laur:* е|го вавилонъ. и созда столпъ то за  $\bar{з}а \bar{м} . \bar{л}ѣ . \bar{т}$ .  
*Trin:* его вавилонъ и създаша столпъ то за сорокъ лѣтъ  
*Radz:*  $\bar{г}$  вавилонъ и създаша столпъ  $\bar{з}а \bar{м} \bar{л}ѣ | \bar{т}$   
*Acad:* его вавилонъ. и  $\bar{з}$ а $\bar{ш}$ а столпъ  $\bar{з}а \bar{м} . \bar{л}ѣ . \bar{т}$ .  
*Нуря:* его вавилонъ. и  $\bar{з}$ а $\bar{ш}$ а столпъ.  $\bar{з}а | \bar{м} . \bar{л}ѣ . \bar{т}$ .  
*Khle:* его вавилонъ. и  $\bar{з}$ а $\bar{ш}$ а стълпъ.  $\bar{з}а \bar{м} . \bar{л}ѣ . \bar{т}$ .

*Вуч:* его Вавилонъ; и создаша столпъ тъ за 40 лѣтъ,  
*Shakh:* его, Вавилонъ. И  $\bar{з}$ а $\bar{ш}$ а стълпъ тъ за 40 лѣтъ,  
*Likh:* его Вавилонъ; и созда столпъ то за 40 лѣтъ,  
 $\alpha$  : его Вавилонъ. И  $\bar{з}$ а $\bar{ш}$ а стълпъ за 40 лѣтъ,

**5,8:**

*Laur:* не свершенъ бы $\bar{с}$ ть и сниде  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ видѣти  
*Trin:* не свершенъ бысть и сниде господь богъ видѣти  
*Radz:* и не свершенъ бы $\bar{с}$ ть и сниде  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ видѣти  
*Acad:* и не свершенъ бы $\bar{с}$ ть. | и сниде  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ видѣти  
*Нуря:* и не свѣршенъ бы $\bar{с}$ ть. | и сниде  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ видѣти  
*Khle:* и не свершенъ бы $\bar{с}$ ть. | и сниде  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ видѣти

*Вуч:* и не свершенъ бысть. И сниде Господь Богъ видѣти  
*Shakh:* и не свѣршенъ бысть. И с $\bar{н}$ иде Господь Богъ видѣти  
*Likh:* и не свершенъ бысть. И сниде господь богъ видѣти  
 $\alpha$  : и не свѣршенъ бысть. И с $\bar{н}$ иде Господь Богъ видѣти

**5,9:**

*Laur:* градъ и столпъ. и рѣ $\bar{г}$ ъ | се родъ единъ. и языкъ  
*Trin:* градъ и столпъ и рече господь се родъ единъ и языкъ  
*Radz:* градъ и столпъ | и рѣ $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ се  $\bar{р}$ одъ единъ и языкъ  
*Acad:* градъ и столпъ. и рече  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ се  $\bar{р}$ одъ единъ. [и языкъ]  
*Нуря:* градъ | и столпъ. и рѣ $\bar{г}$ ъ се родъ единъ. и языкъ  
*Khle:* градъ <а> и стълпъ <а>. и рече  $\bar{г}$ ъ | се  $\bar{р}$ одъ единъ, и языкъ

*Вуч:* градъ и столпъ, и рече Господь: се, родъ единъ и языкъ  
*Shakh:* градъ и стълпъ. И рече Господь: се, родъ единъ и языкъ  
*Likh:* градъ и столпъ, и рече господь: “Се родъ единъ и языкъ  
 $\alpha$  : градъ и стълпъ и рече Господь: “Се родъ единъ и языкъ

**5,10:**

*Laur:* единъ. и смѣси  $\bar{б}$ ъ языки. и раздѣли на  
*Trin:* единъ и расмѣси богъ языки и раздѣли на  
*Radz:* единъ и смѣси  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ | языки и раздѣли на  
*Acad:* [единъ] и смѣси  $\bar{г}$ ъ  $\bar{б}$ ъ языки. и раздѣли на |  
*Нуря:* единъ. | и смѣси  $\bar{б}$ ъ языки. и раздѣли на  
*Khle:* единъ. и смѣси  $\bar{б}$ ъ языки. | и раздѣли на

*Вуч:* единъ. И смѣси Богъ языки, и раздѣли на  
*Shakh:* единъ. И смѣси Богъ языки, и раздѣли на  
*Likh:* единъ”. И смѣси богъ языки, и раздѣли на  
 $\alpha$  : единъ”. И смѣси Богъ языки, и раздѣли на

**5,11:**

*Laur:* .ō. и .ē. ѡзѡка и расъсѣѡ по все|и землѡ. по

*Trin:* 70 и на два ѡзѡка

*Radz:* ō и ē ѡзѡка и рассеѡ по всеи | землѡ по

*Acad:* .ō. и на .ē. ѡзѡка. и расъсѣѡ по всеи землѡ. по

*Hupa:* .ō. и на два ѡзѡ|ка. и рассѣѡ по всеи землѡ. | по

*Khle:* .ō. и на два ѡзѡка. и расѣѡ по всеи | землѡ. по

*Buch:* 70 и 2 ѡзѡка, и расъсѣѡ по всеи земли. По

*Shakh:* 70 и на дѣѡа ѡзѡка, и расѣѡ по всеи земли. По

*Likh:* 70 и 2 ѡзѡка, и расъсѣѡ по всеи земли. По

α : 70 и на дѣѡа ѡзѡка, и расѣѡ по всеи земли. По

**5,12:**

*Laur:* размѣшенѡи же ѡзѡкъ. бѣ вѣтрѡмъ | великимъ

*Trin:* omitted to 8,4

*Radz:* размѣшенне же ѡзѡкъ бѣ въ<т>рѡ великы

*Acad:* размѣшенѡи же ѡзѡкъ. бѣ вѣтрѡмъ великимъ

*Hupa:* размѣшенѡи же ѡзѡкъ. бѣ вѣтрѡмъ великомъ |

*Khle:* размѣшенѡи же ѡзѡкъ. бѣ вѣтрѡ великы

*Buch:* размѣшенѡи же ѡзѡкъ Богъ вѣтрѡмъ великимъ

*Shakh:* размѣшенѡи же ѡзѡкъ Богъ вѣтрѡмъ великѡмъ

*Likh:* размѣшенѡи же ѡзѡкъ богъ вѣтрѡмъ великимъ

α : размѣшенѡи же ѡзѡкъ Богъ вѣтрѡмъ великѡмъ

**5,13:**

*Laur:* разраши столпъ. и есть ѡстанокъ е|го промежю

*Radz:* разрушити столпъ повелѣ и е ѡстанѡкъ межѡ

*Acad:* разрѡшити | столпъ повелѣ. и е ѡстанокъ его межѡ

*Hupa:* раздрѡши столпъ. и е|сть ѡстанокъ его межѡ ||

*Khle:* разрѡши стлпъ. и е ѡстанокъ его межѡ

*Buch:* разруши столпъ, и есть останокъ его промежю

*Shakh:* раздрѡши стлпъ, и есть останѡкъ его промежю

*Likh:* разраши столпъ, и есть останокъ его промежю

α : раздрѡши стлпъ, и есть останѡкъ его межѡ

**5,14:**

*Laur:* асѡра. и вавлѡна. и есть въ вѡсо|ту

*Radz:* асѡра | и вавлѡна и е въ вѡсоѡу

*Acad:* асѡра. и вавлѡна. и есть в вѡсоѡѡ

*Hupa:* асѡра. и вавлѡна. и есть | въ вѡсоѡу. [4а]

*Khle:* асѡра | и вавлѡна. и е въ вѡсоѡу

*Buch:* Асѡра и Вавилѡна, и есть въ вѡсоѡу

*Shakh:* Асѡра и Вавилѡна, и есть въ вѡсоѡу

*Likh:* Асѡра и Вавилѡна, и есть въ вѡсоѡу

α : Асѡра и Вавилѡна. И есть въ вѡсоѡу

**5,15:**

*Laur:* н

*Radz:* н в ширинѣ локотъ  $\bar{\text{ж}}\bar{\text{є}}\bar{\text{у}}\bar{\text{л}}\bar{\text{г}}$  локти:

*Acad:* н в ширинѣ локотъ  $\bar{\text{ж}}\bar{\text{є}}\bar{\text{у}}\bar{\text{л}}\bar{\text{г}}$ . | локотъ·:

*Hupa:* н въ шириню. | л<о>котъ  $\bar{\text{ж}}\bar{\text{є}}\bar{\text{у}}\bar{\text{л}}\bar{\text{г}}$ . локотъ·. |

*Khle:* н въ широтоу, локотъ  $\bar{\text{ж}}\bar{\text{є}}\bar{\text{у}}\bar{\text{л}}\bar{\text{г}}$ .

*Buch:* и въ ширину локоть 5433 локти, и

*Shakh:* и въ ширину лакътъ 5400 и 33 лакъти,

*Likh:* и въ ширину локоть 5433 локти, и

α : и въ ширину локътъ 5433 локътъ.

**5,16:**

*Laur:* в лѣта | многа хранимъ останокъ. по размѣшенъи

*Radz:* В лѣта многа хранѣи останокъ по размѣшенѣи

*Acad:* В лѣта многа хранимъ останокъ. по размѣшенѣи

*Hupa:* В лѣта многа хранимъ останокъ. по раздрушенѣи

*Khle:* въ лѣта многа хранѣи останокъ тѣ. по разроушенѣи

*Buch:* в лѣта многа хранимъ останокъ. По размѣшенъи

*Shakh:* въ лѣта многа хранимъ останкъ тѣ. По раздрусенѣи

*Likh:* в лѣта многа хранимъ останокъ. По размѣшенъи

α : Въ лѣта многа хранимъ останкъ. По раздрусенѣи

**5,17:**

*Laur:* же | столпа. и по раздѣленъи языкъ. прияша

*Radz:* же столпа и по разделенѣи языкъ прияша

*Acad:* же столпа и по разделенѣи языкъ прѣша

*Hupa:* же столпа и по раздѣленѣи языкъ. прияша

*Khle:* же стълпа. и по раздѣленѣи языкъ. прѣша |

*Buch:* же столпа и по раздѣленъи языкъ прияша

*Shakh:* же стълпа и по раздѣленѣи языкъ прияша

*Likh:* же столпа и по раздѣленъи языкъ прияша

α : же стълпа и по раздѣленѣи языкъ прияша

**5,18:**

*Laur:* сѣве | сѣмовн. въсточныя страны. а хамовн

*Radz:* сѣве | сѣфовн всточныя страны а хамовн

*Acad:* сѣве | сѣфовн въсточныя страны. а хамовн

*Hupa:* сѣве | сѣмовы въсточныя | страны [а хамовы же

*Khle:* сѣове сѣмовн всточныя страны а хамовн

*Buch:* сынове Симови въсточныя страны, а Хамови

*Shakh:* сынове Симови въсточныя страны, а Хамови

*Likh:* сынове Симови въсточныя страны, а Хамови

α : сынове Симовы въсточныя страны, а Хамови же

**5,19:**

*Laur:* сн̄ве п̄|луденьныа страны. афетовн же  
*Radz:* сн̄ве полоуд̄ныа | страны афетовн<sup>ж</sup> сн̄ве  
*Acad:* сн̄ве полд̄|денныа страны. афетовн же сн̄ве  
*Нур:* сн̄ве полу<->ныа страны] афетовн же сн̄ве |  
*Khle:* сн̄ве | полоуд̄<sup>н</sup>ныа страны. афетовн же сн̄ове

*Вуч:* сынове полуденьныа страны, Афетови же  
*Shakh:* сынове полуденьныа страны, Афетови же  
*Likh:* сынове полуденьныа страны. Афетови же  
 α : сынове полуденьныа страны. Афетови же сынове

**5,20:**

*Laur:* приаша запад̄. и полунощныа страны. ѿ сн̄хъ  
*Radz:* западныа страны приаша н | полоуденныа страны ѿ сн̄<sup>х</sup>  
*Acad:* западныа стра|ны приаша. и полд̄денныа страны. ѿ сн̄<sup>х</sup>  
*Нур:* запад̄ приаша. и полунощныа страны. ѿ сн̄хъ  
*Khle:* за<sup>а</sup>па пр̄|а|ша, и полоуденныа страны. ѿ сн̄<sup>х</sup>

*Вуч:* прияша запад̄ и полунощныа страны. Отъ сн̄хъ  
*Shakh:* прияша запад̄ и полунощныа страны. Отъ сн̄хъ  
*Likh:* прияша запад̄ и полунощныа страны. Отъ сн̄хъ  
 α : запад̄ прияша и полунощныа страны. Отъ сн̄хъ

**5,21:**

*Laur:* же ѿ. н ѿ. | ѿзык̄у. бы<sup>с</sup> ѿзык̄ъ слов̄неск̄ъ. ѿ  
*Radz:* же ѿ и ѿ ѿзыкау бы<sup>с</sup> ѿзык̄<sup>к</sup> | словенск̄ъ ѿ  
*Acad:* же ѿ. н ѿ. | ѿзык̄ѿ. бы<sup>с</sup> ѿзык̄ъ слов̄неск̄ъ. ѿ  
*Нур:* ж̄<sup>е</sup> | ѿ. н дву ѿзык̄у. бы<sup>с</sup> ѿзык̄ъ словенск̄ъ. ѿ  
*Khle:* же ѿ. н двоу | ѿзыкау. бы<sup>с</sup> ѿзык̄ъ словенск̄ъ. ѿ

*Вуч:* же 70 и 2 языку бысть язык̄ъ Слов̄неск̄ъ, отъ  
*Shakh:* же 70 и двою языку бысть язык̄ъ Слов̄ньск̄ъ; отъ  
*Likh:* же 70 и 2 языку бысть язык̄ъ слов̄неск̄ъ, отъ  
 α : же 70 и дву языку бысть язык̄ъ Слов̄ньск̄ъ, отъ

**5,22:**

*Laur:* племен̄ афет̄|ва. нар̄ ци еже суть слов̄не.  
*Radz:* племен̄<sup>ж</sup> афетова нарицаемн̄ ннов̄|рци еже суть словене  
*Acad:* племен̄ же афет̄|ова. нарицаемн̄ норци еже с̄ть слов̄не.  
*Нур:* племен̄н̄ же афетова. нар̄<ц>а|ем̄н̄ норци. нже суть | словен̄.  
*Khle:* племен̄<sup>ж</sup> афетова нарицаем̄н̄ норци, нже с̄<sup>т</sup> словене.

*Вуч:* племени Афетова, Нарци, еже суть Слов̄не.  
*Shakh:* племене же Афетова нарицаемии Норици, иже суть Слов̄не.  
*Likh:* племени Афетова, Нарци, еже суть слов̄не.  
 α : племени же Афетова нарицаемии Норци, иже суть Слов̄не.

**5,23:**

*Laur:* во мнозѣхъ же времяа<sup>хъ</sup> сѣли сѹть словѣни  
*Radz:* по мнозѣхъ же времени<sup>хъ</sup> сѣли | соуть словѣни  
*Acad:* по мнозѣхъ же времени<sup>хъ</sup> сѣли сѹть словѣни  
*Нура:* по мнозѣхъ | же времени<sup>хъ</sup> сѣлѣ | сѹть словени.  
*Khle:* по | мнозѣхъ же времени<sup>хъ</sup> сѣли сѣ словени

*Вуч:* По мнозѣхъ же времяахъ сѣли сѹть Словѣни  
*Shakh:* По мнозѣхъ же временихъ сѣли сѹть Словѣне  
*Likh:* По мнозѣхъ же времяахъ сѣли сѹть словѣни  
 α : По мнозѣхъ же временихъ сѣли сѹть Словѣни

**5,24:**

*Laur:* по дунаевн. гдѣ естѣ ныне | оугорьска  
*Radz:* по дунаевн гдѣ е<sup>с</sup> оугорьскаа  
*Acad:* по дѣнаевн | гдѣ естѣ оугорьскаа  
*Нура:* по дунаевн. кдѣ естѣ нынѣ оугорьскаа  
*Khle:* по доунаевн. | гдѣ е<sup>с</sup> нынѣ оугорскаа

*Вуч:* по Дунаеви, гдѣ естѣ ныне Угорьска  
*Shakh:* по Дунаеви, кдѣ естѣ нынѣ Угьрьска  
*Likh:* по Дунаеви, гдѣ естѣ ныне Угорьска  
 α : по Дунаеви, где естѣ нынѣ Угьрская

**5,25:**

*Laur:* земля. и болгарьска. ѿ тѣхъ словѣнъ |  
*Radz:* земля | и болгарьскаа земля и ѿ тѣхъ словѣнъ  
*Acad:* земля. и болгарьскаа земля. | и ѿ тѣхъ словѣнъ  
*Нура:* земля. и болгарьскаа. ѿ тѣхъ словѣнъ. |  
*Khle:* зѣла, и болгарьскаа. ѿ тѣхъ | словѣнъ

*Вуч:* земля и Болгарьска. И отъ тѣхъ Словѣнъ  
*Shakh:* земля и Бѣлгарьска. И отъ тѣхъ Словѣнъ  
*Likh:* земля и Болгарьска. И отъ тѣхъ словѣнъ  
 α : земля и Бѣлгарьская. Отъ тѣхъ Словѣнъ

**6,1:**

*Laur:* разидошася по землѣ. и прозвашася имени  
*Radz:* разидошѣ по землѣ | и прозвашѣ имени  
*Acad:* разыдошася по землѣ. прозвашѣ имени  
*Нура:* разидошашася по землѣ. и прозвашася имени  
*Khle:* разыдошѣ по землѣ. и прозвашѣ имени

*Вуч:* разидошася по землѣ и прозвашася имени [5,7]  
*Shakh:* разидошася по землѣ, и прозвашася имени [5,12]  
*Likh:* разидошася по землѣ и прозвашася имени [11,8]  
 α : разидоша ся по землѣ, и прозваша ся имени

**6,2:**

*Laur:* св|нми. гдѣ съдше на которомъ мѣстѣ. ѡко

*Radz:* свонми гдѣ сѣши на котомѣ мѣсте | ѡко<sup>ж</sup>

*Acad:* свонми. гдѣ сѣше на которомъ мѣсте. | ѡкоже

*Нура:* свонми. кдѣ съдше. | на которомъ мѣстѣ. | ѡко

*Khle:* свон|ми, гдѣ съдше на которѣ мѣсте. ѡко<sup>ж</sup>

*Буч:* своими, гдѣ съдше на которомъ мѣстѣ; ѡко

*Shakh:* своими, кдѣ съдше, на которомъ мѣстѣ. ѡкоже

*Likh:* своими, гдѣ съдше на которомъ мѣстѣ. ѡко

α : своими, гдѣ съдше на которомъ мѣстѣ. ѡко

**6,3:**

*Laur:* пришедше съдоша. на рѣцѣ имене мѣ марава.

*Radz:* пришеше седоша на рѣцѣ имене мѣ марава

*Acad:* пришеше седоша на рѣцѣ имене мѣ марава. |

*Нура:* пришедше съдоша. | на рѣцѣ имене мѣ морѣвѣ.

*Khle:* пришеше || съдоша на рѣцѣ имене мѣ моурава. [4<sup>v</sup>]

*Буч:* пришедше съдоша на рѣцѣ имене мѣ Марава,

*Shakh:* пришедше, съдоша на рѣцѣ имене мѣ Марава,

*Likh:* пришедше съдоша на рѣцѣ имене мѣ Марава,

α : пришедше съдоша на рѣцѣ имене мѣ Марава,

**6,4:**

*Laur:* и | прозвашася марава. а друзни чеси нарекоша. |

*Radz:* и прозваша | марава а друунзи чеси нарекоша

*Acad:* и прозваша марава. а дрѣзѣн чеси нарекошася. ||

*Нура:* и прозвашася марава. а друзни чеси нарекошася

*Khle:* и прозваша марава. а друунзи нарекоша чеси.

*Буч:* и прозвашася Марава, а друзии Чеси нарекошася;

*Shakh:* и прозвашася Марава, а друзии Чеси нарекошася;

*Likh:* и прозвашася марава, а друзии чеси нарекошася.

α : и прозвашася Марава, а друзии Чеси нарекошася.

**6,5:**

*Laur:* а се ти же словѣни. хорвате бѣли. и сербѣ.

*Radz:* а се ти же словѣни<sup>ж</sup> хорвате бѣли и сербѣ

*Acad:* а се ти же словѣне хорвате бѣли. и сербѣ. [2<sup>v</sup>]

*Нура:* а се ти же словѣни<ни>. хорвати бѣли. се|рпѣ.

*Khle:* а се ти же словѣни. | хорвати бѣли. и сербѣ.

*Буч:* а се ти же Словѣни: Хорвате Бѣли, и Сербѣ

*Shakh:* а се ти же Словѣне: Хървати Бѣли и Сърбѣ

*Likh:* А се ти же словѣни: хорвате бѣли и сербѣ

α : А се ти же Словѣни: Хървати Бѣли и Сърбѣ



**6,6:**

*Laur:* и хорутане. волхомъ бо нашедшемъ

*Radz:* и хорутане воло<sup>М</sup>о бо на|ше<sup>АМ</sup>ши

*Acad:* и хорѣтане. | вол<sup>О</sup>хомъ бо нашедшимъ

*Нуга:* и хутанъ. волохо|мъ бо нашед<sup>М</sup>ши

*Khle:* и хобоутане. волохомъ | бѡ нашед<sup>М</sup>ши

*Буч:* и Хорутане Волхомъ бо нашедшемъ

*Shakh:* и Хорутане. Волохомъ бо нашьдъшемъ

*Likh:* и хорутане. Волхомъ бо нашедшемъ

α : и Хорутане. Волохомъ бо нашьдъшимъ

**6,7:**

*Laur:* на словѣни на | дунаи<sup>Х</sup>скыя. съдшемъ в ни<sup>Х</sup>.

*Radz:* на словены на доунаи<sup>АМ</sup>скыя и съ<sup>АМ</sup>ши в ни<sup>Х</sup>

*Acad:* на словѣны на д<sup>Х</sup>унаи<sup>Х</sup>скыя. | и съдшимъ в ни<sup>Х</sup>.

*Нуга:* на словѣ||ны. на дунаи<sup>Х</sup>скыя. и съ|дшимъ в ни<sup>Х</sup>хъ.

[4b]

*Khle:* на словены на доунаи<sup>Х</sup>скыя. и съд<sup>М</sup>ши | въ ни<sup>Х</sup>.

*Буч:* на Словѣни на Дунаи<sup>Х</sup>скыя, и съдшемъ в нихъ

*Shakh:* на Словѣни на Дунаи<sup>Х</sup>скыя, и съдъшемъ въ нихъ

*Likh:* на словѣни на дунаи<sup>Х</sup>скыя, и съдшемъ в нихъ

α : на Словѣны на Дунаи<sup>Х</sup>скыя, и съдъшимъ въ нихъ

**6,8:**

*Laur:* и насилащемъ имъ. | словѣни же ѡни пришедше

*Radz:* и наси|лаци<sup>М</sup>и н<sup>М</sup> словѣн<sup>Ж</sup>ѣ ѡни прише<sup>А</sup>ше

*Acad:* и насилаще имъ. словѣне же ѡнѣ | прише<sup>А</sup>ше

*Нуга:* и насилающ<sup>М</sup>имъ имъ. словѣне же ѡ|ви пришедше и

*Khle:* и насилащ<sup>М</sup>и имъ. словене же прише<sup>А</sup>ше. | и

*Буч:* и насилящемъ имъ, Словѣни же ови пришедше

*Shakh:* и насилящемъ имъ, Словѣне же ови, прешъдъше,

*Likh:* и насилящемъ имъ, словѣни же ови пришедше

α : и насилящимъ имъ, Словѣне же ови, прешъдъше,

**6,9:**

*Laur:* съдоша на висклѣ. и || прозвашася ляхове. а ѡ

[3<sup>r</sup>]

*Radz:* съдоше на висле и про|зваш<sup>С</sup>а ляхове а ѡ

[3<sup>r</sup>]

*Acad:* съдоша на вѣсле. и прозвашеся ляхове. а ѡ |

*Нуга:* съдоша. на | висклѣ. и прозвашася ляховѣ. а ѡ

*Khle:* съдоша ѡвѣи на висклѣ, и прозваш<sup>С</sup>а ляхове. и |

*Буч:* съдоша на Висклѣ, и прозвашася Ляхове, а отъ

*Shakh:* съдоша на Висклѣ, и прозвашася Ляхове, а отъ

*Likh:* съдоша на Висклѣ, и прозвашася ляхове, а отъ

α : съдоша на Висклѣ, и прозваша ся Ляхове, а отъ

**6,10:**

*Laur:* тѣхъ лѣховъ пр<озвѣшася> | полане. лѣхове друзни

*Radz:* тѣ лѣховъ прозвѣшѣ полане лѣ|хове друзни

*Acad:* тѣхъ лѣховъ прозвѣшесѣ полане. лѣхове дрѣзѣн

*Hupa:* тѣхъ лѣховъ про|звѣшасѣ полане лѣховѣ. | друзни

*Khle:* прозвѣшѣ полане лѣхове. друзѣн

*Buch:* тѣхъ Ляховъ прозвѣшасѣ Поляне, Ляхове друзии

*Shakh:* тѣхъ Ляховъ прозвѣшасѣ Поляне; Ляхове друзии

*Likh:* тѣхъ ляховъ прозвѣшасѣ поляне, ляхове друзии

α : тѣхъ Ляховъ прозвѣшасѣ Поляне, Ляхове друзии

**6,11:**

*Laur:* лутичи. инн мазовш<ане> | инн поморане.

*Radz:* лутичи иннн мазовшане иннн поморане

*Acad:* лѣ|тичи. иннн мазавшене. иннн поморане.

*Hupa:* л<ю>ти<ц>ѣ. иннн ма|зовшане. а инн поморане. |

*Khle:* лутичи. лнтѣ | иннн мазовшане. а иннн поморане.

*Buch:* Лутичи, инн Мазовшане, инн Поморане.

*Shakh:* Лутичи, инн Мазовшане, инн Поморане.

*Likh:* лутичи, инн мазовшане, инн поморане.

α : Лютичи, инн Мазовшане, а инн Поморане.

**6,12:**

*Laur:* тако же н ти словѣне пришедш<е> | н сѣдоша по

*Radz:* тако<sup>ж</sup> н тин словене пришеше н сѣдоша по

*Acad:* такѣн же сло|вѣне пришеше сѣдоша. по

*Hupa:* тако же н тѣ же словѣне. | пришедше сѣдоша по

*Khle:* тако же н тѣ<sup>ж</sup> словени. пришеше сѣдоша по

*Buch:* Такоже и ти Словѣне пришедше и сѣдоша по

*Shakh:* Такоже и ти Словѣне, пришедше, сѣдоша по

*Likh:* Такоже и ти словѣне пришедше и сѣдоша по

α : Такоже и ти же Словѣне пришедше, сѣдоша по

**6,13:**

*Laur:* днѣпру. н нарекошасѣ полане. а друзни дрѣвлане

*Radz:* днѣпрѣ | н нарекошѣ полане а друзни дрѣвлане

*Acad:* днѣпрѣ. н нарекошѣ полане а дрѣзѣн дрѣвлане.

*Hupa:* днѣ|пру. н нарекошасѣ полане. | а друзни дрѣвлане.

*Khle:* днѣпру. н нарекошѣ полане, а друзѣн дрѣвля

*Buch:* Днѣпру и нарекошасѣ Поляне, а друзии Дрѣвлане,

*Shakh:* Днѣпру, и нарекошасѣ Поляне, а друзии Дрѣвлане,

*Likh:* Днѣпру и нарекошасѣ поляне, а друзии дрѣвлане,

α : Днѣпру, и нарекошасѣ Поляне, а друзии Дрѣвлане,

**6,14:**

*Laur:* зане съдо|ша в лѣсѣ<sup>х</sup>. а друзѣнн съдоша  
*Radz:* зане седоша | в лесѣ<sup>х</sup> а друзѣнн седоша  
*Acad:* зане седоша в лесѣхъ. а друзѣнн седоша  
*Нупа:* за|не съдоша в лѣсѣхъ. а друзѣнн съдоша  
*Khle:* зане съдоша в лѣсѣ<sup>х</sup>. а друзѣнн седоша  
*Буч:* зане съдоша в лѣсѣхъ; а друзии съдоша  
*Shakh:* зане съдоша въ лѣсѣхъ; а друзии съдоша  
*Likh:* зане съдоша в лѣсѣх; а друзии съдоша  
 α : зане съдоша въ лѣсѣхъ; а друзии съдоша

**6,15:**

*Laur:* межю припетью и двиною. и нарекошася  
*Radz:* межю припѣю и двиною и нарекоша<sup>с</sup>  
*Acad:* межю припетью и двиною. и нарекоша|с<sup>с</sup>  
*Нупа:* межю припѣ|тью и двиною. и нарекоша<sup>с</sup> |  
*Khle:* межю припѣю и двиною. | и нарекоша<sup>с</sup>  
*Буч:* межю Припетью и Двиною и нарекошася  
*Shakh:* межю Припетью и Двиною, и нарекошася  
*Likh:* межю Припетью и Двиною и нарекошася  
 α : межю Припетью и Двиною и нарекоша ся

**6,16:**

*Laur:* дре|говичи.  
*Radz:* дрегъичи инни седоша на двинѣ и нарекоша<sup>с</sup> |  
*Acad:* дрегъичи. иннн седоша на двинѣ и нарекоша<sup>с</sup> |  
*Нупа:* дреговичи. и инни седоша | на двинѣ. и нарекошася |  
*Khle:* дрѣговичи. иннн седоша на двинѣ, | и нарекоша<sup>с</sup>  
*Буч:* Дреговичи; инни седоша на Двинѣ и нарекошася  
*Shakh:* Дрегъвичи; инни седоша на Двинѣ, и нарекошася  
*Likh:* дреговичи; инни седоша на Двинѣ и нарекошася  
 α : Дрегъвичи; инни седоша на Двинѣ, и нарекоша ся

**6,17:**

*Laur:* рѣчкы ради яже втечеть  
*Radz:* полочане реки рѣ<sup>а</sup> яже течеть  
*Acad:* полочане. реки ради яже течеть  
*Нупа:* полочане. рѣчкы рѣ<sup>а</sup>. яже | втечеть  
*Khle:* полочане рѣчкы ради. яже течет<sup>т</sup>  
*Буч:* Полочане, рѣчки ради, яже втечеть  
*Shakh:* Полочане рѣчки ради, яже втечеть  
*Likh:* полочане, рѣчки ради, яже втечеть  
 α : Полочане, рѣчки ради, яже течеть

**6,18:**

*Laur:* въ двину. нма|немъ полота. ѿ сея прозвашася

*Radz:* въ двинуу нме<sup>М</sup>не полота | ѿ сея прозваш<sup>С</sup>а

*Acad:* во двинуѢ. нмене|мъ полота. ѿ сея прозваш<sup>С</sup>е

*Нуря:* въ двинуу. нмене|мъ полота. ѿ сея прозваш<sup>С</sup>а |

*Khle:* въ дви|ноу нме<sup>М</sup>не полота, ѿ сея прозваш<sup>С</sup>а

*Буч:* въ Двину, именемъ Полота, отъ сея прозвашася

*Shakh:* въ Двину, именемъ Полота, отъ сея прозвашася

*Likh:* въ Двину, именемъ Полота, отъ сея прозвашася

α : въ Двину, именемъ Полота, отъ сея прозвашася

**6,19:**

*Laur:* полочане. словѣ|ни же сѣдоша околомъ езера

*Radz:* полочане словене же сѣдоша околомъ ѡзере|ра

*Acad:* полочане. словѣне же | сѣдоша околомъ ѡзера

*Нуря:* полочанѣ. словѣне же сѣд<sup>О</sup>ша околомъ ѡзера

*Khle:* полочане. сло|вени же сѣдоша околомъ ѡзера

*Буч:* Полочане. Словѣни же сѣдоша околомъ езера

*Shakh:* Полочане; Словѣне же, прешдѣше съ Дуная, сѣдоша околомъ езера

*Likh:* полочане. Словѣни же сѣдоша околомъ езера

α : Полочане. Словѣне же, сѣдоша околомъ озера

**6,20:**

*Laur:* нлмера. прозвашася <сѣ<sup>О</sup>>|нмъ нма<sup>М</sup>немъ <ъ н>

*Radz:* нлмена и прозваш<sup>С</sup>а свѣ<sup>М</sup>н нме<sup>М</sup>не и

*Acad:* нлмера. и прозвашася свѣ<sup>М</sup>н | нменемъ. и

*Нуря:* нлмера. | и прозвашася свѣ<sup>М</sup>нмъ нме|немъ. и

*Khle:* нлме<р>и. и прозва|ш<sup>С</sup>а свѣ<sup>М</sup>н нме<sup>М</sup>не. и

*Буч:* Илмеря, и прозвашася своимъ именемъ, и

*Shakh:* Илмеря, и прозвашася своимъ именемъ, и

*Likh:* Илмеря, и прозвашася своимъ именемъ, и

α : Илмеря, и прозвашася своимъ именемъ, и

**6,21:**

*Laur:* сдѣлаша градъ. и нарекоша <н но|в>ъгородъ.

*Radz:* сдѣлаша | гор<sup>А</sup>ѡ и нарекоша новъгородъ

*Acad:* сдѣлаша городъ. и нарекоша новъго|рѡдъ.:

*Нуря:* сдѣлаша городъ. | и нарекоша и новъгородъ. |

*Khle:* сдѣлаша гор<sup>А</sup>ѡ. и нарекоша и | новъгор<sup>А</sup>ѡ.

*Буч:* сдѣлаша градъ и нарекоша и Новъгородъ;

*Shakh:* сдѣлаша градъ, и нарекоша и Новъгородъ;

*Likh:* сдѣлаша градъ и нарекоша и Новъгородъ.

α : сдѣлаша градъ, и нарекоша и Новъгородъ.

**6,22:**

*Laur:* а друзѣнн сѣдоша по деснѣ. и по <сѣлн по> | сулъ  
*Radz:* ѡ друоузнн сѣдоша по деснѣ и по семн и по сѣлѣ  
*Acad:* ѡ дрѣзѣнн сѣдоша по деснѣ. и по семн. | и пѣлѣ.  
*Нур:* а друзѣнн же сѣдоша на де|снѣ. и по семн и по сулъ.  
*Khle:* а друоузнн же сѣдоша на деснѣ. и по сѣ<sup>МН</sup>, | и по соулѣ,  
*Вуч:* а друзии сѣдоша по Деснѣ, и по Семи и по Сулъ,  
*Shakh:* а друзии сѣдоша по Деснѣ и по Семи и по Сулъ,  
*Likh:* А друзии сѣдоша по Деснѣ, и по Семи, по Сулъ,  
 α : А друзии сѣдоша на Деснѣ, и по Семи, и по Сулъ,

**6,23:**

*Laur:* и нарекоша сѣверъ. тако разидеса словѣ|ньскнн  
*Radz:* и наре<sup>К</sup>ш<sup>С</sup> сѣвера и тако разыдеса словѣньскын  
*Acad:* и нарекошася сѣверо. и тако разыдеса | словѣньскѣн  
*Нур:* и | нарекошася сѣвер<о>. и тако | разидеса словенескѣ  
*Khle:* и нарекош<sup>С</sup> с<е>вер<о>. и тако разыдеса | слѣвенескѣ  
*Вуч:* и нарекошася Сѣверъ. И тако разидеся Словѣньскый  
*Shakh:* и нарекошася Сѣверъ. И тако разидеся Словѣньскый  
*Likh:* и нарекошася сѣверъ. И тако разидеся словѣньскый  
 α : и нарекоша ся Сѣверо. И тако разидеся Словѣньскѣ

**6,24:**

*Laur:* ѡзыкѣ тѣм же и грамота прозвася <сло>|вѣньская.  
*Radz:* ѡзы<sup>К</sup> тѣ<sup>М</sup> | же и прозвася грамота  
*Acad:* ѡзыкѣ. тѣм же и прозвася грамо|та.  
*Нур:* ѡзы|кѣ. тѣмъ же и прозвася | словенская грамота.∴ |  
*Khle:* ѡзыкѣ. тѣ<sup>М</sup> же и прозвася слѣвѣ<sup>Н</sup>ская грамота.  
*Вуч:* языкѣ, тѣмже и грамота прозвася Словѣньская.  
*Shakh:* языкѣ; тѣмъ же и грамота прозвася Словѣньская.  
*Likh:* языкѣ, тѣм же и грамота прозвася словѣньская.  
 α : языкѣ, тѣмъ же и прозѣва ся Словѣньская грамота.

**7,1:**

*Laur:* поланомъ же жившимъ ѡсобѣ по гор|амъ  
*Radz:* поламъ же живоушн<sup>М</sup> ѡсобѣ | по гор<sup>М</sup>  
*Acad:* пола<sup><НО></sup>мъ же живѣщннмъ ѡсобѣ. по горамъ  
*Нур:* Поланомъ же живушн<sup>М</sup> ѡсб<sup>Б</sup>. || по горамъ [4с]  
*Khle:* Пола<sup>М</sup>н<sup>М</sup> же живоушн<sup>М</sup> ѡсобѣ по | гор<sup>М</sup>  
*Вуч:* Поляномъ же жившимъ особѣ по горамъ [6,7]  
*Shakh:* Полямъ же живѣшемъ особѣ по горамъ [6,13]  
*Likh:* Поляномъ же жившимъ особѣ по горамъ [11,26]  
 α : Поляномъ же живѣшимъ особѣ по горамъ

**7,2:**

*Laur:* снмъ. бѣ путь нзъ варѡгъ въ греки. и нзъ  
*Radz:* снмъ и бѣ поуѣ нзъ варѡ<sup>Г</sup> въ греки а нзъ  
*Acad:* снмъ. | и бѣ пѣтъ нзъ варегъ во греки. а нзъ  
*Нура:* снмъ. и бѣ путь | нзъ варѡгъ въ грѣкы. и н|зъ  
*Khle:* сн<sup>М</sup>. и бѣ пѣ<sup>Т</sup> нзъ варѡгъ въ греки. и нзъ

*Буч:* симъ, бѣ путь изъ Варягъ въ Греки и изъ  
*Shakh:* симъ, бѣ путь изъ Варягъ въ Грѣкы и изъ  
*Likh:* симъ, бѣ путь изъ Варягъ въ Греки и изъ  
 α : симъ, и бѣ путь изъ Варягъ въ Грѣкы и изъ

**7,3:**

*Laur:* гре|кз по днѣпру. и верхъ днѣпра волокъ до  
*Radz:* гре|кз по днѣпроу и верхъ днѣпра волокъ до  
*Acad:* грекъ по днѣпрѣ. и верхъ днѣпра волокъ. до  
*Нура:* грѣкз по днѣпру. и въ|рхъ днѣпра волокъ до  
*Khle:* грѣ<sup>К</sup> | по днѣпроу. и верхъ днѣпра волокъ до

*Буч:* Грекъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до  
*Shakh:* Грѣкъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до  
*Likh:* Грекъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до  
 α : Грѣкъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до

**7,4:**

*Laur:* ловоти. | по ловоти внити въ илмерь ѡзеро  
*Radz:* ловоти и | по ловоти внити въ илмерь ѡзеро  
*Acad:* ловоти. и по ловоти внити въ илмерь ѡзеро  
*Нура:* лѡвотн. и по ловоти внити въ | илмерь ѡзеро  
*Khle:* волоти, | и по волоти внити въ илмерь ѡзеро

*Буч:* Ловоти, и по Ловоти внити въ Илмерь озеро  
*Shakh:* Ловоти, и по Ловоти внити въ Илмерь озеро  
*Likh:* Ловоти, и по Ловоти внити въ Илмерь озеро  
 α : Ловоти, и по Ловоти внити въ Илмерь озеро

**7,5:**

*Laur:* великое. нзъ негоже ѡзера потечеть волховъ и  
*Radz:* великое нзъ него<sup>Ж</sup> | ѡзера потечеть волховъ и  
*Acad:* великое. нзъ негоже ѡзера потечеть волховъ. и  
*Нура:* великое. н|зъ негоже ѡзера. потечеть | волховъ. и  
*Khle:* великое. н|зъ негоже ѡзера течетъ<sup>Т</sup> волховъ. и

*Буч:* великое, изъ негоже озеро потечетъ Волховъ и  
*Shakh:* великое, изъ негоже озеро потечетъ Вълховъ, и  
*Likh:* великое, изъ негоже озеро потечетъ Волховъ и  
 α : великое, изъ негоже озеро потечетъ Вълховъ, и

**7,6:**

*Laur:* вѣтечѣть в озеро | великое нево. того

*Radz:* втечѣ<sup>т</sup> въ ѡзеро великое невъ н то<sup>г</sup>

*Acad:* втечѣтъ въ ѡзеро великое не|во. н того

*Нупа:* втечѣть въ ѡ|зеро великое нево. н того

*Khle:* втечѣ<sup>т</sup> въ зѣро | великое нево. н того

*Bych:* вѣтечеть в озеро великое Нево, и того

*Shakh:* вѣтечеть въ езеро великое Нево; и того

*Likh:* вѣтечеть в озеро великое Нево, и того

α : вѣтечеть въ озеро великое Нево, и того

**7,7:**

*Laur:* ѡзера внидѣть устье в море | варяжское. и по

*Radz:* ѡзера оустье внидѣ<sup>т</sup> в море вар<sup>ж</sup>ское н по

*Acad:* ѡзера внидѣтъ оустье в море варезь|ское н по

*Нупа:* ѡзера внидѣ<sup>т</sup> оустье в мо|ре вар<sup>ж</sup>ское. н по

*Khle:* ѡзера оустье внидѣ<sup>т</sup> в | море вар<sup>ж</sup>ское. н по

*Bych:* озера внидеть устье в море Варяжское, и по

*Shakh:* озера вѣнидеть устие въ море Варяжское; и по

*Likh:* озера внидеть устье в море Варяжское. И по

α : озера вѣнидеть устие въ море Варяжское. И по

**7,8:**

*Laur:* тому морю ити<sup>г</sup> до рима а ѡ | рима прити по

*Radz:* том<sup>г</sup> морю вни<sup>т</sup>и да<sup>ж</sup> до рима а ѡ рима прити | по

*Acad:* том<sup>г</sup> морю вни<sup>т</sup>и да<sup>ж</sup>е н до рима || а ѡ рима прѣ<sup>т</sup>и по

[3<sup>г</sup>]

*Нупа:* тому мо|рю вни<sup>т</sup>и до<sup>ж</sup>е н до рима. | а ѡ рима прити по

*Khle:* тому<sup>г</sup> морю вни<sup>т</sup>и да<sup>ж</sup>е н до рн|м<а>. а ѡ рима прѣ<sup>т</sup>и по

*Bych:* тому морю ити до Рима, а отъ Рима прити по

*Shakh:* тому морю ити до<sup>ж</sup>е и до Рима, а отъ Рима прити по

*Likh:* тому морю ити до Рима, а от Рима прити по

α : тому морю вѣ<sup>т</sup>и до<sup>ж</sup>е и до Рима, а отъ Рима прити по

**7,9:**

*Laur:* тому же морю ко црѣюгороду а ѡ | црѣагорода

*Radz:* том<sup>г</sup> морю ко црѣюград<sup>оу</sup> ѡ црѣагр<sup>а</sup>

*Acad:* том<sup>г</sup> же морю ко црѣюград<sup>ѡ</sup> ѡ црѣа|города

*Нупа:* тому же | морю. кз црѣюграду. н ѡ ца|рагр<sup>а</sup>

*Khle:* тому же морю кз царн||гр<sup>а</sup>у н ѡ црѣаграда [4<sup>г</sup>]

*Bych:* тому же морю ко Царюгороду, а отъ Царягорода

*Shakh:* тому же морю кз Цѣсарюграду, а отъ Цѣсаряграда

*Likh:* тому же морю ко Царюгороду, а от Царягорода

α : тому же морю кз Цѣсарюграду, и отъ Цѣсаряграда

**7,10:**

*Laur:* прѣнтѣ в понотъ морѣ. <вз> неже втечѣ<sup>т</sup> | днѣпръ

*Radz:* прѣнтѣ вѣз по|нтъ морѣ в не<sup>ж</sup> тецѣтъ днѣпръ

[3<sup>v</sup>]

*Acad:* вѣз понтъ морѣ. в неже тецѣтъ днѣпръ

*Нурѣ:* прѣнтѣ в понтъ морѣ. в неже втечѣ<sup>т</sup> днѣпръ |

*Khle:* прѣнтѣ в по<sup>н</sup>тъ морѣ. в неже тецѣ<sup>т</sup> | днѣпръ

*Буч:* прѣнтѣ в Понтъ морѣ, вѣ неже втечетъ Днѣпръ

*Shakh:* прѣнтѣ вѣ Понтъ морѣ, вѣ неже вѣтечетъ Днѣпръ

*Likh:* прѣнтѣ в Понтъ морѣ, в не же втечетъ Днѣпръ

α : прѣнтѣ вѣ Понтъ морѣ, вѣ неже вѣтечетъ Днѣпръ

**7,11:**

*Laur:* рѣка днѣпръ бо потече нз оковьскаго лѣса |

*Radz:* рѣка днѣпръ бо тецѣтъ | нз воковьска<sup>г</sup> лѣса

*Acad:* рѣка. | днѣпръ бо тецѣтъ нз воковьскаго лѣса.

*Нурѣ:* рѣка. днѣпръ бо тецѣтъ | нз воковьскаго лѣса.

*Khle:* рѣка днѣпръ бѣ тецѣ<sup>т</sup> нз воковьскаго лѣса. |

*Буч:* рѣка. Днѣпръ бо потече из Волковьскаго лѣса,

*Shakh:* рѣка. Днѣпръ бо потечетъ из Оковьскаго лѣса,

*Likh:* рѣка. Днѣпръ бо потече из Оковьскаго лѣса,

α : рѣка. Днѣпръ бо тецѣтъ из Воковьскаго лѣса,

**7,12:**

*Laur:* и потечѣтъ на полъдне. а двѣна ис тогоже

*Radz:* и потечѣ<sup>т</sup> на полу<sup>д</sup>нѣ а двѣна ис то|гоже

*Acad:* и потечѣ|тъ на полъдне а двѣна ис тогоже

*Нурѣ:* и | потечѣтъ на полу<sup>д</sup>нѣ. а | двѣна нзъ тогоже

*Khle:* и потечѣ<sup>т</sup> на полу<sup>д</sup>нѣ. а двѣна нз тог<sup>о</sup>

*Буч:* и потечетъ на полъдне, а Двина ис тогоже

*Shakh:* и тецѣтъ на полъдне, а Двина ис тогоже

*Likh:* и потечетъ на полъдне, а Двина ис того же

α : и потечетъ на полъдне, а Двина ис тогоже

**7,13:**

*Laur:* лѣса | потечѣ<sup>т</sup>. а идѣтъ на полунощѣ и внидѣтъ

*Radz:* лѣса потече и идѣ<sup>т</sup> на полунощѣ и внидѣ<sup>т</sup>

*Acad:* лѣса потечѣтъ. | и идѣтъ на полъдне. и внидѣтъ

*Нурѣ:* лѣса по|течѣ<sup>т</sup>. и идѣтъ на полунощѣ. и внидѣ<sup>т</sup>

*Khle:* лѣса потечѣ<sup>т</sup>. и идѣ<sup>т</sup> на полунощѣ. и внидѣ

*Буч:* лѣса потечетъ, а идѣтъ на полунощѣ и внидѣтъ

*Shakh:* лѣса потечетъ, а идѣтъ на полунощѣ, и внидѣтъ

*Likh:* лѣса потечетъ, а идѣтъ на полунощѣ и внидѣтъ

α : лѣса потечетъ, и идѣтъ на полунощѣ и внидѣтъ



**7,14:**

*Laur:* в мо|ре варажъское. ис того же лѣса потече  
*Radz:* в море | вара<sup>ж</sup>ское ис то<sup>г</sup> же лѣса потече<sup>т</sup>  
*Acad:* в море варажъское | ис того же лѣса потечетъ  
*Нура:* в море вара<sup>ж</sup>ское. ис того же лѣса потече<sup>т</sup>  
*Khle:* в море вара<sup>ж</sup>ское из то<sup>г</sup> | лѣса потече<sup>т</sup>  
*Буч:* в море Варяжское; ис того же лѣса потече  
*Shakh:* въ море Варяжское; ис того же лѣса потечеть  
*Likh:* в море Варяжское. Ис того же лѣса потече  
 α : въ море Варяжское. Ис того же лѣса потечеть

**7,15:**

*Laur:* волга на | вѣстокъ. и вѣте<sup>т</sup> семьюдесять  
*Radz:* волга на вѣсто<sup>к</sup> и вѣте<sup>т</sup> ѿ  
*Acad:* волга. на вѣсто<sup>к</sup>. и вѣте<sup>т</sup> ѿ.  
*Нура:* волга. на вѣсто<sup>к</sup>. | и вѣте<sup>т</sup> семьюдесять  
*Khle:* волга на востокъ. и вѣте<sup>т</sup> семьюдесять  
*Буч:* Волга на вѣстокъ, и вѣте<sup>т</sup> семьюдесять  
*Shakh:* Вѣлга на вѣстокъ, и вѣте<sup>т</sup> семьюдесять  
*Likh:* Волга на вѣстокъ, и вѣте<sup>т</sup> семьюдесять  
 α : Вѣлга на вѣстокъ, и вѣте<sup>т</sup> семьюдесять

**7,16:**

*Laur:* жерель в мо|ре хвалнское. тѣм же и  
*Radz:* жерель в море хвалнское тѣ<sup>м</sup> же  
*Acad:* жерель в море хвалнское. тѣмъ же  
*Нура:* жерель. в море хвалнское. тѣмъ же  
*Khle:* жерель в море хвалнское. тѣ<sup>м</sup> же  
*Буч:* жерель в море Хвалиское. Тѣмже и  
*Shakh:* жерель въ море Хвалиское. Тѣмъ же  
*Likh:* жерель в море Хвалиское. Тѣм же и  
 α : жерель въ море Хвалиское. Тѣмъ же

**7,17:**

*Laur:* из руси можетъ ити | в болгары и  
*Radz:* из руси | можетъ ити по волзе в болгары и  
*Acad:* из руси можетъ ити. и по волзе в болгары. и  
*Нура:* из руси | можетъ ити по волзѣ. | в болгары. и  
*Khle:* из руси | може<sup>т</sup> ити по волзѣ в болгары, и  
*Буч:* из Руси можетъ ити по Волзѣ в Болгары и  
*Shakh:* из Руси можетъ ити по Вѣлзѣ въ Бѣлгары и  
*Likh:* из Руси можетъ ити по Волзѣ в Болгары и  
 α : из Руси можетъ ити по Вѣлзѣ въ Бѣлгары и

**7,18:**

*Laur:* въ хвалнсы наста въстокъ донти | въ жребни

*Radz:* въ хвалнсы и на въ|стѣкъ донти в жеребни

*Acad:* въ хва|нсы. и на въсто<sup>к</sup> донти. в жеребїи

*Нура:* въ хвалнсы. | и на въстокъ донти въ ж<sup>е</sup>ребни

*Khle:* въ хвалнсы, и | на въстокъ донти въ жребїи

*Буч:* въ Хвалисы, и на въстокъ доити въ жребий

*Shakh:* въ Хвалисы, и на въстокъ доити въ жребии

*Likh:* въ Хвалисы, и на въстокъ доити въ жребий

α : въ Хвалисы, и на въстокъ доити въ жребии

**7,19:**

*Laur:* симовъ. а по двинѣ въ варагн. нзъ | варагъ

*Radz:* симовъ а по двинѣ в вара|гы н<Δз> варагъ и

*Acad:* симовъ. а по дви|нѣ в варагн. нз варагъ и

*Нура:* симовъ. а по дви|нѣ въ варагы. а нзъ ва|рагъ и

*Khle:* симовъ. а по двинѣ | въ варагы, а нз варагъ и

*Буч:* Симовъ, а по Двинѣ въ Варяги, изъ Варягъ

*Shakh:* Симовъ, а по Двинѣ въ Варягы, а изъ Варягъ

*Likh:* Симовъ, а по Двинѣ въ Варяги, изъ Варягъ

α : Симовъ, а по Двинѣ въ Варягы, изъ Варягъ и

**7,20:**

*Laur:* до рима. ѿ рима до племени

*Radz:* до рима ѿ рима<sup>ж</sup> и до племени

*Acad:* до рима. ѿ рима же и до пле|мени

*Нура:* до рима. ѿ рима<sup>а</sup> || же и до племени [4d]

*Khle:* до рима. ѿ рима<sup>ж</sup> и до пле|мени

*Буч:* до Рима, отъ Рима же и до племени

*Shakh:* до Рима, отъ Рима же и до племени

*Likh:* до Рима, от Рима же и до племени

α : до Рима, отъ Рима же и до племени

**7,21:**

*Laur:* хамова а | днѣпръ втечѣтъ в понетъское море

*Radz:* хамова | и днѣпръ втечѣ<sup>т</sup> в поньтъское море тремн

*Acad:* хамова. а днѣпръ втечѣтъ. в понтъское море. тремн

*Нура:* хамова | а днѣпръ втечѣ<sup>т</sup> в понтеское море. тремн

*Khle:* хамова. а днѣпръ втечѣ<sup>т</sup> в по<sup>н</sup>теское море | тремн

*Буч:* Хамова. А Днѣпръ втечетъ в Понетъское море

*Shakh:* Хамова. А Днѣпръ втечетъ въ Понтъское море трьми

*Likh:* Хамова. А Днѣпръ втечетъ в Понетъское море

α : Хамова. А Днѣпръ втечетъ въ Поньтъское море трьми

**7,22:**

*Laur:* жереломъ. || еже море словеть руское. по немуже  
*Radz:* жерелы | нже море словеть роуское по немуже  
*Acad:* жерелы. нже море словеть рѣсское. по немѣже  
*Нура:* жералы. нже море словеть руское. по немуже  
*Khle:* жерелы. нже море словѣ<sup>т</sup> роуское. по немоу<sup>ж</sup> |

[3<sup>v</sup>]

*Буч:* жереломъ, еже море словеть Руское, по немуже  
*Shakh:* жерелы, еже море словеть Русское, по немуже  
*Likh:* жереломъ, еже море словеть Руское, по нему же  
 α : жерелы, еже море словеть Русское, по немуже

**7,23:**

*Laur:* оучилъ стѣын ѡнѣ|дрѣн братъ петровъ. якоже  
*Radz:* оучи<sup>а</sup> стѣ<sup>н</sup> а|ндрѣн бра<sup>т</sup> петровъ якоже  
*Acad:* оучилъ стѣын андрѣн братъ петровъ: | якоже  
*Нура:* оучи|лъ стѣын андрѣн<sup>а</sup> братъ<sup>т</sup> | петровъ: | | якоже  
*Khle:* оучилъ стѣын андрѣн бра<sup>т</sup> петровъ: | якоже

*Буч:* училъ святой Ондрѣй, братъ Петровъ, якоже  
*Shakh:* училъ святой Андрѣи, братъ Петровъ, якоже  
*Likh:* училъ святой Ондрѣй, братъ Петровъ, якоже  
 α : училъ святой Андрѣи, братъ Петровъ, якоже

**7,24:**

*Laur:* рѣша.  
*Radz:* рекоша  
*Acad:* рекоша  
*Нура:* ркоша.  
*Khle:* рекоша, |

*Буч:* рѣша.  
*Shakh:* рѣша.  
*Likh:* рѣша.  
 α : рекоша.

**7,25:**

*Laur:* ѡндрѣю оучацю | въ синопин. и пришедшю  
*Radz:* андрѣю | оучацю в синопѣ и прише<sup>д</sup>шю  
*Acad:* андрѣю оучацю в синопѣ. и при|шедъшѣ  
*Нура:* андрѣю | оучацю в синопин. | пришедшю  
*Khle:* андрѣю оучацю в синопѣ, и прише<sup>д</sup>шоу

*Буч:* Ондрѣю учащую въ Синопии и пришедшую  
*Shakh:* Андрѣю учащую въ Синопии, и пришедшую  
*Likh:* Ондрѣю учащую въ Синопии и пришедшую  
 α : Андрѣю учащую въ Синопии и пришедшую

**8,1:**

*Laur:* емоу в корсунь. оувндѣ ѡко ис корсунѧ блнзъ  
*Radz:* емоу в корзсоунь н оувѣде ѡко ис корзсѣнѧ блнзъ  
*Acad:* емѡ в корсѣнь. н оувндѣ ѡко ис корсѣнѧ блнзъ  
*Нурѧ:* ему в корсу|нь. оувндѣ ѡко ис корз|сунѧ блнзъ  
*Khle:* емоу в корсѣ<sup>н</sup>, | оувѣде ѡко нз корсоунѧ блнзъ

*Bych:* ему в Корсунь, увѣде, яко ис Корсуня близь [7,4]  
*Shakh:* ему въ Кърсунь, увѣде, яко ис Кърсуня близь [7,11]  
*Likh:* ему в Корсунь, увѣде, яко ис Корсуня близь [12,9]  
 α : ему въ Кърсунь, увидѣ, яко ис Кърсуня близь

**8,2:**

*Laur:* оустѣ днѣпрьское. възсхотѣ по|ити в рнмъ  
*Radz:* оустѣ днѣпрьское н възсхотѣ ити в р<sup>н</sup><sub>н</sub>  
*Acad:* оустѣ днѣпрьское н възсхотѣ ити в р<sup>н</sup>. |  
*Нурѧ:* оустѣ днѣпрьское. н възсхотѣ | понти в р<sup>н</sup><sub>н</sub>.  
*Khle:* оустѣ днѣпрьское. | н възсхотѣ понти в р<sup>н</sup>.

*Bych:* устье Днѣпрьское, и възсхотѣ поити в Римъ,  
*Shakh:* устье Днѣпрьское, и възсхотѣ поити въ Римъ,  
*Likh:* устье Днѣпрьское, и възсхотѣ поити в Римъ,  
 α : устье Днѣпрьское, и възсхотѣ поити въ Римъ,

**8,3:**

*Laur:* н прнде въ вустѣ днѣпрьское. ѡтоле |  
*Radz:* н прїи въ оустѣ днѣпрьское | н штоле  
*Acad:* н прнде въ оустѣ днѣпрьское. н ѡтоле  
*Нурѧ:* н прнде | въ оустѣ днѣпрьское | н ѡтоль  
*Khle:* прїнде въ оустѣ днѣпрьское, н възсхотѣ

*Bych:* и проиде въ вустѣ Днѣпрьское, и оттоле  
*Shakh:* и приде въ устье Днѣпрьское, и отътолѣ  
*Likh:* и проиде въ вустѣ Днѣпрьское, и оттоле  
 α : и прииде въ устье Днѣпрьское, и отътолѣ

**8,3а:**

*Laur:*  
*Trin:* по семъ же по долищѣхъ временехъ по многихъ лѣтехъ  
*Radz:*  
*Acad:*  
*Нурѧ:*  
*Khle:*

*Bych:*  
*Shakh:*  
*Likh:*  
 α :

**8,3b:***Laur:**Trin:* бысть по воплощении христовѣ и по распятии и*Radz:**Acad:**Нур:**Khle:**Вуч:**Shakh:**Likh:*

α :

**8,3c:***Laur:**Trin:* воскресении и на небеса по вознесении*Radz:**Acad:**Нур:**Khle:**Вуч:**Shakh:**Likh:*

α :

**8,4:***Laur:* понде по днѣпру горѣ. и по приключаяю. приде*Trin:* и по приключаяю приде святыи апостоль андрѣи*Radz:* понде по днѣпру горѣ и по приключаяю приде |*Acad:* понде по | днѣпру горѣ. и по приключаяю приде.*Нур:* понде по днѣ|пру горѣ. и по приключаяю. приде*Khle:* понти по днѣпру горѣ. и по при|ключаяю приде*Вуч:* поиде по Днѣпру горѣ, и по приключаяю приде*Shakh:* поиде по Днѣпру горѣ. И по приключаяю приде,*Likh:* поиде по Днѣпру горѣ. И по приключаяю приде

α : поиде по Днѣпру горѣ. И по приключаяю приде

**8,5:***Laur:* и ста | подъ горами на березѣ. заутра*Trin:* и ста подъ горами на березѣ и заутра рано*Radz:* и ста п<sup>д</sup> горами на березѣ и възста*Acad:* и ста подъ гора|ми на березѣ. и възставъ*Нур:* и ста подъ | горами на березѣ. и за|утра*Khle:* и ста п<sup>д</sup> горами на березѣ. и заутра |*Вуч:* и ста подъ горами на березѣ. И заутра*Shakh:* и ста подъ горами на березѣ. И заутра*Likh:* и ста подъ горами на березѣ. И заутра

α : и ста подъ горами на березѣ. И заутра

**8,6:**

*Laur:* възставъ и рѣ к сущи<sup>М</sup>мъ с нимъ ученикомъ.  
*Trin:* възставъ рече сущимъ с нимъ чело<sup>М</sup>вѣкомъ  
*Radz:* заоутра и рѣ к соу<sup>М</sup>щн<sup>М</sup> с нимъ оу<sup>М</sup>ченик<sup>М</sup>  
*Acad:* заоутра и рече к с<sup>М</sup>щн<sup>М</sup>мъ | с нимъ оу<sup>М</sup>ч<sup>М</sup>нк<sup>М</sup>мъ.  
*Нупа:* възставъ рече | к сущн<sup>М</sup>мъ с нимъ у<sup>М</sup>ченикомъ.  
*Khle:* възставъ. рѣ к сущн<sup>М</sup> с нн<sup>М</sup> оу<sup>М</sup>ченик<sup>М</sup>,

*Вуч:* възставъ и рече к сущимъ с нимъ ученикомъ:  
*Shakh:* възставъ, рече къ сущимъ съ нимъ ученикомъ:  
*Likh:* възставъ и рече к сущимъ с нимъ ученикомъ:  
 α : възставъ рече къ сущимъ съ нимъ ученикомъ:

**8,7:**

*Laur:* видите ли горы снѣ. яко | на снхъ гора<sup>Х</sup> възсияеть  
*Trin:* видите ли горы снѣ на снхъ горахъ възсияеть  
*Radz:* Видите ли горы снѣ яко на сн<sup>Х</sup> | гора<sup>Х</sup> възсияеть  
*Acad:* видите ли горы сѣа. яко на сн<sup>Х</sup> гора<sup>Х</sup> възсѣаеть  
*Нупа:* видите | горы снѣ. яко на снхъ горахъ възсияеть  
*Khle:* видите ли горы | сѣа. яко на сн<sup>Х</sup> гора<sup>Х</sup> възсѣаеть

*Вуч:* “видите ли горы снѣ? яко на снхъ горахъ възсияеть  
*Shakh:* “видите ли горы снѣ? яко на снхъ горахъ възсияеть  
*Likh:* “Видите ли горы снѣ?—яко на снхъ горахъ възсияеть  
 α : “Видите ли горы снѣ? яко на снхъ горахъ възсияеть

**8,8:**

*Laur:* блгѣтъ бжѣа. имать градъ | велнкъ.  
*Trin:* благодать божья и создати имуть градъ великъ  
*Radz:* блгѣтъ бжѣа имат<ь> градъ велнкъ  
*Acad:* блгѣтъ бжѣа. иматъ градъ велнкъ  
*Нупа:* блгѣтъ | бжѣа. имать и городъ велнкъ  
*Khle:* блгѣтъ бжѣа. иматъ | горѣ велнкъ

*Вуч:* благодать Божья; имать градъ великъ  
*Shakh:* благодать Божия; имать градъ великъ  
*Likh:* благодать божья; имать градъ великъ  
 α : благодать Божия; имать градъ великъ

**8,9:**

*Laur:* и цркви многи бѣ въздвигнѣти имать.  
*Trin:* и церкви многи въздвигнути  
*Radz:* бы<sup>Т</sup> | и цркви многи имать бѣ въздвигнѣти  
*Acad:* бы|ти. и цркви многи. иматъ бѣ въздвигнѣти.  
*Нупа:* быти. и цркви мнѣноги иматъ бѣ въздвигнѣти.  
*Khle:* быти, и цркви многи иматъ бѣ въздвигнѣти,

*Вуч:* быти и церкви многи Богъ въздвигнути имать”.  
*Shakh:* быти, и цркви мнѣноги Богъ въздвигнути имать”.  
*Likh:* быти и церкви многи богъ въздвигнути имать”.  
 α : быти и цркви мнѣноги имать Богъ въздвигнути”.

**8,10:**

*Laur:* вѣ|шѣдѣ на горы снѣ бѣвн ѡ. поставн  
*Trin:* и вшѣдѣ на горы тѣ и благослови я и постави  
*Radz:* н вшѣ<sup>А</sup> | на горы снѣ и бѣг<sup>С</sup>вн а и поставн  
*Acad:* н вѣшѣ<sup>А</sup> | на горы и бѣг<sup>С</sup>вї а. и поставн  
*Нур:* н вѣшѣдѣ на горы сн|а и бѣг<sup>С</sup>вн ѡ. и поставн |  
*Khle:* н вшѣ<sup>А</sup> на горы сїа и бѣвн а. и поставн  
*Вуч:* И вѣшѣдѣ на горы снѣ, благослови я, и постави  
*Shakh:* И вѣшѣдѣ на горы снѣ, благослови я, и постави  
*Likh:* И вѣшѣдѣ на горы снѣ, благослови я, и постави  
 α : И вѣшѣдѣ на горы снѣ, и благослови я, и постави

**8,11:**

*Laur:* крѣтѣ и помолн|вѣса бѣ. и сѣлѣзѣ сѣ  
*Trin:* крестѣ и помолнѣ богу и сниде сѣ  
*Radz:* крѣтѣ || и помолнѣ бѣоу и сѣлѣзѣ с [4<sup>Г</sup>]  
*Acad:* крѣтѣ. И помолнѣса | кѣ бѣг. и сѣлѣзѣ з  
*Нур:* крѣтѣ. и помолнѣса бѣ. | и сѣлѣзѣ сѣ  
*Khle:* крѣтѣ. | и помолнѣса бѣоу и сѣлѣзѣ з  
*Вуч:* крестѣ, и помолнѣвѣся Богу, и сѣлѣзѣ сѣ  
*Shakh:* крестѣ, и помолнѣвѣся Богу, и сѣлѣзѣ сѣ  
*Likh:* крестѣ, и помолнѣвѣся богу, и сѣлѣзѣ сѣ  
 α : крестѣ. И помолнѣвѣся Богу, и сѣлѣзѣ сѣ

**8,12:**

*Laur:* горы сеѣ. идеже послѣже бѣ ки|евѣ. и поиде  
*Trin:* горы идеже бысть киевѣ и поиде  
*Radz:* горы сеѣ идеже после бѣ кы|евѣ и поиде  
*Acad:* горы сеѣ. идеже после бѣ кневь || и поиде [3<sup>У</sup>]  
*Нур:* горы сеѣ. иде|же послѣже бѣ кневь. | и поиде  
*Khle:* горы сеѣ. идеже послѣже | бѣ кневь. и поиде  
*Вуч:* горы сеѣ, идеже послѣже бысть Киевѣ, и поиде  
*Shakh:* горы сеѣ, идеже послѣже бысть Киевѣ, поиде  
*Likh:* горы сеѣ, иде же послѣже бысть Киевѣ, и поиде  
 α : горы сеѣ, идеже послѣже бысть Киевѣ, и поиде

**8,13:**

*Laur:* по днѣпру горѣ. и приде вѣ словѣни. иде|же  
*Trin:* по днѣпру вверхъ и приде вѣ словѣни идеже  
*Radz:* по днѣпроу горѣ и приде вѣ словѣны | идеж  
*Acad:* по непру горѣ. и приде во словѣны. идеже  
*Нур:* по днѣпру горѣ. || и приде вѣ словѣны. иде|же [5а]  
*Khle:* по днѣпроу горѣ. и приде вѣ словѣны, идеже  
*Вуч:* по Днѣпру горѣ. И приде вѣ Словѣни, идеже  
*Shakh:* по Днѣпру горѣ. И приде вѣ Словѣни, идеже  
*Likh:* по Днѣпру горѣ. И приде вѣ словѣни, идеже  
 α : по Днѣпру горѣ. И приде вѣ Словѣны, идеже

**8,14:**

*Laur:* нзынѣ новѣгородѣ. и видѣ ту люди суцаѣа. како |  
*Trin:* нынѣ новѣгородѣ великии и видѣ ту люди суцаѣа како [54]  
*Radz:* ннѣ новѣгорѣ<sup>А</sup> и видн<sup>А</sup> лю<sup>Н</sup> соуцна тоу какъ  
*Acad:* ны|нѣ новѣгорѣ<sup>А</sup>. и видѣ люди сѣцаа тѣ какъ  
*Нупа:* ннѣ новѣгорѣ<sup>А</sup>. и ви|дѣвѣз люди ту суцаѣа. | какъ  
*Khle:* ннѣ новѣгорѣ<sup>А</sup>. и видѣ лю<sup>А</sup> тоу сѣцаа лю<sup>К</sup>

*Вуч:* нынѣ Новѣгородѣ, и видѣ ту люди суцаѣа, како  
*Shakh:* нынѣ Новѣгородѣ, и видѣ ту люди суцаѣа, како  
*Likh:* нынѣ Новѣгородѣ, и видѣ ту люди суцаѣа, како  
 α : нынѣ Новѣгородѣ, и видѣ люди ту суцаѣа, какъ

**8,15:**

*Laur:* естъ ѡбычѣан имъ. и како са мьють  
*Trin:* естъ у нихъ обычаи и како ся мьють и  
*Radz:* нхъ | ѡбычѣан ка<sup>К</sup> са мьють н  
*Acad:* н ѡбычѣан. и како са мьють н  
*Нупа:* нхъ ѡбычѣан н к<sup>А</sup>ко са мьють. и  
*Khle:* н ѡбычѣан. ѡк са мью<sup>Т</sup> н

*Вуч:* естъ обычаи имъ, и како ся мьють и  
*Shakh:* естъ обычаи имъ, и како ся мьють и  
*Likh:* естъ обычаи имъ, и како ся мьють и  
 α : ихъ обычаи, и како ся мьють и

**8,16:**

*Laur:* хвоцютьса. и | оудивиса имъ. иде въ варяги  
*Trin:* хвоцються и удивиса имъ и иде въ варяги  
*Radz:* хвоцоуть н удивн<sup>С</sup> имъ | и иде в варази  
*Acad:* хвоцють. и оудивиса имъ | и иде в варагы.  
*Нупа:* хвоцю|тса н оудивиса имъ. и | иде въ варагы.  
*Khle:* хвоцютьса н оудивн<sup>М</sup>са н, и иде въ варагы.

*Вуч:* хвоцються, и удивиса имъ. И иде въ Варяги,  
*Shakh:* хвоцються, и удивиса имъ. И иде въ Варяги,  
*Likh:* хвоцються, и удивиса имъ. И иде въ Варяги,  
 α : хвоцють ся, и удиви ся имъ. И иде въ Варяги,

**8,17:**

*Laur:* и приде в римъ исповѣда елико науци.  
*Trin:* и приде в римъ и исповѣда елико научи  
*Radz:* и прѣнде в рн<sup>М</sup> и исповѣда елико науци  
*Acad:* и прѣнде в римъ и исповѣда елико | науци  
*Нупа:* и приде | в римъ. исповѣда ели|ко науци.  
*Khle:* и прѣнде в рн<sup>М</sup>, исповѣда елико | научи

*Вуч:* и приде в Римъ, и исповѣда, елико научи  
*Shakh:* и приде въ Римъ, и исповѣда, елико научи,  
*Likh:* и приде в Римъ, и исповѣда, елико научи  
 α : и приде въ Римъ, и исповѣда, елико научи,



**8,18:**

*Laur:* н еанко видѣ. н рѣ<sup>ѣ</sup> нмъ дивно видѣ<sup>ѣ</sup>хъ словѣньскую

*Trin:* и елико видѣ и рече имъ дивно видѣхъ в земле

*Radz:* н еанко видѣ н рѣ<sup>ѣ</sup> нмъ дивно видѣ<sup>ѣ</sup> землю

*Acad:* н еанко видѣ. н рече<sup>ѣ</sup> нмъ дивно видѣ<sup>ѣ</sup> землю

*Hupa:* н еанко видѣ. н рѣ<sup>ѣ</sup> нмъ дивно видѣ<sup>ѣ</sup>хъ землю

*Khle:* н еанко видѣ, н рѣ<sup>ѣ</sup> н, дивно видѣ<sup>ѣ</sup>хъ землю

*Buch:* и елико виде, и рече имъ: “дивно видѣхъ в землѣ

*Shakh:* и елико видѣ, и рече имъ: “дивно видѣхъ землю

*Likh:* и елико видѣ, и рече имъ: “Дивно видѣхъ Словѣньскую

α : и елико видѣ, и рече имъ: “Дивно видѣхъ землю

**8,19:**

*Laur:* землю. идучи ми сѣмо. видѣ<sup>ѣ</sup>хъ |

*Trin:* словѣньстѣ идущю ми сѣмо видѣхъ

*Radz:* словѣ<sup>ѣ</sup>ньскоую идущ<sup>ѣ</sup> ми сѣмо н видѣ<sup>ѣ</sup>хъ

*Acad:* словѣньск<sup>ѣ</sup>ю. идущ<sup>ѣ</sup> ми сѣмо. н видѣ<sup>ѣ</sup>хъ

*Hupa:* словѣньску. | идущю ми сѣмо. видѣ<sup>ѣ</sup>хъ

*Khle:* словѣ<sup>ѣ</sup>ньск<sup>ѣ</sup> || идущю ми сѣмо. видѣ<sup>ѣ</sup>хъ [4<sup>v</sup>]

*Buch:* Словѣньстѣ идущю ми сѣмо; видѣхъ

*Shakh:* Словѣньску, идущю ми сѣмо; видѣхъ

*Likh:* землю идучи ми сѣмо. Видѣхъ

α : Словѣньску идущю ми сѣмо. Видѣхъ

**8,20:**

*Laur:* бани дрѣвены. н пережъгутъ е рамяно.

*Trin:* бани дрѣвяны и истопятъ зноино

*Radz:* бани дрѣваны | н пережъгоутъ ѣ<sup>ѣ</sup> велми

*Acad:* ба<sup>ѣ</sup>ни дрѣвены. н пережъг<sup>ѣ</sup>тъ ѣ<sup>ѣ</sup> велми

*Hupa:* банѣ дрѣваны. н пе<sup>ѣ</sup>режъгутъ ѣ<sup>ѣ</sup> велми.

*Khle:* бана дрѣваны. н пережъг<sup>ѣ</sup> | ѣ<sup>ѣ</sup> велми,

*Buch:* бани дрѣвены, и пережъгутъ я рамяно,

*Shakh:* банѣ дрѣвяны, и пережъгутъ я рамяно,

*Likh:* бани дрѣвены, и пережъгутъ е рамяно,

α : банѣ дрѣвяны, и пережъгутъ я вельми,

**8,21:**

*Laur:* совлокутъ|са н будутъ назн. н обляются

*Trin:* и разволокутся назн и обляются

*Radz:* н сволок<sup>ѣ</sup>тъ н боуд<sup>ѣ</sup>тъ назн | н обляются

*Acad:* н сволок<sup>ѣ</sup>тъса. | н б<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>тъ назн. н обляются

*Hupa:* н с<sup>ѣ</sup>влек<sup>ѣ</sup>тъса н будутъ назн. | н обляются

*Khle:* н сволокоутса н б<sup>ѣ</sup>доу<sup>ѣ</sup> назн, н обляю<sup>ѣ</sup>са |

*Buch:* и совлокуться, и будутъ назн, и обляются

*Shakh:* и с<sup>ѣ</sup>влекутся, и будутъ назн, и обляются

*Likh:* совлокуться, и будутъ назн, и обляются

α : и с<sup>ѣ</sup>влѣкутъ ся, и будутъ назн, и обляють ся

**8,22:**

*Laur:* квасомъ оуснианъ<sup>лв</sup>. | и возмутъ на са прутье  
*Trin:* квасомъ уснианомъ и возмутъ на ся прутье  
*Radz:* мытелью            и возмѣтъ        вѣтвнѣ  
*Acad:* мытелью.            и во|змѣтъ        вѣтвн  
*Нупа:* мытелью. |            и возмѣтъ        вѣннкы.  
*Khle:* мыте<sup>л</sup>ю.            и възмоу<sup>т</sup>        вѣннкы

*Вуч:* квасомъ уснианомъ, и возмутъ на ся прутье  
*Shakh:* квасъмъ уснианъмъ, и възмутъ на ся прутье  
*Likh:* квасомъ уснианымъ, и възмутъ на ся прутье  
 α : мытелью, и възмутъ { <sup>ВѢТВИ</sup>  
<sup>ВѢННКИ</sup> }

**8,23:**

*Laur:* младое. бьютъ са самн. и т|го са добыють.  
*Trin:* младое и бьютъ са сами толма  
*Radz:* и на|унѣт са бити    и того добыю<sup>т</sup>  
*Acad:* и на|унѣтъ<sup>с</sup> бити.    и того са добыю<sup>т</sup> |  
*Нупа:* и на|унѣтъ хвостати<sup>с</sup>. и того | себѣ добыю<sup>т</sup>  
*Khle:* и на|уноу<sup>т</sup> хвоста<sup>тн</sup>са. | и того са б|ю<sup>т</sup>

*Вуч:* младое, и бьютъ са сами, и того са добыють,  
*Shakh:* младое, и бьютъ са сами, и того са добыють,  
*Likh:* младое, и бьютъ са сами, и того са добыють,  
 α : и начьнутъ { <sup>ся бити</sup>  
<sup>хвостати ся</sup> }, и того са добыють,

**8,24:**

*Laur:* егда влѣзуть ан живн.    и шелѣются | водою студеною.  
*Trin:* едва слѣзуть лѣ живи    и облѣются водою студеною  
*Radz:* ѡдва вылезу<sup>т</sup> живн соу|щн и шелнются водою студеною  
*Acad:* ѡдва вылезѣтъ лѣ живн сѣще. и шелнются водою студеною  
*Нупа:* ѡдва вылезутъ лѣ живы.    и оболю|тса водою студеною.  
*Khle:* одва вылѣзу<sup>т</sup> елѣ живы.    и шелѣюса | водою студеною

*Вуч:* едва слѣзуть лѣ живи, и облѣются водою студеною,  
*Shakh:* едѣва вылѣзуть лѣ живи, и облѣются водою студеною,  
*Likh:* едва слѣзуть лѣ живи, и облѣются водою студеною,  
 α : одѣва вылезутъ, лѣ живи, и облѣются водою студеною,

**8,25:**

*Laur:*    тако ѡжнотъ. и то творять по |  
*Trin:*    и тако оживуть и то творять по  
*Radz:* и тако ѡживоу<sup>т</sup> | и тако творять по  
*Acad:* и тако ѡживѣтъ. и тако твора<sup>т</sup> | по  
*Нупа:* и | тако ѡживу<sup>т</sup>. и тако твора<sup>т</sup> по  
*Khle:* и        ѡживоу<sup>т</sup>. и тако твора<sup>т</sup> по

*Вуч:*    и тако оживуть; и то творять по  
*Shakh:* и оживуть; и тако творять по  
*Likh:*    и тако оживуть. И то творять по  
 α :    и тако оживуть. И тако творять по

**9,1:**

*Laur:* вса д̄ни. не мучимн никимже. но сами са муча|ть.

*Trin:* вся дни не мучими никимже но сами мучат ся

*Radz:* вса д̄ни не м̄чѣмн нѣже но са|ми са мочѣа.

*Acad:* вса д̄ни. не м̄чѣмн никимже но сами м̄чѣатъ са

*Нур:* вса д̄ни. не му|чимн никимже. но са|ми са муча|ть.

*Khle:* вса | дни не м̄чѣмн нѣже, но сами са м̄чѣа.

*Вуч:* вся дни, не мучими никимже, но сами ся мучать,

[8,3]

*Shakh:* вьса д̄ни, не мучими никимже, нъ сами ся мучать,

[8,9]

*Likh:* вся дни, не мучими никим же, но сами ся мучать,

[12,28]

α : вьса д̄ни, не мучими никимже, нъ сами ся мучать,

**9,2:**

*Laur:* и то творять мовенъе собѣ а не мученъе.

*Trin:* и то творять мовенъе а не мученъе

*Radz:* и тако творять не мытвѣ собѣ но м̄чѣенъе.

*Acad:* и тако творатъ не мытвѣ собѣ но м̄чѣенъе. |

*Нур:* и творя|ть не мытву себѣ а не мученъе.

*Khle:* и твоя|ть не мытвочу себѣ но м̄чѣенъе,

*Вуч:* и то творять мовенъе собѣ, а не мученъе”.

*Shakh:* и то творять м̄венъе собѣ, а не мученъе”.

*Likh:* и то творять мовенъе собѣ, а не мученъе”.

α : и творять не мытву себѣ, не мученъе”.

**9,3:**

*Laur:* ты слышаше дивла|ху. ондрѣн же. бывъ

*Trin:* слышашеи же се дивляхусь андрѣи же бивъ

*Radz:* и слышавше дивла|хуса. андрѣн же бывъ |

*Acad:* и слышавше дивла|хуса. андрѣн же бывъ

*Нур:* и се слышавше | дивла|хуса. андрѣн | же бывъ

*Khle:* и се слышавше дивла|хуса. андрѣн же бывъ

*Вуч:* Слышашеи же се дивляхуся. Ондрѣи же, бывъ

*Shakh:* И то слышаше дивляхуся. Андрѣи же, бывъ

*Likh:* Ты слышаше дивляхуся. Ондрѣи же, бывъ

α : И слышавше дивляху ся. Андрѣи же, бывъ

**9,4:**

*Laur:* в римѣ. приде | в синофию.

*Trin:* в римѣ приде в синопию

*Radz:* в римѣ и приде в синопию.

*Acad:* в римѣ | и приде в синопию.

*Нур:* в римѣ. приде | въ синопию.

*Khle:* в римѣ, приде в синопию. |

*Вуч:* в Римѣ, приде в Синопию.

*Shakh:* въ Римѣ, приде въ Синопию.

*Likh:* в Римѣ, приде в Синопию.

α : въ Римѣ, приде въ Синопию.

**9,5:**

*Laur:* полемъ же жившемъ ѡсобѣ и володѣ|ющемъ.  
*Trin:* поляномъ же жившомъ особѣ и володѣющемъ  
*Radz:* полан<sup>М</sup>ѡ же живѡущимъ ѡсобѣ. и володѣющ<sup>М</sup>  
*Acad:* поланомъ же живѣщ<sup>М</sup>имъ ѡсо|бѣ. и володѣущимъ  
*Нупа:* поланомъ | же живущ<sup>М</sup>имъ ѡсобѣ. и вл<sup>А</sup>дѣющ<sup>М</sup>имъ  
*Khle:* полан<sup>М</sup>ѡ же живѡущ<sup>М</sup>имъ ѡ собѣ. и володѣющ<sup>М</sup>  
*Вуч:* Полям же жившемъ особѣ и володѣющемъ  
*Shakh:* Полямъ же жившемъ о собѣ, и владѣющемъ  
*Likh:* Полямъ же жившемъ особѣ и володѣющемъ  
 α : Поляномъ же живущимъ о собѣ, и володѣющимъ

**9,6:**

*Laur:* и роды свои. иже и до сее братѣъ бяху |  
*Trin:* роды своими яже и до себъ братѣъ бяху  
*Radz:* роды свои. иже и до сеа бр<sup>Т</sup>аа бяху  
*Acad:* роды свои. иже и до сеа | братѣа бях<sup>У</sup>  
*Нупа:* роды свои. | иже и до сеа бр<sup>Т</sup>аа бяху ||  
*Khle:* роды | свои. иже и до сеа бр<sup>Т</sup>аа бях<sup>У</sup>  
*Вуч:* роды своими, иже и до сее братѣъ бяху  
*Shakh:* роды своими, иже и до сеа братия бяху  
*Likh:* роды своими, иже и до сее братѣъ бяху  
 α : роды своими, яже и до сеа братия бяху

**9,7:**

*Laur:* полане. и живяху кождо съ своимъ родомъ. и |  
*Trin:* поляне и живяху кождо с своимъ родом и  
*Radz:* полане. и живях<sup>У</sup> кождо с р<sup>М</sup>омъ свои.  
*Acad:* полане. и живях<sup>У</sup> кождо с родомъ своимъ  
*Нупа:* полане. и живяху кождо съ | р<sup>М</sup>омъ своимъ. [5b]  
*Khle:* полане и живях<sup>У</sup> | кынж<sup>А</sup>о с р<sup>М</sup>омъ свои.  
*Вуч:* Поляне, и живяху кождо съ своимъ родомъ и  
*Shakh:* Поляне, и живяху кѣждо съ своимъ родѣмъ  
*Likh:* поляне, и живяху кождо съ своимъ родомъ и  
 α : Поляне, и живяху кѣждо съ родѣмъ своимъ

**9,8:**

*Laur:* на своихъ мѣстѣхъ. владѣюще кождо родомъ |  
*Trin:* на своихъ мѣстѣхъ владѣюще кождо родомъ  
*Radz:* на свои<sup>Х</sup> мѣстѣ<sup>Х</sup> и володѣя род<sup>М</sup>омъ:-  
*Acad:* на свои<sup>Х</sup> мѣстѣ<sup>Х</sup> и володѣя родомъ:-  
*Нупа:* на своихъ мѣ|стѣхъ. владѣюще кождо | родомъ  
*Khle:* на свои<sup>Х</sup> мѣстѣ<sup>Х</sup> владѣюще кынж<sup>А</sup>о род<sup>М</sup>омъ  
*Вуч:* на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще кождо родомъ  
*Shakh:* на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще кѣждо родѣмъ  
*Likh:* на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще кождо родомъ  
 α : на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще кѣждо родѣмъ

**9,9:**

*Laur:* своимъ на своихъ мѣстѣ. быша .г̄. братья.  
*Trin:* своимъ и быша 3 братья  
*Radz:* Н быша .г̄. браа |  
*Acad:* Н бы|ша .г̄. браа.  
*Нур:* своимъ.: Н быша .г̄. брата.  
*Khle:* свои: Н быша три браа,

*Comm:* своимъ и быша три братия

*Tols:* своимъ и быша три братия

*Buch:* своимъ. И быша 3 братья,

*Shakh:* своимъ. И быша 3 братия,

*Likh:* своимъ. И быша 3 братья:

α : своимъ. И быша 3 брата:

**9,10:**

*Laur:* единому има кии. а другому щекъ. а третьему  
*Trin:* единому имя кии а другому щекъ а третьему  
*Radz:* единому има кии а другому щекъ. а третьему |  
*Acad:* единомѣ има кин. а другомѣ щекъ. | а третьемѣ  
*Нур:* ^единому | има кии. | а другому щекъ. | а третьему  
*Khle:* единому има | кии. а другому. щекъ. а третьему

*Comm:* единому имя кии второму же имя щекъ третьему же имя

*Tols:* единому имя кии а другому имя щекъ а третьему имя

*Buch:* единому имя Кий, а другому Щекъ, а третьему

*Shakh:* единому имя Кии, а другому Щекъ, а третьему

*Likh:* единому имя Кий, а другому Щекъ, а третьему

α : единому имя Кии, а другому Щекъ, а третьему

**9,11:**

*Laur:* хоривъ || сестра ихъ лыбедь. съдаше [4<sup>г</sup>]  
*Trin:* хоривъ а сестра ихъ лыбедь съдаше  
*Radz:* хоривъ. и сестра ихъ лыбедь. и съдаше  
*Acad:* хоривъ. и сестра ихъ лыбедь. и сѣда  
*Нур:* хоривъ. и сестра ихъ лыб<ѣ>дь. и сѣда|ше  
*Khle:* хоривъ. и | сестра ихъ лыбѣ и съдаше

*Comm:* хоривъ а сестра ихъ лыбедь и съдаше

*Tols:* хоривъ а сестра ихъ лыбедь и съдаше

*Buch:* Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. Съдаше

*Shakh:* Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. И съдаше

*Likh:* Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. Съдаше

α : Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. И съдаше

**9,12:**

*Laur:* кии на горѣ гдѣ же <ны>|не оувозъ боричевъ.  
*Trin:* кии на горѣ идѣ же нынѣ есть взвозъ боричевъ  
*Radz:* кии на горѣ гдѣ | нынѣ зборичевъ.  
*Acad:* кин | на горѣ гдѣ нынѣ оузборичевъ.  
*Нур:* кии на горѣ кдѣ нынѣ оу|возъ боричевъ.  
*Khle:* кии на горѣ иде же нынѣ | оувозъ боричевъ.

*Comm:* кии на горѣ идѣже нынѣ увозъ боричевъ и бѣ с родомъ своимъ братъ его

*Tols:* кии на горѣ идѣже нынѣ увозъ боричевъ и бѣ с родомъ своимъ а братъ его

*Buch:* Кий на горѣ, идѣже ныне увозъ Боричевъ,

*Shakh:* Кии на горѣ, идеже ныне увозъ Боричевъ,

*Likh:* Кий на горѣ, гдѣ же ныне увозъ Боричевъ,

α : Кии на горѣ, гдѣ ныне увозъ Боричевъ,

**9,13:**

*Laur:* а щекъ съдаше на горѣ. гдѣ | нзине зоветса  
*Trin:* а щекъ съдаше на горѣ идѣ же ныне назовется  
*Radz:* а щекъ съдаше на горе. ндѣ<sup>ж</sup> ннѣ  
*Acad:* а щекъ седа на горѣ. | ндѣ же ннѣ  
*Нура:* а щекъ | съдаше на горѣ. кдѣ ннѣ | зоветса  
*Khle:* а щекъ съдаше на горѣ ндѣ<sup>ж</sup> ннѣ | зоветса  
*Comm:* щекъ на друзии горѣ от него же прозвася  
*Tols:* щекъ на другои горѣ от него же прозвася  
*Буч:* а Щекъ съдаше на горѣ, идѣже ныне зовется  
*Shakh:* а Щекъ съдаше на горѣ, идеже нынѣ зоветься  
*Likh:* а Щекъ съдаше на горѣ, гдѣ же ныне зоветься  
 α : а Щекъ съдаше на горѣ, гдѣ нынѣ зоветься

**9,14:**

*Laur:* щековница. а хоривъ на третъен | горѣ.  
*Trin:* щековица а хоривъ на третъей горѣ  
*Radz:* щковница. | а хорнѣ на .г. горѣ  
*Acad:* щковница. а хоривъ на .г. горѣ  
*Нура:* щековница. а хоривъ на третъен горѣ.  
*Khle:* щековница. а хоривъ на третней горѣ, |  
*Comm:* щековица а третии хоривъ  
*Tols:* щековица а третии хоривъ  
*Буч:* Щековица, а Хоривъ на третъей горѣ,  
*Shakh:* Щековица, а Хоривъ на третъей горѣ,  
*Likh:* Щековица, а Хоривъ на третъей горѣ,  
 α : Щековица, а Хоривъ на третъей горѣ,

**9,15:**

*Laur:* ѿ него же прозвася хоривница. и створиша |  
*Trin:* от него же прозвана бысть хоривица и создаша  
*Radz:* ѿ него<sup>ж</sup> прозвася хоривница. и сотвориша  
*Acad:* ѿ него же | прозвася хоривница. и сотвори  
*Нура:* ѿ | нюдѣ же прозвася хоривница. створиша  
*Khle:* ѿ нюдѣ<sup>ж</sup> прозвася хоривница. сътвориша  
*Comm:* от него же прозвася хоривица и сотвориша  
*Tols:* от него же прозвася хоривица и сотвориша  
*Буч:* отъ негоже прозвася Хоривица; и створиша  
*Shakh:* отъ негоже прозвася Хоривица. И сътвориша  
*Likh:* от него же прозвася Хоривица. И створиша  
 α : отъ нуду же прозвася Хоривица. Сътвориша

**9,16:**

*Laur:* градъ во имя брата своего старѣишаго. и нарекоша  
*Trin:* градъ во имя брата своего старѣишаго и нарекоша  
*Radz:* городъ въ имя брата<sup>т</sup> и старѣишаго и нарекоша  
*Acad:* городъ. въ имя брата старѣишаго. и нарекоша  
*Нура:* городокъ. | во имя брата ихъ старѣишаго. и нарекоша  
*Khle:* городъ | въ имя брата и старѣишаго. и нарекоша  
*Comm:* городъ во имя брата своего старѣишаго и нарекоша  
*Tols:* городъ во имя брата своего старѣишаго нарекоша  
*Буч:* градъ во имя брата своего старѣишаго, и нарекоша  
*Shakh:* градъ въ имя брата своего старѣишаго, и нарекоша  
*Likh:* градъ во имя брата своего старѣишаго, и нарекоша  
 α : градъ въ имя брата ихъ старѣишаго, и нарекоша

**9,17:**

*Laur:* нма ему кневъ. баше школо  
*Trin:* имя ему киевъ бяше бо около  
*Radz:* кневъ:· || Н баше школо [4<sup>v</sup>]  
*Acad:* н кыевъ:· || Баше школо [4<sup>r</sup>]  
*Нур:* н кневъ. н баше школо  
*Khle:* н кыѣ. | н баше школо  
*Comm:* имя киевъ и бяше около  
*Tols:* имя граду тому киевъ и бяше около  
*Буч:* имя ему Киевъ. И бяше около  
*Shakh:* имя ему Кыевъ. И бяше около  
*Likh:* имя ему Киевъ. Бяше около  
 α : и Кыевъ. И бяше около

**9,18:**

*Laur:* града съсз н | боръ великъ. н башу ловаща  
*Trin:* града киева лѣсз и боръ великъ и ловяху  
*Radz:* гра<sup>а</sup> лѣсз. н боръ великъ. н башу ловаще |  
*Acad:* града лѣсз. н боръ великъ. н башу ловаще  
*Нур:* города лѣсз н боръ великъ. н башу ловаще  
*Khle:* города лѣсз н боръ великъ. н баше | ловаж  
*Comm:* их лѣсз и боръ великъ и башу ловища  
*Tols:* их лѣсз и боръ великъ и башу уловища  
*Буч:* града лѣсз и боръ великъ, и башу ловяща  
*Shakh:* града лѣсз и боръ великъ, и башу ловяще  
*Likh:* града лѣсз и боръ великъ, и башу ловяща  
 α : града лѣсз и боръ великъ, и башу ловяще

**9,19:**

*Laur:* звѣрь башу мужи | мудри н смисленн  
*Trin:* звѣрие и башу мужи знатливи разумни и  
*Radz:* звѣрь. башу<sup>т</sup> бо моудри н смислены. н  
*Acad:* звѣрь. башу<sup>т</sup> мъдри н смисленн. н  
*Нур:* звѣрь. башу<sup>т</sup> бо мудръ н смисленн. | н  
*Khle:* звѣри. баше бо мъри н смисленни. н  
*Comm:* звѣрие и бѣша мужи мудри и смисленѣ  
*Tols:* звѣрье и быша мужие мудры и смислени и  
*Буч:* звѣрь, башу мужи мудри и смислени, и  
*Shakh:* звѣрь; и башу мужи мудри и съмысльни, и  
*Likh:* звѣрь, башу мужи мудри и смислени,  
 α : звѣрь, башу<sup>т</sup> бо мудри и съмысльни, и

**9,20:**

*Laur:* нарицахуса поляне. ѿ ни <хѣ> | есть поляне  
*Trin:* нарицахуса поляне от них же суть поляне  
*Radz:* нарицаху<sup>т</sup> | поляне ѿ ни<sup>х</sup> же со<sup>т</sup> поляне  
*Acad:* нарицаху<sup>т</sup> поляне. ѿ ни<sup>х</sup> сѣть поляне  
*Нур:* нари[ци]хуса поляне. ѿ | ни<sup>х</sup> же суть поляне. |  
*Khle:* нарицаху<sup>т</sup> поляне. ѿ ни<sup>х</sup> же сѣ<sup>т</sup> поляне  
*Comm:* нарицахуса поляне и до сего дне  
*Tols:* нарицахуса поляне от них же суть нынѣ поляне

*Буч:* нарицахуса Поляне, отъ нихже суть Поляне  
*Shakh:* нарицахуса Поляне, отъ нихъже суть Поляне  
*Likh:* нарицахуса поляне, от них же есть поляне  
 α : нарицаху ся Поляне, отъ нихъ же суть Поляне

**9,21:**

*Laur:* в кневъ н до сего д̄не.  
*Trin:* в киевѣ и до сего дни  
*Radz:* кыевъ н до сѣ дни.  
*Acad:* кневъ н до сего д̄ни. |  
*Нура:* кнѣане н до сего д̄ни.  
*Khle:* въ кыеве н | до сего д̄не.  
*Comm:* от них же суть кыянѣ  
*Tols:* и до сего дне  
*Буч:* в Киевѣ и до сего дне.  
*Shakh:* Кыевъ и до сего д̄не.  
*Likh:* в Киевѣ и до сего дне.  
 α : Киевѣ и до сего д̄не.

**9,22:**

*Laur:* Нни же не свѣдуше рекоша. яко кнн  
*Trin:* нѣции же не вѣдуше рекоша яко кии  
*Radz:* ннн̄ же не веѣдуше г̄лахоу яко кын  
*Acad:* нн̄н̄ же не вѣд̄ше г̄л̄х̄. яко кын  
*Нура:* н|ннн̄ же не вѣдуше ркош̄. | яко кнн  
*Khle:* нн̄н̄ же не свѣдоуше рекоша. яко кын  
*Буч:* Ини же, не свѣдуше, рекоша, яко Кий  
*Shakh:* Ини же, не свѣдуше, рѣша, яко Кыи  
*Likh:* Ини же, не свѣдуше, рекоша, яко Кий  
 α : Ини же, не вѣдуше, рекоша, яко Кыи

**9,23:**

*Laur:* есть перевозникъ былъ. оу к|ева бо баше перевозъ  
*Trin:* есть былъ перевозникъ у к|ева тодга перевозникъ  
*Radz:* ѣ перевозникъ бы. оу кые|ва бо баше перевозъ былъ  
*Acad:* есть перевозникъ | былъ. оу кнева бо баше перевозъ бы  
*Нура:* есть перевозникъ бы. оу кнева бо перевозъ баше  
*Khle:* ѣ | перевозникъ былъ, оу кыева бо тог|а перевозъ  
*Буч:* есть перевозникъ былъ, у Киева бо баше перевозъ  
*Shakh:* есть перевозникъ былъ; у Кыева бо баше перевозъ  
*Likh:* есть перевозникъ былъ, у Киева бо баше перевозъ  
 α : есть перевозникъ былъ, у Кыева бо перевозъ баше

**10,1:**

*Laur:* тогда с оной стороны днѣ<п̄р̄>. | тѣмь  
*Trin:* баше се оная страны днѣпра тѣмь  
*Radz:* тогда со шное стороны | днѣпра. тѣ<sup>м</sup>  
*Acad:* тог|а. со шное | стороны днѣпра. тѣмь  
*Нура:* тогда сз шно|а страны днѣпра. тѣмь |  
*Khle:* ба|ше сз шноа страны днѣпра, тѣ<sup>м</sup> н  
*Буч:* тогда с оной стороны Днѣпра, тѣмь [9,4]  
*Shakh:* тѣгда сѣ оная страны Днѣпра; тѣмь [9,11]  
*Likh:* тогда с оной стороны Днѣпра, тѣмь [13,9]  
 α : тѣгда сѣ оная страны Днѣпра, тѣмь



**10,2:**

*Laur:* г̄л̄ху на перевозъ на кневъ. аще бо бы  
*Trin:* глаголаху на кievъ перевозъ аще бы былъ  
*Radz:* г̄лахоу на перевозъ на киевъ. аще бо бы |  
*Acad:* г̄лахѸ на перевозъ на кневь. | аще бо бы  
*Нурa:* г̄лаху на перевозъ на киевъ. аще бо былъ  
*Khle:* г̄лахж не перевѸ | на киевь. аще бѸ бы  
  
*Вуч:* глаголаху: на перевозъ на Киевъ. Аще бо бы  
*Shakh:* глаголаху: на перевозъ на Киевъ. Аще бо бы  
*Likh:* глаголаху: на перевозъ на Киевъ. Аще бо бы  
 α : глаголаху: на перевозъ на Киевъ. Аще бо бы

**10,3:**

*Laur:* перевозникъ кии. то не бы ходилъ ц̄рюгороду  
*Trin:* кии перевозникъ то не ходилъ ко царюгороду  
*Radz:* перевозникъ кын. то не бы ходи<sup>А</sup> ко ц̄рюгр<sup>А</sup>ду.  
*Acad:* перевозникъ кын. то не бы ходилъ ко ц̄рю|гр<sup>А</sup>дѸ.  
*Нурa:* перевозникъ кын. то не бы хо|дилъ кз ц̄рюгр<sup>А</sup>.  
*Khle:* кын перевозникъ бы<sup>А</sup>. то | не бы ходи<sup>А</sup> кз ц̄рюград<sup>А</sup>ду.  
  
*Вуч:* перевозникъ Кий, то не бы ходилъ Царюгороду;  
*Shakh:* Кьи перевозникъ былъ, то не бы ходилъ Ц̄сарюграду;  
*Likh:* перевозникъ Кий, то не бы ходилъ Царюгороду;  
 α : перевозникъ Кьи, то не бы ходилъ кз Ц̄сарюграду;

**10,4:**

*Laur:* но се кии княжаше в родъ своемъ.  
*Trin:* но се кии княжаше в родъ своемъ  
*Radz:* но сен кня<sup>Ж</sup>ше в родоу свое<sup>М</sup>. и  
*Acad:* но сен кн̄жаше в родѸ своемъ. и  
*Нурa:* но син || кии княжаше в роду свое<sup>М</sup>. | и [5с]  
*Khle:* но с̄ин кын княжаше | в родоу свое<sup>М</sup>. и  
  
*Вуч:* но се Кий княжаше в родъ своемъ; и  
*Shakh:* нъ съ Кьи княжаше въ родъ своемъ, и  
*Likh:* но се Кий княжаше в родъ своемъ,  
 α : нъ съ Кьи княжаше въ роду своемъ, и

**10,5:**

*Laur:* приходившю ему ко ц̄рю. якоже сказуютъ.  
*Trin:* приходившю ему и ко царю якоже сказуютъ [55]  
*Radz:* приходившю ему ко ц̄рю не свѣмы. | но токмо ѡ се<sup>М</sup> вѣмы. якоже сказуютъ.  
*Acad:* пришѸшѸ емѸ | кз ц̄рю не свѣмы. но токмо ѡ семь вѣмы. якоже | сказѸютъ.  
*Нурa:* приходившю ему кз ц̄рю | не свѣмы. но токмо ѡ се|мъ вѣмы якоже сказуютъ.  
*Khle:* прихѸвшю ему кз ц̄рю, не свѣмы ||  
  
*Вуч:* приходившю ему ко царю, якоже сказуютъ,  
*Shakh:* приходившю ему кз ц̄сарю, которого не свѣмы, нъ тькъмо о семь вѣмы, якоже  
 сказуютъ,  
*Likh:* приходившю ему ко царю, якоже сказуютъ,  
 α : приходившю ему кз ц̄сарю, не свѣмы, нъ тькъмо о семь вѣмы, якоже сказуютъ,

**10,6:**

*Laur:* ѡко велнку чѣсть прїялз ѿ цр̄а. при  
*Trin:* ѡко велику чѣсть прїялз естѣ отъ царя при  
*Radz:* ѡко великѡ чѣтъ | прїялз ѣ ѿ цр̄а. которѡ не вѣмъ. и при  
*Acad:* ѡко великѡ чѣтъ прїялз естѣ ѿ цр̄а ко|торомз не вѣмъ. и прї  
*Нупа:* ѡко велнку чѣсть прїялз естѣ ѿ цр̄а. которо|го не вѣмъ. и при  
*Khle:* omitted to 15,20

*Буч:* ѡко велику чѣсть прїялз естѣ отъ царя, при  
*Shakh:* ѡко велику чѣсть прїялз естѣ отъ цѣсаря, при  
*Likh:* ѡко велику чѣсть прїялз отъ царя, при  
 α : ѡко велику чѣсть прїялз естѣ отъ цѣсаря, которого не вѣмъ и при

**10,7:**

*Laur:* <к̄>|торомъ прїходивъ цр̄н. идущю же ему ѡпать.  
*Trin:* котормъ цари приходилъ идущю же ему вспать  
*Radz:* которѡ прїходи | цр̄н. идѡщюу же емѡ за сѧ.  
*Acad:* котормз прїходи цр̄н. идѡщѡ емѡ за сѧ. и  
*Нупа:* которѡ | прїходи цр̄н. идущю же | ему ѡпать.

*Буч:* котормъ приходивъ цари; Идущю же ему вспать,  
*Shakh:* котормъ приходивъ цѣсари. Идущю же ему опять,  
*Likh:* котормъ приходивъ цари. Идущю же ему вспать,  
 α : котормъ приходи цѣсари. Идущю же ему опять,

**10,8:**

*Laur:* прїде къ дунаевн. възлюбн мѣсто и срубн  
*Trin:* прїде к дунаю и възлюби мѣсто и срубн  
*Radz:* прїнде к доунаевн. и полюбн | мѣсто. и срубн  
*Acad:* прїнде к дѡнаевн. и полюбн мѣ|сто. и срубн  
*Нупа:* прїде къ ду|наевн. и възлюбн мѣсто. | и срубн

*Буч:* прїде къ Дунаеви, и възлюби мѣсто, и срубн  
*Shakh:* прїде къ Дунаеви, и възлюби мѣсто, и срубн  
*Likh:* прїде къ Дунаеви, и възлюби мѣсто, и срубн  
 α : прїде къ Дунаеви, и възлюби мѣсто, и срубн

**10,9:**

*Laur:* градокъ малъ | хоташе сѣсти с родомъ  
*Trin:* городокъ малъ хотя сѣсти съ родомъ  
*Radz:* горѡкъ малъ. и хоташе сѣсти с родѡ. |  
*Acad:* городокъ малъ. и хоташе сѣсти с ро|домъ  
*Нупа:* городокъ малъ. и | хоташе сѣсти с родомъ

*Буч:* градокъ малъ, и хоташе сѣсти с родомъ  
*Shakh:* градкъ малъ, и хоташе сѣсти съ родъмъ  
*Likh:* градокъ малъ, и хоташе сѣсти с родомъ  
 α : градкъ малъ, и хоташе сѣсти съ родъмъ

**10,10:**

*Laur:* <sup>А</sup><с>вонмъ и не даша ему ту <бли>|зъ живуцини. еже и

*Trin:* своимъ и не даша ему ту близъ живущии еже и

*Radz:* свон<sup>М</sup>. и не даша емѸ тоу блнзъ живѸциѸн. еже и

*Acad:* свонмъ. и не даша емѸ тѸ блнзъ живѸциѸн. | еже и

*Нупа:* свѸнмъ. и не даша ему блнзъ | живуцини. еже и

*Вуч:* своимъ, и не даша ему ту близъ живущии; еже и

*Shakh:* своимъ, и не даша ему ту близъ живущии, еже и

*Likh:* своимъ, и не даша ему ту близъ живущии; еже и

α : своимъ, и не даша ему близъ живущии; еже и

**10,11:**

*Laur:* донынѸ нареюють дунц<и городи>|ще киевецъ.

*Trin:* донынѸ наричють дунаици городище киевецъ

*Radz:* доннѸ | наричю<sup>Т</sup> доунанци. городище киевецъ.

*Acad:* доннѸ наричюють дѸнанци. городище киевецъ.

*Нупа:* донѸ на|рѸюють дунанци. городище киевецъ.

*Вуч:* до нынѸ наричюють Дунайци городище Киевецъ.

*Shakh:* донынѸ нарячють Дунайци городище КиеввѸцъ.

*Likh:* донынѸ наречюють дунайци городище Киевецъ.

α : донынѸ наричюють Дунайци городище КиеввѸцъ.

**10,12:**

*Laur:* киеви же пришедшю въ свон гр<адъ ки|ев>ъ.

*Trin:* кии же пришедъ въ свои градъ киевъ и

*Radz:* кюю же прише<sup>А</sup>шюу въ свон гр<sup>А</sup> киевъ. и

*Acad:* кюю же пришедшю въ свон гр<sup>А</sup> киевъ. и

*Нупа:* киеви же при|шедшю въ свон городъ киевъ.

*Вуч:* Киеви же пришедшю въ свой градъ Киевъ,

*Shakh:* Киеви же пришьдъшю въ свои градъ Киевъ,

*Likh:* Киеви же пришедшю въ свой градъ Киевъ,

α : Киеви же пришьдъшю въ свои градъ Киевъ,

**10,13:**

*Laur:* ту животь свон сконча. а братъ его ще<кз>

*Trin:* ту животь свои сконча и братъ его щекъ

*Radz:* тоу сконча живзтъ свон. и | бра<sup>Т</sup> Ѹ щекъ.

*Acad:* тѸ сконча животь свон. и братъ его щекъ

*Нупа:* ту и скон<ч>а животь | свон. и брата его щекъ

*Вуч:* ту животь свой сконча; и братъ его Щекъ

*Shakh:* ту животь свои съконча; и брата его Щекъ

*Likh:* ту животь свой сконча; и братъ его Щекъ

α : ту съконча животь свои; и брата его Щекъ

**10,14:**

*Laur:* <н хорѣ>|вз и сестра ѿ лыбедь ту скончаша<sup>с.а</sup>.  
*Trin:* и хоривъ и сестра их лыбедь ту скончашася  
*Radz:* н хоривъ. н сестра ѿ лыбѣ. тоу скончаша:|  
*Acad:* н хоривъ и сестра | нхъ лыбедь. тѣ скончашася.  
*Нуря:* н | хоривъ. н сестра нхъ лыбедь ту скончашася.:|

*Вуч:* и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.  
*Shakh:* и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.  
*Likh:* и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.  
 α : и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.

**10,15:**

*Laur:* <н по с>нхъ бр<атъ> | держати. почаша родъ  
*Trin:* и по сихъ братеницъхъ держати почаша княжене  
*Radz:* Н по сен бранъ почаша держати. рѣ<sup>а</sup>  
*Acad:* н по сен братънъ почаша держати. рѣ<sup>а</sup>  
*Нуря:* Н по сен братънъ почаша държати родъ

*Вуч:* И по сихъ братъи держати почаша родъ  
*Shakh:* И по сихъ брати държати почаша родъ  
*Likh:* И по сихъ братъи держати почаша родъ  
 α : И по сеи братъи почаша държати родъ

**10,16:**

*Laur:* нхъ княжене в поляхъ<ъ>. | в дѣрѣвляхъ  
*Trin:* родъ ихъ в полянъхъ а в дѣрѣвляхъ  
*Radz:* нхъ княже в поляхъ. | а в дѣрѣвляхъ  
*Acad:* нхъ княжене в поляхъ. а в дѣрѣвляхъ  
*Нуря:* нхъ княжене в поляхъ. а в дѣрѣвляхъ

*Вуч:* ихъ княжене в Поляхъ, а в Дѣрѣвляхъ  
*Shakh:* ихъ княжене в Поляхъ, а в Дѣрѣвляхъ  
*Likh:* ихъ княжене в Поляхъ, а в Дѣрѣвляхъ  
 α : ихъ княжене в Поляхъ, а в Дѣрѣвляхъ

**10,17:**

*Laur:* свое. а дреговичи свое. | а словѣни свое в новѣгородѣ  
*Trin:* свое а друговичи свое а словѣне свое в новѣгородѣ  
*Radz:* свое. а дрѣвичи свое. а словени свое в новѣгородѣ.  
*Acad:* свое. а дреговичи свое. а словѣни свое в новѣгородѣ.  
*Нуря:* свое. а дрѣговичи<ъ> | свое. а словѣне свое в новѣгородѣ.

*Вуч:* свое, а Дреговичи свое, а Словѣни свое в Новѣгородѣ,  
*Shakh:* свое, а Дръгъвичи свое, а Словѣне свое в Новѣгородѣ,  
*Likh:* свое, а дреговичи свое, а словѣни свое в Новѣгородѣ,  
 α : свое, а Дръгъвичи свое, а Словѣне свое в Новѣгородѣ,

**10,18:**

*Laur:* а другое на полотъ иже полоуане  
*Trin:* а другое на полотъ яже полочане  
*Radz:* а другое на полотъ. <sup>ж</sup>и полоуане.  
*Acad:* а др<sup>8</sup>гое на полотъ. иже полоуане.  
*Нур:* а др<sup>Г</sup>е на | полотъ. иже и полоуанъ. |  
*Вуч:* а другое на Полотъ, иже Полочане.  
*Shakh:* а другое на Полотъ, иже Полочане,  
*Likh:* а другое на Полотъ, иже полочане.  
 α : а другое на Полотъ, иже и Полочане.

**10,19:**

*Laur:* ѿ нн|хъ же. кривичи же съдаты на верхъ  
*Trin:* от нихъ же кривичи иже съдять на верхъ  
*Radz:* ѿ нн<sup>х</sup> же и кривичи седаты на верхъ  
*Acad:* ѿ ннхъ же и кривичи седат<sup>Т</sup> | на верхъ  
*Нур:* ѿ снхъ же и кривичи<гн>. иже съдаты на в<е>рхъ  
*Вуч:* От нихъже Кривичи, иже съдять на верхъ  
*Shakh:* отъ нихъже и Кривичи, иже съдять на върхъ  
*Likh:* От нихъ же Кривичи, иже съдять на верхъ  
 α : Отъ {<sup>НИХЪ</sup><sub>СИХЪ</sub>} же и Кривичи, иже съдять на върхъ

**10,20:**

*Laur:* волги. а на вер<хъ> | двини и на верхъ днѣпра.  
*Trin:* волги и на верхъ двини и на верхъ днѣпра  
*Radz:* волги. и на верхъ двини. и на | верхъ днѣпра.  
*Acad:* волги. и на верхъ двини. и на верхъ днѣпра. |  
*Нур:* волги. и на върхъ двини. | и на върхъ днѣпра.  
*Вуч:* Волги, и на верхъ Двини и на верхъ Днѣпра,  
*Shakh:* Вълги и на върхъ Двини и на върхъ Дънѣпра,  
*Likh:* Волги, и на верхъ Двини и на верхъ Днѣпра,  
 α : Вълги, и на върхъ Двини и на върхъ Дънѣпра,

**10,21:**

*Laur:* нхъже градъ есть смоленскъ туда бо съдаты  
*Trin:* ихъже градъ есть смоленскъ тудѣ бо съдять  
*Radz:* нхъже градъ<sup>А</sup> есть смоленскъ. || Тоу бо седат<sup>Т</sup> [5<sup>Т</sup>]  
*Acad:* нхъже градъ<sup>А</sup> есть смоленскъ. Н оубо седатъ  
*Нур:* нхъ|же и городъ есть смоленскъ. туда бо съдаты [5d]  
*Вуч:* ихъже градъ есть Смоленскъ; тудѣ бо съдять  
*Shakh:* ихъже градъ есть Смольнскъ; туда бо съдять  
*Likh:* ихъ же градъ есть Смоленскъ; тудѣ бо съдять  
 α : ихъже и градъ есть Смольнскъ; туда бо съдять

**10,22:**

*Laur:* кривичи таже с<ъвер>ъ ѿ нихъ <н> | бѣлъѡзерѣ

*Trin:* кривичи таже сѣверъ отъ нихъ сѣдятъ на

*Radz:* кривичи. тѣ сѣра ѿ нихъ. на белѣѡзерѣ

*Acad:* кривичи. | таже сѣвера ѿ нихъ на белѣѡзерѣ

*Hupa:* кривичи. таже сѣверо ѿ нихъ. | на бѣлъѡзерѣ

*Buch:* Кривичи. Таже сѣверъ отъ нихъ на Бѣлъѡзерѣ

*Shakh:* Кривичи; таже Сѣверъ отъ нихъ. А на Бѣлъѡзерѣ

*Likh:* кривичи. Таже сѣверъ отъ нихъ. На Бѣлъѡзерѣ

α : Кривичи. Таже Сѣверо отъ нихъ. На Бѣлъѡзерѣ

**10,23:**

*Laur:* сѣдятъ весь а на ростовьскомъ ѡзерѣ | мера

*Trin:* бѣлъ ѡзерѣ весь а на ростовьскомъ ѡзерѣ сѣдятъ меря

*Radz:* сѣдятъ весь. а на ростове ѡзерѣ мера.

*Acad:* сѣдатъ весь а на || ростове ѡзерѣ мера. [4<sup>v</sup>]

*Hupa:* сѣдятъ | въсь. а на ростовѣ ѡзерѣ [ме]ра.

*Buch:* сѣдятъ Весь, а на Ростовьскомъ ѡзерѣ Меря,

*Shakh:* сѣдятъ Въсь, а на Ростовьстѣмъ ѡзерѣ Меря,

*Likh:* сѣдятъ весь, а на Ростовьскомъ ѡзерѣ меря,

α : сѣдятъ Въсь, а на Ростовѣ ѡзерѣ Меря,

**11,1:**

*Laur:* а на клещинѣ ѡзерѣ мера же. по ѡцѣ

*Trin:* а на клещинѣ ѡзерѣ сѣдятъ меря же о рѣцѣ по

*Radz:* а клещинѣ ѡзерѣ сѣдѣтѣ мерѣ. | а по ѡцѣ

*Acad:* а клещинѣ ѡзерѣ сѣдѣтѣ мерѣ. | а по ѡцѣ

*Hupa:* а на клещинѣ ѡзерѣ. сѣдятъ мѣра же. а по | ѡцѣ

*Buch:* а на Клещинѣ ѡзерѣ Меря же. А по Оцѣ [10,4]

*Shakh:* а на Клещинѣ ѡзерѣ Меря же. А по Оцѣ [10,11]

*Likh:* а на Клещинѣ ѡзерѣ меря же. А по Оцѣ [13,26]

α : а на Клещинѣ ѡзерѣ сѣдятъ Меря же. А по Оцѣ

**11,2:**

*Laur:* рѣцѣ г<д> | потече в волгу же. мурома

*Trin:* оцѣ кдѣ вошла в волгу сѣдитъ мурома

*Radz:* рѣцѣ гдѣ втечетъ в волгоу. ѡзыкѣ

*Acad:* рѣцѣ гдѣ течетъ в волгѣ. ѡзыкѣ

*Hupa:* рѣцѣ кдѣ втечетъ. | въ волгу ѡзыкѣ

*Buch:* рѣцѣ, гдѣ втечетъ в Волгу, Мурома

*Shakh:* рѣцѣ, кдѣ, втечетъ въ Вѣлгу, ѡзыкѣ

*Likh:* рѣцѣ, гдѣ втечетъ в Волгу, мурома

α : рѣцѣ, гдѣ втечетъ въ Вѣлгу, ѡзыкѣ

**11,3:**

*Laur:* ѡззыкѣ свон н ѡремн|сн свон ѡззыкѣ.  
*Trin:* языкѣ свои и черемиси  
*Radz:* свон. мурома. ѡремнса. свон ѡззыкѣ.  
*Acad:* свон. мѡро|ма. ѡремнсн. свон ѡззыкѣ.  
*Нура:* свон му|рома. н ѡремнсн свон ѡ|зыкѣ. н  
*Вуч:* языкѣ свой, и Черемиси свой языкѣ,  
*Likh:* языкѣ свой, и черемиси свой языкѣ,  
*Shakh:* свои Муroma, и Черемись свои языкѣ, и  
 α : свои Муroma, и Черемись свои языкѣ,

**11,4:**

*Laur:* морѡдва свон ѡззыкѣ. се бо токмо || <словѣне>скѣ [4<sup>v</sup>]  
*Trin:* морѡдва се бо токмо в руси словѣньскѣи  
*Radz:* морѡда свон ѡззыкѣ. | се бо токмо словѣньскѣи  
*Acad:* морѡ<в>а свон ѡззыкѣ. | се бо токмо словѣньскѣи  
*Нура:* морѡдва свон ѡ|зыкѣ. се бо токмо сло|вѣнескѣ  
*Вуч:* Морѡдва свой языкѣ. Се бо токмо Словѣнескѣ  
*Shakh:* Мѡрѡдва свои языкѣ. Се бо тѣкѣмо Словѣньскѣ  
*Likh:* морѡдва свой языкѣ. Се бо токмо словѣнескѣ  
 α : Мѡрѡдва свои языкѣ. Се бо тѣкѣмо Словѣньскѣ

**11,5:**

*Laur:* ѡззыкѣ в русн. полане. деревляне.  
*Trin:* языкѣ поляне деревляне  
*Radz:* ѡзы<sup>к</sup> в рѡсн. полане деревляне. |  
*Acad:* ѡззыкѣ в рѡсн. полане де|ревляне  
*Нура:* ѡззыкѣ в руси. | полане деревляне.  
*Вуч:* языкѣ в Руси: Поляне, Деревляне,  
*Shakh:* языкѣ въ Руси: Поляне, Деревляне,  
*Likh:* языкѣ в Руси: поляне, деревляне,  
 α : языкѣ въ Руси: Поляне, Деревляне,

**11,6:**

*Laur:* ноууго|родьци. полочане. дреговичи. сѡверѣ  
*Trin:* новѡгородци полочане дрьговичи сѡверѣ  
*Radz:* новгородци. полочане. дрегвичи. сѡверо.  
*Acad:* новгородци. полочане. дрегвичи. сѡверо. |  
*Нура:* новѣ|городьци. полочане. дь|рьговичи. сѡверо.  
*Вуч:* Ноугородьци, Полочане, Дреговичи, Сѡверѣ,  
*Shakh:* Новѡгородьци, Полочане, Дрьгвичи, Сѡверѣ,  
*Likh:* ноугородьци, полочане, дреговичи, сѡверѣ,  
 α : Новѡгородьци, Полочане, Дрьгвичи, Сѡверо,

**11,7:**

*Laur:* бужане зане | съдоша по бугу послѣже

*Trin:* бужане зане же съдоша по бугу послѣде

*Radz:* бѣжане зане сѣ<sup>А</sup>тъ по боугѣ. послѣди

*Acad:* бѣжене зане седать по бѣгѣ. послѣди

*Нурa:* буж<sup>А</sup>не. з<sup>А</sup> съдaть по бугу. | послѣже

*Буч:* Бужане, зане съдоша по Бугу, послѣ же

*Shakh:* Бужане, зане съдоша по Бугу, послѣже

*Likh:* бужане, зане съдоша по Бугу, послѣже

α : Бужане, зане седать по Бугу, послѣ же

**11,8:**

*Laur:* же велыняне. а се суть и|нини языци.

*Trin:* же велыняне а се суть инии языци

*Radz:* волынци: Н се соу<sup>Т</sup> нн<sup>И</sup>и языци.

*Acad:* волынци: А се сд<sup>Т</sup>т нн<sup>И</sup>и языци.

*Нурa:* <не> волынaне: | И се суть нн<sup>И</sup>и языцѣ.

*Буч:* же Велыняне. А се суть инии языци,

*Shakh:* же Велыняне. А се суть инии языци,

*Likh:* же велыняне. А се суть инии языци,

α : Волыняне. И се суть инии языци,

**11,9:**

*Laur:* иже дань даютъ руси. чюдъ. меря. весь. мурома.

*Trin:* иже дань даютъ руси чудъ меря весь мюрома

*Radz:* и|же дань даю<sup>Т</sup> роуси. чю<sup>А</sup>. в<sup>С</sup>. меря. муурома.

*Acad:* иже дань даютъ рѣси. чю<sup>А</sup>. | весь. меря. мѣрома.

*Нурa:* и|же дань даю<sup>Т</sup> руси. чюд<sup>Б</sup>. весь. меря. мурома.

*Буч:* иже дань даютъ Руси: Чюдъ, Меря, Весь, Муромъ,

*Shakh:* иже дань даютъ Руси: Чюдъ, Меря, Вьсь, Муромъ,

*Likh:* иже дань даютъ Руси: чюдъ, меря, весь, мурома,

α : иже дань даютъ Руси: Чюдъ, Вьсь, Меря, Муромъ,

**11,10:**

*Laur:* черемись. морѣдва. пермь. печера |

*Trin:* черемиси морѣдва пермъ печера

*Radz:* черемиса. | умъ. морѣдва печера.

*Acad:* черемисн. морѣ<sup>А</sup>. печера. |

*Нурa:* че|ремись. морѣдва. пѣрмь. | печера.

*Буч:* Черемись, Морѣдва, Пермь, Печера,

*Shakh:* Черемись, Мѣрѣдва, Пѣрмь, Печера,

*Likh:* черемись, морѣдва, пермь, печера,

α : Черемись, Мѣрѣдва, Пермь, Печера,



**11,11:**

*Laur:* ямь. антѡа. змигѡла. корсь. норѡа.  
*Trin:* ямь литѡа змигѡла корсь морѡа  
*Radz:* антѡа змигѡла. корсь. не|ромѡа.  
*Acad:* ямь. антѡа. змигѡла. корсь. нерѡа.  
*Нурѡа:* ямь. антѡа. змигѡла. корсь. <не>ромѡа. |

*Буч:* Ямь, Литѡа, Змигѡла, Корсь, Норѡа,  
*Shakh:* Ямь, Литѡа, Змигѡла, Корсь, Норѡа,  
*Likh:* ямь, литѡа, змигѡла, корсь, норѡа,  
 α : Ямь, Литѡа, Змигѡла, Корсь, Норѡа,

**11,12:**

*Laur:* либь: си сѹть свои языкъ. имущѣ ѿ колѣна  
*Trin:* либь си сѹть свои языкъ имущѣ от колѣна  
*Radz:* либь. сѹть. свои языкъ:· | Имущѣ ѿ колѣна  
*Acad:* либь сѹть свои языкъ:· Имущѣ ѿ колѣна  
*Нурѡа:* либь. си сѹть свои языкъ имущѣ ѿ колѣна

*Буч:* Либь; си сѹть свой языкъ имущѣ, отъ колѣна  
*Shakh:* Либь; си сѹть свои языкъ имущѣ, отъ колѣна  
*Likh:* либь: си сѹть свой языкъ имущѣ, от колѣна  
 α : Либь. Си сѹть свои языкъ имущѣ, отъ колѣна

**11,13/14:**

*Laur:* афѣтѡа. иже живѹтъ въ странахъ полунощныхъ.  
*Trin:* афѣтѡа иже живутъ на странахъ полунощныхъ  
*Radz:* афѣтѡа. иже живѹтъ на странахъ | полунощныхъ.  
*Acad:* афѣтѡа. иже живѹтъ на странахъ полунощныхъ.  
*Нурѡа:* афѣтѡа. иже живутъ на странахъ полунощныхъ:·|

*Буч:* Афѣтѡа, иже живутъ въ странахъ полунощныхъ.  
*Shakh:* Афѣтѡа, иже живутъ на странахъ полунощныхъ.  
*Likh:* Афѣтѡа, иже живутъ въ странахъ полунощныхъ.  
 α : Афѣтѡа, иже живутъ на странахъ полунощныхъ.

**11,15:**

*Laur:* словѣньску же языку яко же рекохомъ. живуцѣ  
*Trin:* словѣньску же языку яко же рекохомъ живуцѣю  
*Radz:* словенскоу же языку яко рекохомъ жи|вуцѣи  
*Acad:* словѣньскѣ же языку яко же рекохомъ. живущимъ  
*Нурѡа:* Словѣньску же языку. яко | же рекохомъ живуцѣю

*Буч:* Словѣньску же языку, якоже рекохомъ, живуцѣю  
*Shakh:* Словѣньску же языку, якоже рекохомъ, живуцѣю  
*Likh:* Словѣньску же языку, яко же рекохомъ, живуцѣю  
 α : Словѣньску же языку, яко же рекохомъ, живуцѣю

**11,16:**

*Laur:* на дунан. придоша ѿ скуфъ. рекше ѿ  
*Trin:* на дунаи придоша от скуфъ рекше отъ  
*Radz:* на дунан. придоша ѿ ску<sup>о</sup> ре<---->  
*Acad:* на дѣнан. | придоша ѿ скѣфъ рекше ѿ  
*Нупа:* на дунан. придоша ѿ скуфъ. | рекше ѿ  
*Буч:* на Дунаи, придоша отъ Скуфъ, рекше отъ  
*Shakh:* на Дунаи, придоша отъ Скуфъ, рекше отъ  
*Likh:* на Дунаи, придоша от скуфъ, рекше от  
 α : на Дунаи, придоша отъ Скуфъ, рекше отъ

**11,17:**

*Laur:* козаръ. рекомни болгаре | сѣдоша по дунаеви.  
*Trin:* козаръ рекомии болгаръ сѣдоша по дунаеви [56]  
*Radz:* <-----> | рекомни болгарн. и сѣдоша по доун<---->  
*Acad:* казаръ. рекомни болгарн. | и сѣдоша по дѣнаеви.  
*Нупа:* козаръ. рекомни болгаре. и сѣдоша | по дунаеви.  
*Буч:* Козаръ, рекомии Болгаре, и сѣдоша по Дунаеви,  
*Shakh:* Козаръ, рекомии Българе, и сѣдоша по Дунаеви,  
*Likh:* козаръ, рекомии болгаре и сѣдоша по Дунаеви,  
 α : Козаръ, рекомии Българе, и сѣдоша по Дунаеви,

**11,18:**

*Laur:* населници словѣномъ быша. посемь  
*Trin:* населници словѣномъ быша и посемь  
*Radz:* <----->анѣци | словен<sup>и</sup> быша. посѣ<sup>и</sup>  
*Acad:* и населници словѣномъ быша. | посемъ  
*Нупа:* нас<ѣ>анницъ || словеномъ бѣша. а посемъ | [ба]  
*Буч:* и населници Словѣномъ быша. Посемь  
*Shakh:* и насильници Словѣномъ быша. Посемь  
*Likh:* и населници словѣномъ быша. Посемь  
 α : насильници Словѣномъ быша. Посемь

**11,19:**

*Laur:* придоша оугри бѣли. наслѣдиша  
*Trin:* придоша угри бѣлии и наслѣдиша  
*Radz:* придоша угр<---->ни. и наслѣ<sup>и</sup>ша  
*Acad:* придоша оугре бѣли. и следниша  
*Нупа:* придоша оугре бѣли. и на|слѣдиша  
*Буч:* придоша Угри Бѣлии, и наслѣдиша  
*Shakh:* придоша Угъри Бѣлии, и наслѣдиша  
*Likh:* придоша угри бѣлии и наслѣдиша  
 α : придоша Угъре Бѣлии и наслѣдиша

**11,20:**

*Laur:* з̄|м̄лю словѣньскѹ.

*Trin:* землю словѣньску

*Radz:* землю словенъскоу. прогнавши волохы. и бѣша | прѣ.

*Acad:* землю словѣньскѹ. прогнавши волохы. иже бѣша преже.

*Hupa:* землю словѣнь|скую. прогнавши вололо|хы. иже бѣша преже

*Buch:* землю Словѣньску;

*Shakh:* землю Словѣньску, прогнавши Волохы, иже бѣша преже

*Likh:* землю словѣньску.

α : землю Словѣньску прогнавши Волохы, иже бѣша преже

**11,20a:**

*Laur:* сн бо оугри почаша быти.

*Trin:* сии бо угри почаша быти

*Radz:* приаши землю словенъскѹ. сн бо угре почаша || быти

[5<sup>v</sup>]

*Acad:* приаши землю словѣньскѹ. сн бо оугре почаша быти

*Hupa:* приа|ше землю словенъску. сн | бо оугри почаша быти.

*Buch:* си бо Угри почаша быти

*Shakh:* преяши землю Словѣньску. Си бо Угъри почаша быти

*Likh:* Си бо угри почаша быти

α : прияши землю Словѣньску. Си бо Угъри почаша быти

**11,21:**

*Laur:* при ра|клин ц̄р̄н. иже находиша<sup>на</sup> Хоздроя

*Trin:* при ираклии цари иже ходиша на хозроя

*Radz:* при ираклине ц̄р̄н:-| Иже ходиша на хозр̄оя

*Acad:* пр̄ | ираклин ц̄р̄н:- Иже ходиша на хозр̄оя

*Hupa:* при | раклин ц̄р̄н. иже ходиша | на хоздроя

*Buch:* при Ираклии цари, иже находиша на Хоздроя,

*Shakh:* при Ираклии ц̄сари, иже находиша на Хоздроя,

*Likh:* пр-Ираклий цари, иже находиша на Хоздроя,

α : при Ираклии ц̄сари, иже ходиша на Хоздроя,

**11,22:**

*Laur:* ц̄р̄а перьскаго:- Въ си же времена быша. и

*Trin:* царя перьскаго в сии же времена быша и

*Radz:* ц̄р̄а перьскаго. в си же времена | быша

*Acad:* ц̄р̄а перьскаго. в си же времена быша

*Hupa:* ц̄р̄а п̄рьск̄а:- | В си же времена [быша] и

*Buch:* царя Перьскаго. Въ си же времена быша и

*Shakh:* ц̄саря Перьскаго. Въ сие же времена быша и

*Likh:* царя перьскаго. Въ си же времена быша и

α : ц̄саря Перьскаго. Въ си же времена быша и

**11,23:**

*Laur:* ѡбѣри ходиша на арзклн|ѡ ц̄р̄а. и мало  
*Trin:* обри иже находиша на ираклия царя и мало  
*Radz:* ѡбѣри. иже воеваша на ц̄р̄а ираклиѡ. и мало |  
*Acad:* ѡбѣрї. иже воеваша на ц̄р̄а ира|клиѡ. и мало  
*Нупа:* ѡбѣре иже | воеваша на ц̄р̄а ираклиѡ. | и мало  
*Вуч:* Обри, иже ходиша на Ираклия царя и мало  
*Shakh:* Объри, иже воеваша на Ираклия цѣсаря, и мало  
*Likh:* обри, иже ходиша на Ираклия царя и мало  
 α : Объри, иже воеваша на цѣсаря Ираклия и мало

**11,24:**

*Laur:* его не ѡша. си же добръ воеваху на | словѣнѣ.<sup>х</sup>  
*Trin:* его не яша си же добръ воеваша на словѣнехъ  
*Radz:* его не ѡша. снїѣ ѡбѣри воеваша на словѣны.<sup>ж</sup>  
*Acad:* его не ѡша. си же ѡбѣри воеваша на сло|вѣны.  
*Нупа:* его не ѡша. си же ѡ|бѣри воеваша на словѣны.|  
*Вуч:* его не яша. Си же Обри воеваху на Словѣнѣхъ,  
*Shakh:* его не яша. Си же Объри воеваша на Словѣны,  
*Likh:* его не яша. Си же обри воеваху на словѣнѣхъ,  
 α : его не яша. Си же Объри воеваша на Словѣны,

**12,1:**

*Laur:* и примучиша дулѣбы. суцаѡ словѣны.|  
*Trin:* и примучиша дулѣбы суца въ словѣнехъ  
*Radz:* и примоучи|ша доулѣбы соуцаѡ словѣны.  
*Acad:* и примѣчиша дѣлѣбы сѣцаѡ словѣны.|  
*Нупа:* и примучиша дулѣбы су|цаѡ словѣны.  
*Вуч:* и примучиша Дулѣбы, суцая Словѣны, [11,3]  
*Shakh:* и примучиша Дулѣбы, суцая Словѣны, [11,9]  
*Likh:* и примучиша дулѣбы, суцая словѣны, [14,8]  
 α : и примучиша Дулѣбы, суцая Словѣны,

**12,2:**

*Laur:* <н> насилье творяху женамъ дулѣпскимъ. ацї |  
*Trin:* и насилье творяху женамъ дулѣбскимъ аще  
*Radz:* и насилье творяху | жена<sup>м</sup> дулѣбьскы<sup>м</sup>. аще  
*Acad:* и насилье творяхѣ женамъ дѣлѣбьскимъ. аще  
*Нупа:* и насилье | творяху женамъ дулѣбь|скимъ. аще  
*Вуч:* и насилье творяху женамъ Дулѣбскимъ: аще  
*Shakh:* и насиліе творяху женамъ Дулѣбскимъ: аще  
*Likh:* и насилье творяху женамъ дулѣбскимъ: аще  
 α : и насиліе творяху женамъ Дулѣбскимъ: аще

**12,3:**

*Laur:* <поѣ>хати будаше ѡбърину. не дадаше въпраѣти |

*Trin:* поѣхати будаше обьрину не даяше въпрячи

*Radz:* поѣхати баше ѡбрину. не да|ваше въпраѣти ни

*Acad:* поѣхати баше ѡбринѡ. не даваше въпраѣти ни

*Нур:* поѣхати | баше ѡбрину. не дада|ше въпра<т>и

*Буч:* поѣхати будаше Обьрину, не дадыше въпрячи

*Shakh:* поѣхати будаше Обьрину, не дадыше въпрячи ни

*Likh:* поѣхати будаше обьрину, не дадыше въпрячи

α : поѣхати баше Обьрину, не дадыше въпрячи

**12,4:**

*Laur:* конѧ. ни вола. но велаше въпраѣти .г̃. ли

*Trin:* коня ни вола но велаше три или

*Radz:* конѧ ни вола | Повелаше впраѣти .г̃. или

*Acad:* конѧ нї | вола: Но велаше въпраѣти .г̃. или

*Нур:* конѧ. ни во|лу. но велаше въпраѣти. | г̃. или

*Буч:* коня ни вола, но велаше въпрячи 3 ли,

*Shakh:* коня, ни волу, нъ велаше въпрячи 3 ли,

*Likh:* коня ни вола, но велаше въпрячи 3 ли,

α : коня ни волу, нъ велаше въпрячи 3 или,

**12,5:**

*Laur:* .д̃. ли .е̃. ли. | женѡ в телѡгу. и повести ѡбърѡна.

*Trin:* четыре ли пять женѡ въпрячи в телѡгу и повести обрина

*Radz:* .д̃. или .е̃. женѡ в телѡгоу. и повести ѡбрѡна.

*Acad:* .д̃. или .е̃. женѡ || в телѡгѡ. и повести ѡбрѡна. [5<sup>r</sup>]

*Нур:* .д̃. ли .е̃. женѡ в те|лѡгу. и повести ѡбрѡна. |

*Буч:* 4 ли, 5 ли женѡ в телѡгу и повести Обьрѡна,

*Shakh:* 4 ли, 5 ли женѡ въ телѡгу, и повести Обьрина;

*Likh:* 4 ли, 5 ли женѡ в телѡгу и повести обьрѡна,

α : 4 ли, 5 женѡ въ телѡгу, и повести Обьрина,

**12,6:**

*Laur:* тако мѡахѡ дѡ|лѡбы. быша бо

*Trin:* и тако мучахѡ дулѡбы бѡша бо

*Radz:* и тако мѡчѡхѡ дѡлѡбы. бѡ||хѡ бо [6<sup>r</sup>]

*Acad:* и тако мѡчѡхѡ дѡлѡ|бы. бѡхѡ бо

*Нур:* и тако мѡчѡхѡ дѡлѡбы. бѡ|хѡ бо

*Буч:* и тако мучахѡ Дулѡбы. Быша бо

*Shakh:* и тако мучахѡ Дулѡбы. Быша бо

*Likh:* и тако мучахѡ дулѡбы. Быша бо

α : и тако мучахѡ Дулѡбы. Бѡхѡ бо

**12,7:**

*Laur:* ѡбѣрѣ тѣломъ велици и оумомъ | <г>рдн. и бѣ

*Trin:* обри тѣломъ велици и умомъ горди и богъ

*Radz:* ѡбѣри тѣломъ велици. а оумомъ горди. и по|требѣи

*Acad:* ѡбѣри тѣломъ велици. а оумомъ горди. | и потребѣи

*Нупа:* ѡбѣри тѣломъ велици. а оумомъ горди. и по|требѣи

*Вуч:* Обѣрѣ тѣломъ велици и умомъ горди, и Богъ

*Shakh:* Обѣри тѣломъ велици, а умъмъ гърди, и Богъ

*Likh:* обѣрѣ тѣломъ велици и умомъ горди, и богъ

α : Обѣри тѣломъ велици, а умъмъ гърди, и потреби

**12,8:**

*Laur:* потреби я. помроша вси. и не ѡстася | ни

*Trin:* потреби я и помроша вси и не ѡстася ни

*Radz:* я бѣ и помроша вси. и не ѡста<sup>х</sup> ни

*Acad:* а бѣ и помроша вси. и не ѡста<sup>х</sup> ни

*Нупа:* я бѣ. и помроша вси. | и не ѡста ни

*Вуч:* потреби я, и помроша вси, и не ѡстася ни

*Shakh:* потреби я, помроша вси, и не ѡстася ни

*Likh:* потреби я, и помроша вси, и не ѡстася ни

α : я Богъ, и помроша вси, и не ѡста ни

**12,9:**

*Laur:* единъ. ѡбѣринъ. естъ притѣча в руси. и до

*Trin:* единъ обѣринъ и естъ притѣча в руси и до

*Radz:* единъ ѡбѣри, | и естъ притѣча в руси и до

*Acad:* единъ. | ѡбѣринъ. и естъ притѣча в руси. и до

*Нупа:* единъ ѡбѣринъ. | и естъ притѣча в руси и до

*Вуч:* единъ Обѣринъ, и естъ притѣча в Руси и до

*Shakh:* единъ Обѣринъ; и естъ притѣча въ Руси и до

*Likh:* единъ обѣринъ. И естъ притѣча в Руси и до

α : единъ Обѣринъ. И естъ притѣча въ Руси и до

**12,10:**

*Laur:* сего | дне погыбоша акы ѡбѣри. ихъ же нѣ<sup>с</sup> племени

*Trin:* сего дне погыбоша акы обри ихъ же нѣ<sup>с</sup> племене

*Radz:* сего д̄ни. погыбоша акы ѡбѣри. | ихъ же нѣ<sup>с</sup> ни племени

*Acad:* сего д̄ни. погыбоша | акы ѡбѣри. ихъ же нѣ<sup>с</sup> племени

*Нупа:* сего д̄ни. погыбоша [акы] ѡбѣри. и|хъ же нѣ<sup>с</sup> ни племене

*Вуч:* сего дне: погыбоша акы Обѣри; ихъже нѣ<sup>с</sup> племени

*Shakh:* сего д̄не: погыбоша акы Обѣри, ихъже нѣ<sup>с</sup> ни племене,

*Likh:* сего дне: погыбоша акы обѣри; ихъ же нѣ<sup>с</sup> племени

α : сего д̄ни: погыбоша акы Обѣри; ихъ же нѣ<sup>с</sup> племене

**12,11:**

*Laur:* ни | наслѣдѣка. по снхъ же придоша печенѣзи.

*Trin:* и наслѣдка по снхъ же печенѣзи и

*Radz:* наслѣдокъ. по сн<sup>х</sup> бо придоша | печенѣзъ. и

*Acad:* нї наслѣдѣ. По сн<sup>х</sup> бо | придоша печенѣзи. и

*Нура:* ни | наслѣдка. по снхъ бо придоша печенѣзи. и

*Вуч:* ни наслѣдка. По снхъ же придоша Печенѣзи;

*Shakh:* ни наслѣдка. По снхъ же придоша Печенѣзи;

*Likh:* ни наслѣдка. По снхъ же придоша печенѣзи;

α : ни наслѣдка. По снхъ бо придоша Печенѣзи; и

**12,12:**

*Laur:* паки | идоша оугри чернии мимо кневъ.

*Trin:* паки идоша угри чернии мимо киевъ

*Radz:* паки идоша оугре мимо кневъ.

*Acad:* паки идоша оугре мимо кїевъ.|

*Нура:* паки | идоша оугри чернии. ми||мо кневъ.

[6b]

*Вуч:* паки идоша Угри Чернии мимо Киевъ,

*Shakh:* паки идоша Угъри Чърнии мимо Кыевъ,

*Likh:* паки идоша угри чернии мимо Киевъ,

α : паки идоша Угъри Чърнии мимо Кыевъ,

**12,13:**

*Laur:* послѣже при | олзъ.

*Trin:* послѣже при олзъ

*Radz:* послѣ<sup>ж</sup> при олзъ

*Acad:* послѣже при олзъ

*Нура:* послѣже при олзъ.

*Вуч:* послѣже при Олзъ.

*Shakh:* послѣже, при Ользъ.

*Likh:* послѣже при Олзъ.

α : послѣже при Ользъ.

**12,14:**

*Laur:* поланомъ же жиоуцемъ особъ якоже |

*Trin:* поляномъ же живущимъ особъ якоже

*Radz:* пол<sup>л</sup> жив<sup>щ</sup>и<sup>и</sup> особъ.· ѿк<sup>ж</sup>

*Acad:* пол<sup>л</sup>омъ жив<sup>щ</sup>и<sup>и</sup>мъ особъ. ѿкоже

*Нура:* поланомъ живущимъ | о себъ.· ѿкоже

*Вуч:* Поляномъ же живущимъ особъ, якоже

*Shakh:* Полямъ же жиуцемъ особъ, якоже

*Likh:* Поляномъ же жиуцемъ особъ, яко же

α : Поляномъ живущимъ о себъ, якоже

**12,15:**

*Laur:* рекохомъ. суще ѿ рода словѣньска. и нарекош<sup>а</sup>са  
*Trin:* рекохомъ живуще отъ рода словѣньска нарекошася  
*Radz:* рекох<sup>о</sup> ѿ рода | словенъска соущи<sup>и</sup>. нарекош<sup>а</sup>  
*Acad:* рекохомъ ѿ рода словѣньска сѣщимъ. на|рекошася  
*Нупа:* ркохомъ | суцини ѿ рода словѣньска. | и наркошася

*Вуч:* рекохомъ, суцимъ отъ рода Словѣньска, и нарекошася  
*Shakh:* рекохомъ, суциемъ отъ рода Словѣньска, и нарекошася  
*Likh:* рекохомъ, суцимъ отъ рода словѣньска, и нарекошася  
 α : рекохомъ, суцини отъ рода Словѣньска, и нарекоша ся

**12,16:**

*Laur:* поляне. а дrevяна же ѿ словѣнъ же.  
*Trin:* поляне а дrevяня                    словѣни же  
*Radz:* поляне. а дrevялане            ѿ | словенъ<sup>ж</sup>  
*Acad:* поляне. а дrevялане            ѿ словѣнъ же  
*Нупа:* поляне. а дe|рevялане.        ѿ словенъ же

*Вуч:* Поляне, а Дrevляне отъ Словѣнъ же,  
*Shakh:* Поляне, а Дrevляне отъ Словѣнъ же,  
*Likh:* поляне, а дrevляне отъ словѣнъ же,  
 α : Поляне, а Дrevляне отъ Словѣнъ же,

**12,17:**

*Laur:* и нарекошася дrevялане. радимичи бо и вятичи  
*Trin:* нарекошася                    радимичи же и вятичи  
*Radz:* нарекош<sup>а</sup> дrevялане. радимичи бо и вятичи |  
*Acad:* нарекош<sup>а</sup> дrevялане. радимичи бо и вятичи  
*Нупа:* и на|рекошася дrevялане. ради|мичи бо и вятичи

*Вуч:* и нарекошася Дrevляне; Радимичи бо и Вятичи  
*Shakh:* и нарекошася Дrevляне; Радимичи же и Вятичи  
*Likh:* и нарекошася дrevляне; радимичи бо и вятичи  
 α : и нарекоша ся Дrevляне; Радимичи бо и Вятичи

**12,18:**

*Laur:* ѿ ляховъ. бѣста бо .б. брата в лясѣх<sup>ъ</sup>.  
*Trin:* отъ ляховъ бѣста убо 2 брата в лясѣхъ  
*Radz:* ѿ ляховъ. бѣста бо .б. бр<sup>а</sup> в лях<sup>ъ</sup>.  
*Acad:* ѿ ляховъ. бѣ|ста бо .б. брата.  
*Нупа:* ѿ ляховъ. | бѣста бо два брата в лясѣ|хъ.

*Вуч:* отъ Ляховъ. Бѣста бо 2 брата в Лясѣхъ,  
*Shakh:* отъ Ляховъ. Бѣста бо дѣва брата въ Лясѣхъ,  
*Likh:* отъ ляховъ. Бѣста бо 2 брата в лясѣхъ,—  
 α : отъ Ляховъ. Бѣста бо дѣва брата въ Лясѣхъ,



**12,19:**

*Laur:* радимъ. а другому в<sup>т</sup>а<sup>ко</sup> || и пришедъша.

[5<sup>т</sup>]

*Trin:* радимъ а други вятко и пришедъша

*Radz:* радн<sup>м</sup> а други в<sup>т</sup>а<sup>ко</sup>. и прише<sup>а</sup>

*Acad:* радимъ. а дрѣгн<sup>т</sup> в<sup>т</sup>а<sup>ко</sup>. и прише<sup>а</sup>

*Нур:* радимъ. а другын. в<sup>т</sup>а<sup>ко</sup><. и пришедша

*Вуч:* Радимъ, а другой Вятко, и пришедъша

*Shakh:* Радимъ, а други Вятъко; и прешъдъша,

*Likh:* Радим, а другой Вятко,—и пришедъша

α : Радимъ, а други Вятъко, и пришьдъша

**12,20:**

*Laur:* съдоста радимъ на съжю. прозв<sup>а</sup>шася

*Trin:* съдоста радимъ на съжю прозвашася

*Radz:* съдоста. радн<sup>м</sup> на сжю. и прозваш<sup>а</sup>

*Acad:* съдоста. радимъ. на сжю. и прозваш<sup>а</sup>

*Нур:* съдоста. | радимъ на <ръшю>. и прозва<sup>а</sup>ш<sup>а</sup>

*Вуч:* съдоста Радимъ на Съжю, и прозвашася

*Shakh:* съдоста: Радимъ на Съжю, и прозвашася

*Likh:* съдоста Радимъ на Съжю, и прозвашася

α : съдоста Радимъ на Съжю, и прозваша ся

**12,21:**

*Laur:* радимичн. а ватъко съде съ родомъ свон<sup>м</sup>|мъ

*Trin:* радимичи а вятко съде съ родомъ своимъ

*Radz:* радн<sup>м</sup>|мичн. а ватъко с р<sup>о</sup>мъ свон<sup>м</sup> съде

*Acad:* радн<sup>м</sup>ичн. а в<sup>т</sup>а<sup>ко</sup> с родомъ своимъ съде

*Нур:* радимн<чн>. а ватко | съде своимъ родомъ

*Вуч:* Радимичи, а Вятъко съде съ родомъ своимъ

*Shakh:* Радимичи, а Вятъко съде съ родъмъ своимъ

*Likh:* радимичи, а Вятъко съде съ родомъ своимъ

α : Радимичи, а Вятъко съде своимъ родъмъ

**12,22:**

*Laur:* по оцѣ. ѿ него же прозвашася ватичн. нже |

*Trin:* по оцѣ от него же прозвася вятичи и

*Radz:* по оцѣ. ѿ него прозва<sup>а</sup>ш<sup>а</sup> ватичн. и

*Acad:* по оцѣ. ѿ него прозва<sup>а</sup>ш<sup>а</sup> ватичн. и

*Нур:* по оцѣ. ѿ него прозвашася в<sup>т</sup>а<sup>ко</sup><чн>. и

*Вуч:* по Оцѣ, отъ негоже прозвашася Вятичи. И

*Shakh:* по Оцѣ, отъ негоже прозвашася Вятичи. И

*Likh:* по Оцѣ, от него же прозвашася вятичи. И

α : по Оцѣ, отъ него прозваша ся Вятичи. И

**12,23:**

*Laur:* баху в мирѣ поляне. и деревляне. сѣверъ  
*Trin:* живяху в мирѣ поляне и древляне сѣверъ  
*Radz:* живяху в мирѣ. поляне и деревляне | и сѣверо.  
*Acad:* живяху во мирѣ. поляне и деревляне. | и сѣверо  
*Нупа:* живяху в мирѣ. | поляне и древляне. и севе|ро [буж<-->]

*Буч:* живяху в мирѣ Поляне, и Деревляне, и Сѣверъ,  
*Shakh:* живяху въ мирѣ Поляне и Деревляне и Сѣверъ  
*Likh:* живяху в мирѣ поляне, и древляне, и сѣверъ,  
 α : живяху въ мирѣ Поляне, и Деревляне, и Сѣверо,

**12,24:**

*Laur:* и рад<sup>н</sup>мичѣ. ватици. и хорвате. дулѣби  
*Trin:* и радимичи и вятичи и хорвате дулѣби  
*Radz:* и рамичи. и ватици. и хорвати. и дѣлѣбы |  
*Acad:* и радимичи. и ватици. и хорвати. и дѣлѣбы  
*Нупа:* и радимичи. и ватици. | и хорвати. дулѣби

*Буч:* и Радимичи, Вятичи и Хорвате. Дулѣби  
*Shakh:* и Радимичи и Вятичи и Хървати. Дулѣби  
*Likh:* и радимичи, вятичи и хрвате. Дулѣби  
 α : и Радимичи и Вятичи и Хървати. Дулѣби

**13,1:**

*Laur:* живяху по бѣ | гдѣ ныне велыняне.  
*Trin:* живяху по бугу кдѣ ныне велыняне  
*Radz:* живяху по бѣгу.  
*Acad:* живяху по бѣгѣ.  
*Нупа:* же живяху по бугу. кдѣ ныне во|лыняне.

*Буч:* живяху по Бугу, гдѣ ныне Велыняне, [12,3]  
*Shakh:* же живяху по Бѣгу, кдѣ ныне Велыняне, [12,6]  
*Likh:* живяху по Бугу, гдѣ ныне велыняне, [14,26]  
 α : живяху по Бугу, гдѣ ныне Волыняне,

**13,2:**

*Laur:* а оулүци тиверци сѣдяху бо по днѣстру.  
*Trin:* а лутичи и тиверци сѣдяху по днѣстру  
*Radz:* а оулдүци. тиверци сѣдяху по боу. и по днѣпру  
*Acad:* а оулдѣ. тиверци сѣдяху по бѣгѣ. и по днѣпрѣ.  
*Нупа:* а <оули>ци тиве|рци сѣдяху по бугу. и | по днѣпру. и

*Буч:* а Улучи и Тиверци сѣдяху по Днѣстру,  
*Shakh:* а Улучи и Тиверци сѣдяху по Днѣстру, и  
*Likh:* а уллучи и тиверци сѣдяху бо по Днѣстру,  
 α : а Улучи Тиверци сѣдяху по Бугу и по Днѣпру, и

**13,3:**

*Laur:* при|сѣ|да|ху кз дѹнаеви бѣ мн<sup>о</sup>|жѣство нхъ. сѣ|да|ху

*Trin:* при|сѣ|дя|ху бо кѣ дунаеви и бѣ мно|жѣство ихъ сѣ|дя|ху

*Radz:* omitted

*Acad:* omitted

*Нур:* при<при>сѣ|да|ху кз дѹнаеви. н | бѣ мно|жѣство нхъ. сѣ|да|ху

*Буч:* при|сѣ|дя|ху кѣ Дунаеви, бѣ мно|жѣство ихъ, сѣ|дя|ху

*Shakh:* при|сѣ|дя|ху кѣ Дунаеви. И бѣ мн<sup>о</sup>|жѣство ихъ: сѣ|дя|ху

*Likh:* при|сѣ|дя|ху кѣ Дунаеви. Бѣ мно|жѣство ихъ; сѣ|дя|ху

α : при|сѣ|дя|ху кѣ Дунаеви. И бѣ мн<sup>о</sup>|жѣство ихъ, сѣ|дя|ху

**13,4:**

*Laur:* бо по днѣ|стру. нли до моря.

*Trin:* по днѣ|стру оли до моря

*Radz:* шли н до моря. н

*Acad:* шли н до моря. н

*Нур:* бо по Бугу. н по днѣ|пру. шли до моря. н

*Буч:* бо по Днѣ|стру оли до моря, и

*Shakh:* бо преже по Бѣгу и по Дѣнѣ|пру оли до моря, и

*Likh:* бо по Днѣ|стру оли до моря, и

α : бо по Бугу и Дѣнѣ|пру оли до моря и

**13,5:**

*Laur:* сѹ|ть гради н<sup>х</sup>. н до сего днѣ. да то сѹ зва|ху ѿ

*Trin:* сѹть гради ихъ и до сего дне да то сѹ зваху от

*Radz:* сѹ<sup>т</sup> гр<sup>а</sup> н<sup>х</sup> н до сего днѣ. н зова|ху<sup>с</sup> ѿ

*Acad:* сѹть гради нхъ н до сѣ|го днѣ. н зова|х<sup>с</sup> ѿ

*Нур:* сѹ|ть городи нхъ н до сего | днѣ. да то сѹ зова|ху | ѿ

*Буч:* сѹть гради ихъ и до сего дне, да то сѹ зваху отъ

*Shakh:* сѹть гради ихъ и до сего днѣ, да то сѹ зваху отъ

*Likh:* сѹть гради ихъ и до сего дне, да то сѹ зваху от

α : сѹть гради ихъ и до сего днѣ, да то сѹ звъяху отъ

**13,6:**

*Laur:* грекъ. ве|ликая скуфь.

*Trin:* грѣкъ великая скуфь

*Radz:* грекъ | великая скоуфь.

*Acad:* грекъ великая скѹфь.

*Нур:* грѣкъ великая ску|фь.

*Буч:* Грекъ Великая Скуфь.

*Shakh:* Грѣкъ Великая Скуфь.

*Likh:* Грекъ Великая скуфь.

α : Грѣкъ Великая Скуфь.

**13,7:**

*Laur:* Имяху бо обычан свон и законъ | ѿць свон<sup>х</sup>.  
*Trin:* имяху бо обычаи свои и законъ отецъ своихъ  
*Radz:* Имяхуотъ бо обычан | свон. и законъ ѿць свон<sup>х</sup>  
*Acad:* Имяхутъ бо обычан свон. и законъ ѿць свон<sup>х</sup>  
*Нур:* имяхутъ бо |бычѧя своѧ. и зако|ны оць свонхъ.

*Буч:* Имяху бо обычаи свои, и законъ отецъ своихъ  
*Shakh:* Имяху бо обычаи свои и законъ отць своихъ  
*Likh:* Имяху бо обычаи свои, и законъ отецъ своих  
 α : Имяхуть бо обычая свои, и законы отць своихъ

**13,8:**

*Laur:* и преданья кождо свон нравъ. полане бо свон<sup>х</sup>  
*Trin:* и преданья и кождо свои нравъ поляне бо своихъ [57]  
*Radz:* и преданья. кождо нравъ. полане бо обычан  
*Acad:* и преданья. | кождо нравъ. полане бо обычан  
*Нур:* и преданья кождо своѧ норобъ. | полане бо свонхъ [6с]

*Буч:* и преданья, кождо свой нравъ. Поляне бо своихъ  
*Shakh:* и преданья, къждо свои нравъ. Поляне бо своихъ  
*Likh:* и преданья, кождо свой нравъ. Поляне бо своих  
 α : и преданья къждо свои нравъ. Поляне бо своихъ

**13,9:**

*Laur:* ѿць обычан имуть. кротокъ и тихъ. и | стыдѣнѣ  
*Trin:* отецъ обычаи имуть кротокъ и тихъ и стыдѣнѣ  
*Radz:* ѿць свон<sup>х</sup> имяху. ти<sup>х</sup> крот<sup>к</sup>. сты|нѣ  
*Acad:* ѿць свон<sup>х</sup> имяхутъ ти<sup>х</sup> кротокъ. стыдѣнѣ  
*Нур:* ѿць обычан имяху. тихъ и крото|кокъ. и стыдѣнѣ

*Буч:* отецъ обычаи имуть кротокъ и тихъ, и стыдѣнѣ  
*Shakh:* отць обычаи имуть кроткъ и тихъ и стыдѣнѣ  
*Likh:* отецъ обычаи имуть кротокъ и тихъ, и стыдѣнѣ  
 α : отць обычаи имяху тихъ и кроткъ и стыдѣнѣ

**13,10:**

*Laur:* къ снохамъ своимъ. и къ сестрамъ. | къ  
*Trin:* къ снохамъ своимъ и къ сестрамъ своимъ къ  
*Radz:* ко снохамъ<sup>м</sup> и  
*Acad:* ко снохамъ. и  
*Нур:* къ снохамъ своимъ. и къ сестрамъ<sup>м</sup> и къ

*Буч:* къ снохамъ своимъ и къ сестрамъ, къ  
*Shakh:* къ снхамъ своимъ и къ сестрамъ, къ  
*Likh:* къ снохамъ своимъ и къ сестрамъ, къ  
 α : къ снхамъ своимъ и къ сестрамъ, къ

**13,11:**

*Laur:* мт̄р̄мз̄ и к родителемз̄ своимз̄. кз̄ свекровем<sup>з̄</sup> |  
*Trin:* матеремз̄ и к родителемз̄ своимз̄ кз̄ свекровемз̄  
*Radz:* мт̄р̄мь. и снохы ко свекрове<sup>м</sup>.  
*Acad:* мт̄ремз̄. и снохи ко свекромз̄.  
*Нур:* матеремз̄ свои<sup>м</sup>. | и снохы кз̄ свекровамз̄ | своимз̄.

*Буч:* матеремз̄ и к родителемз̄ своимз̄, кз̄ свекровемз̄  
*Shakh:* матеремз̄ и кз̄ родителемз̄ своимз̄, и снъхы кз̄ свекрѡвамз̄  
*Likh:* матеремз̄ и к родителемз̄ своимз̄, кз̄ свекровемз̄  
 α : матеремз̄ и снъхы кз̄ свекрѡвамз̄

**13,12:**

*Laur:* и кз̄ деверемз̄. велико стыдѣнье имѣху. брацн<sup>и</sup> | и  
*Trin:* и кз̄ деверемз̄ велико стыдѣнье имѣху брачныи  
*Radz:* и к дѣвер<sup>м</sup> велико стыдѣнїе имоущє. и бра<sup>н</sup>ын  
*Acad:* и к дѣвер<sup>е</sup> великое стыдѣнье | имѣщє. и бра<sup>н</sup>ын  
*Нур:* и кз̄ дѣверемз̄ | велико стыдѣнье иму<sup>щ</sup>ї. | и бра<sup>н</sup>ын

*Буч:* и кз̄ деверемз̄ велико стыдѣнье имѣху, брачный  
*Shakh:* и кз̄ дѣверемз̄ велико стыдѣние имуща; брачныи  
*Likh:* и кз̄ деверемз̄ велико стыдѣнье имѣху, брачный  
 α : и кз̄ дѣверемз̄ велико стыдѣние имущє; и брачныи

**13,13:**

*Laur:* обычан имѣху. не хож<sup>ше</sup>е > зать по  
*Trin:* обычаи не хожаше зять по  
*Radz:* обычан | имѣху. не хожаше жени<sup>х</sup> по  
*Acad:* обычан имѣх<sup>д</sup>. не хожаш<sup>д</sup> жени<sup>х</sup> | по  
*Нур:* обычан имѣа|ху. не хожаше жених<sup>о</sup> |

*Буч:* обычай имѣху: не хожаше зять по  
*Shakh:* обычаи имѣху: не хожаше зять по  
*Likh:* обычай имѣху: не хожаше зять по  
 α : обычаи имѣху: не хожаше женихъ по

**13,14:**

*Laur:* невѣсту. но при|водаху вечерь. а завѣтра  
*Trin:* невѣсту но привожаху вечерь а заутра  
*Radz:* невѣстоу но привожа|ху вечерь. а тре  
*Acad:* невѣст<sup>д</sup>. но привожах<sup>д</sup> вечерь. а оутре  
*Нур:* невѣсту. но привожаху | вечерь. а заутра

*Буч:* невѣсту, но привожаху вечерь, а заутра  
*Shakh:* невѣсту, нъ привожаху вечерь, а заутра  
*Likh:* невѣсту, но приводяху вечерь а завѣтра  
 α : невѣсту, нъ привожаху вечерь, а заутра

**13,15:**

*Laur:* приношаху по неи что вдадуче. а древлане  
*Trin:* приношаху по неи что вдадуче а древлане  
*Radz:* приношахѸ по неи что дадоуть. | Ѧ древлане  
*Acad:* приношахѸ || по неи что дадѸтъ. Ѧ древлане  
*Нупа:* прино|шаху что на неи вдадуче. | а древлани

[5<sup>v</sup>]

*Буч:* приношаху по ней что вдадуче. А Древлане  
*Shakh:* приношаху по неи, чьто въдадуче. А Древлане  
*Likh:* приношаху по ней что вдадуче. А древлане  
 α : приношаху чьто на неи въдадуче. А Древлане

**13,16:**

*Laur:* живяху звѣриньскимъ образомъ. живуще  
*Trin:* живяху звѣриньскимъ образомъ живуще  
*Radz:* живяхоу звѣрьскы<sup>М</sup> образѸ. живуще  
*Acad:* живяхѸ звѣрьск<н>|мъ образѸ живѸще  
*Нупа:* живяху звѣ|рьскимъ образѸ. живуще

*Буч:* живяху звѣриньскимъ образомъ, живуще  
*Shakh:* живяху звѣриньскѸмъ образѸмъ, живуще  
*Likh:* живяху звѣриньскимъ образомъ, живуще  
 α : живяху звѣриньскѸмъ образѸмъ, живуще

**13,17:**

*Laur:* скотьски. оубиваху другъ дру|га. ядаху  
*Trin:* скотьскы убиваху другъ друга ядаху  
*Radz:* скотьскын. и оубивахоу другъ друга. ядоу|ще  
*Acad:* скотьскы. и оубивахѸ дрѸ|гъ дрѸга. ядѸще  
*Нупа:* скотьскы. и оубн|ваху другъ друга. яду|ще

*Буч:* скотьски: убиваху другъ друга, ядаху  
*Shakh:* скотьскы, и убиваху другъ друга, ядуще  
*Likh:* скотьски: убиваху другъ друга, ядаху  
 α : скотьскы: и убиваху другъ друга, ядуще

**13,18:**

*Laur:* вса нечисто. и брака оу нихъ не быва|ше.  
*Trin:* нечисто все и бракъ у нихъ не бываше  
*Radz:* все нечѸтое. и брака оу нѸ не бываша  
*Acad:* все нечѸтое. и бракѸ оу нѸ не быва|ше  
*Нупа:* все нечѸто. и браченъ|я в нихъ не быша.

*Буч:* все нечисто, и брака у нихъ не бываше,  
*Shakh:* все нечисто, и брака у нихъ не бываше,  
*Likh:* вся нечисто, и брака у нихъ не бываше,  
 α : все нечисто, и браченъя въ нихъ не быша,

**13,19:**

*Laur:* но оумыкываху оуводы дѣца. и радимичи  
*Trin:* но умыкываху уводы дѣвица и радимичи  
*Radz:* но оумыкахѹ уводы дѣца. а радимичи.  
*Acad:* но оумыкахѹ. вводы дѣца. а радимичи.  
*Нурa:* но оумыкаху оуводы дѣца. | а радимичи

*Вучh:* но умыкываху у воды дѣвица. И Радимичи,  
*Shakh:* нѣ умыкаху уводы дѣвиця. А Радимичи  
*Likh:* но умыкываху у воды дѣвиця. И радимичи,  
 α : нѣ умыкываху уводы дѣвиця. А Радимичи,

**13,20:**

*Laur:* и | ватици. и сѣверъ. ѿдинъ ѿбычан  
*Trin:* и вятичи и сѣверъ единыи обычаи  
*Radz:* и вати. и сѣверо ѿдн<sup>н</sup> | ѿбычан  
*Acad:* и вати|ци. и сѣверо. ѿдинъ ѿбычан  
*Нурa:* и ватици. | и северо. ѿдинъ ѿбыч<sup>н</sup> |

*Вучh:* и Вятичи и Сѣверъ одинъ обычай  
*Shakh:* и Вятичи и Сѣверъ одинъ обычаи  
*Likh:* и вятичи, и сѣверъ одинъ обычай  
 α : и Вятичи и Сѣверо одинъ обычаи

**13,21:**

*Laur:* имяху живях<sup>у</sup> | в лѣсѣ. яко же всакни  
*Trin:* имяху живяху в лѣсѣ яко же всякыи  
*Radz:* имях<sup>оу</sup>. живях<sup>оу</sup> в лесѣ. якоже и всакни |  
*Acad:* имяхѹ. живяхѹ | в лесѣ. якоже и всакн<sup>н</sup>  
*Нурa:* имяху. живяху в лѣсѣ | якоже всакын

*Вучh:* имяху: живяху в лѣсѣхъ, якоже и всякий  
*Shakh:* имѣяху: живяху въ лѣсѣ, якоже всякыи  
*Likh:* имяху: живяху в лѣсѣ, якоже и всякий  
 α : имяху: живяху въ лѣсѣ, якоже всякыи

**13,22:**

*Laur:* звѣрь. ядуще все нечисто | срамословье  
*Trin:* звѣрь ядуще все нечистое срамословье  
*Radz:* звѣрь. ядоуше все неч<sup>т</sup>. и срамословне  
*Acad:* звѣрь. ядѹще все неч<sup>т</sup>. | и срамословіе  
*Нурa:* звѣрь. | ядуще все неч<sup>т</sup>. и срамословье

*Вучh:* звѣрь, ядуще все нечисто, и срамословье  
*Shakh:* звѣрь, ядуще все нечисто, и срамословие  
*Likh:* звѣрь, ядуще все нечисто, и срамословье  
 α : звѣрь, ядуще все нечисто, и срамословие

**14,1:**

*Laur:* в нн<sup>х</sup> предъ отьци. н предъ. снохамн. |

*Trin:* в нихъ предъ отьци и предъ снохами

*Radz:* в нн<sup>х</sup>. прѣ || ѿцн. н снохамн. н [6<sup>v</sup>]

*Acad:* в нн<sup>х</sup> прѣ ѿцн. н снохамн. н

*Нупа:* в нихъ предъ | ѿцн и прѣ снохамн. н

*Буч:* в нихъ предъ отьци и предъ снохами, и [13,2]

*Shakh:* въ нихъ предъ отьци и предъ снъхами, и [13,5]

*Likh:* в нихъ предъ отьци и предъ снохами и [15,6]

α : въ нихъ предъ отьци и предъ снъхами и

**14,2:**

*Laur:* брацн не бываху въ нн<sup>х</sup>. н игрища межю

*Trin:* браци не бываху въ нихъ но игрища межю

*Radz:* брацн не бывають в нн<sup>х</sup>. но игрища мѣ<sup>ж</sup>

*Acad:* брацн не бывають в нн<sup>х</sup>. но игрища межн

*Нупа:* бь|рацн не бываху в нихъ. | но игрища межю

*Буч:* браци не бываху въ нихъ, но игрища межю

*Shakh:* браци не бываху въ нихъ, нъ игрища межю

*Likh:* браци не бываху въ нихъ, но игрища межю

α : браци не бываху въ нихъ, нъ игрища межю

**14,3:**

*Laur:* селы. схо|жахуса. на игрища на пласанье.

*Trin:* селы схожахуса на игрища на плясание

*Radz:* селы:· | Въсхожахоу на игрища на пласання.

*Acad:* селы:· Въсхожахуса | на игрища на пласанїа.

*Нупа:* селы. | н схожахуса на игрищ<sup>а</sup>. | на пласанья.

*Буч:* селы, схожахуса на игрища, на плясанье

*Shakh:* селы, и съхожахуса на игрища, на плясания

*Likh:* селы, схожахуса на игрища, на плясанье

α : селы. Съхожаху ся на игрища, на плясания

**14,4:**

*Laur:* и на вса бѣсовь|скаа игрища. н ту оумыкаху

*Trin:* и на вся бѣсовьская игрища и ту умыкаху

*Radz:* и на вса бесовь|скаа пѣнн. н тоу оумыкахѹ

*Acad:* и на вса бесовьскаа пѣсни. | н тѹ оумыкахѹ

*Нупа:* и на вса | бѣсовьскыа пѣнн. н || ту оумыкаху [6d]

*Буч:* и на вся бѣсовьская игрища, и ту умыкаху

*Shakh:* и на вся бѣсовьскыа пѣсни, и ту умыкаху

*Likh:* и на вся бѣсовьская пѣсни, и ту умыкаху

α : и на вся бѣсовьскыа пѣсни, и ту умыкаху



**14,5:**

*Laur:* жены собѣ. с нею | же кто съвѣщашесѧ. нма<sup>а</sup>ху

*Trin:* жены собѣ с нею кто свѣщався имяхутъ

*Radz:* жены собѣ. с нею кто | совѣщашѣ нма<sup>а</sup>ху<sup>т</sup>

*Acad:* жены себѣ. с нею кто совѣщашесѧ. | нма<sup>а</sup>х<sup>д</sup>т

*Нупа:* жены собѣ. | с нею же кто свѣщевашѣ. | нма<sup>а</sup>ху<sup>т</sup>

*Буч:* жены собѣ, с нею же кто съвѣщашесѧ; имяху

*Shakh:* жены собѣ, съ нею же кѣто съвѣщавъся; имѣяху

*Likh:* жены собѣ, с нею же кто съвѣщашесѧ; имяху

α : жены собѣ, съ нею же кѣто съвѣщеваше ся; имяхуть

**14,6:**

*Laur:* же по двѣ и по три же|ны. аще кто

*Trin:* же и по двѣ и по три жены аще кто

*Radz:* же и по двѣ и по .Г. жены. и аще кто |

*Acad:* же и по .В. и .Г. жены. и аще кто

*Нупа:* же по двѣ и по три | жены. и аще кто

*Буч:* же по двѣ и по три жены. И аще кто

*Shakh:* же по двѣ и по три жены. И аще кѣто

*Likh:* же по двѣ и по три жены. И аще кто

α : же по двѣ и по три жены. И аще кѣто

**14,7:**

*Laur:* оумраше твораху тризно надъ ни|мъ. и по

*Trin:* умряшеть створяху тризно надъ нимъ и по

*Radz:* оумираше твораху тризну <sup>а</sup>н <sup>а</sup>н. и по

*Acad:* оумираше | творах<sup>д</sup> триз<sup>д</sup> <sup>а</sup>н нимъ. и по

*Нупа:* оумра|ше твораху тризну на|дъ нимъ. и по

*Буч:* умряше, творяху тризну надъ нимъ, и по

*Shakh:* умряше, творяху тризну надъ нимъ, и по

*Likh:* умряше, творяху тризну надъ нимъ, и по

α : умряше, творяху тризну надъ нимъ, и по

**14,8:**

*Laur:* семь <sup>в</sup>тораху кладу велику и възлож|хуть

*Trin:* семь творяху кладу велику и възложяхуть

*Radz:* се<sup>м</sup> твора|ху кра<sup>д</sup> велик<sup>д</sup>. и възлож<sup>т</sup>

*Acad:* семъ творах<sup>д</sup> кра|д<sup>д</sup> <вс>велик<sup>д</sup>. и възложатъ

*Нупа:* семъ твор<sup>в</sup>|ху к<л>аду велику. и възло|жать

*Буч:* семь творяху кладу велику, и възложяхуть

*Shakh:* семь сътворяху краду велику, и възложяху

*Likh:* семь творяху кладу велику, и възложяхуть

α : семь творяху кладу велику, и възложать

**14,9:**

*Laur:* и на кладу мр̄твѣца. сожьжаху. и посемь | собравше  
*Trin:* и на кладу мертвеца съжьжагаху и посемь собравше  
*Radz:* на кра<sup>А</sup>ду мр̄твѣца. и сожи|гаху<sup>М</sup> и посемь собравше  
*Acad:* на кра<sup>А</sup>дѣ мр̄твѣца. и со|жыхах<sup>М</sup>ѣ. и посемь собравше  
*Нур:* на ду<sup>КЛА</sup> мр̄твѣца. и | сѣжигаху. и посемь сѣ|бравше  
*Буч:* и на кладу, мертвеца сожьжаху, и посемь собравше  
*Shakh:* на краду мр̄твѣца, и съжьжаху, и посемь, събравъше  
*Likh:* и на кладу, мертвеца сожьжаху, и посемь собравше  
 α : на кладу мр̄твѣца и сѣжигаху, и посемь събравъше

**14,10:**

*Laur:* кости. вложаху в судну малу. и  
*Trin:* кости вложаху в съсудъ  
*Radz:* кости. влогаху в сосо<sup>А</sup>у малъ | и  
*Acad:* кости. влогах<sup>Д</sup>ѣ в сос<sup>Д</sup>|дъ малъ. и  
*Нур:* ко<sup>Т</sup>си вложаху въ|въ ссудъ малъ. и  
*Буч:* кости вложаху в судину малу, и  
*Shakh:* кости, вьложаху въ судину малу, и  
*Likh:* кости вложаху в судину малу, и  
 α : кости вьложаху въ съсудъ малъ, и

**14,11:**

*Laur:* по||<става>ху на столпѣ на путѣ<sup>Х</sup>. еже творять [5<sup>v</sup>]  
*Trin:* omitted to 19,10  
*Radz:* поставла<sup>Х</sup>хѣ на столѣ на поу<sup>Х</sup>тѣ. и твора<sup>Т</sup>  
*Acad:* поставла<sup>Х</sup>хѣ на столѣ на пѣ<sup>Х</sup>тѣ. иже твора<sup>Т</sup>тъ  
*Нур:* поста|влаху на столпѣ. на пу|тѣхъ. иже творять  
*Буч:* поставляху на столпѣ на путехъ, еже творять  
*Shakh:* поставляху на стѣлпѣ на путехъ, еже творять  
*Likh:* поставляху на столпѣ на путех, еже творять  
 α : поставляху на стѣлпѣ на путехъ, иже творять

**14,12:**

*Laur:* ватици | и нынѣ. си же твораху обычаѣ  
*Radz:* вати<sup>Т</sup> нынѣ | си<sup>Ж</sup> обычаѣ твора<sup>Т</sup>ти  
*Acad:* ватици и нынѣ. си же обычаи твора<sup>Т</sup>ти  
*Нур:* <ва><sup>Т</sup>вати<т>и и нынѣ. си же ѡ|бычаи твораху и  
*Буч:* Вятичи и нынѣ. Си же творяху обычая  
*Shakh:* Вятичи и нынѣ. Сиже творяху обычая и  
*Likh:* вятичи и нынѣ. Си же творяху обычая  
 α : Вятичи и нынѣ. Си же обычаи творяху и

**14,13:**

*Laur:* кривнѣн. прочѣнн | поганнн. не вѣдуще

*Radz:* кривнѣ. и прочѣнн поганнн. не вѣдоуще

*Acad:* кривнѣнн. и прочѣнн поганнн. не вѣдѣще

*Нур:* кривнѣнн. и прочѣнн поганнн. не | вѣдуще

*Вуч:* Кривичи и прочии поганинн, не вѣдуще

*Shakh:* Кривичи и прочии поганинн, не вѣдуще

*Likh:* кривичи и прочии поганинн, не вѣдуще

α : Кривичи и прочии поганинн, не вѣдуще

**14,14:**

*Laur:* закона бжѣа. но твораще самн собѣ законъ.

*Radz:* закона бжѣа но творахѣ самн собѣ законъ··

*Acad:* закона бжѣа но творахѣ самн собѣ законъ·

*Нур:* закона бжѣа. | но творахѣ самн собѣ | законъ·· |

*Вуч:* закона Божия, но творяще сами собѣ законъ.

*Shakh:* закона Божия, нѣ творяще сами собѣ законъ.

*Likh:* закона божия, но творяще сами собѣ законъ.

α : закона Божия, нѣ творяхѣ сами собѣ законъ.

**14,15:**

*Laur:* Глѣтѣ геѡргнн в лѣтописанн. | небо комуждо

*Radz:* Глѣтѣ геѡгрѣнн в лѣтописаннн небо коемоужѣ

*Acad:* Глѣтѣ геѡргнн в лѣтопи|саннн. небо коемѣждѣ

*Нур:* Глѣтѣ геѡргнн в лѣтопи|сѣчѣ. небо комуждо

*Вуч:* Глаголетѣ Георгий в лѣтописаннн: ибо коемуждо

*Shakh:* Глаголетѣ Георгии в лѣтописаннн: ибо коемуждо

*Likh:* Глаголетѣ Георгий в лѣтописаннн: “Ибо комуждо

α : Глаголетѣ Георгии в лѣтописѣчѣ: “Ибо коемуждо

**14,16:**

*Laur:* ѡзыку. ѡвѣмъ испнсанъ законъ | есть. другнмъ

*Radz:* ѡзыкѣ | ѡвѣмъ законъ испнсанъ е. другн

*Acad:* ѡзыкѣ. ѡвѣмъ законъ испн|санъ есть. другнмъ

*Нур:* ѡзы|кѣ. ѡвѣмъ законъ испн|санъ есть. другнмъ

*Вуч:* языку овѣмъ испнсанъ законъ есть, другнмъ

*Shakh:* языку, овѣмъ испнсанъ законъ есть, другнмъ

*Likh:* языку овѣмъ испнсанъ законъ есть, другнмъ

α : языку овѣмъ законъ испнсанъ есть, другнмъ

**14,17:**

*Laur:* же обычаи. зане безаконннн|комъ

*Radz:* же ѡбычаи. зане бе|законннн

*Acad:* же ѡбычаи. зане безаконннн |

*Нур:* жѣ | ѡбычаи. зане безаконннннмъ

*Вуч:* же обычаи, зане законъ безаконнннкомъ

*Shakh:* же обычаи, зане безаконнннкомъ

*Likh:* же обычаи, зане законъ безаконнннкомъ

α : же обычаи, зане безаконнннмъ

**14,18:**

*Laur:* отечѣствне мнитсѧ. ѿ нх же первне сирн  
*Radz:* ѿѣствне мнитѣ. ѿ нх же первне сирн  
*Acad:* отечѣствіе мнитсѧ. ѿ нх первое сирн  
*Нурѧ:* ѿѣствнемь | мнитсѧ. ѿ нхъ же пѣрьвое сирн

*Буч:* отечѣствие мннтся. Отъ нихже первие Сирии,  
*Shakh:* отѣчѣствие мннтѣся. Отъ нихъже пѣрвии Сири,  
*Likh:* отечѣствие мннтся. Отъ них же первие сирии,  
 α : отѣчѣствиемь мннтѣ ся. Отъ нихъ же пѣрвое Сирии,

**14,19:**

*Laur:* живущіе на конецъ землѧ. законъ имуть | ѿ  
*Radz:* живущіе на конецъ землѧ. законъ имоуть ѿць  
*Acad:* живущіе на | конецъ землѧ. законъ имѣтъ ѿць  
*Нурѧ:* живущини на | конѣць землѧ. законъ | имуть ѿць

*Буч:* живущей на конецъ земля, законъ имуть отець  
*Shakh:* живущии на конѣць земля, законъ имуть отѣць  
*Likh:* живущіе на конецъ земля, законъ имуть отець  
 α : живущии на конѣць земля, законъ имуть отѣць

**14,20:**

*Laur:* своѧ ѡбычѧн. не любодѣяти и прелюбодѣят. |  
*Radz:* своѧхъ и ѡбычѧн. не любодѣяти. и прелюбодѣяти  
*Acad:* своѧ и ѡбычѧн. | не любодѣяти. и прелюбодѣяти.  
*Нурѧ:* своѧ. и ѡбычѧн. не любодѣяти. ни | прѣлюбодѣяти.

*Буч:* своихъ обычаи: не любодѣяти и прелюбодѣяти,  
*Shakh:* своихъ обычаи: не любодѣяти, ни прелюбодѣяти,  
*Likh:* своихъ обычаи: не любодѣяти и прелюбодѣяти,  
 α : своихъ и обычаи: не любодѣяти ни прелюбодѣяти,

**14,21:**

*Laur:* ни красти ни клеветати ли оубити ли зло  
*Radz:* ни кра|сти. ни клеветати. ли оубити ли зло  
*Acad:* ни красти. | нї клеветати. ли оубити. ли зло  
*Нурѧ:* ни крѣсти ни клеветати. ли оубити. ли зло

*Буч:* ни красти, ни клеветати, ли убити, ли зло  
*Shakh:* ни красти, ни оклеветати, ли убити, ли зѣло  
*Likh:* ни красти, ни оклеветати, ли убити, ли зло  
 α : ни красти, ни клеветати, ли убити, ли зѣло

**14,22:**

*Laur:* дѣяти весьма законъ же и у ктирианъ глѣми.  
*Radz:* дѣяти весьма | ѿноу. Законъ же оу ктирианъ. глѣмїи  
*Acad:* дѣяти. вѣма || ѿнѣ: Законъ же оу ктирианъ. глѣмїи  
*Нурѧ:* дѣяти все||ма ѿнудѣ. законъ же и оу ктирианъ. глѣмни

[6<sup>r</sup>]

[7a]

*Буч:* дѣяти весьма. Законъ же и у Вактрианъ, глаголеми  
*Shakh:* дѣяти вѣсьма. Законъ же и у Ктирианъ, глаголемии  
*Likh:* дѣяти весьма. Законъ же и у вактрианъ, глаголеми  
 α : дѣяти вѣсьма отинудѣ. Законъ же и у Ктирианъ, глаголемии

**15,1:**

*Laur:* вра|хмане и ѡстровьници. еже ѿ прадѣдъ поклань|емь.

*Radz:* върахмѣ ѡстро|вници. нже ѿ предѣлз показаннѣ

*Acad:* върахмѣ ѡстро|вници. нже ѿ предѣлз показаніемь

*Нур:* върахмане. и ѡстровн|ц>н. нже ѿ прадѣдъ <предѣлз> пока|заньемь

*Вуч:* Врахмане и островьници, еже отъ прадѣдъ наказаньемь [14,2]

*Shakh:* Врахмане и Островьници, еже отъ прадѣдъ показаниемь [14,6]

*Likh:* врахманеи островьници, еже от прадѣдъ показаньемь [15,22]

α : Върахмане и Островици, иже отъ прадѣдъ показаниемь

**15,2:**

*Laur:* блгѣтьемь мас не ядуще ни

*Radz:* и бл̄гоуцнстемь ма̄с не адоуще ни

*Acad:* и бл̄гоуцтїемь. | маса не ядѣщи нї

*Нур:* и бл̄гоуцтє|мь. масъ не ядуще. ни |

*Вуч:* и благочестьемь мясь не ядуще, ни

*Shakh:* и благочѣстиемь мясь не ядуще, ни

*Likh:* и благочестьемь мяс не ядуще, ни

α : и благочѣстиемь мясь не ядуще, ни

**15,3:**

*Laur:* вина пьющ<е. | ни блу>да твораще. никакою же

*Radz:* вина пьюще. ни блоуда твораще. | никоеа же

*Acad:* вина пьюще. ни блѣда твораще. | никоеа же

*Нур:* вина пьюще. ни блуда | твораще. никакою же |

*Вуч:* вина пьюще, ни блуда творяще, никакаяже

*Shakh:* вина пиюще, ни блуда творяще, никоеяже

*Likh:* вина пьюще, ни блуда творяще, никакая же

α : вина пиюще, ни блуда творяще, никакая же

**15,4:**

*Laur:* злобы творащ<sup>е</sup> | страха ради многа.

*Radz:* злобы твораще. страха р̄а многа.

*Acad:* злобы твораще. стра[ха] радї многа.

*Нур:* злобы твораще. стра|ха р̄а многа.

*Вуч:* злобы творяще, страха ради многа Божия

*Shakh:* зълобы творяще, страха ради мьнога и Бо(жи)я

*Likh:* злобы творяще, страха ради многа божия

α : зълобы творяще, страха ради мьнога

**15,5:**

*Laur:* ибо явъ таче прилежащим<sup>ъ</sup> | <к> нимъ:

*Radz:* ибо т̄а || прилежащимъ к н̄н̄. индиомъ [7<sup>1</sup>]

*Acad:* ибо | таче пр̄ележащимъ к нимъ. индиомъ

*Нур:* ибо явъ та|че прилежащ<sup>и</sup> к <н>и<мъ> | индомъ.

*Вуч:* ибо таче прилежащимъ къ нимъ Индиомъ

*Shakh:* вѣ(ры). Таче прилежащимъ къ нимъ Индомъ,

*Likh:* ибо таче прилежащимъ къ нимъ индиомъ

α : ибо явъ таче прилежащимъ къ нимъ Индомъ

**15,6:**

*Laur:* оубѣннствоѣѣнци. сквернотвораще. | гнѣвлѣнѣн  
*Radz:* оубѣннствоѣѣнци<sup>М</sup>. сквернотворащен. гнѣвлѣнѣн  
*Acad:* оубѣннствоѣѣнциамъ. сквернотворащен. гнѣвлѣнѣн  
*Нур:* оубѣннствоѣѣнци. сквѣрнотворащѣн | гнѣвлѣнѣн<sup>В</sup>

*Буч:* убийстводѣйцамъ и сквернотворящемъ гнѣвливи  
*Shakh:* убиистводѣйци, сквѣрнотворящии и гнѣвливи  
*Likh:* убийстводѣйци сквернотворяще гнѣвливи  
 α : убистводѣйца сквѣрнотворящии гнѣвливи

**15,7:**

*Laur:* и паче естъства. ли нутрънѣиши<sup>М</sup> | странѣ ихъ  
*Radz:* пѣ<sup>С</sup> етъства. в нутрънѣиши<sup>Ж</sup> странѣ ихъ.  
*Acad:* паче естъства. в нѣтрѣнѣиши<sup>Х</sup> же странѣ ихъ.  
*Нур:* паче естъствѣ<sup>А</sup>. | въ нутрѣнѣиши же стра<sup>Н</sup>нѣ ихъ.

*Буч:* и паче естъства; въ нутрънѣиши же странѣ ихъ  
*Shakh:* паче естъства; въ нутрънѣиши же странѣ ихъ  
*Likh:* и паче естъства; ли нутрънѣиши странѣ ихъ  
 α : паче естъства; въ нутрънѣиши же странѣ ихъ

**15,8:**

*Laur:* члѣв<кз> ядуще и странѣствующихъ | оубѣнѣаху.  
*Radz:* члѣвкы ядуще. странѣствоующихъ оубѣнѣаху.  
*Acad:* члѣвкы ядуще. странѣ|ствѣющихъ оубѣнѣаху.  
*Нур:* члѣвкы ядуще. | и странѣствующихъ оубѣнѣаху.

*Буч:* чловѣкъ ядуще и странѣствующихъ убиваху,  
*Shakh:* чловѣкы ядуще, и странѣствующихъ убиваху,  
*Likh:* чловѣкъ ядуще и странѣствующихъ убиваху,  
 α : чловѣкы ядуще и странѣствующихъ убиваху,

**15,9:**

*Laur:* паче же ядѣть яко пси. етеръ же законъ халдѣемъ  
*Radz:* пѣ<sup>С</sup> же ядѣть яко пси. етеръ же законъ халдѣемъ.  
*Acad:* паче же ядѣть яко пси. етеръ же | законъ халдѣемъ  
*Нур:* паче же ядѣть | яко пси. етеръ же законъ халдѣемъ.

*Буч:* паче же ядѣть яко пси. Етеръ же законъ Халдѣемъ  
*Shakh:* паче же ядѣть, яко пси. Етеръ же законъ Халдѣемъ  
*Likh:* паче же ядѣть яко пси. Етеръ же законъ халдѣемъ  
 α : паче же ядѣть яко пси. Етеръ же законъ Халдѣемъ

**15,10:**

*Laur:* вавилонѣамъ. мѣри поимати. | сз  
*Radz:* и вавилонѣамъ<sup>М</sup>. мѣри поимати. со  
*Acad:* и вавилонѣамъ | мѣри поимати. со  
*Нур:* и вавилонѣамъ. мѣри поимати. и сз

*Буч:* и Вавилонѣамъ: матери поимати, съ  
*Shakh:* и Вавилонѣамъ: матери поимати, съ  
*Likh:* и вавилонѣамъ: матери поимати, съ  
 α : и Вавилонѣамъ: матери поимати, съ

**15,11:**

*Laur:* брѣтннми чѣды блудъ дѣяти и оубивати |  
*Radz:* брѣтннми | чѣды блудъ дѣяти. и оубиваху. и  
*Acad:* брѣтнн чѣды. блудъ дѣяти. и оубиваху. и  
*Нурѣ:* брѣтннми чѣды блудъ дѣяти. и оубивати

*Вуч:* братними чады блудъ дѣяти, и убивати и  
*Shakh:* братьними чады блудъ дѣяти, и убивати, и  
*Likh:* братними чады блудъ дѣяти, и убивати. И  
 α : братьними чады блудъ дѣяти, и убивати.

**15,12:**

*Laur:* всакоє в<о> студеноє дѣянне. яко дѣтельє  
*Radz:* б̄гостудное всако дѣянне. яко дѣтелиє  
*Acad:* б̄го|студное всакоє деянне. яко дѣтелиє  
*Нурѣ:* всако бестудное дѣянне. яко дѣтелиє

*Вуч:* всякое богостудное дѣянне яко добродѣтельє  
*Shakh:* всяко бестудное дѣянне, яко дѣтелиє,  
*Likh:* всякое бо студное дѣянне яко добродѣтельє  
 α : Всяко бестудное дѣянне, яко дѣтелиє,

**15,13:**

*Laur:* мнѣ|ста дѣюще любо далече страны своєѣ  
*Radz:* мнѣтса дѣюще. любо аще далече страны своєѣ  
*Acad:* мнѣтъ дѣюще. любо аще далече страны своєѣ  
*Нурѣ:* мнѣтса дѣюще. любо аще и далече страны | своєѣ

*Вуч:* мнѣтса дѣюще, любо далече страны своєѣ  
*Shakh:* мнѣтса дѣюще, любо аще и далече страны своєѣ  
*Likh:* мнѣтса дѣюще, любо далече страны своєѣ  
 α : мнѣтса дѣюще, любо аще далече страны своєѣ

**15,14:**

*Laur:* будуть. | инъ же законъ гилиомъ жены в нихъ  
*Radz:* боудут. инъ законъ гилиомъ жены в нихъ |  
*Acad:* будуть. инъ | же законъ гилиомъ жены в нихъ  
*Нурѣ:* будуть. инъ же | законъ. гилиомъ. жены оу нихъ

*Вуч:* будутъ. Инъ же законъ Гилиомъ: жены в нихъ  
*Shakh:* будутъ. Инъ же законъ Гилиомъ: жены въ нихъ  
*Likh:* будутъ. Инъ же законъ гилиомъ: жены в нихъ  
 α : будутъ. Инъ же законъ Гилиомъ: жены у нихъ

**15,15:**

*Laur:* орють. зижють храми мужьская дѣла  
*Radz:* орют и зижють храмы:- | Н мужьская дѣла  
*Acad:* орютъ и зижють храмы:· Ѧ мужьская дѣла  
*Нурѣ:* орють. и хоромы зижють. и мужь|ския дѣла

*Вуч:* орють, зижють храми и мужьская дѣла  
*Shakh:* орють, и зижють храмы, и мужьская дѣла  
*Likh:* орють, зижють храми и мужьская дѣла  
 α : орють, и храмы зижють и мужьския дѣла

**15,16:**

*Laur:* твораТЬ. но любѣ тѣ<sup>о</sup>рять елико хоцетъ. не  
*Radz:* твораТЬ. но любѣ творити. елико хоцѣ<sup>т</sup>. не  
*Acad:* твора<sup>т</sup>. но любѣ твораТъ. елико хоцетъ. не  
*Нуря:* твораТЬ. | но и любѣ творить елико хоцетъ. не

[7b]

*Буч:* творять, но и любѣ творять елико хоцетъ, не  
*Shakh:* творять, нъ и любѣ творять, елико хотятъ, не  
*Likh:* творять, но любѣ творять елико хоцетъ, не  
 α : творять, нъ любѣ творить, елико хоцетъ, не

**15,17:**

*Laur:* въздержаемн. ѿ мужнн | свонхъ весьма. ли  
*Radz:* въздержннн ѿ моу<sup>ж</sup> свон<sup>х</sup> ѿн<sup>ю</sup>. ни  
*Acad:* въздержннн ѿ мѣжъ свонхъ ѿн<sup>ю</sup>. | ни  
*Нуря:* въздѣр<sup>ж</sup>а<sup>емн</sup> ѿ мужнн свонхъ ѿтнудъ. ни

*Буч:* въздержаеми отъ мужий своихъ весьма, ни  
*Shakh:* въздѣржаеми отъ мужъ своихъ весьма, ли  
*Likh:* въздержаеми отъ мужий своихъ весьма, ли  
 α : въздѣржаеми отъ мужии своихъ отъниудъ, ни

**15,18:**

*Laur:* зратъ в нихъже суть. храбры|я жены ловити  
*Radz:* зазрать. | в нихъже соу<sup>т</sup> хоробрыя жены. ловити  
*Acad:* зазратъ. в нихъ сѣть хоробрыя жены. ловити  
*Нуря:* зазрать в нихъже суть и хоробры<я>. же|ны ло<ви>ти

*Буч:* зазрать, в нихъже суть храбрыя жены, ловити  
*Shakh:* зазрять; въ нихъже суть и храбрыя жены, ловити  
*Likh:* зазрать, в нихъ же суть храбрыя жены ловити  
 α : зазрять; въ нихъже суть храбрыя жены, ловити

**15,19:**

*Laur:* звѣрь крѣпко. владѣють же же|ны мужи  
*Radz:* звѣрь крѣпкы. | владѣють жены моужнн  
*Acad:* звѣ|рь крѣпкы. владѣютъ жены мѣжнн  
*Нуря:* звѣрь крѣп|кы. владѣють жены му|жнн

*Буч:* звѣрь крѣпкый; владѣють же жены, мужи  
*Shakh:* звѣрь крѣпкы; владѣють же мужи  
*Likh:* звѣрь крѣпкыи. Владѣють же жены, мужи  
 α : звѣрь крѣпкы. Владѣють жены, мужьми



**15,20:**

*Laur:* свонмн. нн добляють нми. во врѣта|ннн же  
*Radz:* свонмн. н вдовляють н|мн. вѣ вританїн же  
*Acad:* свонмн. н вдово|вляють нми. вѣ вританїн же  
*Нура:* свонмн. н вѣдоби|ляють нми. вѣ вритани|н же  
*Khle:* н вдовляю<sup>т</sup> нми: Вѣ вританїн же [5<sup>т</sup>]

*Вуч:* своими и добляють ими. Во Врѣтаньи же  
*Shakh:* своими и удобляють ими. Въ Вретании же  
*Likh:* своими и добляють ими. Во Врѣтаньи же  
 α : своими и вѣдобляють ими. Въ Вритании же

**15,21:**

*Laur:* мнози мужи. съ едною женою спать. н |  
*Radz:* мнози жены со един<sup>н</sup>ъ мужемъ | спать. тако и многиа  
*Acad:* мнози жены со единн<sup>н</sup>|мъ мѣжемъ. спатъ тако и многиа  
*Нура:* мно мужи съ единно|ю женою спать. такоже | и многыа  
*Khle:* мнози мѣжи | съ одною женою спа. такоже и многыа

*Вуч:* мнози мужи съ единою женою спять, и многи  
*Shakh:* мѣнози мужи съ единою женою спять, и мѣногиа  
*Likh:* мнози мужи съ единою женою спять, и многи  
 α : мѣнози мужи съ единою женою спять, такоже и мѣногиа

**15,22:**

*Laur:* жены съ единнымъ мужемъ похотѣствують.|  
*Radz:* мужи со одною женою по|хотѣствоую<sup>т</sup>. | н  
*Acad:* мѣжи со еди|ною женою похотѣствѣютъ. н  
*Нура:* жены съ единнымъ мужемъ похотѣ|ствують. н  
*Khle:* жены съ | единн<sup>н</sup> мѣжѣ<sup>м</sup> похотѣствоую<sup>т</sup>. н

*Вуч:* жены съ единымъ мужемъ похотѣствують:  
*Shakh:* жены съ единѣмъ мужемъ похотѣствують, и  
*Likh:* жены съ единымъ мужемъ похотѣствують:  
 α : жены съ единѣмъ мужемъ похотѣствують, и

**16,1:**

*Laur:* беззаконная. законъ отецъ творять.  
*Radz:* беззаконная закон<sup>н</sup>ъ отецъ творять.  
*Acad:* беззаконная законъ | ѿѣть творять.  
*Нура:* беззаконная|а законъ ѿѣть творять.|  
*Khle:* беззаконная законъ | ѿѣть творя<sup>т</sup>.

*Вуч:* беззаконная аки законъ отецъ творять [15,4]  
*Shakh:* беззаконная законъ отецъ творять [15,5]  
*Likh:* беззаконная яко законъ отецъ творять [16,3]  
 α : беззаконная законъ отецъ творять

**16,2:**

*Laur:* незави||стьно ни въздержаньно. амазоне же  
*Radz:* незави|внстно и не въздержанно:· Н мазовнан<sup>ж</sup>  
*Acad:* незави|внстно и не въздержаннѢ. | мазонане же  
*Нупа:* незави|внстно и не въздъ|ржанно:· | Ѡмазонани же  
*Khle:* незави|внстно и не въздержанно: | Ѡмазона же

[6<sup>г</sup>]

*Вуч:* незави|внстно ни въздержаньно. Амазоняне же  
*Shakh:* незави|внстно, ни въздържаньно. Амазоняне же  
*Likh:* незави|внстно ни въздержаньно. Амазоне же  
 α : незави|внстно и не въздържаньно. Амазоняне же

**16,3:**

*Laur:* мужа <не нму>|ть но и акн скотъ бесловеснзи. но  
*Radz:* моужа не | <н>моуть. акы скотъ бесловесныи. но  
*Acad:* мѡжа не нмѡтъ. акн скотъ бесловесныи. | но  
*Нупа:* мужа не н|муть. акы скотъ бесло|весныи. но  
*Khle:* мѡжа не нмоу<sup>т</sup>. акы ско<sup>т</sup> бесловесны<sup>и</sup>. но

*Вуч:* мужа не имуть, но акн скотъ бесловесный  
*Shakh:* мужа не имуть, нѣ акы скотъ бесловесньи  
*Likh:* мужа не имуть, но и акн скотъ бесловесный  
 α : мужа не имуть, акы скотъ бесловесньи но

**16,4:**

*Laur:* единою лѣтомъ | къ вѣтнзимъ днемъ. ѡземьствени  
*Radz:* единою лѣтоѡъ | к вешнн<sup>и</sup> днѣ. ѡземьствени  
*Acad:* единою лѣтомъ. ко вешннмъ днемъ ѡземьствени  
*Нупа:* единою лѣ|тѡ<sup>и</sup> к вешннмъ днѣмъ. ѡ|земьствени  
*Khle:* единою лѣтѡ. к вешннн<sup>и</sup> днѣ. ѡземьствени

*Вуч:* единою лѣтомъ къ вешнимъ днемъ оземьствени  
*Shakh:* единою лѣтѡмъ къ вешнымъ днѣмъ оземьствени  
*Likh:* единою лѣтомъ къ вешнымъ днемъ оземьствени  
 α : единою лѣтѡмъ къ вешнимъ днѣмъ оземьствени

**16,5:**

*Laur:* будуть. и сочта|ются съ ѡкрѣ|стнхъ. и въ  
*Radz:* боудоуть. и сочтаются со ѡкрѣтны<sup>х</sup>. неѡ  
*Acad:* бѡдѡтъ. и сочтають<sup>с</sup> со ѡкрѣтны<sup>х</sup>. неѡ  
*Нупа:* будуть. и | счѣнтаются. съ ѡкрѣ|стныхъ неѡ  
*Khle:* бѡ|доу<sup>т</sup>. и счѣнтаются съ окрѣтны<sup>х</sup>. неѡ

*Вуч:* будутъ, и сочтаются съ окрестными  
*Shakh:* будутъ, и съчѣтаются съ окрѣстными ихъ  
*Likh:* будутъ; и сочтаются с окрѣстными  
 α : будутъ; и съчѣтають ся съ окрѣстныхъ иѡ

**16,6:**

*Laur:* му̀жн ѡко нѣвторое нмз то|ржѣство. н велнко  
*Radz:* моужы ѡко некоторое нмз торжѣств<о> | н велнк<о>  
*Acad:* мѡжн || ѡко некѡрое нмз торжѣство. н велнко [6<sup>v</sup>]  
*Нупа:* му̀жн. ѡко | нѣкоторое нмз торже|ство н велнко  
*Khle:* мѡжн | ѡко нѣкоторое трзжѣство н н велнкое

*Буч:* мужи, яко нѣкоторое имѣ торжѣство и велико  
*Shakh:* мужи, яко нѣкоторое имѣ тѣржѣство и велико  
*Likh:* мужи, яко нѣкоторое имѣ торжѣство и велико  
 α : мужи, яко нѣкоторое имѣ тѣржѣство и велико

**16,7:**

*Laur:* празденьство время тѣмъ | мнать ѿ нн<sup>х</sup>  
*Radz:* празнество верема тѣ мн<sup>а</sup>. ѿ нн<sup>х</sup>  
*Acad:* празнество | верема тѣмз мнать. ѿ нн<sup>х</sup>  
*Нупа:* празнество. | время тѣ мнать. ѿ нн|хз  
*Khle:* празне|ство. верема тѣ мн<sup>а</sup>. ѿ нн<sup>х</sup>

*Буч:* празденьство время то мнать; отъ нихъ  
*Shakh:* празденьство время то мнать; отъ нихъ  
*Likh:* празденьство время то мнать. От нихъ  
 α : празденьство время тѣмъ мнать. Отъ нихъ

**16,8:**

*Laur:* заченшимъ въ чревѣ. паки разбѣгну|тса ѿсюду  
*Radz:* заченши<sup>н</sup> || въ оутробѣ. н паки разбѣгну<sup>т</sup> ѿсюдѡ  
*Acad:* заченшимъ въ оутробѣ. н паки разбѣгну<sup>т</sup> ѿсюдѡ  
*Нупа:* заченши<sup>н</sup> въ чревѣ. н | паки разбѣгнутса. ѿ|сюду  
*Khle:* заченши<sup>н</sup> въ чревѣ. | н паки разбѣгну<sup>т</sup>са ѿсюдоу

*Буч:* заченшимъ въ чревѣ, паки разбѣгнутся отсюду  
*Shakh:* заченшимъ въ чревѣ, паки разбѣгнутся отъсюду  
*Likh:* заченшимъ въ чревѣ, паки разбѣгнутся отсюду  
 α : заченшимъ въ чревѣ, и паки разбѣгнутъ ся отъсюду

**16,9:**

*Laur:* вси во время же хотащнхъ родити. аще родитса  
*Radz:* вси. въ вре|ма же хотащн<sup>н</sup> родити. аще роднднтса  
*Acad:* вси. во врем<sup>а</sup> хотащнимъ родити. аще роднтса  
*Нупа:* вси. въ вре<sup>м</sup> же хота|щнимъ родити. аще родн|тса  
*Khle:* вси. въ время же | хотащн<sup>н</sup> рѡ<sup>н</sup>ти. аще рѡ<sup>н</sup>тса

*Буч:* вси. Во время же хотящимъ родити, аще родится  
*Shakh:* вся; въ время же хотящимъ родити, аще родиться  
*Likh:* вси. Во время же хотящимъ родити, аще родится  
 α : вси. Въ время же хотящимъ родити, аще родить ся

**16,10:**

*Laur:* ѡтроча погубѣать. аще дѣвоуескѣ полъ  
*Radz:* ѡтроча по|гоубѣать. аще ли дѣуескѣ полъ  
*Acad:* ѡтроча погубѣать. аще ли дѣуескѣ полъ  
*Нупа:* ѡтроча погубѣать | и. аще ли дѣуескѣ полъ |  
*Khle:* отроча погоубѣа<sup>т</sup> е. | аще ли дѣвнскѣ полъ

*Вуч:* отроча, погубять; аще ли дѣвическѣ полъ,  
*Shakh:* отроча, то погубять е; аще ли дѣвичьскѣ полъ,  
*Likh:* отроча, погубять; аще ли дѣвическѣ полъ,  
 α : отроча, погубять. Аще ли дѣвичьскѣ полъ,

**16,11:**

*Laur:* то въздоа<sup>т</sup>ать. прилѣжнѣ възспитаютъ  
*Radz:* то воздоа<sup>т</sup>ать. и прилѣ|жно възспитаютъ.  
*Acad:* то воздоа<sup>т</sup>ать. и прилѣжнѣ во|спитаютъ.  
*Нупа:* то въздоа<sup>т</sup>ать и прилѣж<sup>н</sup>ѣ || и възспита<sup>т</sup>ю. [7с]  
*Khle:* въздоа<sup>т</sup> прилѣжно и възспита|ю.

*Вуч:* то въздоа<sup>т</sup>ать и прилѣжнѣ възспитаютъ.  
*Shakh:* то въздоа<sup>т</sup>ать прилѣжнѣ и възспитаютъ.  
*Likh:* то въздоа<sup>т</sup>ать и прилѣжнѣ възспитаютъ.  
 α : то въздоа<sup>т</sup>ать и прилѣжнѣ възспитаютъ.

**16,12:**

*Laur:* якоже се и при насъ нзынѣ. половци законъ держать |  
*Radz:* яко<sup>ж</sup> и при на<sup>с</sup> ннѣ половци зако<sup>н</sup> | держать  
*Acad:* якоже и при на<sup>с</sup> ннѣ половци законъ де|ржатъ  
*Нупа:* яко<sup>ж</sup> се и ннѣ | при насъ половци законъ | дѣржатъ  
*Khle:* якоже се и ннѣ и при на<sup>с</sup> половци зак<sup>н</sup> дрзжа<sup>т</sup>

*Вуч:* Якоже се и при насъ нынѣ Половци законъ держать  
*Shakh:* Якоже се и при насъ нынѣ Половци законъ държатъ  
*Likh:* Якоже се и при насъ нынѣ половци законъ держать  
 α : Якоже се и нынѣ при насъ Половци законъ държатъ

**16,13:**

*Laur:* ѡць свой<sup>х</sup>. кровь проливати а хвалаще  
*Radz:* ѡць свой<sup>х</sup>. кровь проли<вати>:- | Н хвалаще<sup>с</sup>  
*Acad:* ѡць свой<sup>х</sup>. кровь проливати. Нахвалаще<sup>с</sup> |  
*Нупа:* оць свои<sup>х</sup>. | кровь проливати. а хва|лащеса  
*Khle:* ѡць свой<sup>х</sup>. крѣвь проливати. а хвалащеса

*Вуч:* отець своихъ: кровь проливати, а хвалящеса  
*Shakh:* отьць своихъ: крѣвь проливати, а хвалящеса  
*Likh:* отець своихъ: кровь проливати, а хвалящеса  
 α : отьць своихъ: крѣвь проливати, а хвалящеся

**16,14:**

*Laur:* ѡ снхъ. | ѡдуше мерѣвѣнну. и всю нечистоту.

*Radz:* ѡ сѣ<sup>М</sup>. и ѡдоуше мертвѣннѣ. и всю неч<sup>С</sup>стоту.

*Acad:* ѡ семъ и ѡдѣше мѣртвѣннѣ. и всю неч<sup>С</sup>тотѣ.

*Нупа:* ѡ семъ. и ѡдуше мѣртвѣнну. и всю неч<sup>С</sup>тоту.

*Khle:* о сѣ<sup>М</sup> | и ѡдоуше мѣртвѣннуо. и всю нечистоту.

*Bych:* о сихъ, и ядуше мерѣвечину и всю нечистоту,

*Shakh:* о сихъ, и ядуше мѣртвѣчину и всю нечистоту,

*Likh:* о сихъ, и ядуше мерѣвечину и всю нечистоту,

α : о семъ, и ядуше мѣртвѣчину и всю нечистоту,

**16,15:**

*Laur:* хомѣки | и сусолы. поймають маѣх<sup>И</sup>

*Radz:* хомѣкы. и соусолы. и поймаю маѣх<sup>И</sup>

*Acad:* хомѣ|кы. и сѣсолы и поймаютъ маѣх<sup>И</sup>

*Нупа:* хомакы и сусо|лы. и поймають маѣх<sup>И</sup> |

*Khle:* хомѣ|кы и сѣсолы. и поймаю маѣх<sup>И</sup>

*Bych:* хомѣки и сусолы, и поймають мачехи

*Shakh:* хомѣкы и сусълы, и поймають мачехы

*Likh:* хомѣки и сусолы, и поймають мачехи

α : хомѣкы и сусълы, и поймають мачехы

**16,16:**

*Laur:* своя. ѡтровн и и|ны ѡбычаѡ ѡць свонхъ.

*Radz:* своа | и ѡтровн. и ины ѡбычаѡ ѡць свон<sup>Х</sup>.

*Acad:* своа. и ѡтровы. | и ины ѡбычаѡ ѡць свон<sup>Х</sup>.

*Нупа:* своя. и ѡтровн. и ины ѡ|бычаѡ ѡць свонхъ<sup>Х</sup>. |

*Khle:* своа. и ѡтровн. | и ины ѡбычаѡ ѡць свон<sup>Х</sup>.

*Bych:* своя и ятрови, и ины обычая отецъ своихъ творять.

*Shakh:* своя и ятръви, и ины обычая отьць своихъ творять.

*Likh:* своя и ятрови, и ины обычая отецъ своихъ творять.

α : своя и ятръви, и ины обычая отьць своихъ.

**16,17:**

*Laur:* мы же х<sup>С</sup>ѣѡне елико зе|мль. иже

*Radz:* Но мы х<sup>С</sup>ѣтна|не елико земль. иже

*Acad:* Но мы х<sup>С</sup>ѣтїѡне елико зе|мль. иже

*Нупа:* Но мы же х<sup>С</sup>ѣтнѡне елико | земль. иже

*Khle:* Но <м>ы же х<sup>С</sup>рнстїѡне, | елико земль иже

*Bych:* Мы же хрестияне, елико земль, иже

*Shakh:* Мы же хръстияне, елико земль, яже

*Likh:* Мы же хрестияне, елико земль, иже

α : Нъ мы же хръстияне, елико земль, иже

**16,18:**

*Laur:* вѣрѹють вѣ стѹю трѣцю вѣ едно крѣщенье | вѣ  
*Radz:* вѣроѹю вѣ стѹю трѣцю. н вѣ едно крѣщенье. вѣ  
*Acad:* вѣрѣютъ во стѹю трѣцю н вѣ едно крѣщенье. во  
*Нур:* вѣрѹють вѣ | стѹю трѣцю. н вѣ едно | крѣщенье н вѣ  
*Khle:* вѣроѹю вѣ стѹю трѣцю. н вѣ едно крѣщенье, н вѣ

*Буч:* вѣрѹють вѣ святую Троицю. И вѣ едино крещенье, вѣ  
*Shakh:* вѣрѹють вѣ святую Троицю и вѣ едино крещенье и вѣ  
*Likh:* вѣрѹють вѣ святую Троицю, и вѣ едино крещенье, вѣ  
 α : вѣрѹють вѣ святую Троицю, и вѣ едино крещенье, и вѣ

**16,19:**

*Laur:* еднѹ вѣру законъ имамъ еднѣ. елико во  
*Radz:* еднѣ вѣроѹ. законъ еднѣ. елико елико | вѣ  
*Acad:* еднѣ вѣрѣ. законъ имъ еднѣ. еда елико | вѣ  
*Нур:* еднѹ вѣру. законъ имамъ еднѣ. елико вѣ  
*Khle:* еднѹю вѣроѹ, законъ имъ еднѣ | елико вѣ

*Буч:* еднѹ вѣру, законъ имамы еднѣ, елико во  
*Shakh:* еднѹ вѣру, законъ имамъ еднѣ, елико вѣ  
*Likh:* еднѹ вѣру, законъ имамъ еднѣ, елико во  
 α : еднѹю вѣру, законъ имамъ еднѣ, елико вѣ

**16,20:**

*Laur:* хъ | крѣстѣхъ н во хъ шлекохъ.  
*Radz:* хъста крѣстѣхъ. н вѣ хъ шлекохъ.  
*Acad:* хъста крѣстѣхъ вѣ хъта шлекохъ.  
*Нур:* хъта крѣстѣхъ н вѣ хъта шлекохъ.  
*Khle:* хъта крѣстѣхъ н вѣ хъта шлекохъ.

*Буч:* Христа крестихомся и во Христа облекхомся.  
*Shakh:* Христа крестихомся и въ Христа облекхомся.  
*Likh:* Христа крестихомся и во Христа облекхомся.  
 α : Христа крестихомся и въ Христа облекхомся.

**16,21:**

*Laur:* По сѣхъ же лѣтѣхъ по смѣрти братѣ сѣя  
*Radz:* По сѣхъ же лѣтѣхъ. по смѣрти братѣ сѣя  
*Acad:* По сѣхъ же | лѣтѣхъ. по смѣрти братѣ сѣя  
*Нур:* По сѣхъ же лѣтѣхъ по | смѣрти братѣ сѣя.  
*Khle:* По сѣхъ же лѣтѣхъ по смѣрти братѣ сѣя.

*Comm:* по сѣхъ лѣтѣхъ братѣ сѣя и  
*Tols:* по сѣхъ лѣтѣхъ братѣ сѣя и

*Буч:* По сѣхъ же лѣтѣхъ, по смерти братѣ сѣя  
*Shakh:* По сѣхъ же лѣтѣхъ, по смерти братѣ сѣя,  
*Likh:* По сѣхъ же лѣтѣхъ, по смерти братѣ сѣя  
 α : По сѣхъ же лѣтѣхъ, по смерти братѣ сѣя

**16,22:**

*Laur:* бѣ<ш>а ѡ>бѣдѣны дре|вѣламы. инѣми ѡколными.  
*Radz:* быша ѡбѣдѣны деревѣламы. и ѣными ѡколными.  
*Acad:* быша ѡбѣдѣны дере|вѣламы. и иными ѡколными.  
*Нур:* быш<sup>А</sup> | ѡбѣдѣны деревѣламы. и | инѣми ѡколными.  
*Khle:* быша ѡбѣ<sup>А</sup>ны | деревѣламы. и иными ѡколными.  
*Comm:* быша обидими древляны инѣми околными  
*Tols:* быша обидимѣ древляны иными окольными

*Вуч:* быша обидими Древлѣми и инѣми околными,  
*Shakh:* быша обидими Древлѣми и инѣми окольными,  
*Likh:* быша обидими древлѣми и инѣми околными.  
 α : быша обидими Деревляны и инѣми окольными.

**17,1:**

*Laur:* и наидоша ѡ козарѣ | сѣдѣща на горѣ<sup>Х</sup>  
*Radz:* наидоша ѡ козарѣ сѣдѣща на горѣ<sup>Х</sup>  
*Acad:* наидоша ѡ козарѣ сѣдѣща на горѣ<sup>Х</sup>  
*Нур:* и на|идоша ѡ козарѣ сѣдѣща|ѡ в лѣсѣхъ  
*Khle:* и наидоша <sup>А</sup>козарѣ сѣдѣща на горѣ<sup>Х</sup>.

*Comm:* наидоша я косаре на горах сих сѣдѣща  
*Tols:* наидоша я косаре на горах сих сѣдѣща

*Вуч:* и наидоша я Козарѣ, сѣдѣщая на горахъ [16,2]  
*Shakh:* и наидоша я Козаре, сѣдѣщая на горахъ [16,9]  
*Likh:* И наидоша я козарѣ, сѣдѣщая на горахъ [16,20]  
 α : И наидоша я Козаре, сѣдѣщая на горахъ

**17,2:**

*Laur:* сѣхъ в лѣсѣхъ и рѣша козарѣ. платитѣ <е> намъ  
*Radz:* сѣ. в лѣсѣхъ. и рекоша козарѣ платитѣ намъ<sup>М</sup>  
*Acad:* сѣхъ. в лѣсѣхъ. и рекоша козарѣ платитѣ намъ  
*Нур:* на горѣ<sup>Х</sup>. и рекоша козарѣ. платитѣ намъ<sup>М</sup>  
*Khle:* в лѣсѣхъ и рекоша козарѣ платитѣ намъ<sup>М</sup>

*Comm:* в лѣсѣхъ и рѣша плати намъ  
*Tols:* в лѣсѣхъ и рѣша платити намъ

*Вуч:* сѣхъ в лѣсѣхъ, и рѣша Козари: “платите намъ  
*Shakh:* сѣхъ въ лѣсѣхъ, и рѣша Козаре: “платите намъ  
*Likh:* сѣхъ в лѣсѣхъ, и рѣша козари: “Платите намъ  
 α : въ лѣсѣхъ, и рекоша Козаре: “Платите намъ

**17,3:**

*Laur:* дань. сѣдумавше поляне и вдаша ѡ |  
*Radz:* дань. зѣдумавши же поляне. и вдаша ѡ  
*Acad:* дань зѣдумавше поляне и вдаша ѡ  
*Нур:* дань. зѣдумавше же | поляне. и вдаша ѡ  
*Khle:* дань. зѣдумавше же поляне. и вдаша | ѡ

*Comm:* дань сѣдумавши же полянѣ и даша от  
*Tols:* дань сѣдумавше же поляне и даша от

*Вуч:* дань”. Сѣдумавше же Поляне и вдаша отъ  
*Shakh:* дань”. Сѣдумавше же Поляне, и вдаша отъ  
*Likh:* дань”. Сѣдумавше же поляне и вдаша отъ  
 α : дань”. Сѣдумавше же Поляне и вдаша отъ

**17,4:**

*Laur:* дыма мечъ и несоша козари ко князю своему. |

*Radz:* дыма мечъ:

*Acad:* дыма мечъ: Внесоша козарѣ ко кнѣзю своемѹ

*Hupa:* дыма мечъ. и несоша козарѣ кз | князю своему.

*Khle:* дыма мечъ. и несоша кз князю своему козарѣ. |

*Comm:* дыма мечъ и несоша козарѣ къ князю своему

*Tols:* дыма мечъ и несоша козарѣ ко князю своему

*Bych:* дыма мечъ, и несоша Козари ко князю своему

*Shakh:* дыма мечъ. И несоша Козаре къ князю своему

*Likh:* дыма мечъ, и несоша козари ко князю своему

α : дыма мечъ, и несоша Козаре къ князю своему

**17,5:**

*Laur:* и къ старшинамъ. и рѣша имъ

*Radz:* pages missing or damaged through 19,3

*Acad:* и старшинамъ своимъ. и рѣша имъ.

*Hupa:* и къ старшинамъ своимъ. и рѣша имъ

*Khle:* и къ старшинамъ своимъ. и рѣша имъ,

*Comm:* и старшинамъ своимъ князь же созва старшины своя и пече имъ

*Tols:* и старшинамъ своимъ князь же созва старшины своя и пече имъ

*Bych:* и къ старшинамъ своимъ, и рѣша имъ:

*Shakh:* и къ старшинамъ своимъ, и рѣша имъ:

*Likh:* и къ старшинамъ своимъ, и рѣша имъ:

α : и къ старшинамъ своимъ, и рѣша имъ:

**17,6:**

*Laur:* се налѣзохомъ дань нову они же рѣша имъ

*Acad:* се налѣзохомъ дань нову. они же рѣша имъ

*Hupa:* се налѣзохомъ | дань нову. они же рѣша | имъ

*Khle:* се налѣзохомъ | дань нову, они же рѣша имъ

*Comm:* се налѣзохомъ дань нову они же рѣша ему

*Tols:* се налѣзохомъ дань нову они же рѣша ему

*Bych:* “се, налѣзохомъ дань нову”. Они же рѣша имъ:

*Shakh:* “се, налѣзохомъ дань нову”. Они же рѣша имъ:

*Likh:* “Се, налѣзохомъ дань нову”. Они же рѣша имъ:

α : “Се, налѣзохомъ дань нову”. Они же рѣша имъ:

**17,7:**

*Laur:* ѿкуду. они | же рѣша в лѣсѣ на горахъ.

*Acad:* ѿкуда. они же рѣша в лѣсѣ на горахъ.

*Hupa:* ѿкуду. они же рѣша имъ в лѣсѣ на горахъ

*Khle:* ѿкуду, они же рѣша || в лѣсѣ на горахъ.

[5<sup>v</sup>]

*Comm:* откуда он же рече в лѣсѣ на горахъ

*Tols:* откуда он же рече в лѣсѣ на горахъ

*Bych:* “откуда?” Они же рѣша: “въ лѣсѣ на горахъ

*Shakh:* “откуда?” Они же рѣша: “въ лѣсѣ на горахъ,

*Likh:* “Откуда?”. Они же рѣша: “Въ лѣсѣ на горахъ

α : “Откуда?”. Они же рѣша: “Въ лѣсѣ на горахъ,



**17,8:**

*Laur:* надъ рѣкою днѣпрѣскою. | ѡни же рѣша что суть

*Acad:* <sup>А</sup>на днѣпрѣскою рекою. и что сѣтъ

*Нура:* <sup>А</sup>на || рѣкою днѣпрѣскою. ѡнї же рѣкоша. что суть [7d]

*Khle:* надъ рѣкою днѣпрѣскою. ѡни же | рѣша что сѣтъ

*Comm:* надъ рѣкою днѣпрѣскою они же рѣша что суть

*Tols:* надъ рѣкою днѣпрѣскою они же рѣша что суть

*Буч:* надъ рѣкою Днѣпрѣскою”. Они же рѣша: “что суть

*Shakh:* надъ рѣкою Днѣпрѣскою”. Они же рѣша: “что суть

*Likh:* надъ рѣкою Днѣпрѣскою”. Они же рѣша: “Что суть

α : надъ рѣкою Днѣпрѣскою”. Они же рѣкоша: “Что суть

**17,9:**

*Laur:* вѣдали. ѡни же показаша мечь | рѣша

*Acad:* дали. ѡнї же показа мечь. и рѣша

*Нура:* вдалъ | ѡни же показаша мечь. | и рѣша

*Khle:* дали. ѡни же показаша мечь. и | рекоша

*Comm:* далъ и показа им мечь и рѣша

*Tols:* далъ и показа им мечь и рѣша

*Буч:* вдали?” Они же показаша мечь. И рѣша

*Shakh:* вдали?”. Они же показаша мечь. И рѣша

*Likh:* вдали?”. Они же показаша мечь. И рѣша

α : вдали?”. Они же показаша мечь. И рѣша

**17,10:**

*Laur:* старци козарѣстни. не добра дань княже. | мы ся

*Acad:* старци козарѣстн | не добра дань княже. мы донскахом

*Нура:* старць козарѣстн|н. не добра дань княже | мы донскахом

*Khle:* старци козарѣстн. не добра да княже. | мы донскахом

*Comm:* старци козарѣстѣи не добра дань княже мы ся

*Tols:* старци козарѣстии не добра дань сиа есь намъ княже мы ся

*Буч:* старци Козарѣстии: “не добра дань, княже! мы ся

*Shakh:* старьци Козарѣстии: “не добра дань, княже, мы ся

*Likh:* старци козарѣстии: “Не добра дань, княже! Мы ся

α : старьци Козарѣстии: “Не добра дань, княже. Мы доискахомъ

**17,11:**

*Laur:* донскахомъ оружьемъ ѡдною стороною.

*Acad:* са оружьемъ. | ѡдною стороною

*Нура:* са оружьемъ ѡдною страны. |

*Khle:* са оружьемъ едноа страны |

*Comm:* доискахомъ оружьемъ единою страны

*Tols:* доискахомъ оружьемъ единою страны

*Буч:* доискахомъ оружьемъ единою стороною остромъ,

*Shakh:* доискахомъ оружиемъ единою страны,

*Likh:* доискахомъ оружьемъ единою стороною,

α : ся оружиемъ единою страны,

**17,12:**

*Laur:* рекоша саблами. а снхъ оружье

*Acad:* рекше саблами. а сн<sup>х</sup> оружье

*Нура:* рѣкше саблами. а снхъ | оружье

*Khle:* рекше саблами. а сн<sup>х</sup> оружје

*Comm:* рекше саблями а сих же оружье

*Tols:* рекше саблями а сих же оружие

**17,13:**

*Laur:* ѡбонду ѡстро | рекше мечь. си имуть имати  
*Acad:* ѡбо||юду ѡстро. рекше мечн сї имѣтъ имать [7<sup>Г</sup>]  
*Нур:* ѡбоюду ѡстро. | рекше мечн. си имуть | имати н  
*Khle:* ѡбоюдоу ѡстро. | рекше мечн. сїн имоу<sup>Т</sup> н  
*Comm:* обоямо остро рекше мечи сии имут и  
*Tols:* обоямо остро рекше мечи сии имут и  
*Bych:* обоюду остро, рекше мечь; си имуть имати  
*Shakh:* обоюду остро, рекше мечи; си имуть имати  
*Likh:* обоюду остро, рекше мечь. Си имуть имати  
 α : обоюду остро, рекше мечи. Си имуть имати

**17,14:**

*Laur:* дань на насъ. н на | инѣхъ странахъ. се же събыса  
*Acad:* на на<sup>С</sup> | дань. н на инѣхъ странахъ. се же събыса  
*Нур:* на на<sup>С</sup> дань. н на | инѣхъ странахъ. се же | събытса  
*Khle:* на на<sup>С</sup> дань имати. н | на инѣхъ странахъ се събыса  
*Comm:* на нас имати дань и на иных странахъ се събытса  
*Tols:* на нас имати дань и на иных странахъ се збытса  
*Bych:* дань на насъ и на инѣхъ странахъ”. Се же събытса  
*Shakh:* дань на насъ и на инѣхъ странахъ”. Се же събытса  
*Likh:* дань на насъ и на инѣхъ странахъ”. Се же събытса  
 α : на насъ дань и на инѣхъ странахъ”. Се же събытса

**17,15:**

*Laur:* все не ѡ своя воля рекша но ѡ бжѣ повелѣнья.  
*Acad:* все. не ѡ своа | воля рекоша. но ѡ бжѣ изволенна:  
*Нур:* все. не ѡ своя воля рекоша. но ѡ бжѣ изволенна.  
*Khle:* все. не ѡ своа воля | рекоша. но бжѣ изволенна.  
*Comm:* все не от своя воля рекше от бжѣ повелѣния  
*Tols:* все не от своя воля рекше от бжѣ повелѣния  
*Bych:* все; не отъ своя воля рекоша, но отъ Бжѣ повелѣнья.  
*Shakh:* все; не отъ своя воля рекоша, но отъ Бжѣ повелѣния.  
*Likh:* все; не отъ своя воля рекоша, но отъ бжѣ повелѣнья.  
 α : все; не отъ своя воля рекоша, но отъ Бжѣ изволения.

**17,16:**

*Laur:* яко при фараонѣ црѣн || <еюпетъст>ѣмь [6<sup>В</sup>]  
*Acad:* яко н при | фараонѣ црѣн егупетъстѣмъ.  
*Нур:* яко н при | фараонѣ црѣн егупетъстѣмъ.  
*Khle:* яко н при фараонѣ црѣн егупетъстѣмъ,  
*Comm:* яже при фараонѣ цесари египетъстѣ  
*Tols:* яже при фараонѣ цесари египетъстѣ  
*Bych:* Яко и при Фараонѣ, цари Египетъстѣмъ,  
*Shakh:* Яко и при Фараонѣ, цесари Египетъстѣмъ,  
*Likh:* Яко и при Фараонѣ, цари египетъстѣмъ,  
 α : Яко и при Фараонѣ, цесари Египетъстѣмъ,

**17,17:**

*Laur:* егда приведоша монсѣя предъ фараона  
*Acad:* егда приведоша | монсѣя предъ фараона.  
*Нур:* егда приведоша монсѣя предъ фараона. |  
*Khle:* егда приведоша монсѣя предъ фараона.  
*Comm:* егда приведоша моисѣ  
*Tols:* егда приведоша моисѣ

**17,18:**

*Laur:* и рѣша старѣишина фараона. се хощеть

*Acad:* и рекоша старци фараони. | сен хощетъ

*Hupa:* и рекоша старци фараони. снн хощеть

*Khle:* и рекоша старци фараони. се хощѣ |

*Comm:* и рѣша старѣишины фараона сеи хощеть

*Tols:* и рѣша старѣишины фараона сеи хощеть

*Buch:* и рѣша старѣишина Фараона: сей хощеть

*Shakh:* и рѣша старѣишины Фараона: “съ хощеть

*Likh:* и рѣша старѣишина Фараона: се хощеть

α : и рекоша старци Фараони: “Съ хощеть

**17,19:**

*Laur:* см<sup>н</sup>рнти ѡбласть егупетъскую. якоже и

*Acad:* смирнти ѡбласть егупетъскю. якоже и

*Hupa:* смирн<sup>т</sup>. | ѡбласть егупетъску. | якоже и

*Khle:* смѣрнти ѡбласть егупѣскоую. якоже и

*Comm:* смирити власть египетъскую яко и

*Tols:* смирити власть египетскую яко и

*Buch:* смирити область Егупетъскую, якоже и

*Shakh:* съмирити область Егупетъску”. Якоже и

*Likh:* смирити область Егупетъскую, якоже и

α : съмирити область Егупетъску”. Якоже и

**17,20:**

*Laur:* бѣ<sup>с</sup> погыбоша егуптѣне ѡ монсѣя. а первое

*Acad:* бѣ<sup>с</sup>. погыбоша бо егѣптѣне ѡ монсѣя. а первѣе

*Hupa:* бѣ<sup>с</sup>. погыбоша | егуптѣнѣ ѡ монсѣя. | <а> первѣе

*Khle:* бѣ<sup>с</sup>. | погыбоша егуптѣне ѡ мѡусѣя. а первѣе

*Comm:* бысть и погыбоша египтяне от моисиа а первѣе

*Tols:* бысть погыбоша египтяне от моисея а первѣе

*Buch:* бысть: погыбоша Егуптяне отъ Моисѣя, а первое

*Shakh:* бысть: погыбоша Егупетяне отъ Моисѣя, а первѣе

*Likh:* бысть: погыбоша егуптяне от Моисея, а первое

α : бысть: погыбоша Егупетяне отъ Моисѣя, а первѣе

**17,21:**

*Laur:* бѣша работающе имъ. тако и си владѣша а

*Acad:* бѣша работающе имъ. тако и сен .ā. владѣша а

*Hupa:* бѣша работающе имъ. тако и сн. | первѣе владѣша. а

*Khle:* бѣша | работающе н<sup>н</sup>. тако и сѣн пръвое владѣша. а

*Comm:* бѣша работающе имъ тако и си прѣвѣ владѣша

*Tols:* бѣша работающе имъ тако и сии прѣвѣ владѣша

*Buch:* быша работающе имъ; тако и си владѣша, а

*Shakh:* бѣша работающе имъ; тако и си прѣвѣ владѣша, а

*Likh:* быша работающе имъ. Тако и си владѣша, а

α : бѣша работающе имъ. Тако и си прѣвѣ владѣша, а

**17,22:**

*Laur:* послѣже самѣмъ | владѣють якоже бѣ<sup>с</sup>

*Acad:* послѣдн самѣмн владѣють. якоже и бѣ<sup>с</sup>

*Hupa:* послѣдѣ самѣмн владѣють. | яко<sup>ж</sup> и бѣ<sup>с</sup>.

*Khle:* послѣ самѣмн владѣють, яко<sup>ж</sup> и бѣ<sup>с</sup>.

*Comm:* послѣ же самими владѣша якоже и бысть

*Tols:* послѣ же самими владѣша якоже и бысь

**17,23:**

*Laur:* володѣють козары русьски|н  
*Acad:* владѣ|ють бо козары рѣтїн кнѣи н  
*Нура:* володѣють | бо козары русьстии кнѣи. н  
*Khle:* владѣю<sup>т</sup> бо коза|ры, роустїи кнази н  
*Comm:* владѣют бо косары князи руськии и  
*Tols:* владѣют бо казары князи русьскии и

*Buch:* володѣють бо Козары Русьскии князи и  
*Shakh:* владѣють бо Козары Русьстии кѣнязи и  
*Likh:* володѣють бо козары русьскии князи и  
 α : владѣють бо Козары Русьстии кѣнязи и

**17,24:**

*Laur:* до днѣши<го днѣ>е.  
*Acad:* до днешнего дне:· |  
*Нура:* до днешнаго днѣе:· |  
*Khle:* до днешнаго днѣе:·  
*Comm:* до днешняго дни  
*Tols:* до нынѣшняго дни

*Buch:* до днешняго дне.  
*Shakh:* до днѣшняго дѣне.  
*Likh:* до днешнего дне.  
 α : до днѣшняго дѣне.

**17,25:**

*Laur:* Въ лѣ<sup>т</sup> .с̄.т̄.ѣ:· | Индикта .е̄. днѣ. наченшю  
*Acad:* Въ лѣ<sup>т</sup> .с̄.т̄.ѣ. индикта .н̄. Наченшѣ  
*Нура:* Въ лѣ<sup>т</sup> .с̄.т̄.ѣ. индикта. | е̄. наченшю  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup> .с̄.т̄.ѣ. индикта .е̄. Наченшоу

*Buch:* Въ лѣто 6360, индикта 15 день, наченшю  
*Shakh:* Въ лѣто 6360, индикта 15, начѣншю  
*Likh:* Въ лѣто 6360, индикта 15 день, наченшю  
 α : Въ лѣто 6360, индикта 15, начѣншю

**17,26:**

*Laur:* мнханлу црѣтвоват<sup>н</sup> | нача са прозывать руска  
*Acad:* мнханлѣ | црѣтвовати. и нача прозывать са рѣскаѣ  
*Нура:* мнханлу црѣ|твовати. нача са прозывают<sup>и</sup> рускаѣ [8a]  
*Khle:* мнханлоу црѣтвове<sup>т</sup> | нача са прозывать роукаѣ

*Buch:* Михаилу царствовать, нача ся прозывать Руская  
*Shakh:* Михаилу цѣсарьствовать, нача ся прозывать Русьская  
*Likh:* Михаилу царствовать, нача ся прозывать Руска  
 α : Михаилу цѣсарьствовать, нача ся прозывать Русьская

**17,27:**

*Laur:* земля. ѿ семь бо оувѣдохомъ. яко при семь црѣи  
*Acad:* земля. | ѿ семь бо оувѣдахомъ. яко при семь црѣи  
*Нура:* земля. ѿ се|мъ бо оувѣдахомъ. яко прѣ<sup>н</sup> | се<sup>м</sup> црѣи  
*Khle:* земля. ѿ семь бо оувѣда|х<sup>м</sup>. яко при се<sup>м</sup> црѣи

*Buch:* земля. О семь бо увѣдахомъ, яко при семь цари  
*Shakh:* земля. О семь бо увѣдѣхомъ, яко при семь цѣсари  
*Likh:* земля. О семь бо увѣдахомъ, яко при семь цари  
 α : земля. О семь бо увѣдахомъ, яко при семь цѣсари

**17,28:**

*Laur:* прихѡдиша русь на | цѣрьгородъ. ѡко<sup>ж</sup> пишется  
*Acad:* прихѡ|диша рѣ<sup>с</sup> на цѣрьг<sup>а</sup>рѣ. ѡко же пишеть  
*Нур:* прихѡдиша русь. | на цѣрьг<sup>а</sup>рѣ. ѡко же писа|шетъ  
*Khle:* прихѡ<sup>н</sup>ша роу<sup>с</sup> на цѣрьг<sup>а</sup>рѣ. ѡкѡ<sup>ж</sup> | пишѣ<sup>т</sup>

*Буч:* приходиша Русь на Царьгородъ, якоже пишется  
*Shakh:* приходиша Русь на Цѣсарьградъ, якоже пишеть  
*Likh:* приходиша Русь на Царьгородъ, яко же пишется  
 α : приходиша Русь на Цѣсарьградъ, яко же пишеть

**17,29:**

*Laur:* в лѣтописаньн гречь|стѣмь. тѣм же ѡселе поунем.  
*Acad:* в лѣтописа|ннн греческомъ. тѣм же ѡселе и поунемъ  
*Нур:* в лѣтописаннн грѣ|цкѡ. тѣм же и ѡселе | поунѣ.<sup>м</sup>  
*Khle:* в лѣтописаннн грецкѡ. Тѣ<sup>м</sup> же и ѡселн по|унѣ<sup>м</sup>

*Буч:* в лѣтописаньи Гречьстѣмь. Тѣмже отселе почнемъ  
*Shakh:* въ лѣтописаннн Грѣчьстѣмь. Тѣм же отъселъ почнемъ,  
*Likh:* в лѣтописаньи гречьстѣмь. Тѣм же отселе почнемъ  
 α : въ лѣтописаннн Грѣцьскомъ. Тѣм же и отъселе почнемъ

**18,1:**

*Laur:* и чнсла положимъ<sup>з</sup>. | ѡко ѡ адама<sup>а</sup> до потопа. лѣ<sup>т</sup>  
*Acad:* и чнсла | положимъ. ѡко ѡ адама до потопа. лѣ<sup>т</sup>  
*Нур:* и чнсла положн<sup>м</sup>. | ѡко ѡ адама до потопа. | лѣ<sup>т</sup>.  
*Khle:* и чнсла положн<sup>м</sup>. ѡко ѡ адама до потопа, лѣ<sup>т</sup>.

*Буч:* и числа положимъ; яко отъ Адама до потопа лѣтъ  
*Shakh:* и числа положимъ. Яко отъ Адама до потопа лѣтъ  
*Likh:* и числа положимъ яко “От Адама до потопа лѣт  
 α : и числа положимъ. Яко отъ Адама до потопа лѣтъ

[17,5]

[17,15]

[17,8]

**18,2:**

*Laur:* .м̄.н̄.б̄. а ѡ потопа до ѡвра|ма. лѣ<sup>т</sup> .ѡ̄.н̄.п̄.б̄  
*Acad:* .ѡ̄.б̄.с̄.м̄.б̄. а ѡ потопа до авраама. лѣ<sup>т</sup> .ѡ̄.п̄.б̄.  
*Нур:* .ѡ̄.б̄.с̄.м̄.б̄. а ѡ пото|па до авраама. лѣ<sup>т</sup> .ѡ̄.п̄.б̄.  
*Khle:* .ѡ̄.б̄.с̄.м̄.б̄. а ѡ потопа до авраама лѣ<sup>т</sup> .ѡ̄.п̄.б̄.

*Буч:* 2242; а отъ потопа до Авраама лѣтъ 1000 и 82;  
*Shakh:* 2242; а отъ потопа до Авраама лѣтъ 1000 и 82;  
*Likh:* 2242; а от потопа до Авраама лѣт 1000 и 82,  
 α : 2242; а отъ потопа до Авраама лѣтъ 1082;

**18,3:**

*Laur:* а ѡ авраама до исхоженья монсѣ|ева  
*Acad:* ѡ авра|ама до исхоженїа монсѣѡва. лѣ<sup>т</sup>  
*Нур:* ѡ авраама до исхо|женнїа монсѣева. лѣтъ. |  
*Khle:* ѡ авраама<sup>ж</sup> до исхоженїа монсѣѡва. лѣ<sup>т</sup>.

*Буч:* а отъ Авраама до исхоженья Моисѣева лѣтъ  
*Shakh:* а отъ Авраама до исхожения Моисѣева лѣтъ  
*Likh:* а от Авраама до исхоженья Моисѣева лѣтъ  
 α : отъ Авраама до исхожения Моисѣева лѣтъ

**18,4:**

*Laur:* .<до> дѣда.

*Acad:* .ѣ.л̄. а нсχο|женїа мѡнсѣѡѡа до дѣда.

*Hupa:* .ѣ.л̄. ѡ нсχοженнѡ мо|нсѣѡѡа. до дѣда.

*Khle:* .ѣ.л̄. а ѡ нсχο<sup>ж</sup>нїа | мѡусѣѡѡа до дѣда

*Buch:* 430; а отъ исхожения Моисѣова до Давида

*Shakh:* 430; а отъ исхожения Моисѣева до Давида

*Likh:* 430; а отъ исхожения Моисѣова до Давида

α : 430; а отъ исхожения Моисѣова до Давида

**18,5:**

*Laur:* лѣ<sup>т</sup>.ѣ.н̄.л̄. а ѡ дѣда н ѡ наѡала црѣтва | соломона.

*Acad:* лѣ<sup>т</sup>.ѣ.л̄. а ѡ дѣда. | н ѡ наѡала црѣтва соломона н.

*Hupa:* лѣ<sup>т</sup>.ѣ.л̄. ѡ дѣда н до наѡала | црѣтва соломона.

*Khle:* лѣ<sup>т</sup>.ѣ.л̄. а ѡ дѣда н ѡ наѡала | црѣтва соломона

*Buch:* лѣтъ 600 и 1; а отъ Давида и отъ начала царства Соломоня

*Shakh:* лѣтъ 600 и 1; а отъ Давида и отъ начала цѣсарьства Соломоня

*Likh:* лѣтъ 600 и 1; а отъ Давида и отъ начала царства Соломоня

α : лѣтъ 601; а отъ Давида и отъ начала цѣрства Соломоня

**18,6:**

*Laur:* до плѣненнѡ іерлмла. лѣ<sup>т</sup>.ѣ.м̄.н̄. а ѡ

*Acad:* до плененїа нер<sup>8</sup>|солнмова. лѣ<sup>т</sup>.ѣ.м̄.н̄. а

*Hupa:* до плѣ|неннѡ нер<sup>л</sup>мова. лѣ<sup>т</sup>.ѣ.м̄.н̄. ѡ

*Khle:* до плененїа іерлнмова. лѣ<sup>т</sup>.ѣ.м̄.н̄. | а ѡ

*Buch:* до плѣненнѡ Иерусалимля лѣтъ 448; а отъ

*Shakh:* до плѣненнѡ Иерусалимля лѣтъ 448; а отъ

*Likh:* до плѣненнѡ Иерусалимля лѣтъ 448; а отъ

α : до плѣненнѡ Иерусалимова лѣтъ 448; а отъ

**18,7:**

*Laur:* плѣненнѡ до олександр лѣ<sup>т</sup>.т̄.н̄. а ѡ олександр |

*Acad:* плененїа до олександра. | лѣ<sup>т</sup>.т̄.н̄. а ѡ олександра

*Hupa:* плѣненнѡ до | олександра. лѣ<sup>т</sup>.т̄.н̄. | ѡ олександра

*Khle:* плененїа до оле<sup>н</sup>дра лѣ<sup>т</sup>.т̄.н̄. а ѡ оле<sup>н</sup>дра

*Buch:* плѣненнѡ до Олександр лѣтъ 318; а отъ Олександр

*Shakh:* плѣненнѡ до Олександра лѣтъ 318; а отъ Олександра

*Likh:* плѣненнѡ до Олександр лѣтъ 318; а отъ Олександр

α : плѣненнѡ до Олександра лѣтъ 318; а отъ Олександра

**18,8:**

*Laur:* до рѣѡа хѡа лѣ<sup>т</sup>.т̄.л̄.г̄.

*Acad:* до хѡа рѡѣства. лѣ<sup>т</sup>.т̄.л̄.г̄. а ѡ хѡа

*Hupa:* до хѡа рѡѣства. | лѣ<sup>т</sup>.т̄.л̄.г̄. ѡ хѡа

*Khle:* до | хѡа рѡѣства. лѣ<sup>т</sup>.т̄.л̄.г̄. а ѡ хѡа

*Buch:* до рѡѣства Христова лѣтъ 333; а отъ Христова

*Shakh:* до рѡѣства Христова лѣтъ 333; а отъ Христова

*Likh:* до рѡѣства Христова лѣтъ 333; а отъ Христова

α : до Христова рѡѣства лѣтъ 333; а отъ Христова

**18,9:**

*Laur:* omitted

*Acad:* рожѣства до коньстанти<sup>т</sup>на. | лѣ̄ .т̄.н̄.і̄.

*Нур:* рожь|ства до константи<sup>т</sup>на лѣ̄ .т̄.н̄.і̄.

*Khle:* ржьѣства до коста<sup>т</sup>нти<sup>т</sup>на, лѣ̄ .т̄.н̄.і̄. а

*Вуч:* рождества до Коньстянтина лѣтъ 318;

*Shakh:* рождества до Костянтина лѣтъ 318;

*Likh:* рождества до Коньстянтина лѣт 318;

α : рождества до Костянтина лѣтъ 318;

**18,10:**

*Laur:* ѿ константи<sup>т</sup>на же до мнѣанла сего. лѣ̄ .ф̄.м̄.ѣ̄. а

*Acad:* ѿ константи<sup>т</sup>на же до мнѣанла сего. || лѣ̄ .ф̄.м̄.ѣ̄. а [7<sup>v</sup>]

*Нур:* ѿ константи<sup>т</sup>на же до мнѣанла сего. | лѣ̄ .ф̄.м̄.ѣ̄.

*Khle:* ѿ конста<sup>т</sup>нти<sup>т</sup>на до мнѣанла сего, || лѣ̄ .ф̄.м̄.ѣ̄. а [6<sup>r</sup>]

*Вуч:* отъ Костянтина же до Михаила сего лѣтъ 542; а

*Shakh:* отъ Костянтина же до Михаила сего лѣтъ 542. А

*Likh:* от Костянтина же до Михаила сего лѣт 542.” А

α : отъ Костянтина же до Михаила сего лѣтъ 542. А

**18,11:**

*Laur:* ѿ първаго лѣта мнѣанлова. | до първаго лѣ̄

*Acad:* първаго лѣта мнѣанла сего. до .ā. | го лѣта

*Нур:* ѿ пърь|ваго лѣта м<н>ѣанла сего. | до първаго лѣ̄

*Khle:* ѿ прь|ваго лѣта мнѣанла сего. до прь|ваго лѣта

*Вуч:* отъ първаго лѣта Михайлова до първаго лѣта

*Shakh:* отъ първаго лѣта Михайлова до първаго лѣта

*Likh:* от първаго лѣта Михайлова до първаго лѣта

α : отъ първаго лѣта Михаила сего до първаго лѣта

**18,12:**

*Laur:* ѿлгова рускаго князѣ лѣ̄ .к̄.ѣ̄. а ѿ първаго

*Acad:* ѿлга рѣскаго кнѣ̄зѣ. лѣ̄ .к̄.ѣ̄. а ѿ първаго |

*Нур:* ѿлгова. | рускаго кнѣ̄зѣ. лѣ̄ .к̄.ѣ̄. | ѿ първаго

*Khle:* ѿлгова роукаго кнѣ̄са. лѣ̄ .к̄.ѣ̄. а ѿ прьвѣ̄ |

*Вуч:* Олгова, Рускаго князя, лѣтъ 29; а отъ първаго

*Shakh:* Ольгова, Русьскаго кнѣзя, лѣтъ 29; а отъ първаго

*Likh:* Олгова, рускаго князя лѣт 29; а от първаго

α : Ольгова, Русьскаго кнѣзя, лѣтъ 29; а отъ първаго

**18,13:**

*Laur:* лѣ̄ ѿлгова понеже съде в кнѣвѣ. до перва|го

*Acad:* лѣта ѿлгова. понеже съде в кнѣе до .ā.

*Нур:* лѣ̄ ѿлгова. по|нелѣже съде в кнѣвѣ. | до първаго

*Khle:* лѣта ѿлгова понелѣже съде въ кнѣвѣ. до прьваго |

*Вуч:* лѣта Олгова, понелиже съде в Киевѣ, до първаго

*Shakh:* лѣта Ольгова, понелѣже съде въ Киевѣ, до първаго

*Likh:* лѣта Олгова, понелиже съде в Киевѣ, до първаго

α : лѣта Ольгова, понелѣже съде въ Киевѣ, до първаго

**18,14:**

*Laur:* лѣта нгоревѣ. лѣ̄т̄ л̄а̄. а ѿ̄ перваго лѣ̄т̄ нгоревѣ  
*Acad:* лѣта | нгоревѣ. лѣ̄т̄ .л̄а̄. а перваго лѣта нгоревѣ  
*Нурѣ:* лѣта нгоревѣ. лѣ̄т̄ .л̄а̄. ѿ̄ пѣрваго | лѣ̄т̄ нгоревѣ.  
*Khle:* лѣта нгоревѣ. лѣ̄т̄ .л̄а̄. а ѿ̄ прѣваго лѣта нгоревѣ. |

*Буч:* лѣта Игоревѣ лѣтъ 31; а отъ перваго лѣта Игоревѣ  
*Shakh:* лѣта Игоревѣ лѣтъ 31; а отъ първаго лѣта Игоревѣ  
*Likh:* лѣта Игоревѣ лѣт 31; а от перваго лѣта Игоревѣ  
 α : лѣта Игоревѣ лѣтъ 31; а отъ първаго лѣта Игоревѣ

**18,15:**

*Laur:* до | перваго лѣта свѣтъславѣ. лѣ̄т̄ .г̄ӣ.  
*Acad:* до .а̄. лѣ̄т̄|та с̄тославѣ. лѣ̄т̄ .п̄г̄.  
*Нурѣ:* до пѣрваго || лѣ̄т̄ с̄тославѣ. лѣ̄т̄ .л̄г̄. [8b]  
*Khle:* до а̄ го, лѣта с̄тославѣ. лѣ̄т̄ л̄г̄.

*Буч:* до перваго лѣта Свѣтъславѣ лѣтъ 33;  
*Shakh:* до първаго лѣта Свѣтъславѣ лѣтъ 33;  
*Likh:* до перваго лѣта Свѣтъславѣ лѣт 33;  
 α : до първаго лѣта Свѣтъславѣ лѣтъ 33;

**18,16:**

*Laur:* а ѿ̄ перваго лѣ̄т̄ | с̄тославѣ до перваго лѣ̄т̄  
*Acad:* а перваго лѣта с̄тосла|вѣ до .а̄. лѣта  
*Нурѣ:* ѿ̄ | пѣрваго лѣта с̄тославѣ. | до пѣрваго лѣ̄т̄ |  
*Khle:* а ѿ̄ а̄ го. лѣ̄т̄ с̄тославѣ до а̄ го лѣ̄т̄.

*Буч:* а отъ перваго лѣта Свѣтъславѣ до перваго лѣта  
*Shakh:* а отъ първаго лѣта Свѣтъславѣ до първаго лѣта  
*Likh:* а от перваго лѣта Свѣтъславѣ до перваго лѣта  
 α : а отъ първаго лѣта Свѣтъславѣ до първаго лѣта

**18,17:**

*Laur:* ѡрополчѣ. лѣ̄т̄ к̄н̄. а ѡ|рополкѣ княжи. лѣ̄т̄ .н̄. а  
*Acad:* ѡрополчѣ. лѣ̄т̄ .к̄н̄. ѡрополкѣ | княжи лѣ̄т̄ .н̄. а  
*Нурѣ:* ѡрополчѣ. лѣ̄т̄ .к̄н̄. ѡрополкѣ княжи лѣ̄т̄ .н̄.  
*Khle:* ѡрополчѣ. лѣ̄т̄ .к̄н̄. а ѡропокѣ | княжи лѣ̄т̄ .н̄. а

*Буч:* Ярополчѣ лѣтъ 28; а Ярополкѣ княжи лѣтъ 8; а  
*Shakh:* Яропѣлчѣ лѣтъ 28; а Яропѣлкѣ к̄н̄яжи лѣтъ 8; а  
*Likh:* Ярополчѣ лѣтъ 28; а Ярополкѣ княжи лѣт 8; а  
 α : Яропѣлчѣ лѣтъ 28. Яропѣлкѣ к̄н̄яжи лѣтъ 8; а

**18,18:**

*Laur:* володимерѣ. лѣ̄т̄ .л̄з̄. а ѡ|рославѣ княжи.  
*Acad:* володимерѣ княжи лѣ̄т̄ .л̄з̄. а ѡро|славѣ к̄н̄жи  
*Нурѣ:* володимерѣ княжи лѣ̄т̄ .л̄з̄. ѡрославѣ княжи  
*Khle:* володимерѣ княжи лѣ̄т̄ .л̄з̄. а ѡро|славѣ княжи

*Буч:* Володимерѣ княжи лѣтъ 37; а Ярославѣ княжи  
*Shakh:* Володимерѣ к̄н̄яжи лѣтъ 37; а Ярославѣ к̄н̄яжи  
*Likh:* Володимерѣ княжи лѣт 37; а Ярославѣ княжи  
 α : Володимерѣ к̄н̄яжи лѣтъ 37; а Ярославѣ к̄н̄яжи



**18,19:**

*Laur:* лѣ̄ .м̄. тѣм же ѿ см̄р̄ти стославл<sup>а</sup> до см̄р̄ти  
*Acad:* лѣ̄ .м̄. тѣм же ѿ см̄р̄ти стосла|влн. до см̄р̄ти  
*Нур:* лѣ̄ . | .м̄. Тѣмъ же ѿ см̄р̄ти стосла|вла до см̄р̄ти  
*Khle:* лѣ̄ .м̄. Тѣмъ же ѿ см̄р̄ти стославн | до см̄р̄ти

*Вуч:* лѣтъ 40. Тѣмже отъ смерти Святославля до смерти  
*Shakh:* лѣтъ 40. Тѣмъ же отъ смърти Святославля до смърти  
*Likh:* лѣтъ 40. Тѣм же от смерти Святославля до смерти  
 α : лѣтъ 40. Тѣмъ же отъ смърти Святославля до смърти

**18,20:**

*Laur:* ярославн. лѣ̄ .пѣ̄. а ѿ см̄р̄ти яросла|влн до  
*Acad:* ярославлѣ. лѣ̄ .пѣ̄. а ѿ см̄р̄ти яро|славн. до  
*Нур:* ярославн. лѣ̄ . | .пѣ̄. ѿ см̄р̄ти ярославн. до |  
*Khle:* ярославлѣ. лѣ̄ .пѣ̄. а ѿ см̄р̄ти ярославн | до

*Вуч:* Ярославли лѣтъ 85; а отъ смерти Ярославли до  
*Shakh:* Ярославля лѣтъ 85; а отъ смърти Ярославля до  
*Likh:* Ярославли лѣт 85; а от смерти Ярославли до  
 α : Ярославли лѣтъ 85; а отъ смърти Ярославли до

**18,21:**

*Laur:* см̄р̄ти ст̄ополчн. лѣ̄ .ѣ̄. но мы на преженъ|е  
*Acad:* см̄р̄ти ст̄ополчѣ. лѣ̄ .ѣ̄. но мы на | прежнее  
*Нур:* см̄р̄ти ярополчн. лѣ̄ .ѣ̄. | Но мы на прѣ<sup>а</sup>лежаще  
*Khle:* см̄р̄ти ярополчн лѣ̄ .ѣ̄. Но мы на прѣ<sup>а</sup>лежаще |

*Вуч:* смерти Святополчи лѣтъ 60. Но мы на прежнее  
*Shakh:* смърти Святопѣлча лѣтъ 60. Нѣ мы на предънее  
*Likh:* смерти Святополчи лѣтъ 60. Но мы на прежнее  
 α : смърти Святопѣлчи лѣтъ 60. Нѣ мы на предълежащее

**18,22:**

*Laur:* възвратимса. скажемъ што са оудѣяло  
*Acad:* възратимса. и скажемъ что са здѣ|я  
*Нур:* възз|вратимса. и скажемъ что | са оудѣяло  
*Khle:* възвратимса. И скажѣ<sup>м</sup> что са оудѣя

*Вуч:* възвратимся и скажемъ, что ся здѣя  
*Shakh:* възвратимъся, и съкажемъ, чѣто ся удѣя  
*Likh:* възвратимся и скажемъ, што ся здѣя  
 α : възвратимъ ся, и съкажемъ, чѣто ся удѣяло

**18,23:**

*Laur:* та си | якоже преже почали бяхомъ первое  
*Acad:* в лѣта си. якоже преже почали бѣхомъ .а̄. | речеть  
*Нур:* в лѣта си. якоже преже почали бяхомъ. | първое  
*Khle:* въ лѣта сѣа. | якоже преже почали бѣх<sup>о</sup>. Първое

*Вуч:* в лѣта си, якоже преже почали бяхомъ первое  
*Shakh:* въ лѣта си, якоже преже почали бѣхомъ първое  
*Likh:* в лѣта си, якоже преже почали бяхомъ первое  
 α : въ лѣта си, якоже преже почали бяхомъ първое

**18,24:**

*Laur:* лѣто мнѣ<sup>А</sup>наомъ а по ряду положимъ числа:·

*Acad:* мнѣ<sup>А</sup>нала. и положимъ числа.

*Нур:* лѣто мнѣ<sup>А</sup>нала. и | по ряду положимъ числа. |

*Khle:* лѣто мнѣ<sup>А</sup>нала. | и по ряду положимъ числа:

*Bych:* лѣто Михаиломъ, а по ряду положимъ числа.

*Shakh:* лѣто Михаилъмъ, а по ряду положимъ числа.

*Likh:* лѣто Михаиломъ, а по ряду положимъ числа.

α : лѣто Михаила, и по ряду положимъ числа.

**18,25:**

*Laur:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.а.

*Acad:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.а.

*Нур:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.а. е:· |

*Khle:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.а.

*Bych:* Въ лѣто 6361.

*Shakh:* Въ лѣто 6361.

*Likh:* Въ лѣто 6361.

α : Въ лѣто 6361.

**18,26:**

*Laur:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.б.

*Acad:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.б.

*Нур:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.б. е:· |

*Khle:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.б.

*Bych:* Въ лѣто 6362.

*Shakh:* Въ лѣто 6362.

*Likh:* Въ лѣто 6362.

α : Въ лѣто 6362.

**18,27:**

*Laur:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.г.

*Acad:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.г.

*Нур:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.г. е:· |

*Khle:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.г.

*Bych:* Въ лѣто 6363.

*Shakh:* Въ лѣто 6363.

*Likh:* Въ лѣто 6363.

α : Въ лѣто 6363.

**18,28:**

*Laur:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.д. ||

*Acad:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.д.

*Нур:* Въ лѣто тѣ.тѣ.тѣ.д. е:· |

*Khle:* Въ лѣ<sup>Т</sup>тѣ.тѣ.тѣ.д.

*Bych:* Въ лѣто 6364.

*Shakh:* Въ лѣто 6364.

*Likh:* Въ лѣто 6364.

α : Въ лѣто 6364.

**18,29:**

*Laur:* вѣ лѣ̇т̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇. [7<sup>г</sup>]

*Acad:* В лѣ̇т̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇.

*Нура:* В лѣ̇то̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇. е. |

*Khle:* В лѣ̇т̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇. |

*Вуч:* Въ лѣ̇то̇ 6365.

*Shakh:* Въ лѣ̇то̇ 6365.

*Likh:* Въ лѣ̇то̇ 6365.

α : Въ лѣ̇то̇ 6365.

**19,1:**

*Laur:* вѣ лѣ̇т̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇. Мнѡ̇анлъ ц̇р̇ь нзиде с вон

*Acad:* В лѣ̇т̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇. Мнѡ̇анлъ ц̇р̇ь нзиде с вон.

*Нура:* в лѣ̇то̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇. е.: | Мнѡ̇анлъ ц̇р̇ь нзиде с вон |

*Khle:* Вѣ лѣ̇то̇,̇с̇.т̇,̇ѡ̇.ѡ̇. Мнѡ̇анлъ ц̇р̇ь нзиде съ вон

*Вуч:* Въ лѣ̇то̇ 6366. Михаилъ царь изиде с вои [18,6]

*Shakh:* Въ лѣ̇то̇ 6366. Михаилъ цѣсарь изиде съ вои [18,18]

*Likh:* Въ лѣ̇то̇ 6366. Михаилъ царь изиде с вои [17,33]

α : Въ лѣ̇то̇ 6366. Михаилъ цѣсарь изиде съ вои

**19,2:**

*Laur:* брегѡ̇мъ. н моремъ на | болгары. болгаре же

*Radz:* || Б<олгаре ж-> [8<sup>г</sup>]

*Acad:* брегѡ̇мъ. н моремъ. | на болгары:· Болгаре же

*Нура:* берегѡ̇мъ. н моремъ на болъ|гары. болгѡ̇ же

*Khle:* берегѡ̇мъ | н морѣ̇, на болгары, болгары же

*Вуч:* брегѡ̇мъ и моремъ на Болгары; Болгаре же

*Shakh:* брегѡ̇мъ и моремъ на Бѣлгары. Бѣлгаре же,

*Likh:* брегѡ̇мъ и моремъ на болгары. Болгаре же

α : брегѡ̇мъ и моремъ на Бѣлгары. Бѣлгаре же,

**19,3:**

*Laur:* оувндѣвше. не могоша ста|ти противу. крѣ̇титисѧ

*Radz:* <.....> крѣ̇титисѧ

*Acad:* оувндѣвше. не мого|ша стати противѡ̇. крѣ̇титѣ̇

*Нура:* оувндѣвше. не могоша стат<н> проти|ву. крѣ̇титисѧ

*Khle:* оувѣдѣвше не могоша стати противѡ̇у. крѣ̇титисѧ

*Вуч:* увидѣвше, яко не могоша стати противу, креститися

*Shakh:* увѣдѣвше, не могоша стати противу, крѣ̇ститися

*Likh:* увидѣвше, яко не могоша стати противу, креститися

α : увидѣвше, не могоша стати противу, крѣ̇стити ся

**19,4:**

*Laur:* проснша. н покорнтн̣ | грекомъ. ц̣рь̣ же кр̣ти  
*Radz:* пр<-----с>а грекомъ <---> | же кр̣ти  
*Acad:* проснша. н покорнтн̣са грекомъ. ц̣рь̣ же кр̣ти  
*Нура:* просн|ша. покоратн̣са гр̣ьк̣м̣. | ц̣рь̣ же кр̣ти  
*Khle:* проснша н по|коратн̣са грек̣м̣. ц̣рь̣ же кр̣ти

*Buch:* просиша и покоритися Грекомъ. Царь же крести  
*Shakh:* просиша и покоритися Грькомъ. Цѣсарь же кръсти  
*Likh:* просиша и покоритися грекомъ. Царь же крести  
 α : просиша и покоряти ся Грькомъ. Цѣсарь же кръсти

**19,5:**

*Laur:* кназа нхъ. н боляры | вса. н миръ створи  
*Radz:* кн̄з̄а н̄ <н боляры вса. н ми>ръ створи  
*Acad:* кн̄з̄а н̄. н боляры | вса. н миръ створи  
*Нура:* кназа нхъ. | н боляры вса. н миръ съ|твори  
*Khle:* кнаса н̄ н боляры | вса. н миръ сътвори

*Buch:* князя ихъ и боляры вся, и миръ створи  
*Shakh:* к̄н̄зя ихъ и боляры в̄ся, и миръ сътвори  
*Likh:* князя ихъ и боляры вся, и миръ створи  
 α : к̄н̄зя ихъ и боляры в̄ся, и миръ сътвори

**19,6:**

*Laur:* с болгары.  
*Radz:* со бо<-----> |  
*Acad:* со болгары:  
*Нура:* съ болгары:  
*Khle:* съ болгары.

*Buch:* с Болгары.  
*Shakh:* съ Българы.  
*Likh:* с болгары.  
 α : съ Българы.

**19,7:**

*Laur:* вь лѣт̣ .ѿ.с̣.т̣.ѿ.з̣. : | маху дань варязи  
*Radz:* В лѣт̣ .ѿ.с̣.т̣.ѿ.з̣. Нмахуу дань варязи  
*Acad:* В лѣт̣ .ѿ.с̣.т̣. |.ѿ.з̣. НмахѸ дань варязи  
*Нура:* В лѣт̣ .ѿ.с̣.т̣. ѿ.з̣. нмаху да|нь варязи. приходяще ||  
*Khle:* В лѣт̣ .ѿ.с̣.т̣.ѿ.з̣. | нмахѹ дань варязи приходяще

*Comm:* вь времена же киева и щѣка и хорива новгородстии людие рекомии  
*Tols:* вь времена же киева и щѣка и хорива новгородъчкии людие рекомии

*Buch:* Въ лѣто 6367. Имаху дань Варязи  
*Shakh:* Въ лѣто 6367. Имаху дань Варязи, приходяще  
*Likh:* Въ лѣто 6367. Имаху дань варязи  
 α : Въ лѣто 6367. Имаху дань Варязи,

**19,8:**

*Laur:* нъз заморѣа. на чюдн н на слѣвѣнѣ. на

*Radz:* н заморнѣа. | в чюдн на словенѣ. на

*Acad:* н заморѣа в чюдн на | словѣнѣ. на

*Нур:* нъз заморѣа. на чюди. | н на словѣнѣхъ. н на [8с]

*Khle:* нъз заморѣа, на чю, | н на словенѣ, н на

*Comm:* словени и кривици и мера словенѣ свою волость имѣли а кривици свою

*Tols:* словени и кривици и мере словени свою волость имѣли а кривеци свою

*Bych:* изъ заморѣа на Чюди и на Словѣнѣхъ, на

*Shakh:* изъ заморѣа, на Чюди и на Словѣнѣхъ и на

*Likh:* изъ заморѣа на чюди и на словѣнѣхъ, на

α : из заморѣа, на Чюди и на Словѣнѣхъ, и на

**19,9:**

*Laur:* мерн. н на всѣхъ кривнѣхъ. а козарн н|маху

*Radz:* мер. н на всѣ. кривнѣ. а коза|ре нмахоу

*Acad:* мерахъ. н на всѣ кривнѣхъ. а коза|ре нмахѣ

*Нур:* м<е>рахъ. н на всѣхъ кривнѣхъ. н а козарѣ нмахуть |

*Khle:* мер. н на всѣ кривнѣ. а козарѣ | нмахѣ

*Comm:* а Мере свою кождо своимъ родомъ владыше

*Tols:* а Мере свою кождо своимъ родомъ владыше

*Bych:* Мери и на Всѣхъ, и на Кривичѣхъ; а Козари имаху

*Shakh:* Мери и на Вьси и на Кривичихъ; а Козаре имаху

*Likh:* мери и на всѣхъ, кривичѣхъ. А козари имаху

α : Меряхъ и на всѣхъ Кривичехъ. А Козаре имаху

**19,10:**

*Laur:* на полянѣ. н на сѣверѣ н на вятнѣхъ.

*Trin:* на полянѣхъ и на сѣверянѣхъ и на вятчихъ

*Radz:* на полѣ. н на сѣверѣ. н на вятнѣ.

*Acad:* на полѣхъ. н на сѣверѣ. н на вятнѣхъ. |

*Нур:* на полянѣ. н на сѣверѣхъ. | н на вятнѣхъ.

*Khle:* на полянѣ. н на сѣвер<о>. н на вятнѣ.

*Comm:* а чюдъ своимъ родомъ и дань даяху варягомъ

*Tols:* а чюдъ своимъ родомъ и дань даяху варягомъ

*Bych:* на Полянѣхъ, и на Сѣверѣхъ и на Вятчихъ,

*Shakh:* на Поляхъ и на Сѣверѣ и на Вятчихъ;

*Likh:* на полянѣхъ, и на сѣверѣхъ, и на вятчихъ,

α : на Полянѣхъ, и на Сѣверѣхъ, и на Вятчихъ,

**19,11:**

*Laur:* нма|ху по бѣлѣн вѣверицѣ ѿ дыма.:

*Trin:* имаху по бѣ и по вѣверици от дыма

*Radz:* нма|хоу по бѣлен дѣвѣцн ѿ дыма.:- |

*Acad:* нмахѣ по бѣлен вѣве[рн]цн ѿ дыма. ||

*Нур:* нмаху | по бѣлѣ. н вѣверн<цѣ>. тако ѿ дыма.:

*Khle:* нма|у | по бѣлен вѣвернцн. яко ѿ дыма.

*Comm:* от мужа по бѣлѣи вѣверици

*Tols:* от мужа по бѣлѣи вѣвернцн

*Bych:* имаху по бѣлѣи вѣверицѣ отъ дыма.

*Shakh:* имаху по бѣлѣ вѣверици отъ дыма.

*Likh:* имаху по бѣлѣ и вѣверицѣ отъ дыма.

α : имаху по бѣлѣи вѣверици отъ дыма.

**19,12:***Laur:* вѣ лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄.*Trin:* в лѣто 6368*Radz:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄.*Acad:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. [8<sup>Г</sup>]*Нупа:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. |*Khle:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. |*Comm:* а иже бяху у них то ти насилъе дѣяху словеномъ кривичемъ*Tols:* яже бяху у них то тии насилъе дѣяху словеномъ кривичемъ*Вуч:* Въ лѣто 6368.*Shakh:* Въ лѣто 6368.*Likh:* Въ лѣто 6368.*α :* Въ лѣто 6368.**19,13:***Laur:* вѣ лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄.*Trin:* въ лѣто 6369*Radz:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄.*Acad:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄.*Нупа:* В лѣто. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. |*Khle:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄.*Comm:* и мерямъ и чюди и вѣсташа словенѣ и кривици и меря и чюдъ*Tols:* и мерямъ и чюди и вѣсташа словяне и кривици и меря и чюдъ*Вуч:* Въ лѣто 6369.*Shakh:* Въ лѣто 6369.*Likh:* Въ лѣто 6369.*α :* Въ лѣто 6369.**19,14:***Laur:* Изъгнаша вараги за*Trin:* въ лѣто 6370 изъгнаша варяги за*Radz:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. Бы<г>ша <-> варагы за*Acad:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. Вы|гнаша варегы за*Нупа:* В лѣто. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. | и изъгнаша варагы за*Khle:* В лѣ. <sup>Т</sup>̄.̄.̄.̄.̄. изъгнаша вараги за |*Comm:* на варягы и изгнаша я за*Tols:* на варяги и изгнаша за*Вуч:* Въ лѣто 6370. Изъгнаша Варяги за*Shakh:* Въ лѣто 6370. Изгъгнаша Варягы за*Likh:* Въ лѣто 6370. Изъгнаша варяги за*α :* Въ лѣто 6370. Изъгнаша Варягы за**19,15:***Laur:* море и не даша имъ дани. | и почаша сами*Trin:* море и не даша имъ дани почаша сами*Radz:* морь<я> и не да <sup>М</sup>̄ дани. и почаша сами*Acad:* море и не даша <sup>М</sup>̄ дани. и почаша | сами*Нупа:* мор|е. и не даша имъ дани. | и почаша сами*Khle:* море. и не даша <sup>М</sup>̄ дани. и почаша сами*Comm:* море и начаша владѣти сами*Tols:* море и начаша владѣти сами*Вуч:* море, и не даша имъ дани, и почаша сами*Shakh:* море, и не даша имъ дани, и почаша сами*Likh:* море, и не даша имъ дани, и почаша сами*α :* море, и не даша имъ дани, и почаша сами

**19,16:**

- Laur:* в собѣ володѣти. и не бѣ в нихъ прѣвды. и  
*Trin:* собѣ владѣти и не бѣ в нихъ правды и  
*Radz:* в собѣ володѣти. и не бѣ в нихъ правды. и  
*Acad:* в собѣ володѣти. и не бѣ в нихъ правды. и  
*Нуря:* в собѣ володѣти. и не бѣ в нихъ | правды. и  
*Khle:* в собѣ володѣ<sup>тн</sup> | и не бѣ в нихъ правды. и  
*Comm:* собѣ и города ставити и вѣсташа сами на ся воевать и  
*Tols:* собѣ и города ставити и вѣсташа сами на ся воевать и  
*Буч:* в собѣ володѣти, и не бѣ в нихъ правды, и  
*Shakh:* собѣ владѣти. И не бѣ въ нихъ правды, и  
*Likh:* в собѣ володѣти, и не бѣ в нихъ правды, и  
 α : въ собѣ владѣти. И не бѣ въ нихъ правды, и

**19,17:**

- Laur:* вѣста родъ на родъ. быша в нихъ усобицѣ.  
*Trin:* вѣста родъ на родъ и быша в нихъ усобицѣ  
*Radz:* во|сташа рѣ на рѣ. и быша в нихъ оусобици.  
*Acad:* во|сташа рѣ на рѣ. и быша в нихъ оусобици.  
*Нуря:* вѣста родъ | на рѣ. и быша оусобицѣ | в нихъ.  
*Khle:* вѣста рѣ на рѣ. и быша оусобици в нихъ.  
*Comm:* бысть межи ими рать велика и усобица и вѣсташа град на град  
*Tols:* бысть межи ими рать велика и усобица и вѣсташа град на град  
*Буч:* вѣста родъ на родъ, и быша в нихъ усобицѣ,  
*Shakh:* вѣста родъ на родъ, и быша въ нихъ усобицѣ,  
*Likh:* вѣста родъ на родъ, и быша в нихъ усобицѣ,  
 α : вѣста родъ на родъ, и быша усобицѣ въ нихъ,

**19,18:**

- Laur:* и во|евати почаша сами на ся рѣша сами  
*Trin:* и воевати почаша сами на ся рѣша сами  
*Radz:* воевати по <...> || [8<sup>v</sup>]  
*Acad:* воевати по|чаша сами на ся. и рѣша сами  
*Нуря:* и воевати сами на | ся почаша. и рекоша по|ищемъ  
*Khle:* и воевати сами на ся почаша. и рекоша || поищемъ [6<sup>v</sup>]  
*Comm:* и не бѣше в нихъ правды и рѣша  
*Tols:* и не бѣше в нихъ правды и рѣша  
*Буч:* и воевати почаша сами на ся. И рѣша сами  
*Shakh:* и воевати почаша сами на ся. И рѣша сами  
*Likh:* и воевати почаша сами на ся. И рѣша сами  
 α : и воевати сами на ся почаша. И рѣша: “Поищемъ

**19,19:**

- Laur:* в себѣ. поищемъ себѣ князя. иже бы володѣлъ  
*Trin:* собѣ поищемъ себѣ князя иже бы владѣлъ  
*Radz:* <...> за. иже бы <в...>  
*Acad:* в себѣ поищемъ себѣ князя. иже бы володѣлъ  
*Нуря:* сами в себѣ князя. иже бы володѣлъ |  
*Khle:* сами в себѣ князя. иже бы владѣлъ  
*Comm:* к себѣ князя поищемъ иже бы владѣлъ  
*Tols:* поищемъ себѣ князя иже бы владѣлъ  
*Буч:* в себѣ: “поищемъ себѣ князя, иже бы володѣлъ  
*Shakh:* въ себѣ: “поищемъ себѣ князя, иже бы владѣлъ  
*Likh:* в себѣ: “Поищемъ себѣ князя, иже бы володѣлъ  
 α : сами въ себѣ князя, иже бы владѣлъ

**19,20:**

*Laur:* нами. н суднлз по праву. ндаша  
*Trin:* нами и судилъ по праву и идоша  
*Radz:* <...> раднлз по правоу | н идоша  
*Acad:* нами. н раднлз по правѣ. | н идоша  
*Нур:* нами н раднлз. по радуду по праву. идоша  
*Khle:* нами. | н раднлз по радоу по правоу. идоша  
*Comm:* нами и рядилъ ны по праву идоша  
*Tols:* нами и рядилъ ны по праву идоша же  
*Буч:* нами и судилъ по праву”. И идоша  
*Shakh:* нами и рядилъ по праву”. И идоша  
*Likh:* нами и судилъ по праву”. И идоша  
 α : нами и рядилъ по ряду по праву”. И идоша

**19,21:**

*Laur:* за море къ варягомъ к руси. | сице бо са звахуть  
*Trin:* за море къ варягомъ б руси иже сице бо ся зваху  
*Radz:* за море к варяго<sup><м></sup> к р<sup><с></sup> сице бо тін зваху<sup>с</sup> |  
*Acad:* за море к варягомъ к рѣси. сице бо тін звахѣса  
*Нур:* за | море к варяго<sup>м</sup>. к руси. сице бо звахуть.  
*Khle:* за море к варяго<sup>м</sup> къ роуси. си<це> бо звахѣ<sup>т</sup>  
*Comm:* за море к варягомъ [*skip to 19,24*]  
*Tols:* за море к варягомъ [*skip to 19,24*]  
*Буч:* за море къ Варягомъ, к Русі. сице бо тии звахуся  
*Shakh:* за море къ Варягомъ, къ Руси: сице бо ся зваху  
*Likh:* за море къ варягомъ, к руси. Сице бо ся зваху  
 α : за море къ Варягомъ, къ Руси. Сице бо звахуть

**19,22:**

*Laur:* н. варязи суть. яко се друзни зовутса  
*Trin:* ти варязи русью яко сии друзии зовутся  
*Radz:* варязи роу<sup>с</sup> яко се друзни зовоут<sup>с</sup>  
*Acad:* варязі рѣ<sup>с</sup> яко се дрѣзни зовѣт<sup>с</sup>  
*Нур:* ты варѣгы русь. яко се друзни | зовутса  
*Khle:* ты варягы роу<sup>с</sup>. яко <се> дрѣзін зовоутса  
*Буч:* Варязи Русь, яко се друзии зовутся  
*Shakh:* ти Варязи Русь, яко се друзии зовутся  
*Likh:* ты варязи русь, яко се друзии зовутся  
 α : ты Варягы Русь, яко се друзии зовуться

**19,23:**

*Laur:* свое. друзни же оурмане. анзглане друзин  
*Trin:* урмане агняне друзи  
*Radz:* свеи друзни<sup>ж</sup> | оурманн. инзглане. друзни н  
*Acad:* свіе. дрѣзін | же оурманн. инзглане. дрѣзін. н  
*Нур:* свее. друзни | же оурманн. анзглане. | инѣи н  
*Khle:* свее. друзін же оурманн. анзглане. | инїи  
*Буч:* Свеи, друзии же Урмане, Анзглане, друзии  
*Shakh:* Свеи, друзии же Урмане и Агяне, инии  
*Likh:* свеи, друзии же урмане, анзглане, друзии  
 α : Свее, друзии же Урмани, Анзглане, инии и



**19,24:**

*Laur:* гъте. тако и си рѣша. рѹсь. чюдѣ словѣни.  
*Trin:* гъте тако и си рѣша русь чюдѣ словѣнѣ [58]  
*Radz:* готѣ. тако и си | рѣша роуси. чюдѣ. и словене.  
*Acad:* гъте. тако и си | рѣша рѹси. чюдѣ. и словѣне.  
*Нурѹ:* готѣ. тако и си | ркоша. рѹсь. чюдѣ. словенѣ.  
*Khle:* гте тако и сѣн рекоша роуѣ. чюдѣ, словени, |  
*Comm:* и ркоша  
*Tols:* глаголюще сице

*Буч:* Гъте, тако и си. Рѣша Руси Чюдѣ, и Словѣни,  
*Shakh:* Гъти, тако и си. Рѣша Руси Чюдѣ, Словѣне,  
*Likh:* гъте, тако и си. Рѣша русь, чюдѣ, словѣни,  
 α : Гъте, тако и си. Рѣша Русь, Чюдѣ, Словѣне,

**20,1:**

*Laur:* и крѣвѣчи. всѣ земля наша велика и  
*Trin:* кривичи и всѣ рѣша земля наша велика и  
*Radz:* и крѣвѣчи. и всѣ. земля | наша велика и  
*Acad:* и крѣвѣчи. и всѣ. земля на|ша велика и  
*Нурѹ:* крѣвѣчи. и всѣ | земля наша велика. и |  
*Khle:* крѣвѣчи и всѣ зѣла наша велика. и  
*Comm:* земля наша велика и  
*Tols:* земля наша велика и  
*Буч:* и Кривичи и Всѣ: “земля наша велика и [19,3]  
*Shakh:* Кривичи и Вьсь: “земля наша велика и [19,14]  
*Likh:* и кривичи и всѣ; “Земля наша велика и [18,17]  
 α : Кривичи и Вьсь: “Земля наша велика и

**20,2:**

*Laur:* обильна. а на|рада в ней нѣтъ. да поидѣте княжитѣ  
*Trin:* обильна а на|рада в ней нѣтъ да поидѣте княжитѣ  
*Radz:* обильна. а на|рада в ней нѣтъ. да | поидѣте оу на<sup>с</sup>  
*Acad:* обильна. а на|рада в ней нѣтъ. да поидѣте оу на<sup>с</sup>  
*Нурѹ:* обильна. а на|рада въ || ней нѣтъ. да поидѣте | княжи<sup>т</sup> [8d]  
*Khle:* обильна | а на|рада в ней нѣтоу. да поидѣте владѣти  
*Comm:* обильна и на|рада у нас нѣту да поидѣте к намъ княжитѣ  
*Tols:* обильна и на|рада у нас нѣсть да поидѣте к намъ княжитѣ  
*Буч:* обильна, а на|рада в ней нѣтъ; да поидѣте княжитѣ  
*Shakh:* обильна, а на|рада въ ней нѣту; да поидѣте княжитѣ  
*Likh:* обильна, а на|рада в ней нѣтъ. Да поидѣте княжитѣ  
 α : обильна, а на|рада въ ней нѣтъ. Да поидѣте княжитѣ

**20,3:**

*Laur:* и володѣти на|ми. и избрѣшасѣ .г̄.  
*Trin:* и владѣть нами и избрѣшасѣ 3  
*Radz:* кнѣжити. и володѣти:- | Н избрѣшѣ .г̄. е  
*Acad:* кнѣжити и володѣти:- Н избрѣшѣ .г̄. е  
*Нурѹ:* и володѣть на|ми. и избрѣшасѣ. т рн|е  
*Khle:* и кнѣжити на|ми. и избрѣшѣ трѣ  
*Comm:* и владѣть нами избрѣшасѣ 3  
*Tols:* и владѣти нами избрѣшасѣ три

*Буч:* и володѣти нами”. И избрѣшасѣ 3  
*Shakh:* и владѣть нами”. И избрѣшасѣ трие  
*Likh:* и володѣти нами”. И избрѣшасѣ 3  
 α : и владѣть нами”. И избрѣшасѣ трие

**20,4:**

*Laur:* братъа. с роды своимн. по|яша по собѣ  
*Trin:* братеники с роды своими и пояша по собѣ  
*Radz:* бра<sup>т</sup>а. з роды своимн. и пояша собѣ |  
*Acad:* бра|тъа с роды своимн. и пояша по собѣ  
*Нура:* брата. с рѡды своимн. | и пояша по собѣ  
*Khle:* бра<sup>т</sup>а с роды своимн. | и пояша по себѣ  
*Comm:* брата с роды своими и пояша со собою  
*Tols:* брата с роды своими и пояша с собою  
*Буч:* братъа с роды своими, и пояша по собѣ  
*Shakh:* братия съ роды своими, и пояша по собѣ  
*Likh:* братъа с роды своими, пояша по собѣ  
 α : братия съ роды своими, и пояша по собѣ

**20,5:**

*Laur:* всю русь. и придоша старѣишии рюрикъ.  
*Trin:* всю роусь и придоша старѣишии рюрикъ  
*Radz:* всю роу. и придоша к словенѡ<sup>м</sup> первое. и срубиша | горѡ<sup>д</sup> ладогоу.  
*Acad:* всю рѡ<sup>с</sup>. и при|доша ко словѣномъ первое. и срубиша горѡ<sup>д</sup> ладо|гѡ.  
*Нура:* всю русь. | и придоша къ словѣномъ | първѣе. и срубиша горѡ<sup>д</sup> | ладогу.  
*Khle:* всю роу<sup>с</sup> и придоша къ слѡвенѡ<sup>м</sup> | прѣв<о>е. и срубиша горѡ<sup>д</sup> ладогу.  
*Comm:* дружину многу и предивну и приидоша к новугороду  
*Tols:* дружину многу и предивну и приидоша к новугороду  
*Буч:* всю Русь, и придоша; старѣйший, Рюрикъ,  
*Shakh:* всю Русь, и придоша къ Новугороду,  
*Likh:* всю русь, и придоша; старѣйший, Рюрикъ,  
 α : всю Русь, и придоша къ Словѣномъ първое. И сърубиша городъ Ладогу

**20,6:**

*Laur:* а другни синеоусъ на  
*Trin:* [сѣдѣ новѣгородѣ] а другии синеусъ на  
*Radz:* и сѣде в ладозѣ старен рюрикъ. а дрѡ<sup>д</sup>|гнн с<н>де оу на<sup>с</sup> на  
*Acad:* и сѣде в ладозѣ старен рюрикъ. а дрѡ<sup>д</sup>гнн сине|оусъ на  
*Нура:* и сѣде старѣи|шии в ладозѣ рюрикъ. | а другни синеоусъ на  
*Khle:* и сѣде старен|шнн в ладозѣ рюрикъ. а друугнн синеоусъ на  
*Comm:* и сѣде старѣишии в новѣгородѣ бѣ имя ему рюрикъ а другни на бѣлѣозерѣ  
*Tols:* и сѣде старѣишии в новѣгородѣ бѣ бо имя ему рюрикъ а другии на бѣлѣозерѣ  
*Буч:* сѣде Новѣгородѣ, а другий, Синеусъ, на  
*Shakh:* и сѣде старѣишии Новѣгородѣ, Рюрикъ, а другни Синеусъ на  
*Likh:* сѣде Новѣгородѣ, а другий, Синеусъ, на  
 α : и сѣде старѣишии въ Ладозѣ Рюрикъ, а другни, Синеусъ, на

**20,7:**

*Laur:* бѣлѣозерѣ. а третни нѣборьстѣ. труворѣ.  
*Trin:* бѣлѣозерѣ а третни во изборьстѣи труворѣ  
*Radz:* бѣлѣозере. а третни трѡ<sup>в</sup>орѣ въ н|зборьскѡ.  
*Acad:* бѣлѣозере. а третнн трѡ<sup>в</sup>орѣ во нѣборьскѡ. |  
*Нура:* бѣ|лѣозерѣ. а третнн тру|ворѣ въ нѣборьсцѣ.  
*Khle:* бѣлѣ|озерѣ. а третнн троуворѣ, нѣборцѣ.  
*Comm:* синеусъ а третей въ Изборьскѣ имя ему труворѣ  
*Tols:* имя ему синеусъ а третей въ Изборьскѣ а имя ему труворѣ  
*Буч:* Бѣлѣ-озерѣ, а третий Изборьстѣ, Труворѣ.  
*Shakh:* Бѣлѣозерѣ, а третей Изборьстѣ Труворѣ.  
*Likh:* Бѣлѣ-озерѣ, а третий, Изборьстѣ, Труворѣ.  
 α : Бѣлѣозерѣ, а третей, Труворѣ, въ Изборьсцѣ.

**20,8:**

*Laur:* ѿ тѣхъ прозвася руская

*Trin:* и отъ тѣхъ прозвася русьская

*Radz:* н ѿ тѣ<sup>х</sup> варагъ. прозвася роуская

*Acad:* н ѿ тѣ<sup>х</sup> варагъ прозвася рѹская

*Нуря:* н ѿ | тѣхъ варагъ. прозва|са руская

*Khle:* н ѿ тѣ<sup>х</sup> варагъ прозвася роукаа

*Comm:* и отъ тѣхъ варягъ находникъ тѣхъ прозвашася русь и отъ тѣхъ слово руская

*Tols:* и отъ тѣхъ варягъ находникъ тѣхъ прозвашася русь и отъ тѣхъ слово руская

*Вуч:* И отъ тѣхъ Варягъ прозвася Руская

*Shakh:* И отъ тѣхъ Варягъ прозвася Русьская

*Likh:* И отъ тѣхъ варягъ прозвася руская

α : И отъ тѣхъ Варягъ прозва ся Русьская

**20,9:**

*Laur:* зе|мла новгородъци ти суть людье ноугородъци |

*Trin:* земля а новгородци

*Radz:* земла новгор<sup>о</sup> тѣи сѣ<sup>т</sup> людѣ новгор<sup>о</sup>ци

*Acad:* земла. новгор<sup>о</sup>. | тѣи сѣть людѣе новгородци

*Нуря:* земла.

*Khle:* земла.

*Comm:* земля и суть новгородстии людие до днешняго дни

*Tols:* земля и суть новгородстии людие до днешняго дне

*Вуч:* земля, Новгородъци, ти суть людье Новгородъци

*Shakh:* земля, Новъгородъ, ти суть людие Новъгородъстии

*Likh:* земля, новгородъци, ти суть людье Ноугородъци

α : земля.

**20,10:**

*Laur:* ѿ рода варажъска. преже бо бѣша

*Trin:* отъ рода варяжъска преже бо бѣша

*Radz:* ѿ р<sup>о</sup> варажъска прѣ<sup>ж</sup> бо бѣ ||

*Acad:* ѿ рода варажъска. | преже бо бѣша

*Нуря:* omitted

*Khle:* omitted

*Comm:* отъ рода варяжъска

*Tols:* отъ рода варяжъска

*Вуч:* отъ рода Варяжъска, преже бо бѣша

*Shakh:* отъ рода Варяжъска, преже бо бѣша

*Likh:* отъ рода Варяжъска, преже бо бѣша

α :

**20,11:**

*Laur:* словѣни. по двю | же лѣту. синеуоуъ оумре.

*Trin:* словѣни по двою же лѣту синеуоуъ умре

*Radz:* По двою же лѣтоу оумре синеуоуъ. [9<sup>г</sup>]

*Acad:* словѣне: По двою же лѣтѣ оумре | синеуоуъ.

*Нуря:* по дз|вою же лѣту. оумре си|неуоуъ.

*Khle:* по двою же лѣтѣ | оумре синеуоуъ.

*Comm:* по двою же лѣту умре синеуоуъ

*Tols:* по двою же лѣту умрѣ синеуоуъ

*Вуч:* Словѣни. По двою же лѣту Синеуоуъ умре

*Shakh:* Словѣне. По дѣвою же лѣту Синеуоуъ умре

*Likh:* словѣни. По двою же лѣту Синеуоуъ умре

α : По дѣвою же лѣту умре Синеуоуъ

**20,12:**

*Laur:* а братъ его труворъ. и | прѣа власть рюрнкъ.

*Trin:* и братъ его труворъ и прѣа власть рюрнкъ

*Radz:* и братъ его трѣворъ. и прѣа всю власть рюрнкъ ѿдинъ.

*Acad:* и братъ его трѣворъ. и прѣа всю власть | рюрнкъ ѿдинъ.

*Hupa:* и братъ его тру|воръ. и прѣа рюрнкъ | власть всю ѿдинъ.

*Khle:* и брѣа его троуворъ. и прѣа власт<ь> | рюрнкъ всю ѿдинъ.

*Comm:* и брат его труворъ и прѣа власть единъ рюрнкъ обою брату власть и нача владѣти единъ

*Tols:* и брат его труворъ и прѣа власть единъ рюрнкъ обою брату власть и начаша владѣти единъ

*Buch:* и братъ его Труворъ; и прѣа власть Рюрнкъ,

*Shakh:* и братъ его Труворъ, и прѣа власть Рюрнкъ всю единъ,

*Likh:* и братъ его Труворъ. И прѣа власть Рюрнкъ,

α : и братъ его Труворъ. И прѣа власть Рюрнкъ всю единъ,

**20,12a:**

*Laur:* omitted

*Trin:* omitted

*Radz:* и прѣа ко нмѣрю. и сруби горѣкъ на волховѣ. и

*Acad:* и прѣа ко нмѣрю. и сруби городѣкъ на волховомѣ. и

*Hupa:* и | прѣа кз нмѣрю. и | сруби горѣ надъ волховѣ. и

*Khle:* и прѣа кз нмѣрю. и сруби | горѣ надъ волховѣ. и

*Buch:*

*Shakh:*

*Likh:*

α : и прѣа кз Ильмерю и сруби градъ надъ Волховомѣ и

**20,12b:**

*Laur:* omitted

*Trin:* omitted

*Radz:* прозва новъ|горѣ. и сѣде тоу кнѣжа.

*Acad:* прозва и новъгородъ и сѣде тѣ кнѣжа.

*Hupa:* прозваша и новъ|горѣ и сѣде ту кнѣж. |

*Khle:* прозваша и новъгорѣ и сѣде тоу кнѣжа.

*Buch:*

*Shakh:*

*Likh:*

α : прозваша Новъгородъ и сѣде ту кнѣжа

**20,13:**

*Laur:* и раздая мужемъ сво[н]мъ грады. ѿвому полотескъ

*Trin:* раздая грады мужемъ своимъ ѿвому полотескъ

*Radz:* раздая волости. мужемъ своимъ. и города руѣити. ѿвомѣ полтескъ.

*Acad:* раздая волости мужемъ своимъ. и го|роды рѣити. ѿвомѣ полтескъ.

*Hupa:* и раздая мужемъ сво[н]мъ волости. и города | руѣити. ѿвому полъ|тескъ.

*Khle:* и раздая мѣжѣ своимъ волости. и | города руѣити ѿвому полтескъ.

*Buch:* и раздая мужемъ своимъ грады, овому Полотескъ,

*Shakh:* и раздая мужемъ своимъ грады, овому Полотескъ,

*Likh:* и раздая мужемъ своимъ грады, овому Полотескъ,

α : и раздая мужемъ своимъ волости и грады рубити, овому Полотескъ,

**20,14:**

*Laur:* ѡѡмѡ рѡстѡѡ дрѡгѡмѡ бѣлоѡзеро.

*Trin:* ѡѡмѡ рѡстѡѡ дрѡгѡмѡ же бѣлоозеро

*Radz:* ѡѡмѡмѡ | рѡстѡѡѡ. дрѡгѡмѡ бѣлоѡзеро.

*Acad:* ѡѡмѡ рѡстѡѡѡ. | дрѡгѡмѡ бѣлоѡзеро.

*Hupa:* ѡѡмѡ рѡстѡѡѡ. || дрѡгѡмѡ бѣлоѡзеро.

[8<sup>v</sup>]

*Khle:* ѡѡмѡмѡ | рѡстѡѡѡ. дрѡгѡмѡмѡ бѣлоѡзеро.

*Buch:* ѡѡмѡ Рѡстѡѡѡ, дрѡгѡмѡ Бѣло-озеро.

*Shakh:* ѡѡмѡ Рѡстѡѡѡ, дрѡгѡмѡ Бѣлоозеро.

*Likh:* ѡѡмѡ Рѡстѡѡѡ, дрѡгѡмѡ Бѣлоозеро.

α : ѡѡмѡ Рѡстѡѡѡ, дрѡгѡмѡ Бѣлоозеро.

**20,15:**

*Laur:* и по тѣмѡ городѡмѡ сѡтъ нахѡднѡци варази а

[7<sup>v</sup>]

*Trin:* и по тѣмѡ городѡмѡ сѡтъ нахѡднѡци варази а

*Radz:* и по тѣмѡ городѡмѡ нахѡднѡци сѡтъ варази. а

*Acad:* и по тѣмѡ городѡмѡ нахѡднѡци сѡтъ варази. а

*Hupa:* и | по тѣмѡ городѡмѡ сѡтъ | нахѡднѡци. варази. |

*Khle:* и по тѣ<sup>м</sup> городѡ<sup>м</sup> | нахѡднѡци сѡ<sup>т</sup> варази.

*Buch:* И по тѣмѡ городѡмѡ сѡтъ нахѡднѡци Варази, а

*Shakh:* И по тѣмѡ градѡмѡ сѡтъ нахѡднѡци Варази, а

*Likh:* И по тѣмѡ городѡмѡ сѡтъ нахѡднѡци варази, а

α : И по тѣмѡ градѡмѡ сѡтъ нахѡднѡци Варази.

**20,16:**

*Laur:* пѣрѡви насаельнѡци в ѡѡѡгородѡ | слѡѡѡне.

*Trin:* пѣрѡви насаельнѡци ѡѡѡгородѡ слѡѡѡне

*Radz:* пѣрѡви насаельнѡци в ѡѡѡгорѡ слѡѡѡни.

*Acad:* пѣрѡви насаельнѡци в ѡѡѡгородѡ | слѡѡѡни.

*Hupa:* пѣрѡви насаельнѡци | в ѡѡѡгородѡ слѡѡѡнѡ. | и

*Khle:* пѣрѡви насаельнѡци в ѡѡѡ|городѡ слѡѡѡни. <а>

*Buch:* пѣрѡви насаельнѡци в ѡѡѡгородѡ Слѡѡѡне,

*Shakh:* пѣрѡви насаельнѡци ѡѡѡгородѡ Слѡѡѡне,

*Likh:* пѣрѡви насаельнѡци в ѡѡѡгородѡ слѡѡѡне,

α : Пѣрѡви насаельнѡци ѡѡѡгородѡ Слѡѡѡни,

**20,17:**

*Laur:* полѡтѡски крѡвѡчи. в рѡстѡѡѡ мѣра. |

*Trin:* а полѡтѡстѡ крѡвѡчи рѡстѡѡѡ мѣра

*Radz:* в полѡцкѡ крѡвѡчи. в рѡстѡѡѡ мѣране. |

*Acad:* в полѡцкѡ крѡвѡчи. в рѡстѡѡѡ мѣране. |

*Hupa:* в потѡскѡ крѡвѡчи. | рѡстѡѡѡ мѣране.

*Khle:* полѡтѡски крѡвѡчи. в рѡстѡѡѡ | мѣране.

*Buch:* ѡѡѡ Полѡтѡстѡ Крѡвѡчи, в Рѡстѡѡѡ Мѣра,

*Shakh:* ѡѡѡ Полѡтѡстѡ Крѡвѡчи, Рѡстѡѡѡ Мѣра,

*Likh:* ѡѡѡ Полѡтѡски крѡвѡчи, в Рѡстѡѡѡ мѣра,

α : ѡѡѡ Полѡтѡскѡ Крѡвѡчи, ѡѡѡ Рѡстѡѡѡ Мѣране,

**20,18:**

*Laur:* в бѣлѣѡзерѣ весь. в муромѣ мурома. н

*Trin:* а на белѣозерѣ весь мюромѣ мюрома и

*Radz:* в белѣѡзере вѣ. в муромѣ мурома. н

*Acad:* в белѣѡзере вѣ. в муромѣ мурома. н

*Hupa:* <sup>на</sup>бѣлѣѡзерѣ весь. му|ромѣ мурома. н

[9a]

*Khle:* в белѣѡзерѣ весь, в моуромѣ моурома. | н

*Buch:* в Бѣлѣ-озерѣ Весь, в Муромѣ Муroma; и

*Shakh:* на Бѣлѣозерѣ Вьсь, Муромѣ Муroma; и

*Likh:* в Бѣлѣ-озерѣ весь, в Муромѣ мурома; и

α : вѣ Бѣлѣозерѣ Вьсь, вѣ Муромѣ Муroma; и

**20,19:**

*Laur:* тѣми | всѣми вѣладаше рюрнкъ. н баста оу

*Trin:* тѣми всѣми обладаше рюрикъ бяста у

*Radz:* тѣми всѣ|ми вѣладаше рюрнкъ. н баста оу

*Acad:* тѣми всѣ|ми вѣладаше рюрнкъ. н баста оу

*Hupa:* тѣми всѣми ѡ|владаше рюрнкъ. н бѣ|ста оу

*Khle:* тѣми всѣми вѣладаше рюрн<sup>к</sup>. н бѣста оу

*Buch:* тѣми всѣми обладаше Рюрикъ. И бяста у

*Shakh:* тѣми всѣми обладаше Рюрикъ. И бѣста у

*Likh:* тѣми всѣми обладаше Рюрикъ. И бяста у

α : тѣми всѣми обладаше Рюрикъ. И бяста у

**20,20:**

*Laur:* него .ѣ. му|жа не племени его ни боѡрнна. н та

*Trin:* него мужа два не племени его ни боярина и та

*Radz:* него .ѣ. моужа не | племени его. но боѡрнна. н та

*Acad:* него .ѣ. мѡжа. | не племени его. но боѡрнна. н та

*Hupa:* него два мужа не | племени его. но боѡри|на. н та

*Khle:* него | два мѡжа. не племени его. но боѡрнна. н та

*Buch:* него 2 мужа, не племени его, но боярина, и та

*Shakh:* него 2 мужа, не племени его, нѣ боѡрина, и та

*Likh:* него 2 мужа, не племени его, но боярина, и та

α : него дѣва мужа, не племени его, нѣ боѡрина, и та

**20,21:**

*Laur:* испросист<sup>а</sup>са ко царюгороду <с р>одомъ своимъ. н поидоста

*Trin:* испросистася ко царюгороду съ родомъ своимъ и поидоста

*Radz:* испросист<sup>а</sup> с родомъ | своимъ ко ц<sup>р</sup>югород<sup>у</sup>. н поидоста

*Acad:* испросистася с ро|домъ своимъ ко ц<sup>р</sup>югород<sup>ѡ</sup>. н поидоста

*Hupa:* испросистася | кз ц<sup>р</sup>юграду. с род<sup>омъ</sup> | своимъ. н поидоста

*Khle:* испро|снстася кз ц<sup>р</sup>юграду ѡ него с род<sup>омъ</sup> сво<sup>имъ</sup>. н поидо|ста

*Buch:* испросистася ко Царюгороду с родомъ своимъ: И поидоста

*Shakh:* испросистася кѣ Цѣсарюграду съ родъмъ своимъ. И поидоста

*Likh:* испросистася ко Царюгороду с родомъ своимъ. И поидоста

α : испросистася кѣ Цѣсарюграду съ родъмъ своимъ. И поидоста

**20,22:**

*Laur:* по | днѣпру. и идуче мимо и оузрѣста  
*Trin:* по днѣпру и идуче мимо и узрѣста  
*Radz:* по<sup>А</sup>непрѣ и<sup>А</sup>чи мимо ѝзрѣ<sup>Ш</sup>  
*Acad:* по днѣпрѣ. | идѣчи мимо и оузрѣвше  
*Нур:* по | дзнепру. идучи мим<sup>О</sup>. | и оузрѣста  
*Khle:* по днѣпроу. идоучи мимо оузрѣста  
  
*Вуч:* по Днѣпру, и идуче мимо и узрѣста  
*Shakh:* по Дѣнѣпру, и, идуща мимо, узрѣста  
*Likh:* по Днѣпру, и идуче мимо и узрѣста  
 α : по Дѣнѣпру, идучи мимо и узрѣста

**20,23:**

*Laur:* на горѣ градѣ<sup>К</sup> | и оупрашаста. рѣста  
*Trin:* на горѣ градокъ и упрошаста и рѣста  
*Radz:* на горѣ горѣ<sup>К</sup>къ. | въпрашаста рекѣ<sup>У</sup>чи  
*Acad:* на горѣ городокъ: Въпрошаста рекѣ<sup>У</sup>чи  
*Нур:* на горѣ городокъ. и въспрошаста | ркуще.  
*Khle:* на горѣ | городокъ. и въпроснста рекоуще,  
  
*Вуч:* на горѣ градокъ, и упрошаста и рѣста:  
*Shakh:* на горѣ градъкъ, и въспрашаста, рекуща:  
*Likh:* на горѣ градокъ. И упрошаста и рѣста:  
 α : на горѣ градъкъ. И въпрошаста рекуща:

**20,24:**

*Laur:* чни се градокъ. ѡни же рѣша | была суть  
*Trin:* чии се естъ градъ и рѣста имъ были суть  
*Radz:* чни се горѣ<sup>А</sup>. ѡни же рекоша бы|ла соу<sup>Т</sup>  
*Acad:* чни се горѣ<sup>А</sup>. ѡни же рекоша бы|ла сѣтъ  
*Нур:* чни се городъ. | ѡни же рекоша была су<sup>Т</sup>. |  
*Khle:* чин се горѣ<sup>А</sup>. || ѡни же рекоша, была сѣ<sup>Т</sup> [7<sup>Г</sup>]  
  
*Вуч:* “чий се градокъ?” Они же рѣша: “была суть  
*Shakh:* “чии съ градъкъ?” Они же рѣша: “была суть  
*Likh:* “Чий се градокъ?” Они же рѣша: “Была суть  
 α : “Чии съ градъ?” Они же рекоша: “Была суть

**21,1:**

*Laur:* .г̃. братѣа. кнн. щекъ. хоривъ. иже сдѣ|лаша  
*Trin:* 3 братѣа кьи щекъ хоривъ иже сделаша  
*Radz:* .г̃. брѣа. кнн. щекъ. хоривъ. иже соделаша  
*Acad:* .г̃. братна кин. щекъ. хоривъ. иже соделаша |  
*Нур:* три братѣа. кнн. щекъ. хоривъ. иже сдѣла|ша  
*Khle:* три брѣа. кнн. щекъ. | хоривъ. иже сдѣлаша  
  
*Вуч:* 3 братѣа, Кий, Щекъ, Хоривъ, иже сдѣлаша [20,4]  
*Shakh:* три братия, Кьи, Щекъ, Хоривъ, иже сдѣлаша [21,6]  
*Likh:* 3 братѣа, Кий, Щекъ, Хоривъ, иже сдѣлаша [18,34]  
 α : три братия, Кьи, Щекъ, Хоривъ, иже сдѣлаша

**21,2:**

- Laur:* градоко съ. и изгнеоша и мы съдимъ. пла|таче  
*Trin:* городокъ—ось и изгыбоша и мы съдимъ платяче  
*Radz:* град<sup>А</sup> сен | и изгнеоша. и мы седимъ пла|таче  
*Acad:* град<sup>А</sup> сен и изгнеоша. и мы седимъ пла|таче  
*Нурa:* родъ син. и изгы|боша. а мы съдимъ <въ го>род<ы> нхъ. и плати|мы  
*Khle:* гор<sup>о</sup>ω с̄н. и измроша а мы | съдн<sup>М</sup> р<sup>А</sup>ω н̄, и платн<sup>М</sup>
- Вуч:* градоко съ, и изгыбоша, и мы съдимъ, платяче  
*Shakh:* градъкъ съ, и изгыбоша, и мы съдимъ, родъ ихъ, платяще  
*Likh:* градоко съ, и изгыбоша, и мы съдимъ родъ ихъ платяче  
 α : градъ съ, и изгыбоша, а мы съдимъ, и платимы

**21,3:**

- Laur:* дань родомъ н̄<sup>Х</sup> козаромъ. аколъ до же. и  
*Trin:* дань родомъ ихъ козаромъ асколдъ и  
*Radz:* дань козаромъ | асколдъ<sup>Ж</sup> и  
*Acad:* дань | козаромъ. асколдъ же и  
*Нурa:* дань козар<sup>М</sup>. аск<sup>о</sup>|лдъ же и  
*Khle:* дань козар<sup>М</sup>. асколдъ же и
- Вуч:* дань родомъ ихъ Козаромъ”. Асколдъ же и  
*Shakh:* дань Козаромъ”. Асколдъ же и  
*Likh:* дань козаромъ”. Асколдъ же и  
 α : дань Козаромъ”. Асколдъ же и

**21,4:**

- Laur:* диръ. ѡстаѡта въ градъ семь. и многи вараги  
*Trin:* диръ оставѡста въ градъ своемъ и многи варяги  
*Radz:* диръ ѡстаѡта въ граде семъ. и многи вараги и  
*Acad:* диръ ѡстаѡта въ градъ семъ. и многи вараги  
*Нурa:* диръ. ѡста|ста в городъ семъ. и | многи вараги  
*Khle:* диръ | ѡстаѡта в городъ с̄<sup>М</sup>. и многи вараги
- Вуч:* Диръ остаѡта въ градъ семь, и многи Варяги  
*Shakh:* Диръ остаѡта въ градъ семь, и многи Варяги  
*Likh:* Диръ остаѡта въ градъ семь, и многи варяги  
 α : Диръ остаѡта въ градъ семь, и многи Варяги

**21,5:**

- Laur:* ску|пѡста. и начаста владѣ<sup>Т</sup> польскою  
*Trin:* съвокупѡста и начаста владѣти полотьскою  
*Radz:* совокупѡста. и начаста кн̄жити польскою  
*Acad:* совокупѡста. и начаста кн̄жити польскою  
*Нурa:* съво|купѡста. и начаста | владѣти польскою  
*Khle:* съвокупѡ|ста. и начаста владѣти полскою
- Вуч:* съвокупѡста, и начаста владѣти Польскою  
*Shakh:* съвъкупѡста, и начаста владѣти Польскою  
*Likh:* съвокупѡста, и начаста владѣти польскою  
 α : съвъкупѡста, и начаста владѣти Польскою



**21,6:**

*Laur:* землею, рюрнку | же княжа<ста в н>овѣгородѣ:  
*Trin:* землею рюрику же княжащю новѣгородѣ  
*Radz:* землею, роурнкѣ же княжащю в новѣгородѣ:- ||  
*Acad:* землею, рюрнкѣ же кна|жащю в новѣгородѣ:  
*Нупа:* зе|млею, рюрнку же кна|<ж>ащю в новѣгородѣ:  
*Khle:* землею, рюри|коу же княжащю в новѣгородѣ:  
*Буч:* землею, Рюрику же княжащу в Новѣгородѣ.  
*Shakh:* землею, Рюрику же кнѣжащю Новѣгородѣ.  
*Likh:* землею, Рюрику же княжащу в Новѣгородѣ.  
 α : землею, Рюрику же кнѣжащю въ Новѣгородѣ.

**21,7:**

*Laur:* вѣ лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.л̄.  
*Trin:* в лѣто 6371 [59]  
*Radz:* в лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.л̄. [9<sup>v</sup>]  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.л̄.  
*Нупа:* <-> лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄. л̄.: |  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.л̄. |  
*Буч:* Вѣ лѣто 6371.  
*Shakh:* Вѣ лѣто 6371.  
*Likh:* Вѣ лѣто 6371.  
 α : Вѣ лѣто 6371.

**21,8:**

*Laur:* вѣ лѣ<sup>т</sup>. | ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.б̄.  
*Trin:* вѣ лѣто 6372  
*Radz:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄. б̄.  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄. |.ѡ̄.б̄.  
*Нупа:* <-> лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄. б̄.: |  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.б̄.  
*Буч:* Вѣ лѣто 6372.  
*Shakh:* Вѣ лѣто 6372.  
*Likh:* Вѣ лѣто 6372.  
 α : Вѣ лѣто 6372.

**21,9:**

*Laur:* вѣ лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.г̄.  
*Trin:* вѣ лѣто 6373  
*Radz:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄. г̄.  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.г̄.  
*Нупа:* <-> лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄. г̄.: |  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>. ѡ̄.с̄.т̄.ѡ̄.г̄.  
*Буч:* Вѣ лѣто 6373.  
*Shakh:* Вѣ лѣто 6373.  
*Likh:* Вѣ лѣто 6373.  
 α : Вѣ лѣто 6373.

**21,10:**

*Laur:* въ лѣ̄. ѿ̄.с̄.т̄.о̄.д̄.:- | Нде асколдъ. и диръ

*Trin:* въ лѣто 6374 иде асколдъ и диръ

*Radz:* В лѣ̄. ѿ̄.с̄.т̄.о̄.д̄. | <н>де асколдъ и диръ

*Acad:* В лѣ̄. ѿ̄.с̄.т̄.о̄.д̄. Нде асколдъ и дѣ̄|ръ

*Нур:* <-> лѣ̄. ѿ̄.с̄.т̄.о̄.д̄. | Нде асколдъ и диръ

*Khle:* в лѣ̄. ѿ̄.с̄.т̄.о̄.д̄. нде аско|лдъ и диръ

*Вуч:* Въ лѣто 6374. Иде Асколдъ и Диръ

*Shakh:* Въ лѣто 6374. Иде Асколдъ и Диръ

*Likh:* Въ лѣто 6374. Иде Асколдъ и Диръ

α : Въ лѣто 6374. Иде Асколдъ и Диръ

**21,11:**

*Laur:* на греки и приде въ .дѣ̄. мн|ханла

*Trin:* на греки и приде во 14 лѣто михаила

*Radz:* на грекы. и придоша въ дѣ̄. мн|ханла

*Acad:* на греки. и придоша въ .дѣ̄. мн|ханла

*Нур:* на | грѣкы. и приде въ. дѣ̄. | лѣ̄. мн|ханла

*Khle:* на грекы. и приде въ дѣ̄. лѣто цѣ̄а мн|ханла.

*Вуч:* на Греки, и придоша въ 14 лѣто Михаила

*Shakh:* на Грѣкы, и приде въ 14 лѣто Михаила

*Likh:* на греки, и приде въ 14 лѣто Михаила

α : на Грѣкы, и приде въ 14 лѣто Михаила

**21,12:**

*Laur:* цѣ̄а цѣ̄ю же ѿшѣдшю на агараны. дошѣдшю же

*Trin:* царя царю же отшодшю на агаряны дошедшю же

*Radz:* цѣ̄а. цѣ̄ю же ѿшѣшю на агараны. и дошѣшю

*Acad:* цѣ̄а. цѣ̄ю | же ѿшѣшю на агараны. и дошѣшю

*Нур:* цѣ̄а. цѣ̄ю || же ѿшѣдшю. на агараны. и дошедшю

[9b]

*Khle:* мн|ханла цѣ̄ю же ѿшѣшоу на агараны. и дошѣшоу |

*Вуч:* цесаря. Цесарю же отшедшю на Огаряны, и дошедшю

*Shakh:* цѣ̄саря. Цѣ̄сарю же отъшѣдшю на Агаряны, и дошѣдшю

*Likh:* цесаря. Цесарю же отшедшю на огаряны, и дошедшю

α : цѣ̄саря. Цѣ̄сарю же отъшѣдшю на Агаряны, и дошѣдшю

**21,13:**

*Laur:* ему черныя рѣки. вѣсть епархъ посла |

*Trin:* ему черноѣ рѣки вѣсть епархъ посла

*Radz:* емоу | черныя реки. вѣсть епархъ посла

*Acad:* емѣ черныя реки. | вѣсть епархъ посла

*Нур:* ему черноѣ рѣкы. вѣсть епархъ посла

*Khle:* емоу черное рѣкы. вѣсть епархъ посла

*Вуч:* ему Черныя рѣки, вѣсть епархъ посла

*Shakh:* ему Чърныя рѣкы, вѣсть епархъ посла

*Likh:* ему Черныя рѣки, вѣсть епархъ посла

α : ему Чърныя рѣкы, вѣсть епархъ посла

**21,14:**

*Laur:* к нему. яко русь на црѣгородъ идеть. и

*Trin:* к нему яко русь на царьградъ идуть и

*Radz:* к нему. яко роу<sup>с</sup>. | идуть на црѣгр<sup>а</sup>. и

*Acad:* к немѸ. яко рѸ<sup>с</sup> идѸтъ на црѣгр<sup>а</sup>. | и

*Нупа:* ему. яко русь идеть на црѣгр<sup>а</sup>. и

*Khle:* ему. яко | рѸ<sup>с</sup> идѸтъ на црѣгр<sup>а</sup>. и

*Вуч:* к нему, яко Русь на Царьгородъ идетъ, и

*Shakh:* ему, яко Русь на Цѣсарьградъ идуть, и

*Likh:* к нему, яко русь на Царьгородъ идетъ, и

α : ему, яко Русь идетъ на Цѣсарьградъ, и

**21,15:**

*Laur:* вратиса црѣ си же внутрь суду вшедше.

*Trin:* воротиса царь си же внутрь суда вшедше

*Radz:* вратиса црѣ:- вни<sup>ж</sup> внутрь суда вшѣше. и

*Acad:* вратиса црѣ:- вни же внѸтър сѸда вшѣше. и

*Нупа:* воротиса црѣ. | си же внутрь суда вшѣдъ|ше.

*Khle:* воротиса црѣ. сѣн же вноутрь | с<у>да вшѣше

*Вуч:* вратиса царь. Си же внутрь Суду вшедше,

*Shakh:* вратиса цѣсарь. Си же, вънутрь Суду въшьдѣше,

*Likh:* вратиса царь. Си же внутрь Суду вшедше,

α : врати ся цѣсарь. Си же, вънутрь Суду въшьдѣше,

**21,16:**

*Laur:* много оубиство кртнмъ створиша. и въз

*Trin:* много убиство крестьяномъ створиша и

*Radz:* много оубниство хртѣан<sup>м</sup> створиша. и въз

*Acad:* мно|го оубѣнство хртѣаномъ створиша. и во

*Нупа:* много оубниство хртѣаномъ створиша. и въз |

*Khle:* много оубѣнство хртѣан<sup>м</sup> створиша. въз

*Вуч:* много убийство крестьяномъ створиша, и въ

*Shakh:* мѣного убийство хрѣстяномъ створиша, и въ

*Likh:* много убийство крестьяномъ створиша, и въ

α : мѣного убийство хрѣстяномъ створиша, и въ

**21,17:**

*Laur:* двою сотъ корабл<sup>ь</sup> | црѣградъ вступнша. црѣ

*Trin:* двѣма стома корабля объступиша царьградъ царь

*Radz:* двоустоу кораблю. црѣгр<sup>а</sup> встоу|пнша. црѣ

*Acad:* двѣстѸ кораблю. црѣгр<sup>а</sup> встѸпнша. црѣ

*Нупа:* двою стѸ кораблнн. црѣ|градъ вступнша. црѣ

*Khle:* двою стоу кораблевѣь, црѣгр<sup>а</sup> встоупн|ша. црѣ

*Вуч:* двою стѸ корабль Царьградъ оступиша. Цесарь

*Shakh:* дѣвою сѣту корабль Цѣсарьградъ оступиша. Цѣсарь

*Likh:* двою сотъ корабль Царьградъ оступиша. Цесарь

α : дѣвою сѣту корабль Цѣсарьградъ оступиша. Цѣсарь

**21,18:**

*Laur:* же едѡа въ градѣ вниде | с патрѣархомъ  
*Trin:* же одѡа въ градѣ вниде съ патриархомъ  
*Radz:* же ѡдѡа въ градѣ вниде. н с патрѣархомъ  
*Acad:* же ѡдѡа во | градѣ вниде. н с патрѣархомъ  
*Нупа:* же ѡдѡа въ городѣ вниде. н с патрѣархомъ  
*Khle:* же ѡдѡа въ градѣ вниде. н с патрѣархомъ  
*Вуч:* же едѡа въ градѣ вниде, и с патрѣархомъ  
*Shakh:* же едѡа въ градѣ вниде, и съ патриархомъ  
*Likh:* же едѡа въ градѣ вниде, и с патрѣархомъ  
 α : же одѡа въ градѣ вниде, и съ патриархомъ

**21,19:**

*Laur:* съ фотѣемъ къ сущен цркви стѣ|н [бѣ]ѣ влахѣрнѣ  
*Trin:* фотѣемъ къ сущен цркви святѣи богородици влахѣрнѣ  
*Radz:* фотѣемъ къ сущен цркви стѣи бѣѣ влалернѣ.  
*Acad:* фотѣемъ. къ сущен цркви стѣи бѣи влалернѣ  
*Нупа:* фотѣемъ. къ | сущен цркви стѣи бѣи влалернѣхъ.  
*Khle:* фотѣѣ. | къ сущен цркви стѣи бѣи влалернѣ.  
*Вуч:* съ Фотѣемъ приде къ сущен цркви святѣи Богородици Влахѣрнѣ,  
*Shakh:* Фотѣемъ къ сущен цркви святѣи Богородици Влахѣрнѣ  
*Likh:* съ Фотѣемъ къ сущен цркви святѣи богородици Влахѣрнѣ  
 α : Фотѣемъ къ сущен цркви святѣи Богородици Влахѣрнѣ

**21,20:**

*Laur:* всю ноцѣ м [оѡт]вѣ створиша таже |  
*Trin:* и всю ноцѣ молитву створиша таже  
*Radz:* и всю ноцѣ мѡтѣ створиша. таже  
*Acad:* и всю ноцѣ мѡтѣ створиша. таже [9<sup>r</sup>]  
*Нупа:* всю ноцѣ мѡтѣ створиша. такоже  
*Khle:* всю ноцѣ | мѡтѣ створиша. таже  
*Вуч:* и всю ноцѣ молитву створиша, таже  
*Shakh:* всю ноцѣ молитву створиша; таже  
*Likh:* всю ноцѣ молитву створиша, та же  
 α : всю ноцѣ молитву створиша; таже

**21,21:**

*Laur:* бжтвенную стѣи бѣа рн<зу с нмн> изнесше  
*Trin:* божественную святѣи богородици ризу с пѣсньми изнесше  
*Radz:* божественною стѣи бѣа рн|зоу. н с пѣсньми:-:- || Н изнесше [10<sup>r</sup>]  
*Acad:* бжтвенною стѣи бѣа рн|зоу н с пѣсньми:- Н изнесше  
*Нупа:* бжтвенную рнзу стѣи бѣа. с пѣсньми изнесше.  
*Khle:* бжтвенною рнзоу | стѣи бѣа с пѣсньми изнесше  
*Вуч:* божественную святѣи Богородици ризу с пѣсньми изнесше  
*Shakh:* божественную святѣи Богородици ризу съ пѣсньми изнесше,  
*Likh:* божественную святѣи богородици ризу с пѣсньми изнесше  
 α : божественную ризу святѣи Богородици съ пѣсньми изнесше,

**21,22:**

*Laur:* в рѣку ѿ|<мочнѣ>ше тишин<ѣ> суци морю

*Trin:* и омочивше в рѣцѣ тишина бысть и морю

*Radz:* в рекоу ѿмочнѣше тишине соуци. и морю

*Acad:* в рекѣ ѿмочнѣше. тишине сѣци. и морю. |

*Нупа:* в рѣку ѿмочнѣша. ти|шинѣ суци. и морю

*Khle:* въ море ѿмочнѣша. | тишин<ѣ> бывши и морю

*Вуч:* в рѣку омочиша, тишинѣ суци и морю

*Shakh:* въ мори skutъ омочивѣше, тишинѣ суци, и морю

*Likh:* в мори skut омочивше. Тишинѣ суци и морю

α : въ рѣку омочивѣше, тишинѣ суци, и морю

**21,23:**

*Laur:* оукротившюся. | абѣе бурѣа възста с вѣтромъ.

*Trin:* укротившюся и абѣе буря възста с вѣтромъ великимъ

*Radz:* оукро|тившю. абне бурѣа с вѣтрѣ възста.

*Acad:* оукротившюся. абѣе бурѣа с вѣтромъ възста.

*Нупа:* оукро|тившюся. абѣе бурѣа с вѣтрѣ възста.

*Khle:* оукротившоуся. абѣе бурѣа с вѣтрѣ възста.

*Вуч:* укротившюся, абѣе буря възста с вѣтромъ,

*Shakh:* укротившюся, абие буря възста съ вѣтрѣмъ,

*Likh:* укротившюся, абѣе буря възста с вѣтромъ,

α : укротившюся, абие буря съ вѣтрѣмъ възста,

**21,24:**

*Laur:* и волнамъ вельямъ | възставше<мъ> засобѣ безбожныхъ

*Trin:* и волнамъ вельямъ възставшимъ засобѣ безбожны

*Radz:* и волнамъ велн|кнмъ възставш<н>мъ засобѣ. и безбожны<sup>х</sup>

*Acad:* и волнамъ велнкнмъ възставшимъ засобѣ. и безбожны<sup>х</sup> |

*Нупа:* и волнамъ велнкнмъ възставш<sup>м</sup> засобѣ. и безбожныхъ

*Khle:* и вълнѣ<sup>м</sup> велнкѣ<sup>м</sup> възставш<sup>м</sup> | засобѣ. и безбожны<sup>х</sup>

*Вуч:* и волнамъ вельямъ възставшимъ засобѣ, безбожныхъ

*Shakh:* и вълнамъ велиямъ възставшамъ засобѣ, безбожныхъ

*Likh:* и волнамъ вельямъ възставшемъ засобѣ, безбожныхъ

α : и вълнамъ великимъ възставшимъ засобѣ, и безбожныхъ

**21,25:**

*Laur:* руси корабл<ѣ> | смяте к берегу

*Trin:* руси корабля смяте к берегу

*Radz:* роуси кораблн | смят<ѣ> н ко брегоу

*Acad:* рѣси кораблн смяте. н ко брегѣ

*Нупа:* русн | корабла смяте. н къ берегу

*Khle:* роуси корабла смяте. н къ | брегоу

*Вуч:* Руси корабля смяте, и к берегу

*Shakh:* Руси корабля смяте, и къ брегу

*Likh:* Руси корабля смяте, и к берегу

α : Руси корабля смяте, и къ брегу

**22,1:**

*Laur:* привѣрже. и нзбѣн ѡ. ꙗко ма <sup>х</sup>н̄ ṡ̄ ТАК<sup>0</sup>|ВЗЫѡ  
*Trin:* привѣрже и изби я ꙗко мало ихъ избѣгло от таковыѡ  
*Radz:* привѣрже и нзбѣн ѡ. ꙗко мало <sup>х</sup>н̄ ṡ̄ ТА|КОВЫѡ  
*Acad:* привѣрже и нзбѣ ѡ. ꙗко | МАЛḠ ṡ̄ ТАКОВЫѡ  
*Нурѡ:* привѣрже. и нзбѣн ѡ. | ꙗко МАЛУ нХЗ̄ ṡ̄ ТАКОВЫ|ѡ  
*Khle:* повѣрже, и нзбѣн ѡ. ꙗко МАЛṡ̄ <sup>х</sup>н̄ ṡ̄ ТАКОВЫѡ |

*Буч:* привѣрже, и изби я, ꙗко мало ихъ отъ таковыѡ [21,7]  
*Shakh:* привѣрже, и изби я, ꙗко малу ихъ отъ таковыѡ [22,7]  
*Likh:* привѣрже, и изби я, ꙗко мало их от таковыѡ [19,19]  
 α : привѣрже, и изби я, ꙗко малу ихъ отъ таковыѡ

**22,2/3:**

*Laur:* бѣды нзѣбгнутѡ. ВЪ СВОѡСИ В<->ЗВРАТИШАС. |  
*Trin:* бѣды и въ свояси взвратишасѡ  
*Radz:* бѣды нзѣбгнутѡ. и въ своѡСИ ВЗЗРАТИШАСА:-  
*Acad:* бѣды нзѣбгнутѡ. и во своѡСИ ВОЗРА|ТИШАСА:  
*Нурѡ:* бѣды нзѣбгнутѡ. и въ своѡСИ ВЗЗВРАТИШАСА:  
*Khle:* бѣды нзѣбгнутѡ. и въ своѡСИ ВЗЗВРАТИШАС̄.

*Буч:* бѣды избѣгнутѡ и въ свояси възвратишасѡ.  
*Shakh:* бѣды избѣгнутѡ, и въ свояси възвратишасѡ.  
*Likh:* бѣды избѣгнутѡ и въ свояси възвратишасѡ.  
 α : бѣды избытѡ, и въ свояси възвратишасѡ.

**22,4:**

*Laur:* ВЪ ЛѢ. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.  
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6375  
*Radz:* ВЪ ЛѢ. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.  
*Acad:* ВЪ ЛѢ. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.  
*Нурѡ:* ВЪ ЛѢТО. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.  
*Khle:* omitted

*Буч:* Въ лѣто 6375.  
*Shakh:* Въ лѣто 6375.  
*Likh:* Въ лѣто 6375.  
 α : Въ лѣто 6375.

**22,5:**

*Laur:* ВЪ ЛѢ. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄. | [По цр<sup>с</sup>]ТВОВАТИ В СНЛЪ:  
*Trin:* въ лѣто 6376 почѡ царствовати василиѡ  
*Radz:* в лѢ. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.  
*Acad:* ВЪ ЛѢ. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄. ПОЧѡ ЦР<sup>с</sup>ТВОВАТИ ВАСІЛІѢ.  
*Нурѡ:* в лѣто. ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄. | ПОЧѡ ЦР<sup>с</sup>ТВОВАТИ ВАСИЛІѢ:  
*Khle:* ВЪ ЛѢ. | ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄.ṡ̄. ПОЧѡ ЦР<sup>с</sup>ТВОВАТИ ВАСИЛІѢ.

*Буч:* Въ лѣто 6376. Почѡ царствовати Василиѡ.  
*Shakh:* Въ лѣто 6376. Почѡ цѣсарьствовати Василиѡ.  
*Likh:* Въ лѣто 6376. Почѡ царствовати Василиѡ.  
 α : Въ лѣто 6376. Почѡ цѣсарьствовати Василиѡ.

## 22,7:

*Laur:* вѣ лѣ̅. ѿ̅с̅.т̅.о̅.ѡ̅. || рѣ̅щ̅на бѣ̅сть вс̅а

[8<sup>r</sup>]

*Trin:* вѣ лѣ̅то 6377 крещена бы̅сть

*Radz:* вѣ лѣ̅ ѿ̅с̅.т̅ ѡ̅ ѡ̅ крѣ̅щ̅на бы̅ |

*Acad:* Вѣ лѣ̅ ѿ̅с̅ т̅.ѡ̅. крѣ̅щ̅ена бы̅

*Hupa:* вѣ̅то. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅ ѡ̅. | Ккрѣ̅щ̅ена бы̅ вс̅а

*Khle:* Вѣ̅. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅. | крѣ̅щ̅ена бы̅ вс̅а

*Bych:* Вѣ̅ лѣ̅то 6377. Крещена бы̅сть вс̅я

*Shakh:* Вѣ̅ лѣ̅то 6377. Крѣ̅щ̅ена бы̅сть вс̅я

*Likh:* Вѣ̅ лѣ̅то 6377. Крещена бы̅сть вс̅я

α : Вѣ̅ лѣ̅то 6377. Крѣ̅щ̅ена бы̅сть вс̅я

## 22,8:

*Laur:* з̅ем̅ла бо̅л̅га̅рьс̅ка̅я. ѿ̅б̅ |

*Trin:* земля болгарская

*Radz:* з̅ем̅ла бо̅л̅го̅рьс̅ка̅а

*Acad:* з̅ем̅ла бо̅л̅га̅рьс̅ка̅а.

*Hupa:* з̅ем̅ла || бо̅л̅га̅рьс̅ка̅я. ѿ̅б̅

[9c]

*Khle:* з̅ем̅ла бо̅л̅га̅рс̅ка̅.

*Bych:* земля Болгарская.

*Shakh:* земля Българская.

*Likh:* земля Болгарская.

α : земля Българская.

## 22,9:

*Laur:* вѣ лѣ̅. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.н̅.

*Trin:* вѣ лѣ̅то 6378

*Radz:* Вѣ лѣ̅ ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.н̅.

*Acad:* Вѣ лѣ̅. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.н̅.

*Hupa:* Вѣ лѣ̅. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.н̅. ѿ̅б̅ |

*Khle:* omitted through 22,17

*Bych:* Вѣ̅ лѣ̅то 6378.

*Shakh:* Вѣ̅ лѣ̅то 6378.

*Likh:* Вѣ̅ лѣ̅то 6378.

α : Вѣ̅ лѣ̅то 6378.

## 22,10:

*Laur:* вѣ лѣ̅. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.ѡ̅.

*Trin:* вѣ лѣ̅то 6379

*Radz:* Вѣ лѣ̅ ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.ѡ̅. |

*Acad:* Вѣ лѣ̅. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.ѡ̅.

*Hupa:* Вѣ̅то. ѿ̅с̅.т̅.ѡ̅.ѡ̅. ѿ̅б̅ |

*Bych:* Вѣ̅ лѣ̅то 6379.

*Shakh:* Вѣ̅ лѣ̅то 6379.

*Likh:* Вѣ̅ лѣ̅то 6379.

α : Вѣ̅ лѣ̅то 6379.

**22,11:***Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$  |*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6380*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.$ *Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{.}}$  |.*Hypa:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$  |*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6380.*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6380.*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6380. $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6380.**22,12:***Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$ *Trin:* ВЪ ЛѢТО 6381*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.$ *Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.$ *Hypa:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$  |*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6381.*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6381.*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6381. $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6381.**22,13:***Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$ *Trin:* ВЪ ЛѢТО 6382*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.$ *Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.$ *Hypa:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$  |*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6382.*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6382.*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6382. $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6382.**22,14:***Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$ *Trin:* ВЪ ЛѢТО 6383*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.$  |*Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.$ *Hypa:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{\text{S}}.\bar{\text{T}}.\bar{\text{П}}.\bar{\text{.}}$  |*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6383.*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6383.*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6383. $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6383.



**22,15:***Laur:* вѣ лѣ̄. | ѿ̄с̄.т̄.п̄.д̄.*Trin:* вѣ лѣ̄то 6384*Radz:* В лѣ̄ ѿ̄с̄.т̄.п̄.д̄*Acad:* В лѣ̄. | ѿ̄с̄.т̄.п̄.д̄.*Нуря:* В лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄.п̄.д̄. |*Bych:* Вѣ лѣ̄то 6384.*Shakh:* Вѣ лѣ̄то 6384.*Likh:* Вѣ лѣ̄то 6384.

α : Вѣ лѣ̄то 6384.

**22,16:***Laur:* вѣ лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄.п̄.е̄.*Trin:* вѣ лѣ̄то 6385*Radz:* В лѣ̄ ѿ̄с̄.т̄. п̄е̄.*Acad:* В лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄.п̄е̄.*Нуря:* В лѣ̄то. ѿ̄с̄.т̄.п̄е̄. |*Bych:* Вѣ лѣ̄то 6385.*Shakh:* Вѣ лѣ̄то 6385.*Likh:* Вѣ лѣ̄то 6385.

α : Вѣ лѣ̄то 6385.

**22,17:***Laur:* вѣ лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄.п̄.с̄.*Trin:* вѣ лѣ̄то 6386*Radz:* В лѣ̄ ѿ̄с̄.т̄. п̄с̄.*Acad:* В лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄. п̄с̄.*Нуря:* В лѣ̄то. ѿ̄с̄.т̄.п̄с̄. |*Bych:* Вѣ лѣ̄то 6386.*Shakh:* Вѣ лѣ̄то 6386.*Likh:* Вѣ лѣ̄то 6386.

α : Вѣ лѣ̄то 6386.

**22,18:***Laur:* вѣ лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄.п̄.з̄. | оумѣршю рюрнкови предасть*Trin:* вѣ лѣ̄то 6387 умре рюрникъ и предасть*Radz:* В лѣ̄ ѿ̄с̄.т̄.п̄.з̄. Оумѣршю рюрнкови предасть*Acad:* В лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄.п̄.з̄. Оумѣршю рюрнкови. предасть*Нуря:* В лѣ̄то. ѿ̄с̄.т̄.п̄.з̄. | Оумѣршю же рюрнкови. пр̄|дасть*Khle:* В лѣ̄. ѿ̄с̄.т̄.п̄.з̄. | оумѣршоу рюрнкоу, предасть*Bych:* Вѣ лѣ̄то 6387. Умершю Рюрикови предасть*Shakh:* Вѣ лѣ̄то 6387. Умѣршю Рюрикови, предасть*Likh:* Вѣ лѣ̄то 6387. Умершю Рюрикови предасть

α : Вѣ лѣ̄то 6387. Умѣршю Рюрикови, предасть

**22,19:**

*Laur:* княже свое ѡлговн. ѿ рода нмъ  
*Trin:* княжене свое ольгу отъ рода ему  
*Radz:* княжене | свое ѡлговн. ѿ рода емоу  
*Acad:* княжене свое | ѡлговн. ѿ рода емѣ  
*Нура:* княжене свое ѡлговн. ѿ рода ему  
*Khle:* княженіе свое | ѡлговн ѿ рода емоу.

*Буч:* княжене свое Олгови, отъ рода ему  
*Shakh:* княжение свое Ольгови, отъ рода ему  
*Likh:* княжене свое Олгови, отъ рода ему  
 α : княжение свое Ольгови, отъ рода ему

**22,20:**

*Laur:* суца. въдавъ ему снъ свои на рѹцѣ. игора.  
*Trin:* суца въдавъ ему сына своего на руцѣ игоря мала  
*Radz:* соуца. вдавъ емоу на рѣцѣ снъ свои игора  
*Acad:* сѣца. вдавъ емѣ на рѣцѣ снъ | свои игора.  
*Нура:* суца. въдавъ ему на руцѣ снъ своего игора.  
*Khle:* въдавъ емоу на руцѣ снъ свое игора. |

*Буч:* суца, въдавъ ему сынъ свой на руцѣ, Игоря,  
*Shakh:* суцью, въдавъ ему сынъ свои на руцѣ, Игоря;  
*Likh:* суца въдавъ ему сынъ свой на руцѣ, Игоря,  
 α : суцью, въдавъ ему на руцѣ сынъ свои, Игоря;

**22,21:**

*Laur:* бысть бо дѣтескъ вельми:ъ |  
*Trin:* бысть бо дѣтескъ велми тогда былъ  
*Radz:* бѣ бо малъ велми:- ||  
*Acad:* бѣ бо малъ велми:·  
*Нура:* баше бо молодъ велми:· |  
*Khle:* баше бо молодъ<sup>А</sup> велми:

*Буч:* бѣ бо дѣтескъ вельми.  
*Shakh:* бѣ бо дѣтѣскъ вельми.  
*Likh:* бѣ бо дѣтескъ вельми.  
 α : 

{бѣ } бо {малъ } вельми.	бысть	дѣтескъ
	баше	молодъ

**22,22:**

*Laur:* въ лѣтѣ. ѿ сѣ. т. п. н.  
*Trin:* въ лѣто 6388  
*Radz:* В лѣтѣ ѿ сѣ. т. п. н. [10<sup>v</sup>]  
*Acad:* В лѣтѣ. ѿ сѣ. т. п. н.  
*Нура:* В лѣто. ѿ сѣ. т. п. н.:· |  
*Khle:* В лѣтѣ. ѿ сѣ. т. п. н. ||

*Буч:* Въ лѣто 6388.  
*Shakh:* Въ лѣто 6388.  
*Likh:* Въ лѣто 6388.  
 α : Въ лѣто 6388.

**22,23:***Laur:* ВЪ ЛѢТѢ. ѿ.С.Т.П.Ѡ.:Ъ |*Trin:* В ЛѢТО 6389*Radz:* В ЛѢТѢ ѿ.С.Т.П.Ѡ.*Acad:* В ЛѢТѢ | ѿ.С.Т.П.Ѡ.*Нурa:* В ЛѢТО. ѿ.С.Т.П.Ѡ.: |*Khle:* omitted*Вуч:* ВЪ ЛѢТО 6389.*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6389.*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6389.*α :* ВЪ ЛѢТО 6389.**22,24:***Laur:* онде ѡлегъ поимъ воя*Trin:* поиде олегъ поимъ с собою воя*Radz:* В ЛѢТѢ ѿ.С.Т.П.Ѡ. Понде ѡлегъ поимъ вон*Acad:* В ЛѢТѢ. ѿ.С.Т.П.Ѡ. Понде ѡлегъ поимъ вон*Нурa:* В ЛѢТО. ѿ.С.Т.П.Ѡ.: | Понде ѡлгъ поемъ вон сво|н*Khle:* ВЪ ЛѢТѢ. ѿ.С.Т.П.Ѡ. Понде ѡлегъ поѣ<sup>М</sup> вон [7<sup>V</sup>]*Вуч:* ВЪ ЛѢТО 6390. Поиде Олегъ, поимъ воя*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6390. Поиде Ольгъ, поимъ воя*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6390. Поиде Олегъ, поимъ воя*α :* ВЪ ЛѢТО 6390. Поиде Ольгъ, поимъ воя**22,25:***Laur:* многи варяги. чюдъ словѣ|ни. мерю. и всъ*Trin:* многа варяги чюдъ словѣне мерю весь*Radz:* многы. варягы. чю<sup>А</sup> словене. мерю. | и всъ*Acad:* мно|ги. варягы. чю<sup>А</sup>. словѣне. мерю. и вси*Нурa:* многы. варягы чюдъ. | словѣны. мѣрю. ѡ<sup>Е</sup>сь. |*Khle:* многы. варягы. | чю<sup>А</sup>. словены. мерю. весь,*Вуч:* многи, Варяги, Чюдъ, Словѣни, Мерю, Весь,*Shakh:* мѣногы: Варягы, Чюдъ, Словѣны, Мерю, Вѣсь,*Likh:* многи, варяги, чюдъ, словѣни, мерю, весь,*α :* мѣногы: Варягы, Чюдъ, Словѣны, Мерю, Вѣсь,**23,1:***Laur:* кривичи. и приде къ смолень|ску съ кривичи. и*Trin:* кривичи и приде къ смоленьску с кривичи и*Radz:* кривичи. и приде к смоленьскоу. и с кривѣн*Acad:* кривичи. и прѣ|нде к смоленьскѣ. и с кривичи*Нурa:* кривичи. и*Khle:* кривичи. и прѣнде къ | смоленскоу. и с кривичи. и*Вуч:* Кривичи, и приде къ Смоленьску съ Кривичи, и

[22,7]

*Shakh:* Кривичѣ, и приде къ Смоленьску въ Кривичѣ, и

[22,20]

*Likh:* кривичи, и приде къ Смоленьску съ кривичи, и

[20,4]

*α :* Кривичѣ, и приде къ Смоленьску и съ Кривичи, и

**23,2:**

*Laur:* приа градъ. и посади мужъ сво<sup>н</sup>. | ѿтуда  
*Trin:* взя градъ и посади боярина своего  
*Radz:* приа | градъ и посади мужи свои:- | ѿтоуда  
*Acad:* приа градъ и посади мѣжъ свои:- ѿтуда  
*Нупа:* приа городъ [смолянскъ] | и посади в не<sup>н</sup> мужъ свои. | ѿтуда  
*Khle:* приа горѡ. и посади в не<sup>н</sup> | мѣжъ свои. ѿтуда

*Буч:* приа градъ, и посади мужъ свои; оттуда  
*Shakh:* преа градъ, и посади мужъ свои. Отътуда  
*Likh:* приа градъ, и посади мужъ свои, оттуда  
 α : преа градъ, и посади мужъ свои. Отътуда

**23,3:**

*Laur:* понде внизъ. и взя любецъ. и посади мужъ |  
*Trin:* omitted  
*Radz:* понде внизъ. и взя любецъ. и посади моу<sup>ж</sup>  
*Acad:* понде внизъ. и взя любецъ и посади мѣжъ  
*Нупа:* понде внизъ. и | пришеде взя любецъ. | и посади мужъ  
*Khle:* понде внизъ. и взя любецъ, | и посади мѣжъ

*Буч:* поиде внизъ, и взя Любецъ, и посади мужъ  
*Shakh:* поиде внизъ, и взя Любечъ, и посади мужъ  
*Likh:* поиде внизъ, и взя Любецъ, и посади мужъ  
 α : поиде внизъ, и взя Любечъ, и посади мужъ

**23,4:**

*Laur:* свои. придоста къ горамъ хъ киевскимъ.  
*Trin:* и придоста къ горамъ киевскимъ [60]  
*Radz:* свои. | и придоста к горамъ киевскимъ.  
*Acad:* свои. и придоста к горамъ киевскимъ. |  
*Нупа:* свои. и придоста къ горамъ киевскимъ.  
*Khle:* свои. и придоста къ горамъ киевскимъ. |

*Буч:* свои. И придоста къ горамъ хъ Киевскимъ,  
*Shakh:* свои. И придоста къ горамъ Киевскимъ,  
*Likh:* свои. И придоста къ горамъ хъ киевскимъ,  
 α : свои. И придоста къ горамъ Киевскимъ,

**23,5:**

*Laur:* и оувидъ Олегъ. яко асколдъ. и диръ княжита.  
*Trin:* и увѣда Олегъ яко асколдъ и диръ княжита  
*Radz:* и оувидъ Олегъ. яко | асколдъ и диръ княжита.  
*Acad:* и оувѣда Олегъ. яко асколдъ и диръ княжита. |  
*Нупа:* и оувидъ Олегъ. | яко асколдъ и диръ княжита.  
*Khle:* и оувидъ Олегъ яко асколдъ и диръ княжита.

*Буч:* и увѣда Олегъ, яко Осколдъ и Диръ княжита,  
*Shakh:* и увѣда Олегъ, яко Асколдъ и Диръ княжита,  
*Likh:* и увѣда Олегъ, яко Осколдъ и Диръ княжита,  
 α : и увѣда Олегъ, яко Асколдъ и Диръ княжита,

**23,6:**

*Laur:* по|хорони вон в лодьѣ<sup>х</sup>. а другнѣ  
*Trin:* и похорони вои в лодьѣхъ а другнѣ  
*Radz:* похорони воѣ в лодьѣхъ. а дрѣ|гыѣ  
*Acad:* похоронѣ воѣ в лодьѣхъ. а дрѣгѣѣ  
*Нупа:* и похорони вон въ | лодьѣхъ. а другнѣ  
*Khle:* и по|хоронн воѣ в лодѣ<sup>х</sup>. а дроугнѣ  
  
*Вуч:* и похорони вои в лодьѣхъ, а другнѣ  
*Shakh:* и похорони воѣ въ лодияхъ, а другнѣ  
*Likh:* и похорони вои в лодьѣхъ, а другнѣ  
 α : и похорони воѣ въ лодияхъ, а другнѣ

**23,7:**

*Laur:* назади ѡстави. | а самъ прѣде носѣ игорѣ  
*Trin:* назади остави и самъ поиде носѣ игорѣ  
*Radz:* назади ѡстави. а самъ прѣидеть носѣ игорѣ  
*Acad:* назади ѡста|вн. а самъ прѣиде носѣ игорѣ  
*Нупа:* на|зади ѡстави. а самъ || прѣ<sup>а</sup>. носѣ игорѣ [9d]  
*Khle:* на<sup>а</sup>зади ѡстави. а са<sup>а</sup> | прѣиде носѣ игорѣ  
  
*Вуч:* назади остави, а самъ прѣде, носѣ Игорѣ  
*Shakh:* назади остави, а самъ прѣде, носѣ Игорѣ  
*Likh:* назади остави, а самъ прѣде, носѣ Игорѣ  
 α : назади остави, а самъ прѣде, носѣ Игорѣ

**23,8:**

*Laur:* дѣтьск<sup>а</sup>. и приплу подъ | оугорское. похорон<нвз>  
*Trin:* дѣтьска и приплы подъ угорская и похорони  
*Radz:* дѣ|тска. и приплу под оугорское. похоронн  
*Acad:* дѣтьска. и приплѣ пѣ<sup>а</sup> | оугорское. и похороннѣ  
*Нупа:* молод<-> | и приступль. пѣ<sup>а</sup> оугор|ское. похороннѣ  
*Khle:* молада. и пристуупль пѣ<sup>а</sup> оуго|рское. похороннѣ  
  
*Вуч:* дѣтьска. И приплу подъ Угорское, похороннѣ  
*Shakh:* дѣтьска. И приплу подъ Угърское, похороннѣ  
*Likh:* дѣтьска. И приплу подъ Угорское, похороннѣ  
 α : {дѣтьска }<sub>молада</sub>. И приступль подъ Угърское, похороннѣ

**23,9:**

*Laur:* вон своѣ. и присла ко а|сколду и дировн  
*Trin:* вои свои и присла ко асколду и диру  
*Radz:* воѣ своѣ. | и посла ко асколдоу. и дировн.  
*Acad:* воѣ своѣ. и посла ко ѡскол|дѣ и дировн  
*Нупа:* вон | свон. и посла къ аскол|ду. и диру  
*Khle:* вон свон. и посла къ асколдѣ | и дироу  
  
*Вуч:* вои своя, и посла ко Асколду и Дирови,  
*Shakh:* воѣ своя, и посъла къ Асколду и Дирови,  
*Likh:* вои своя, и присла ко Асколду и Дирови,  
 α : воѣ своя, и посъла къ Асколду и Диру,

**23,10:**

*Laur:* г̄л̄а. ѡко гостѣ есмь. идѣмъ вѣ  
*Trin:* глаголя сиче яко гости есмь и идѣмъ вѣ  
*Radz:* г̄л̄а. ѡко гости есмо | н идѣмъ вѣ  
*Acad:* г̄л̄а. ѡко гости есмы н идѣмъ вѣ  
*Нупа:* г̄л̄а. ѡко го|стѣ есмы. идѣмъ вѣ |  
*Khle:* г̄л̄а. ѡко гостіе есмы. идѣ<sup>М</sup> вѣ

*Вуч:* глаголя: “яко гостѣ есмь, и идѣмъ вѣ  
*Shakh:* глаголя, яко “гостие есмь, идѣмъ вѣ  
*Likh:* глаголя, яко “Гостѣ есмь, и идѣмъ вѣ  
 α : глаголя, яко “Гостие есмы, идѣмъ вѣ

**23,11:**

*Laur:* гр̄ѣки ѿ ѡлга н ѿ нгора княжича. да придѣта  
*Trin:* грѣки отъ олга князя и отъ игоря княжича  
*Radz:* грѣкы. ѿ ѡлга н ѿ нгора кнѣжича. да | придѣта  
*Acad:* грѣкї | ѿ ѡлга. н ѿ нгора кнѣжича. да прїидѣта [9<sup>v</sup>]  
*Нупа:* грѣкы ѿ ѡлга. н ѿ нгор<а> | княжн<чн>ча. да прннд[ѣ]та  
*Khle:* грѣкы. | ѿ олга. н ѿ нгора княжича. да прїидита

*Вуч:* Греки отъ Олга и отъ Игоря княжича; да придѣта  
*Shakh:* Грѣкы отъ Ольга и отъ Игоря кнѣжича; да придѣта  
*Likh:* Греки от Олга и от Игоря княжича. Да придѣта  
 α : Грѣкы отъ Ольга и отъ Игоря кнѣжича; да придѣта

**23,12:**

*Laur:* к намъ к родомъ своимъ. асколдъ же н  
*Trin:* omitted to 23,14  
*Radz:* к намъ к родомъ<ъ> своимъ:- || Асколдъ же н [11<sup>f</sup>]  
*Acad:* к намъ к родомъ своимъ:- Нсколдъ же н  
*Нупа:* к роду своему к намъ<ъ>. | асколдъ же н  
*Khle:* къ | родоу своему къ на<sup>М</sup>. асколдъ же н

*Вуч:* к намъ к родомъ своимъ”. Асколдъ же и  
*Shakh:* къ намъ къ родомъ своимъ”. Асколдъ же и  
*Likh:* к намъ к родомъ своимъ”. Асколдъ же и  
 α : къ роду своему къ намъ”. Асколдъ же и

**23,13:**

*Laur:* диръ придоста. выскакав же вси прочии  
*Radz:* диръ прїидоста. н выскакавшѣ вси прочии. |  
*Acad:* диръ прїидоста. н выскакавшѣ вси прочїи.  
*Нупа:* диръ прнд<->ста. н выскакаша вси  
*Khle:* диръ прїидоста. н выскакаша вси прочїи

*Comm:* слезъшима же има выскакаша прочии воины  
*Tols:* слезшима же има выскакашу прочии воины

*Вуч:* Диръ придоста, и выскакаша вси прочии  
*Shakh:* Диръ придоста, и выскакаша вѣси прочии  
*Likh:* Диръ придоста, и выскакаша вси прочии  
 α : Диръ придоста, и выскакаша вѣси прочии

**23,14:**

*Laur:* нꙗз лодѣа. н рече | шлегъ асколду н днровн.

*Trin:* и рече олегъ асколду и диру

*Radz:* нꙗз лодѣа. н рѣ шлегъ. асколдоу н днровн.

*Acad:* нꙗз лодѣа. рече шлегъ. аско|лдѣ н днровн.

*Нурa:* нꙗз лодѣн. н рѣ шлѣъ къ а|скол<ъ>довн. н днровн.

*Khle:* нꙗз лодѣн. н рѣ шлѣ | аско<sup>д</sup>довн н днровн.

*Comm:* з лодѣи игоревы на брегъ и рече игоръ ко асколду

*Tols:* из лодии игоревы на брегъ и рече игоръ асколду

*Буч:* изъ лодѣа, и рече Олегъ Асколду и Дирови:

*Shakh:* из лодии. И рече Ольгъ Асколду и Дирови:

*Likh:* изъ лодѣа, и рече Олегъ Асколду и Дирови:

α : из лодии. И рече Ольгъ Асколду и Дирови:

**23,15:**

*Laur:* въ нѣста княза. нн рода княжа. но азъ есмь

*Trin:* въ нѣста князя ни рода княжа но азъ есмь

*Radz:* въ нѣста кнѣза. | нн рода кнѣжа.

*Acad:* въ нѣста кнѣза. нн рода кнѣжа.

*Нурa:* в<ы> | нѣста княза нн роду к<на>|жа. но азъ есмь

*Khle:* въ нѣста княза, нн родѣ | княжа. но азъ есмь

*Comm:* въ нѣста князя ни роду княжа нъ азъ есмь

*Tols:* въ нѣста князя ни роду княжа нъ азъ есмь

*Буч:* “въ нѣста князя, ни рода княжа, но азъ есмь

*Shakh:* “въ нѣста кнѣзя, ни роду кнѣжа, нъ азъ есмь

*Likh:* “Въ нѣста князя, ни рода княжа, но азъ есмь

α : “Въ нѣста кнѣзя, ни роду кнѣжа, нъ азъ есмь

**23,16:**

*Laur:* роду княжа. вынесоша н|гора. н се

*Trin:* роду княжа и вынесоша игоря и рекоша а се

*Radz:* н вынесоша нгора. а се

*Acad:* н вы|несоша нгора. а се

*Нурa:* роду кна|жа. н вынесоша нгор[а]. | съ

*Khle:* родоу княжа. н вынесо|ша нгора. а се

*Comm:* князь и

*Tols:* князь и

*Буч:* роду княжа”, и вынесоша Игоря: “а се

*Shakh:* роду кнѣжа”, и вынесоша Игоря, “а съ

*Likh:* роду княжа”, и вынесоша Игоря: “А се

α : роду кнѣжа”, и вынесоша Игоря, “А съ

**23,17:**

*Laur:* естъ снѣз рюрнковъ. н оубнша асколд<sup>а</sup> | н днра.

*Trin:* естъ сынъ рюрниковъ и убиша асколда и дира

*Radz:* ѣ снѣз рюрнковъ. | н оубн <а>сколда. н днра:

*Acad:* естъ снѣз рюрнковъ. н оубнша аско|лда. н днра:

*Нурa:* снѣз рюрнковъ. н оубнша аскол<ъ>да. н днра. |

*Khle:* ѣ снѣз рюрнковъ. н оубнша аско<sup>д</sup>да н днра.

*Comm:* мнѣ достоитъ княжити и убиша асколда и дира

*Tols:* мнѣ достоитъ княжити и убиша асколда и дира

*Буч:* естъ сынъ Рюрниковъ”. И убиша Асколда и Дира,

*Shakh:* естъ сынъ Рюрниковъ”. И убиша Асколда и Дира,

*Likh:* естъ сынъ Рюрниковъ”. И убиша Асколда и Дира,

α : естъ сынъ Рюрниковъ”. И убиша Асколда и Дира,

**23,18:**

*Laur:* несoшa нa гoрy нa пoгрeбшa нa гoрѣ.

*Trin:* и несoшa нa гoрy и пoгрeбoшa и нa гoрѣ

*Radz:* Н несoшa нa гoрoу нa пoгрeбoшa.

*Acad:* Н несoшa нa гoрѣ нa пoгрeбoшa.

*Нурa:* и несoшa нa гoрy .

*Khle:* и несoшa нa гoрoу нa пoгрeбoшa нa гoрѣ. |

*Comm:* и aбиe несѣшe нa гoрy и пoгрeбoшa и aскoлдa нa гoрѣ

*Tols:* и несoшa нa гoрy пoгрeбoшa aскoлдa нa гoрѣ

*Буч:* и несoшa нa гoрy, и пoгрeбoшa и нa гoрѣ,

*Shakh:* несѣшe нa гoрy, пoгрeбoшa Aскoлдa нa гoрѣ,

*Likh:* несoшa нa гoрy, и пoгрeбoшa и нa гoрѣ,

α : и несѣшa нa гoрy, и пoгрeбoшa нa гoрѣ,

**23,19:**

*Laur:* eжe | cа нзине зoвeть oугoрѣcкoe. кдe нзине

*Trin:* ижe нынѣ зoвeт cя угoрѣcкoe гдѣ нынѣ

*Radz:* eжe ннѣ зoвeт cя oугoрѣcкoe. ндѣжe ннѣ

*Acad:* eжe | ннѣ зoвeт cя oугoрѣcкoe. ндѣжe ннѣ

*Нурa:* eжe c<а> | ннѣ зoвeть oугoрѣcкo<->. |

*Khle:* eжe cа ннѣ зoвeт oугoрѣcкoe. ндeжe ннѣ

*Comm:* eжe cя нынѣ угoрѣcкoe нaричeть идeжe eсть

*Tols:* eжe cя y cкoe нaричeтьcя идѣжe eсть

*Буч:* eжe cя нынe зoвeть Угoрѣcкoe, кдe нынe

*Shakh:* eжe cя нынѣ зoвeть Угѣрѣcкoe, идeжe нынѣ

*Likh:* eжe cя нынe зoвeть Угoрѣcкoe, кдe нынe

α : eжe cя нынѣ зoвeть Угѣрѣcкoe, идeжe нынѣ

**23,20:**

*Laur:* ѡлѣминѣ | двoрѣ. нa тoн мoгилѣ пoстaвилѣ црѣвь

*Trin:* oлѣминѣ двoрѣ нa тoи мoгилѣ пoстaвилѣ цeркoвь

*Radz:* ѡлѣминѣ двoрѣ. нa тoн мoгилe пoстaвилѣ црѣвь

*Acad:* ѡлѣминѣ | двoрѣ. нa тoн мoгилѣ пoстaвилѣ црѣвь

*Нурa:* ѡлминѣ двoрѣ. нa тo<н> | мoгилѣ пoстaвилѣ [oлмa] <бoжницю> [црѣвь]

*Khle:* ѡлминѣ | двoрѣ. нa тoн мoгилѣ пoстaвилѣ бoжницю |

*Comm:* двoрѣ oлминѣ нa тoи мoгилѣ пoстaвилѣ oлмa цeркoвь

*Tols:* двoрѣ oлминѣ нa тoи мoгилѣ пoстaвилѣ oлмa цeркoвь

*Буч:* Oлѣминѣ двoрѣ; нa тoй мoгилѣ пoстaвилѣ цeркoвь

*Shakh:* Oлѣминѣ двoрѣ; нa тoи мoгилѣ пoстaвилѣ Oлѣмa цѣркѣвь

*Likh:* Oлѣминѣ двoрѣ; нa тoй мoгилѣ пoстaвилѣ Oлѣмa цeркoвь

α : Oлѣминѣ двoрѣ; нa тoи мoгилѣ пoстaвилѣ бoжницю

**23,21:**

*Laur:* cтѣгo нн|кoлу a дирoвa мoгилa зa cтѣгoу ѡрнoю.

*Trin:* cвятaгo никoлу a дирoвa мoгилa зa cвятoю oринoю

*Radz:* cтѣгo нн|кoлoу. a дирoвa мoгилa зa cтѣгoу | ѡрнoю.

*Acad:* cтѣгo нн|кoлoу. a дирoвa мoгилa зa cтѣгoу ѡрнoю.

*Нурa:* cтѣгo нн|кoлoу. | a дирoвa мoгилa зa cтѣгo<->ю ѡрнoю.

*Khle:* cтѣгo нн|кoлoу. a дирoвa мoгилa зa cтѣгoу ѡрнoю. |

*Comm:* cвятaгo никoлу a дирeвa мoрилa зa cвятoю иринoю

*Tols:* cвятaгo никoлу a дирeвa мoрилa зa cвятoю иринoю

*Буч:* cвятaгo Никoлу; a Дирoвa мoгилa зa cвятoю Oринoю.

*Shakh:* cвятaгo Никoлу; a Дирoвa мoгилa зa cвятoю Иринoю.

*Likh:* cвятaгo Никoлу; a Дирoвa мoгилa зa cвятoю Oринoю.

α : cвятaгo Никoлу; a Дирoвa мoгилa зa cвятoю Oринoю.



**23,22:**

*Laur:* съде шле|гъ княжа въ кневѣ. и рѣ<sup>ѣ</sup> шлегъ  
*Trin:* съде олегъ княжа въ киевѣ рече олегъ  
*Radz:* и съде шлегъ кнѣжа в кневѣ. и рѣ<sup>ѣ</sup> шлегъ  
*Acad:* и седе | шлегъ кнѣжа в кневѣ. и рече шлегъ  
*Нур:* и съде шле|гъ. княжа в киевѣ. | и рѣ<sup>ѣ</sup> шлегъ.  
*Khle:* и съде шлегъ княжа в киевѣ. и рѣ<sup>ѣ</sup> шлегъ,  
*Comm:* и съде игоръ княжа в киевѣ  
*Tols:* и съде игоръ кнѣжа в киевѣ

*Вуч:* И съде Олегъ княжа въ Киевѣ, и рече Олегъ:  
*Shakh:* И съде Ольгъ, кнѣжа Киевѣ, и рече Ольгъ:  
*Likh:* И съде Олегъ княжа въ Киевѣ, и рече Олегъ:  
 α : И съде Ольгъ, кнѣжа въ Киевѣ. И рече Ольгъ:

**23,23:**

*Laur:* се буди мѣти гра|домъ руским и бѣша оу  
*Trin:* се буди мати градомъ русьскимъ бѣша у  
*Radz:* се бо<sup>ѣ</sup> | мѣти град<sup>ѣ</sup> ро<sup>ѣ</sup>скимъ. и бѣша оу  
*Acad:* се бѣди мѣти | градомъ рѣ<sup>ѣ</sup>скимъ. и бѣша тѣ оу  
*Нур:* се буди мѣти<-> | город<sup>ѣ</sup> рускимъ. и бѣша оу  
*Khle:* се бѣ<sup>ѣ</sup> | мѣти градов<sup>ѣ</sup> ро<sup>ѣ</sup>скимъ. и бѣша оу  
*Comm:* и бѣша у  
*Tols:* и бѣша у

*Вуч:* “се буди мати градомъ русьскимъ”. И бѣша у  
*Shakh:* “се, буди мати градомъ Русьскимъ”. И бѣша у  
*Likh:* “Се буди мати градомъ русьскимъ”. И бѣша у  
 α : “се, буди мати градомъ Русьскимъ”. И бѣша у

**23,24:**

*Laur:* него варязи и словѣни | и прочи прозвашася  
*Trin:* него варяги словѣни прочии прозвашася  
*Radz:* него варязи. и словене | и прочи прозваша  
*Acad:* него варязи и словѣне. и прочи прозвашеся  
*Нур:* него словѣни. и в<->|язи. и прочи прозва|шася  
*Khle:* него словени | и варязи. и прочи прозваша<sup>ѣ</sup>  
*Comm:* него варязи мужи словенѣ и оттолѣ [прочии] прозвашася  
*Tols:* него мужи варязѣ словени и отолѣ прочии назвашася

*Вуч:* него Варязи и Словѣни и прочи прозвашася  
*Shakh:* него Варязи и Словѣне, и прочии прозвашася  
*Likh:* него варязи и словѣни и прочи прозвашася  
 α : него Словѣни и Варязи, и прочии прозвашася

**23,25:**

*Laur:* русью. се же шлегъ нача го|роды ставити. и  
*Trin:* русь се же олегъ нача города ставити и  
*Radz:* ро<sup>ѣ</sup>сью. сен же шлегъ нача города ставити. и  
*Acad:* рѣ<sup>ѣ</sup>ю. сен же шлегъ на|ча города ставити и  
*Нур:* русью. се же шле|гъ нача города стави<sup>т</sup>. | и  
*Khle:* ро<sup>ѣ</sup>сью. сен же шле<sup>ѣ</sup> | нача города ставити. и  
*Comm:* русью сеи же игоръ нача грады ставити и  
*Tols:* русью сеи же игоръ нача грады ставити и

*Вуч:* Русью. Се же Олегъ нача города ставити, и  
*Shakh:* Русию. Съ же Ольгъ нача города ставити, и  
*Likh:* русью. Се же Олегъ нача города ставити, и  
 α : Русию. Съ же Ольгъ нача города ставити, и

**24,1:**

- Laur:* оустави данн словѣномъ кри||внѣмъ и ме<ри> [8<sup>v</sup>]  
*Trin:* устави дани словѣномъ кривичемъ и мери  
*Radz:* оустави данн словенѣ<sup>M</sup> и кривнѣ<sup>M</sup> и мерамъ.  
*Acad:* оустави данн словѣномъ. | и кривнѣмъ. и мерамъ.  
*Нупа:* оустави данн словѣнѣ<sup>M</sup> || и кривнѣмъ. и мерамъ. | [10a]  
*Khle:* оустави данн. слѣве|нѣ<sup>M</sup>, и кривнѣ<sup>M</sup>. и мерѣ<sup>M</sup>.  
*Comm:* дани устави словенемъ и варягомъ даяти  
*Tols:* устави дани даати словенем и варягом  
*Буч:* устави дани Словѣномъ, Кривичемъ и Мери, [23,7]  
*Shakh:* устави дани Словѣномъ и Кривичемъ и Мери; [24,3]  
*Likh:* устави дани словѣномъ, кривичемъ и мери, [20,23]  
 α : устави дани Словѣномъ и Кривичемъ и Мерямъ;

**24,2:**

- Laur:* и вараг<о>мъ. дань даяти ѿ нова|<гор>ода  
*Trin:* и устави варягомъ дань давати с новагорода  
*Radz:* и оу|стави варагѣ<sup>M</sup> дань даати. ѿ новагорода  
*Acad:* и оустави варягомъ да|нь даяти. ѿ новагорода  
*Нупа:* и оустави варагѣ<sup>M</sup> дань да|яти. ѿ новагорода  
*Khle:* и оустави варагѣ<sup>M</sup> | дань даати. ѿ новагорода  
*Comm:* и кривичемъ и мерямъ дань даяти варягомъ а от новагорода  
*Tols:* и кривичемъ и мерямъ дань даяти варягомъ а от новаграда  
*Буч:* и устави Варягомъ дань даяти отъ Новагорода  
*Shakh:* и Варягомъ дань даяти отъ Новагорода  
*Likh:* и устави варягомъ дань даяти от Новагорода  
 α : и устави Варягомъ дань даяти отъ Новагорода

**24,3:**

- Laur:* гривенъ .т̄. на лѣ<sup>T</sup> мира дѣла. еже до  
*Trin:* гривенъ 300 на лѣто миру дѣля еже до  
*Radz:* гривенъ .т̄. | на лѣ<sup>T</sup> мира дѣла. еже и до  
*Acad:* гривенъ .т̄. на лѣто м̄|ра дѣла. еже и до  
*Нупа:* .т̄. гр̄|венъ на лѣ<sup>T</sup>. мира дѣла | еже до  
*Khle:* .т̄. гривень. на лѣ|то мира дѣла. еже и до  
*Comm:* 300 гривень на лѣто мира дѣла еже не  
*Tols:* гривень триста на лѣто мира дѣла еже не  
*Буч:* гривень 300 на лѣто, мира дѣля, еже до  
*Shakh:* гривень 300 на лѣто, мира дѣля, еже до  
*Likh:* гривень 300 на лѣто, мира дѣля, еже до  
 α : 300 гривень на лѣто, мира дѣля, еже до

**24,4:**

- Laur:* смр|ти ярославлѣ. даяше варягомъ.  
*Trin:* смерти ярославлѣ даяше варягомъ  
*Radz:* см̄р̄ти ярославлѣ. даяша || варягомъ. [11<sup>v</sup>]  
*Acad:* см̄р̄тї ярославлѣ. даяша вара|гомъ:·  
*Нупа:* см̄р̄ти ярославла | даяше варагѣ<sup>M</sup>:· |  
*Khle:* см̄р̄ти ярославлѣ. || даяша варагѣ<sup>M</sup>. [8<sup>r</sup>]  
*Comm:* даютъ  
*Tols:* даютъ  
*Буч:* смерти Ярославлѣ даяше Варягомъ.  
*Shakh:* см̄р̄ти Ярославлѣ даяше Варягомъ.  
*Likh:* смерти Ярославлѣ даяше варягомъ.  
 α : см̄р̄ти Ярославлѣ даяше Варягомъ.

**24,5:**

*Laur:* вѣ лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. | Поѹа ѡлегъ воевати дѣревляны

*Trin:* поча олегъ воевати дѣрѣвляны

*Radz:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. поѹа ѡлегъ воевати на | дѣрѣвляны.

*Acad:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. поѹа ѡлегъ воеватї на дѣрѣвляны.

*Нур:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. Поѹа ѡле|гъ воевати на дѣрѣвля|ны.

*Khle:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. поѹа ѡлегъ воева<sup>тн</sup> | на дѣрѣвляны.

*Вуч:* Въ лѣто 6391. Поча Олегъ воевати Дѣрѣвляны,

*Shakh:* Въ лѣто 6391. Поча Ольгъ воевати на Дрѣвляны,

*Likh:* Въ лѣто 6391. Поча Олегъ воевати дѣрѣвляны,

α : Въ лѣто 6391. Поча Ольгъ воевати на Дѣрѣвляны,

**24,6:**

*Laur:* и примучи вон | имаша на нѣ<sup>х</sup> дань.

*Trin:* и примучи вои имаше на нихъ дань

*Radz:* и примоучивъ а. и имаше на нѣ<sup>х</sup> дань

*Acad:* и прїмѹчивъ ѡ и имаше на нѣ<sup>х</sup> дань

*Нур:* и примучивъ ѡ. по<sup>а</sup> | на нѣ<sup>х</sup> дань имать.

*Khle:* и примѹчивъ а поѹа на нѣ<sup>х</sup> да<sup>н</sup> им<sup>а</sup>. |

*Вуч:* и примучивъ а, имаше на нихъ дань

*Shakh:* и примучивъ я, имаше на нихъ дань

*Likh:* и примучивъ а имаша на нихъ дань

α : и примучивъ я, поча на нихъ имати

**24,7:**

*Laur:* по чѣрнѣ кунѣ.

*Trin:* по чѣрнѣ кунѣ

*Radz:* по чѣ|рнѣ к<ѣ>нѣ:- |

*Acad:* по чѣ|рнѣ кѣнѣ: <н побѣди сѣвераны>.

*Нур:* по чѣрнѣ кунѣ:· |

*Khle:* по чѣрнѣ. коунѣ.

*Вуч:* по чѣрнѣ кунѣ.

*Shakh:* по чѣрнѣ кунѣ.

*Likh:* по чѣрнѣ кунѣ.

α : по чѣрнѣ кунѣ.

**24,8:**

*Laur:* вѣ лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. | Нде на сѣверанѣ

*Trin:* иде на сѣверы

*Radz:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. нде ѡлегъ на сѣвераны.

*Acad:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. | нде ѡлегъ на сѣвераны.

*Нур:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. <ї>де ѡле<sup>г</sup> | на сѣвары.

*Khle:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄л̄. нде ѡлегъ на сѣве|рѣаны.

*Вуч:* Въ лѣто 6392. Иде Олегъ на Сѣверяне,

*Shakh:* Въ лѣто 6392. Иде Ольгъ на Сѣверъ,

*Likh:* Въ лѣто 6392. Иде Олегъ на сѣверяне,

α : Въ лѣто 6392. Иде Ольгъ на Сѣверяны,

**24,9:**

*Laur:* и побѣди съвераны и възложи | на нь  
*Trin:* и побѣди съверяны и возложи на нихъ  
*Radz:* и побѣди съвераны. и възложи на нь  
*Acad:* [и побѣди съвераны] и възложи на нь  
*Нупа:* и побѣди съверы. и възложи на нхъ |  
*Khle:* и побѣ съвераны. и възложи на на  
  
*Буч:* и побѣди Сѣверяны, и възложи на нь  
*Shakh:* и побѣди Сѣверъ, и възложи на ня  
*Likh:* и побѣди сѣверяны, и възложи на нь  
 α : и побѣди Сѣверяны, и възложи на нь

**24,10:**

*Laur:* дань легъку. и не дастъ имъ козаромъ да|ни  
*Trin:* дань легъку и не даетъ имъ козаромъ дани  
*Radz:* легкоу. не дан имъ козаромъ | дани  
*Acad:* дань легкѸ. не да имъ козаромъ дани  
*Нупа:* дань легъку. и не дастъ | имъ козаромъ дани  
*Khle:* дань | легкоу. и не дастъ ѿ козаромъ да  
  
*Буч:* дань легъку, и не дастъ имъ Козаромъ дани  
*Shakh:* дань легъку, и не дастъ имъ Козаромъ дани  
*Likh:* дань легъку, и не дастъ имъ козаромъ дани  
 α : дань легъку, и не дастъ имъ Козаромъ дани

**24,11:**

*Laur:* платити рекъ азъ имъ противенъ. а вамъ |  
*Trin:* платити река азъ есмь имъ противенъ а вамъ есть  
*Radz:* платити. рѣ азъ имъ противенъ. а ва  
*Acad:* платити. рекъ | азъ имъ противенъ. а вамъ  
*Нупа:* даяти. рекъ азъ имъ противенъ. а вамъ  
*Khle:* даати. и рекъ азъ | имъ противенъ. а ва  
  
*Буч:* платити, рекъ: “азъ имъ противенъ, а вамъ  
*Shakh:* платити, река: “азъ имъ противенъ, а вамъ  
*Likh:* платити, рекъ: “Азъ имъ противенъ, а вамъ  
 α : {платити  
 даяти}, рекъ: “Азъ имъ противенъ, а вамъ

**24,12:**

*Laur:* не чему·:  
*Trin:* не чему  
*Radz:* не чему·:- |  
*Acad:* не чему·:  
*Нупа:* не чему·: |  
*Khle:* нѣ чемуоу давати.  
  
*Буч:* нечему”.  
*Shakh:* нѣ чему”.  
*Likh:* не чему”.  
 α : нѣ чему”.

**24,13:**

*Laur:* вѣ лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄.:-| П<ос>ла кѣ радимичемъ.

*Trin:* посла кѣ радимичемъ

*Radz:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄ Н посла к радимиче̄.

*Acad:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄. послла к радимиче̄.

*Нур:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄. Посла ѡлегъ к радимиче̄

*Khle:* В лѣ̄. ꙗ̄с̄.т̄.ѣ̄. Посла ѡлегъ к радимиче̄,

*Вуч:* Въ лѣто 6393. Посла кѣ Радимичемъ,

*Shakh:* Въ лѣто 6393. Посъла Ольгъ кѣ Радимичемъ,

*Likh:* Въ лѣто 6393. Посла кѣ радимичемъ,

α : Въ лѣто 6393. Посъла кѣ Радимичемъ,

**24,14:**

*Laur:* рѣка камо дань даете. | <ѡ>ни же рѣша козаромъ.

*Trin:* река кому дань даете они же рѣша козаромъ

*Radz:* река комоу дань | даеть. ѡни же рѣша козаромъ.

*Acad:* река комѣ дань да|ете. ѡни же рѣша козаромъ.

*Нур:* рѣка. | кому дань даете. ѡни | же рѣша козарѣ̄.

*Khle:* река. комоу | дань даете. ѡни же рѣша козарѣ̄.

*Вуч:* рѣка: “кому дань даете?” Они же рѣша: “Козаромъ”.

*Shakh:* река: “кому дань даете?” Они же рѣша: “Козаромъ”.

*Likh:* рѣка: “Кому дань даете?”. Они же рѣша: “Козаромъ”.

α : рѣка: “Кому дань даете?” Они же рѣша: “Козаромъ”.

**24,15:**

*Laur:* и рѣ̄ нимъ ѡлегъ не дан|<т>е козаромъ. но

*Trin:* и рече имъ олегъ не давайте козаромъ нъ

*Radz:* и рѣ̄ нимъ ѡлегъ не да|нте козаромъ но

*Acad:* и рече̄ нимъ ѡлегъ || не данте козаромъ. но

[10<sup>4</sup>]

*Нур:* и рѣ̄ н|мъ ѡлегъ. не даванте | козаромъ но

*Khle:* и рѣ̄ нимъ ѡлегъ, | не даванте козарѣ̄. но

*Вуч:* И рече имъ Олегъ: “не дайте Козаромъ, но

*Shakh:* И рече имъ Ольгъ: “не дайте Козаромъ, нъ

*Likh:* И рече имъ Олегъ: “Не дайте козаромъ, но

α : И рече имъ Ольгъ: “Не давайте Козаромъ, нъ

**24,16:**

*Laur:* мнѣ данте. и вѣдаша ѡльгови. | п]о щѣлягу.

*Trin:* мнѣ давайте и вѣдаша ольгови по щѣлягу

*Radz:* мнѣ даванте. и даша ѡльгови по | щѣлягоу

*Acad:* мнѣ даванте. и даша ѡльго|ви по щѣлягѣ̄

*Нур:* мнѣ дава|нте. и вѣдаша ѡльгови | по щѣ<е>лягу.

*Khle:* мнѣ даванте. и вѣдаша ѡле|гови по щѣлягоу.

*Вуч:* мнѣ дайте, и вѣдаша Ольгови по щѣлягу,

*Shakh:* мнѣ дайте”. И вѣдаша Ольгови по щѣлягу,

*Likh:* мнѣ дайте. И вѣдаша Ольгови по щѣлягу,

α : мнѣ давайте. И вѣдаша Ольгови по щѣлягу,

**24,17:**

*Laur:* ѡкоже козаромъ даху. н бѣ шбладѡа |  
*Trin:* яко же козаромъ даяху и бѣ обладая  
*Radz:* ѡкоже н козарѡ<sup>М</sup> даяху. н бѣ шлегъ  
*Acad:* ѡкоже н козаромъ даяху. н бѣ шле|гъ  
*Нура:* ѡкоже н ко|заромъ даяху. н бѣ ш|бладаѡа  
*Khle:* ѡкоже н козарѡ<sup>М</sup> дааху. н бѣ |шбладаа

*Вуч:* якоже и Козаромъ даяху. И бѣ обладая  
*Shakh:* якоже и Козаромъ даяху. И бѣ обладая  
*Likh:* яко же и козаромъ даяху. И бѣ обладая  
 α : якоже и Козаромъ даяху. И бѣ обладая

**24,18:**

*Laur:* шлегъ. поляны. н деревляны. съверены. |  
*Trin:* шлегъ поляны и деревляны съверяны  
*Radz:* ш|бладаа пола<ми>. н деревляны. н съвераны.  
*Acad:* шбладаа поламн. н деревляны. н съвераны. |  
*Нура:* шлегъ деревля|ны. поламн.  
*Khle:* шлегъ деревляны. поламн.<sup>Н</sup>

*Вуч:* Олегъ Поляны, и Деревляны, и Съверяны  
*Shakh:* Ольгъ Поляны и Деревляны и Съверъмъ  
*Likh:* Олегъ поляны, и деревляны, и съверяны,  
 α : Ольгъ Деревляны Полями

**24,19:**

*Laur:* [н] радимичн. а с [у]лнчн. н тѣверци  
*Trin:* и радимичи а по суличи и тиверци  
*Radz:* н радимѣ. | а с соулнчн. н тиверци  
*Acad:* н радимичн. а с сѣлнчн. н тиверци.  
*Нура:* радими|чн. а со оулнчн н тиверь|ци  
*Khle:* радими<sup>А</sup>чн. | а со оулнчн. н тиверци.

*Вуч:* и Радимичи, а съ Уличи и Тѣверци  
*Shakh:* и Радимичи, а съ Уличи и Тиверьци  
*Likh:* и радимичи, а съ уличи и тѣверци  
 α : и Радимичи, а съ Уличи и Тиверьци

**24,20:**

*Laur:* имаше рѡ. |  
*Trin:* имаше рать  
*Radz:* имѡаша рать:  
*Acad:* имѡаше рать: |  
*Нура:* имѡаше рать:· |  
*Khle:* имѡаше рѡ.<sup>Т</sup>

*Вуч:* имяше рать.  
*Shakh:* имѡаше рать.  
*Likh:* имяше рать.  
 α : имѡаше рать.

**24,21:***Laur:* вѣ лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.т̄.ѣ̄д̄.*Trin:* вѣ лѣ̄то 6393 [61]*Radz:* В лѣ̄т̄ ѿ̄с̄ т̄ ѣ̄д̄. |*Acad:* В лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.т̄.ѣ̄д̄.*Нуря:* В лѣ̄то. ѿ̄с̄.т̄.ѣ̄д̄.: |*Khle:* omitted*Буч:* Вѣ лѣ̄то 6394.*Shakh:* Вѣ лѣ̄то 6394.*Likh:* Вѣ лѣ̄то 6394.*α :* Вѣ лѣ̄то 6394.**24,22:***Laur:* вѣ лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.т̄.ѣ̄д̄.: | <Ле>вонъ цр̄т̄вова сн̄з васнльевъ.*Trin:* вѣ лѣ̄то 6394 леонъ царствова сынъ васильевъ*Radz:* лѣ̄т̄ ѿ̄с̄ т̄.ѣ̄д̄. Леонъ цр̄т̄вова сн̄з васнльевъ.*Acad:* В лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.т̄.ѣ̄д̄. леонъ цр̄т̄вова | сн̄з васнльевъ.*Нуря:* В лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.т̄.ѣ̄д̄. Леонъ || цр̄т̄вова сн̄з васнльевъ. [10b]*Khle:* В лѣ̄т̄. ѿ̄с̄.т̄.ѣ̄д̄. Леонъ цр̄т̄вова сн̄з васнльевъ.*Буч:* Вѣ лѣ̄то 6395. Левонъ царствова, сынъ Васильевъ,*Shakh:* Вѣ лѣ̄то 6395. Леонъ цѣсарьствова, сынъ Василиевъ,*Likh:* Вѣ лѣ̄то 6395. Левонъ царствова, сынъ Васильевъ*α :* Вѣ лѣ̄то 6395. Леонъ цѣсарьствова, сынъ Василиевъ**24,23:***Laur:* иже левъ <прозвѣ | н б>рѣ̄т̄ его олександръ.*Trin:* иже прозвася левъ и братъ его александръ*Radz:* иже левъ прозвѣ. н брѣ̄т̄ его александр<ъ>*Acad:* иже левъ прозвася. н братъ его | александръ.*Нуря:* и|же н левъ прозвася. н брѣ̄т̄ е|го александръ.*Khle:* еже н левъ | прозвася. н брѣ̄т̄ его александръ*Буч:* иже Левъ прозвася, и братъ его Олександръ,*Shakh:* иже Левъ прозвася, и братъ его Александръ,*Likh:* иже Левъ прозвася, и братъ его Олександръ,*α :* иже Левъ прозвася, и братъ его Александръ,**24,24:***Laur:* иже цр̄т̄воваста. лѣ̄т̄ к̄ н <с̄>. |*Trin:* иже царствоваша лѣ̄тъ 20 и 6*Radz:* иже цр̄т̄воваста. || В лѣ̄т̄ к̄с̄. [12<sup>Г</sup>]*Acad:* иже цр̄т̄воваста. лѣ̄т̄. к̄с̄.*Нуря:* иже цр̄т̄воваша лѣ̄т̄. к̄с̄.: |*Khle:* иже цр̄т̄воваста. |*Буч:* иже царствоваша лѣ̄тъ 20 и 6.*Shakh:* иже цѣсарьствоваша лѣ̄тъ 20 и 6.*Likh:* иже царствоваша лѣ̄тъ 20 и 6.*α :* иже цѣсарьствоваша лѣ̄тъ 26.

**24,25:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{s}.$   
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6395  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{s}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{s}.$   
*Нуря:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{s}.$  |  
*Khle:* omitted

*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6396.  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6396.  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6396.  
 α : ВЪ ЛѢТО 6396.

**25,1:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{z}.$   
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6396  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{z}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{z}.$   
*Нуря:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{z}.$  |  
*Khle:* omitted

*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6397. [24,8]  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6397. [25,3]  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6397. [21,8]  
 α : ВЪ ЛѢТО 6397.

**25,2:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{n}.$   
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6397  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{n}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{n}.$   
*Нуря:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{n}.$  |  
*Khle:* omitted

*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6398.  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6398.  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6398.  
 α : ВЪ ЛѢТО 6398.

**25,3:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{\theta}.$   
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6398  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{\theta}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{\theta}.$   
*Нуря:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{\theta}.$  |  
*Khle:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.\bar{t}.\bar{y}\bar{\theta}.$

*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6399.  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6399.  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6399.  
 α : ВЪ ЛѢТО 6399.



**25,4:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$   
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6399  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$   
*Hyra:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{\cdot}.$  |  
*Khle:* omitted  
*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6400.  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6400.  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6400.  
 $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6400.

**25,5:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{\alpha}.$   
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6400  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{t}.$  $\bar{y}.$  $\bar{\alpha}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{\alpha}.$   
*Hyra:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{\alpha}.$  $\bar{\cdot}.$  |  
*Khle:* omitted  
*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6401.  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6401.  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6401.  
 $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6401.

**25,6:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{e}.$  |  
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6401  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{e}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{e}.$   
*Hyra:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{e}.$  $\bar{\cdot}.$  |  
*Khle:* omitted  
*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6402.  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6402.  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6402.  
 $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6402.

**25,7:**

*Laur:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.$  $\bar{r}.$   
*Trin:* ВЪ ЛѢТО 6402  
*Radz:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{r}.$   
*Acad:* ВЪ ЛѢТО  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{r}.$   
*Hyra:* ВЪ ЛѢТО.  $\bar{s}.$  $\bar{y}.$  $\bar{r}.$  $\bar{\cdot}.$  |  
*Khle:* omitted  
*Bych:* ВЪ ЛѢТО 6403.  
*Shakh:* ВЪ ЛѢТО 6403.  
*Likh:* ВЪ ЛѢТО 6403.  
 $\alpha$  : ВЪ ЛѢТО 6403.



**25,12:**

*Laur:* пришедъше къ днѣпру и ста<ша | веж>амн.

*Trin:* пришедше къ днѣпру сташа вежами

*Radz:* прише<sup>ѐ</sup>ше к днѣпроу сташа вежамн.

*Acad:* прише<sup>ѐ</sup> ко | днѣпрѸ сташа вежами.

*Hupa:* пришедше къ | днѣпру. сташа вежамн. |

*Khle:* прише<sup>ѐ</sup>ши | къ днѣпроу. сташа вежамн.

*Buch:* пришедъше къ Днѣпру сташа вежами;

*Shakh:* пришедъше къ Дѣнѣпру, сташа вежами;

*Likh:* пришедъше къ Днѣпру сташа вежами;

α : пришедъше къ Дѣнѣпру, сташа вежами;

**25,13:**

*Laur:* бѣша бо ходяще акн се половци. <при|ше>дъ

*Trin:* бѣша бо ходяще яко се половци пришедше

*Radz:* бѣша | бо ходяще яко и половци. и прише<sup>ѐ</sup>ше

*Acad:* бѣша бо ходяще яко и по|ловци. и прѣшедъше

*Hupa:* бѣша бо ходяще яко и поло|вци. и пришедше

*Khle:* бѣша бо ходяще | яко и половци. и прише<sup>ѐ</sup>ше

*Buch:* бѣша бо ходяще аки се Половци. Пришедше

*Shakh:* бѣша бо ходяще, акы се Половци. И пришедъше

*Likh:* бѣша бо ходяще аки се половци. Пришедше

α : бѣша бо ходяще, яко и Половци. И пришедъше

**25,14:**

*Laur:* ѿ стока и оустремн<ш<sup>ѐ</sup>а ѹресъ горы вели|кнѹ.

*Trin:* от востока и устремишасъ чресъ горы великия

*Radz:* ѿ вѣстока. и оустро|миш<sup>ѐ</sup>а ѹрѣ горы великнѹ.

*Acad:* ѿ вѣстока. и оустремнишася | ѹресъ горы великѹ.

*Hupa:* ѿ вѣсто|ка. и оустремнишася ѹре|съ горы великнѹ.

*Khle:* ѿ вѣстока оустреми|ш<sup>ѐ</sup>а ѹрезъ горы великнѹ.

*Buch:* отъ вѣстока и устремишася чересъ горы великия,

*Shakh:* отъ вѣстока, устрѣмишася чересъ горы великнѹ,

*Likh:* от вѣстока и устремишася чересъ горы великия

α : отъ вѣстока, и устрѣмиша ся чересъ горы великнѹ,

**25,15:**

*Laur:* и почаша

*Trin:* иже прозвашася горы угорския и почаша

*Radz:* ѹже прозваш<sup>ѐ</sup>а горы ѹгорьскнѹ. | Н почаша

*Acad:* ѹже прозвашася горы оугорь|скнѹ. Н почаша

*Hupa:* иже прѣ|звашася горы оугорьскнѹ. и почаша

*Khle:* иже прозваш<sup>ѐ</sup>а горы оуго|рскнѹ. и почаша

*Buch:* яже прозвашася горы Угорьския, и почаша

*Shakh:* яже прозвашася горы Угърьскнѹ, и почаша

*Likh:* яже прозвашася горы Угорьския, и почаша

α : яже прозваша ся горы Угърьскнѹ, и почаша

**25,16:**

*Laur:* воевати на живущая ту. волх<sup>и</sup> | и словѣни.  
*Trin:* воевати на живущая ту волохы и словѣни  
*Radz:* воевати на живущая тоу. волохы и словены. |  
*Acad:* воевати на живущая тѣ. волохы и словены.  
*Нура:* воевати на живущая ту.  
*Khle:* воевати на живущая тоу.  
  
*Вуч:* воевати на живущая ту Волохи и Словѣни.  
*Shakh:* воевати на живущая ту Волохы и Словѣни.  
*Likh:* воевати на живущая ту волохи и словѣни.  
 α : воевати на живущая ту.

**25,17:**

*Laur:* съдаху бо ту преже словѣни. и волх<sup>и</sup>хъе.  
*Trin:* съдаху бо ту преже словѣни и волхове и  
*Radz:* съдаху оубо тоу словене преже и волохове  
*Acad:* съдаху оубо тѣ словене. преже и волохове  
*Нура:* съдаху бо ту преже словене. и волохове.  
*Khle:* съдаху бо тоу преже словене, и волохове.  
  
*Вуч:* Съдаху бо ту преже Словѣни, и Волохове  
*Shakh:* Съдаху бо ту преже Словѣне, и Волохове  
*Likh:* Съдаху бо ту преже словѣни, и волохове  
 α : Съдаху бо ту преже Словѣни, и Волохове

**25,18:**

*Laur:* прияша землю словѣнскую. посемже угри | прогнаша  
*Trin:* прияша землю словѣнскую посемъ же угри прогнаша  
*Radz:* пр<sup>е</sup>а<sup>ш</sup>а зем<sup>л</sup>ю словенск<sup>ю</sup>.  
*Acad:* прияша землю словѣнск<sup>ю</sup>.  
*Нура:* переа<sup>ш</sup>а зем<sup>л</sup>ю <волы>нскую. посемъ же угре прогна<sup>ш</sup>а  
*Khle:* переа<sup>ш</sup>а зем<sup>л</sup>ю словенскою. пос<sup>е</sup>мъ же угри прогна<sup>ш</sup>а  
  
*Вуч:* прияша землю Словенскую; посемъ же Угри погнаша  
*Shakh:* преяша землю Словѣнскую. Посемъ же Угъри прогнаша  
*Likh:* прияша землю словенскую. Посемъ же угри прогнаша  
 α : преяша землю Словѣнскую. Посемъ же Угъри прогнаша

**25,19:**

*Laur:* волх<sup>и</sup>. и наслѣдиша землю. и съдоша |  
*Trin:* волохи наслѣдиша землю ту съдоша  
*Radz:* и наслѣдиша землю тоу. и съдоша |  
*Acad:* и наслѣдиша | землю тѣ. и съдоша  
*Нура:* волохы. и наслѣдиша | землю ту. и съдоша  
*Khle:* волх<sup>и</sup>. и наслѣдиша землю тоу. и съдоша  
  
*Вуч:* Волхы, и наслѣдиша землю ту, и съдоша  
*Shakh:* Волохы, и наслѣдиша землю ту, и съдоша  
*Likh:* волхы, и наслѣдиша землю ту, и съдоша  
 α : Волохы, и наслѣдиша землю ту, и съдоша

**25,20:**

*Laur:* съ словѣнзы. покоривше ѿ подъ сѧ.

*Trin:* съ словены и покорше ю подъ сѧ

*Radz:* со словѣнми. покоривше а ꙗꙗ сѧ. и

*Acad:* [со] словѣнми. покоривше ѿ ꙗꙗ сѧ. | и

*Hupa:* съ словѣнми. покоривше ѿ по|дъ сѧ. и

*Khle:* съ | словѣнми покоривше а ꙗꙗ сѧ. и

*Buch:* съ Словѣны, покоривше я подъ сѧ, и

*Shakh:* съ Словѣнми, покоривше я подъ сѧ; и

*Likh:* съ словѣны, покоривше я подъ сѧ, и

α : съ Словѣнми, покоривше я подъ сѧ; и

**25,21:**

*Laur:* ѿтоле прозвасѧ|сѧ земля оугорска. и начаша

*Trin:* оттуду прозвасѧ земля угорска и начаша

*Radz:* ѿтоле прозвасѧ | земля оугорскаа. и начаша

*Acad:* ѿтоле прозвасѧ земля оугорскаа. и начаша

*Hupa:* ѿтоль прозвасѧ || земля оугорска. и начаша |

[10с]

*Khle:* ѿтоль прозвасѧ | земля оугорскаа. и начаша

*Buch:* оттоле прозвасѧ земля Угорска. И начаша

*Shakh:* отътоль прозвасѧ земля Угърска. И начаша

*Likh:* оттоле прозвасѧ земля Угорска. И начаша

α : отътоль прозвасѧ земля Угърска. И начаша

**25,22:**

*Laur:* воевати оугри на | греки и поплѣниша землю

*Trin:* воевати угре на грѣки поплѣниша землю

*Radz:* оугре воевати на грекы. и поплѣниша землю

*Acad:* оугре | воевати на греки. и поплѣниша землю

*Hupa:* воевати. оугре на грѣкы. | и поплѣниша землю

*Khle:* воевати оугри на гре|кы. и поплѣниша землю

*Buch:* воевати Угри на Греки, и поплѣниша землю

*Shakh:* воевати Угъри на Гръки, и поплѣниша землю

*Likh:* воевати угри на греки, и поплѣниша землю

α : воевати Угъри на Гръки, и поплѣниша землю

**25,23:**

*Laur:* фрачьску и макидо>|ньску доже и до селуна.

[9<sup>Г</sup>]

*Trin:* фрачьску и макидонску даже и до селуня

*Radz:* фраꙗꙗскоу. и макидоньскоу. даже || и до селуна

[12<sup>У</sup>]

*Acad:* фраꙗꙗскѣ. и ма|кидоньскѣ. даже и до селѣна

*Hupa:* фраꙗꙗ|скую. и македоньскую. до|же и до селуна.

*Khle:* фраꙗꙗскоую. и македо|нскоу. даже и до селуна.

*Buch:* Фрачьску и Макидоньску доже и до Селуня;

*Shakh:* Фрачьску и Макидоньску доже и до Селуня;

*Likh:* Фрачьску и Макидоньску доже и до Селуня.

α : Фрачьску и Макидоньску доже и до Селуня;

**25,24:**

*Laur:* наѹаша воевати на | маравоу и на чехи  
*Trin:* начаша воевати на мораву. и на чехы  
*Radz:* и наѹаша воевати на моравоу. и на чехы.  
*Acad:* и наѹаша воевати | на моравѣ. и на чехы.  
*Нупа:* и наѹаша | воевати на мораву и на | чехы.  
*Khle:* и наѹаша воевати на || моравоу и на чехи. [8<sup>v</sup>]

*Вуч:* и начаша воевати на Мораву и на Чехи.  
*Shakh:* и начаша воевати на Мораву и на Чехы.  
*Likh:* И начаша воевати на мораву и на чехи.  
 α : и начаша воевати на Мораву и на Чехы.

**25,25:**

*Laur:* бѣ единъ языкъ словѣнскъ. словѣни же съдяху  
*Trin:* бѣ бо единъ языкъ словѣнескъ словѣни же съдяху  
*Radz:* бѣ | бо единъ языкъ словенескъ. словене иже седаху  
*Acad:* бѣ бо единъ языкъ словѣнескъ. словѣне же иже седахѣ  
*Нупа:* бѣ бо единъ языкъ словѣнскъ. словѣни же съдяху  
*Khle:* бѣ бо единъ языкъ словенескъ. | словене же съдахѣ

*Вуч:* Бѣ единъ языкъ Словѣнескъ: Словѣни, иже съдяху  
*Shakh:* Бѣ бо единъ языкъ Словѣнскъ: Словѣне, иже съдяху  
*Likh:* Бѣ единъ языкъ словѣнескъ: словѣни, иже съдяху  
 α : Бѣ бо единъ языкъ Словѣнскъ: Словѣне, иже съдяху

**25,26:**

*Laur:* по дунаеви нх же приѹаша оугри и морава.  
*Trin:* по дунаю их же прияша угри морова  
*Radz:* по доунаевн. нх же преаша оугре и морава.  
*Acad:* по доунаевн. нх же | приѹаша оугре и морава.  
*Нупа:* по дунаю. | нхъ же приѹаша оугре. и морава.  
*Khle:* по доунаю. ѿ же приѹаша оугре | и морава.

*Вуч:* по Дунаеви, ихже прияша Угри, и Морава,  
*Shakh:* по Дунаеви, ихъже преяша Угъри, и Морава  
*Likh:* по Дунаеви, их же прияша угри, и морава,  
 α : по Дунаеви, ихъ же преяша Угъри, и Морава

**25,27:**

*Laur:* чеси и ляхове и поляне | яже  
*Trin:* чахи ляхове и поляне яже  
*Radz:* и чеси. и ляхове. и поляне иже  
*Acad:* и чеси. и ляхове. и поляне || иже [10<sup>v</sup>]  
*Нупа:* и чеси. и ляховѣ. | и поляне. яже  
*Khle:* и чеси. и ляхове. и поляне. яже

*Вуч:* и Чеси, и Ляхове и Поляне, яже  
*Shakh:* и Чеси и Ляхове и Поляне, яже  
*Likh:* и чеси, и ляхове, и поляне, яже  
 α : и Чеси и Ляхове и Поляне, яже

**26,1:**

*Laur:* нынѣ зовомаѣ русь. симъ бо первое прѣ|ложенъ  
*Trin:* ныне зовомаѣ русь симъ бо первая прѣ|ложены  
*Radz:* ннѣ зовомаѣ роусь: | Симъ бо первое прѣ|ложена  
*Acad:* ннѣ зовомаѣ рѣ<sup>с</sup>: Симъ бо первое прѣ|ложе|на  
*Нура:* ннѣ зове|маѣ русь. симъ пѣрвѣе | положены  
*Khle:* ннѣ | зовомаѣ роу<sup>с</sup>. сн бо пѣрвѣе положены

*Вуч:* нынѣ зовомаѣ Русь. Симъ бо первое прѣ|ложены [25,8]  
*Shakh:* нынѣ зовомаѣ Русь. Симъ бо пѣрвѣе прѣ|ложены [26,1]  
*Likh:* нынѣ зовомаѣ Русь. Симъ бо первое прѣ|ложены [21,30]  
 α : нынѣ зовомаѣ Русь. Симъ бо пѣрвѣе прѣ|ложены

**26,2:**

*Laur:* книги моравѣ. яже прѣзвасѣ грамо|та  
*Trin:* моравѣ яже прозвасѣ грамота  
*Radz:* книга мѣравѣ. яже прѣзвасѣ | грамота  
*Acad:* книга моравѣ. яже прѣзвасѣ грамота  
*Нура:* книги. мор|авѣ яже <sup>н</sup> прѣзвасѣ грамота |  
*Khle:* книги моравѣ. | яже н прѣзвасѣ грамота

*Вуч:* книги, Моравѣ, яже прозвасѣ грамота  
*Shakh:* кѣниги, Моравѣ, яже прозвасѣ грамота  
*Likh:* книги, моравѣ, яже прозвасѣ грамота  
 α : кѣниги, Моравѣ, яже прозвѣ ся грамота

**26,3:**

*Laur:* словѣньская. яже грамота естѣ в руси н |  
*Trin:* словѣньская иже грамота естѣ в руси и  
*Radz:* словѣньская. яже грамота <sup>с</sup> в роуси. н  
*Acad:* словѣ|ньская. яже грамота естѣ в рѣсн. н  
*Нура:* словѣньская. яже грам<sup>о</sup>|та е в руси. н  
*Khle:* словѣнска. яже грамота <sup>с</sup> в роуси. н

*Вуч:* Словѣньская, яже грамота естѣ в Руси и  
*Shakh:* Словѣньская, яже грамота естѣ въ Руси и  
*Likh:* словѣньская, яже грамота естѣ в Руси и  
 α : Словѣньская, яже грамота естѣ въ Руси и

**26,4:**

*Laur:* в болгарѣ<sup>х</sup> дунаиски<sup>х</sup>.  
*Trin:* в болгарѣхъ дунаиски<sup>х</sup>  
*Radz:* в бола<sup>г</sup>|ре<sup>х</sup> дунаиски<sup>х</sup>.  
*Acad:* в болгарѣ<sup>х</sup> дѣна|иски<sup>х</sup>.  
*Нура:* в болгарѣ<sup>х</sup> | дунаиски<sup>х</sup>.  
*Khle:* в болгарѣ<sup>х</sup> дунаиски<sup>х</sup>.

*Вуч:* в Болгарѣхъ Дунаиски<sup>х</sup>.  
*Shakh:* въ Българѣхъ Дунаиски<sup>х</sup>.  
*Likh:* в болгарѣхъ дунаиски<sup>х</sup>.  
 α : въ Българѣхъ Дунаиски<sup>х</sup>.

**26,5:**

*Laur:* словѣномъ живѹщн|мъ кр̄щнмъ. и княземъ  
*Trin:* словѣномъ же живущему крещономъ княземъ  
*Radz:* словеномъ живѹщн<sup>М</sup> крщны<sup>М</sup>. и кнзѣ<sup>М</sup> |  
*Acad:* словѣномъ живѹщнмъ кр̄щенымъ. и княземъ  
*Нупа:* словѣномъ | бо живущимъ кр̄щены<sup>М</sup>. | и княземъ  
*Khle:* словенѡ<sup>М</sup> | бо живѹщѣ кр̄щенѡ<sup>М</sup> и кназе<sup>М</sup>

*Вуч:* Словѣномъ живущимъ крещенымъ и княземъ  
*Shakh:* Словѣномъ бо живущемъ крещеномъ и князи  
*Likh:* Словѣномъ живущимъ крещенымъ и княземъ  
 α : Словѣномъ бо живущемъ крещенымъ и княземъ

**26,6:**

*Laur:* ихъ ростиславъ и <спкз> | и коцель. послаша  
*Trin:* ихъ ростиславъ и святославъ и коцель послаша  
*Radz:* ихъ ростиславъ. и стѡполкъ. и коцель. и послаша  
*Acad:* ихъ ростистиславъ. и стѡполкъ. и коцель. и по|слаша  
*Нупа:* ихъ ростисла|въ. и стѡполкъ. и коце|ль. послаша  
*Khle:* ихъ. ростиславъ. | и стѡполкъ. и <коц>ель. послаша

*Вуч:* ихъ, Ростиславъ, и Святополкъ и Коцель послаша  
*Shakh:* ихъ, Ростиславъ и Святопѣлкъ и Коцѣль, послаша  
*Likh:* ихъ, Ростиславъ, и Святополкъ, и Коцель послаша  
 α : ихъ, Ростиславъ, и Святопѣлкъ, и Коцѣль послаша

**26,7:**

*Laur:* ко ц̄рю мнханлу гл̄ще. зе|мла наша  
*Trin:* ко царю глаголяще земля наша  
*Radz:* ко ц̄рю мнханлѡ гл̄ще земля наша  
*Acad:* ко ц̄рю мнханлѡ гл̄ще земля наша  
*Нупа:* къ ц̄рю мнха|нлу гл̄ще. земля наша |  
*Khle:* къ ц̄рю мнхан|лоу гл̄ще. земля наша

*Вуч:* ко царю Михаилу, глаголюще: “земля наша  
*Shakh:* къ ц̄сарю Михаилу, глаголюще: “земля наша  
*Likh:* ко царю Михаилу, глаголюще: “Земля наша  
 α : къ ц̄сарю Михаилу, глаголюще: “Земля наша

**26,8:**

*Laur:* кр̄щна. и нѣ<sup>С</sup> оу насъ оучнела. иже | бы ны  
*Trin:* крещена нѣсть у насъ учителя иже бы ны  
*Radz:* крщна. и нѣ<sup>С</sup> оучнела. и|же бы наказалъ  
*Acad:* кр̄щена. | и нѣсть оучтла. иже бы наказалъ  
*Нупа:* кр̄щена. и нѣ<sup>С</sup> в на<sup>С</sup> оучн|тель. иже бы на<sup>С</sup>  
*Khle:* кр̄щена. и нѣ<sup>С</sup> в на<sup>С</sup> оучн|тель. иже бы на<sup>С</sup>

*Вуч:* крещена, и нѣсть у насъ учителя, иже бы ны  
*Shakh:* крещена, и нѣсть у насъ учителя, иже бы ны  
*Likh:* крещена, и нѣсть у насъ учителя, иже бы ны  
 α : крещена, и нѣсть у насъ учителя, иже бы насъ



**26,9:**

*Laur:* наказалъ и поучалъ насъ. и протолкова|лъ

*Trin:* наказалъ и поучалъ ны и протолковалъ

*Radz:* на<sup>с</sup>. и поучалъ на<sup>с</sup>. и протолков<sup>а</sup>

*Acad:* насъ и поучалъ на<sup>с</sup>. и протолковалъ

*Нур:* оучалъ. | и казалъ. и протолкова|лъ

*Khle:* наоучилъ и наказ<sup>а</sup>. и прот<sup>о</sup>ко|валъ

*Вуч:* наказалъ, и поучалъ насъ, и протолковалъ

*Shakh:* наказалъ, и поучилъ ны, и протълковалъ

*Likh:* наказалъ, и поучалъ насъ, и протолковалъ

α : научилъ, и наказалъ, и протълковалъ

**26,10:**

*Laur:* с̄тыя книги. не разумѣемъ ни гречьску

*Trin:* святые книги не разумѣемъ бо ни гречьску

*Radz:* с̄тыя | книги. не разоумѣемъ ни греческѸ

*Acad:* с̄тын кнѣги. не разоумѣ|емъ ни греческомѸ

*Нур:* с̄тыя книги. не разу|мѣемъ бо ни грѣчькомѸ |

*Khle:* с̄тыя книги. не разоумѣ<sup>е</sup> бо ни гречкомѸ |

*Вуч:* святые книги; не разумѣемъ бо ни Гречьску

*Shakh:* святые к̄ниги; не разумѣемъ бо ни Грѣчьску

*Likh:* святые книги. Не разумѣемъ бо ни гречьску

α : святые к̄ниги; не разумѣемъ бо ни Грѣчьску

**26,11:**

*Laur:* ѡ|зыкѹ. ни латыньскѹ ѡни бо ны ѡнако

*Trin:* языку ни латыньску они бо ны онако

*Radz:* ѡзыкѹ. ни лати|ньскоѹ. ѡни бо ны инако

*Acad:* ѡзыкѸ. ни латыньскѸ. ѡни | бо ны ина

*Нур:* ѡзыкѹ. ни латиньско|мѹ. ѡны бо ны инако

*Khle:* ѡзыкѹ. ни лати<sup>н</sup>скоѹ. ѡни бо на<sup>с</sup> инако

*Вуч:* языку, ни Латыньску; они бы ны инако

*Shakh:* языку, ни Латыньску; они бо ны инако

*Likh:* языку, ни латыньску; они бы ны онако

α : языку, ни Латыньску; они бы ны инако

**26,12:**

*Laur:* оучат<sup>ь</sup>. | а ѡни бо ны и ѡнако. тѣм же не

*Trin:* учать а они онако тѣм же не

*Radz:* оучать. а ѡни инако. тѣм же | не

*Acad:* оучатъ. а ѡни инако. тѣм же не

*Нур:* оучать. а друзни инако. | тѣмъ же не

*Khle:* оучать. | а дру<sup>з</sup>ии инако. тѣ<sup>м</sup> же не

*Вуч:* учать, а они бо ны и инако; тѣмже не

*Shakh:* учать, а они онако; тѣмъ же не

*Likh:* учать, а они бо ны и онако. Тѣм же не

α : учать, а {они  
друзии} инако; тѣмъ же не

**26,13:**

<i>Laur:</i>	разумѣмъ. книжнаго образа ни силы ихъ. н	
<i>Trin:</i>	разумѣмъ книжнаго образа ни силы ихъ а	[62]
<i>Radz:</i>	разумѣмъ книжнаго образа. ни силы ѳ. да	
<i>Acad:</i>	разумѣмъ книжнаго образа. ни силы ѳ. да	
<i>Нупа:</i>	разумѣмъ   книжнаго разума. ни силы ихъ. а	[10d]
<i>Khle:</i>	разумѣмъ книжнаго   разума. ни силы ѳ, да	
<i>Буч:</i>	разумѣмъ книжнаго образа ни силы ихъ. И	
<i>Shakh:</i>	разумѣмъ книжнаго образа, ни силы ихъ; да	
<i>Likh:</i>	разумѣмъ книжнаго образа ни силы ихъ. И	
$\alpha$ :	разумѣмъ книжнаго { образа } { разума }	ни силы ихъ; да

**26,14:**

<i>Laur:</i>	послѣте ны учнтѣла. иже ны могутъ сказати
<i>Trin:</i>	пошлете ны учителя иже ны могутъ сказати
<i>Radz:</i>	посланте ны   оучтѣла. иже на можетъ сказати
<i>Acad:</i>	посла те ны оучтѣла. иже намъ можетъ сказати
<i>Нупа:</i>	послете ны оучн тѣла. иже могутъ ны ска зати
<i>Khle:</i>	послете на оучтѣла.   иже могу на сказати
<i>Буч:</i>	послѣте ны учителя, иже ны могутъ сказати
<i>Shakh:</i>	посълите ны учителя, иже ны можетъ съказати
<i>Likh:</i>	послѣте ны учителя, иже ны могутъ сказати
$\alpha$ :	посълѣте ны учителя, иже могутъ ны съказати

**26,15:**

<i>Laur:</i>	книжнаа словеса   н разумъ ѳ. се слыша црь
<i>Trin:</i>	книжная словеса и разумѣмъ ихъ се слышавъ царь
<i>Radz:</i>	книжнаа словеса   н разоу ихъ. се слышавъ црь
<i>Acad:</i>	книжнаа словеса. н разъмъ ихъ. се слыша црь
<i>Нупа:</i>	книжнаа словеса. н   разумъ ихъ. Се слыша въ мханлъ
<i>Khle:</i>	книжна словеса н разоу ѳ.   Се слышавъ мханлъ
<i>Буч:</i>	книжная словеса и разумъ ихъ”. Се слышавъ царь
<i>Shakh:</i>	книжная словеса и разумъ ихъ”. Се слышавъ цьсарь
<i>Likh:</i>	книжная словеса и разумъ ихъ”. Се слыша царь
$\alpha$ :	книжная словеса и разумъ ихъ”. Се слышавъ Михаилъ

**26,16:**

<i>Laur:</i>	мханлъ н созва фило софы	вса. н сказа имъ
<i>Trin:</i>	михаиль и созва философы	вся и сказа имъ
<i>Radz:</i>	мханлъ. созва философы	вса. н сказа имъ
<i>Acad:</i>	мхан лъ. созва философы	вса. н сказа имъ
<i>Нупа:</i>	црь. сзъз ва философы	вса. н ска за имъ
<i>Khle:</i>	црь. сзъзвa философы своа	вса. н сказа имъ
<i>Буч:</i>	Михаиль, и созва философы вся, и сказа имъ	
<i>Shakh:</i>	Михаиль, сзъзвa философы вся, и ськаза имъ	
<i>Likh:</i>	Михаиль, и созва философы вся, и сказа имъ	
$\alpha$ :	цьсарь, сзъзвa философы вся, и ськаза имъ	

**26,17:**

*Laur:* рѣчи вса словѣньскнхъ | князь. и рѣша философи  
*Trin:* рѣчи вся словѣньскихъ князь и рѣша философы  
*Radz:* рѣчи словѣньскнхъ князь. и рѣша философн. |  
*Acad:* рѣчи словѣньскнхъ князь. и рѣша философи.  
*Нур:* рѣчи вса словѣньскнхъ князь. и рѣша философы.  
*Khle:* рѣчи вса словѣньскнхъ князь, и | рѣша философи.  
*Вуч:* рѣчи вся Словѣньскихъ князь. И рѣша философи:  
*Shakh:* рѣчи вся Словѣньскихъ князь. И рѣша философи:  
*Likh:* рѣчи вся словѣньскихъ князь. И рѣша философи:  
 α : рѣчи вся Словѣньскихъ князь. И рѣша философи:

**26,18:**

*Laur:* есть мужъ в селуни именемъ левъ.  
*Trin:* есть мужъ в селуни именемъ левъ  
*Radz:* е мужъ в селуни именемъ левъ. и  
*Acad:* есть мужъ в селуни именемъ левъ. и  
*Нур:* есть мужъ | в селуни. именемъ левъ. и  
*Khle:* е мужъ в селуни именемъ | левъ. и  
*Вуч:* “есть мужъ в Селуни, именемъ Левъ, и  
*Shakh:* “есть мужъ въ Селуни, именемъ Левъ, и  
*Likh:* “Есть мужъ в Селуни, именемъ Левъ.  
 α : “Есть мужъ въ Селуни, именемъ Левъ, и

**26,19:**

*Laur:* суть оу него снѣве. разумннхъ языку словѣньску.  
*Trin:* суть у него сынове разумѣли языку словѣньску  
*Radz:* соут оу него снѣве разумннхъ словѣньскоу языку. и  
*Acad:* соут оу него снѣве разумннхъ словѣньскнхъ языку. и  
*Нур:* суть оу него снѣве | разумннхъ языку словѣньску. и  
*Khle:* соут оу него снѣве разумннхъ языку словѣньскоу. и  
*Вуч:* суть у него сынове разумннхъ языку Словѣньску,  
*Shakh:* суть у него сынове разумннхъ языку Словѣньску,  
*Likh:* Суть у него сынове разумннхъ языку Словѣньску,  
 α : суть у него сынове разумннхъ языку Словѣньску, и

**26,20:**

*Laur:* хитра двѣ сына оу него философа. | се слышавъ  
*Trin:* хитра два сына у него философа се слышавъ  
*Radz:* хитра два сына у него философа. слыша  
*Acad:* хитра два сына | оу него философа. слыша  
*Нур:* хитра два сына | оу него философа. | Се слышавъ  
*Khle:* хитра два сына оу него философа. | се же слышавъ  
*Вуч:* хитра 2 сына у него философа”. Се слышавъ  
*Shakh:* хитра два сына у него, философа”. Се слышавъ  
*Likh:* хитра 2 сына у него философа”. Се слышавъ  
 α : хитра два сына у него, философа”. Се слышавъ

**26,21:**

*Laur:* ц̄р̄ь посла по на. в селунь ко ѡлго|<вн> г̄ла  
*Trin:* царь и посла по ня в селунь ко лву глаголя  
*Radz:* ц̄р̄ь посла по на в селоунь. ко лвови | г̄ла.  
*Acad:* ц̄р̄ь посла по на в селѸ|нь. ко лвови г̄ла  
*Нупа:* ц̄р̄ь посла по | на. в селунь кз лвови | г̄ла.  
*Khle:* ц̄р̄ь посла по на в селоу<sup>н</sup> кз лвови г̄ла. |

*Вуч:* царь, посла по ня в Селунь ко Львови, глаголя:  
*Shakh:* ц̄бсарь, посъла по ня въ Селунь къ Львови, глаголя:  
*Likh:* царь, посла по ня в Селунь ко Львови, глаголя:  
 α : ц̄сарь, посъла по ня въ Селунь къ Львови, глаголя:

**26,22:**

*Laur:* послн к намъ въскорѣ с̄на своя меф<о>|дня и  
*Trin:* пошли к намъ въскорѣ сына своя мефодья и  
*Radz:* послн к намъ:- || С̄на своя мефодья и [13<sup>Г</sup>]  
*Acad:* послн к намъ. с̄на своя. мефедїа. | и  
*Нупа:* послн к намъ с̄на | своя. мефедья и  
*Khle:* послн на<sup>н</sup> въскорѣ с̄на своя. мефодїа, и

*Вуч:* “посли к намъ въскорѣ сына своя, Мефодия и  
*Shakh:* “посъли къ намъ въскорѣ сына своя, Мефодия и  
*Likh:* “Посли к намъ въскорѣ сына своя, Мефодия и  
 α : “Посъли къ намъ сына своя, Мефодия и

**26,23:**

*Laur:* костантина. се слышнвъ левъ въ<скорѣ> | посла я.  
*Trin:* костянтина се слышавъ левъ въскорѣ и посла я  
*Radz:* костантина. се слышавъ левъ. въско|рѣ посла я.  
*Acad:* костантина. се слышавъ левъ. въскорѣ по|сла я.  
*Нупа:* ко|стантина. се слыша|въ левъ. въскорѣ посла | я.  
*Khle:* коста<sup>н</sup>тина. се слыша левъ, въскорѣ посла я.

*Вуч:* Костянтина”. Се слышавъ Левъ, въскорѣ посла я,  
*Shakh:* Костянтина”. Се слышавъ Левъ, въскорѣ посъла я.  
*Likh:* Костянтина”. Се слышавъ Левъ, въскорѣ посла я,  
 α : Костянтина”. Се слышавъ Левъ, въскорѣ посъла я.

**26,24:**

*Laur:* и придоста ко ц̄р̄ви. и р̄ѣ нма. се прнс|лалася  
*Trin:* и придоста ко цареви и рече има се прислалася  
*Radz:* и пр̄идоста ко ц̄рю. и р̄ѣ нмъ се прнсл̄а  
*Acad:* и пр̄идоста ко ц̄р̄ви. и рече нма се пр̄ислася |  
*Нупа:* и придоста кз ц̄р̄ви. | и р̄ѣ нма ц̄р̄ь. се прнсла|лася  
*Khle:* и пр̄и|доста ко ц̄р̄ви. и р̄ѣ нма ц̄р̄ь. се прнслася

*Вуч:* и придоста ко цареви, и рече има: “се прислалася  
*Shakh:* И придоста къ ц̄саревн, и рече има: “се, присълася  
*Likh:* и придоста ко цареви, и рече има: “Се прислалася  
 α : И придоста къ ц̄саревн, и рече има: “Се присъла ся

**26,25:**

*Laur:* ко мнѣ словѣньска земля. просащи  
*Trin:* ко мнѣ словѣньская княжья просяще  
*Radz:* ко мнѣ | словѣньскаѧ земля. просащи  
*Acad:* ко мнѣ словѣньскаѧ земля. просащи  
*Нупа:* ко мнѣ словѣньскѧѧ земля. просяще  
*Khle:* къ | мнѣ словѣньскаѧ земля. просяще  
  
*Вуч:* ко мнѣ Словѣньска земля, просящи  
*Shakh:* къ мнѣ Словѣньска земля, просящи  
*Likh:* ко мнѣ Словѣньска земля, просящи  
 α : къ мнѣ Словѣньская земля, просяще

**26,26:**

*Laur:* оуѣ|телеѧ собѣ. иже бы могъ имъ протолковати  
*Trin:* учителя собѣ иже бы могъ имъ протолковати  
*Radz:* оуѣтелеѧ собѣ. и<sup>ж</sup> могъ | бы имъ протолковати  
*Acad:* оуѣтла | себѣ. иже могъ бы имъ протолковати  
*Нупа:* оуѣ|телеѧ себѣ. иже бы м<sup>о</sup>гъ имъ истолковат<н>. |  
*Khle:* оуѣтелеѧ | себѣ. иже бы могъ и<sup>н</sup> ист<sup>о</sup>ковати  
  
*Вуч:* учителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати  
*Shakh:* учитель собѣ, иже бы могъ имъ протѣлковати  
*Likh:* учителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати  
 α : учителя себѣ, иже бы могъ имъ истѣлковати

**26,27:**

*Laur:* стѣ|ѧ гниги. сего бо желаютъ. оумолена  
*Trin:* святѣя книги сего бо желаютъ и умолена  
*Radz:* стѣѧ книги. сего бо желаю<sup>т</sup> и оу|молена  
*Acad:* стѣѧ | кнѣги. сего бо желаютъ. и оумолена  
*Нупа:* стѣѧ книги. сего бо | желаю<sup>т</sup>. и оумолена  
*Khle:* стѣѧ кнѣ|ги. сего бо желаю<sup>т</sup>, и оумолѣ<sup>н</sup>ѧ  
  
*Вуч:* святѣя книги; сего бо желаютъ”. И умолена  
*Shakh:* святѣя кнѣниги; сего бо желаютъ”. И умолена  
*Likh:* святѣя книги; сего бо желаютъ”. И умолена  
 α : святѣя кнѣниги; сего бо желаютъ”. И умолена

**27,1:**

*Laur:* быста цѣр<sup>мъ</sup> | и послаша ѧ въ словѣньскую  
*Trin:* быста царемъ и послаша я въ словѣньскую  
*Radz:* быста цѣр<sup>мъ</sup>. и пондоша въ словѣньскоу  
*Acad:* быста цѣр<sup>мъ</sup>. || и пондоша во словѣньскѣю [11<sup>Г</sup>]  
*Нупа:* <бы>ста цѣремъ. и посла<ша> | ѧ въ словѣньскую  
*Khle:* быста цѣремъ. || и послаша а въ словѣньскоу [9<sup>Г</sup>]  
  
*Вуч:* быста царемъ, и посла я въ Словѣньскую [26,9]  
*Shakh:* быста цѣсаремъ, и послаша я въ Словѣньскую [27,1]  
*Likh:* быста царемъ, и послаша я въ Словѣньскую [22,15]  
 α : быста цѣсаремъ, и послаша я въ Словѣньскую

**27,2:**

- Laur:* землю. кз рости|славу н. ст̄пакѹ. н кзцьлови.  
*Trin:* землю ко ростиславу и кз коцелови  
*Radz:* землю. | к ростиславоу. н ст̄тополкѹ. н коцелоу.  
*Acad:* землю. к ростиславѹ. | н ст̄тополкѹ. н коцелѹ.  
*Нурa:* зе<м>|лю. кз ростиславу н <сто>|полку. н коцьлови.  
*Khle:* землю. кз ростиславу. | н кз ст̄тополкоу. н коцелови.  
*Вуч:* землю кз Ростиславу, и Святополку и Къцьлови.  
*Shakh:* землю кз Ростиславу и Святопѣлку и Коцьлови.  
*Likh:* землю кз Ростиславу, и Святополку и Къцьлови.  
 α : землю кз Ростиславу и Святопѣлку и Коцьлови.

**27,3:**

- Laur:* сима же пришедѹ|шема. начаста съставлявати  
*Trin:* сима же пришедѹшема и начаста съставлявати  
*Radz:* сима<sup>ж</sup> прише<sup>д</sup>шима | начаста составлявати.  
*Acad:* сима же прише<sup>д</sup>шима начаста | составлявати.  
*Нурa:* с<н>|ма же при<sup>д</sup>шима. н<а>||часта съставляати [11a]  
*Khle:* сима<sup>ж</sup> прише<sup>д</sup>шима | начаста составлявати  
*Вуч:* Сима же приходѹшема, начаста съставляти  
*Shakh:* Сима же пришедѹшема, начаста съставлявати  
*Likh:* Сима же приходѹшема, начаста съставлявати  
 α : Сима же пришедѹшема, начаста съставляти

**27,4:**

- Laur:* писмена. аз<з>||бѹковнаа словѣньски. н [9<sup>v</sup>]  
*Trin:* азѹбуки писания истолкованья словѣньски и  
*Radz:* писмена. азѹковнаа. сло|вѣньски. н  
*Acad:* писмена азѹковнаа. словѣньски. | н  
*Нурa:* пи|смена. азѹѹковна|а словѣньски. н  
*Khle:* писмена. азѹковнаа | словѣньски. н  
*Вуч:* писмена азѹбуковная Словѣньски, и  
*Shakh:* писмена азѹбукѹвная Словѣньски, и  
*Likh:* писмена азѹбуковная словѣньски, и  
 α : писмена азѹбукѹвная Словѣньски, и

**27,5:**

- Laur:* преложнста аплѹ н еу<sup>б</sup>гл̄. | ради быша  
*Trin:* преложиста апостолѹ и еуангелѹе и ради быша  
*Radz:* преложнста аплѹ н еу<sup>г</sup> н ради быша  
*Acad:* преложн[ста] аплѹ н еу<sup>г</sup>гл̄іе. н радї бы  
*Нурa:* пр<е>л̄|жнста аплѹ н еу<sup>г</sup>гл̄не. | н ради быша  
*Khle:* преложнста аплѹ н еу<sup>г</sup>гл̄іе. н ради | быша  
*Вуч:* преложиста Апостолѹ и Еуангелѹе; и ради быша  
*Shakh:* преложиста апостолѹ и еуангелие. И ради быша  
*Likh:* преложиста Апостолѹ и Еуангелѹе. И ради быша  
 α : преложиста Апостолѹ и Еуангелие. И ради быша

**27,6:**

*Laur:* словѣни. ꙗко слышиша величѣя | бѣжѣа. своимъ

*Trin:* словѣне ꙗко слышаша величѣя божия своимъ

*Radz:* сло|вене. ꙗко слышаша величѣе бѣжѣе. свои<sup>М</sup>

*Acad:* словѣне. ꙗко | слышѣа величѣа бѣжѣа своимъ

*Hupa:* словѣнѣ. | ꙗко слышаша величѣя|а бѣжѣа своимъ

*Khle:* словѣни ꙗко слышаша величѣа бѣжѣа свои<sup>М</sup> |

*Bych:* Словѣни, ꙗко слышаша величѣя Божия своимъ

*Shakh:* Словѣне, ꙗко слышаша величѣя Божия своимъ

*Likh:* словѣни, ꙗко слышиша величѣя божья своимъ

α : Словѣне, ꙗко слышаша величѣя Божия своимъ

**27,7:**

*Laur:* ꙗзыкомъ. посем же приложи|ста псалтрь

*Trin:* ꙗзыкомъ посем же преложиста псалтирь

*Radz:* ꙗзыкомъ:- | Посем же преложиста прѣтль.

*Acad:* ꙗзыкомъ:- Посемъ преложѣста псалтрь.

*Hupa:* ꙗзыкѣ. | посемъ же преложиста | псалтрь.

*Khle:* ꙗзыкѣ. посемъ же преложиста псалтрь.

*Bych:* ꙗзыкомъ. Посемъ же преложиста Псалтырь,

*Shakh:* ꙗзыкѣмъ. Посемъ же преложиста псалтырь

*Likh:* ꙗзыкомъ. Посемъ же преложиста Псалтырь,

α : ꙗзыкѣмъ. Посемъ же преложиста Псалтырь

**27,8:**

*Laur:* и ѡхтанкѣ. и прочѣа книги.

*Trin:* и охтайкѣ и прочѣа книги и всташа нѣции

*Radz:* и ѡхтанкѣ. и прочѣа кни|гы. нѣции же начаша

*Acad:* и ѡхтанкѣ. и прочѣа книги нѣции. же начаша

*Hupa:* и ѡхтанкѣ. | и прочѣа книги. нѣ<ц>и|и же начаша

*Khle:* и ѡхтанкѣ, | и прочѣа книги. нѣции же начаша

*Bych:* и Охтайкѣ, и прочѣа книги. И всташа нѣции

*Shakh:* и охтайкѣ и прочѣа кѣнигы. Нѣции же начаша

*Likh:* и Охтайкѣ, и прочѣа книги. И всташа нѣции

α : и Охтайкѣ и прочѣа кѣнигы. Нѣции же начаша

**27,9:**

*Laur:* глѣще. | ꙗко не достоитъ ни

*Trin:* на ня ропщюще и глаголюще ꙗко не достоитъ ни

*Radz:* хоуанти словѣньскѣа книги и. | глѣще. ꙗко не достоитъ ни

*Acad:* хуанти словѣньскѣа | книги глѣще. ꙗко не достоитъ ни

*Hupa:* хуанти словѣ|ньскѣа книги глѣ<ще>. | ꙗко не достоитъ ни

*Khle:* хоуанти словѣ|ньскѣа книги глѣще, ꙗко не достоитъ ни

*Bych:* на ня, ропщюще и глаголюще: “ꙗко не достоитъ ни

*Shakh:* хулити Словѣньскѣа кѣнигы, глаголюще, ꙗко “не достоитъ ни-

*Likh:* на ня, ропщюще и глаголюще, ꙗко “Не достоитъ ни

α : хулити Словѣньскѣа кѣнигы, глаголюще, ꙗко “Не достоитъ ни

**27,10:**

- Laur:* которому же ѡзѣку имѣти бѹкѣвъ свонхъ.  
*Trin:* которому же ѡзѣку имѣти бѹковъ своихъ рекши книгъ своихъ  
*Radz:* которому же ѡзѣкѹ имѣти <в>ѡзѣбѹковъ свон<sup>х</sup>.  
*Acad:* которомѹ же ѡзѣкѹ имѣти бѣковъ свон<sup>х</sup>.  
*Нупа:* которому же ѡзѣку имѣти | бѹкѣвъ свонхъ.  
*Khle:* которому же | ѡзѣкоу имѣти бѹковъ свон<sup>х</sup>. |
- Буч:* которому же ѡзѣку имѣти бѹкѣвъ своихъ,  
*Shakh:* которому же ѡзѣку имѣти бѹкѣвъ своихъ,  
*Likh:* которому же ѡзѣку имѣти бѹкѣвъ своихъ,  
 α : которому же ѡзѣку имѣти бѹкѣвъ своихъ,

**27,11:**

- Laur:* развѣ еврѣн. и грекѣ. латинъ | по пилатову  
*Trin:* развѣ еврѣи и грекѣ латынъ по пилатову  
*Radz:* развѣе. еврѣн. и грекѣ. и латинъ. по пилатову [13<sup>v</sup>]  
*Acad:* развѣе еврѣн. и грѣ<sup>к</sup>. | и латынъ по пилатовѹ  
*Нупа:* развѣ|въ еврѣн и грѣкѣ. и латинны. по пилатову  
*Khle:* развѣ еврѣн. и грѣ<sup>к</sup>, | и латинъ. по пилатову
- Буч:* развѣ Еврѣи, и Грекѣ и Латинъ, по Пилатову  
*Shakh:* развѣ Еврѣи и Грѣкѣ и Латинъ, по Пилатову  
*Likh:* развѣ еврѣи, и грекѣ и латинъ, по Пилатову  
 α : развѣ Еврѣи и Грѣкѣ и Латинъ, по Пилатову

**27,12:**

- Laur:* писанью. еже на крѣ<sup>ст</sup> гни<sup>с</sup> напи<sup>с</sup>. | се  
*Trin:* писанью еже на крестѣ написа и се  
*Radz:* писанню. еже на крѣ<sup>ст</sup> гни<sup>с</sup> напи|са. се  
*Acad:* писанію еже на крѣ<sup>ст</sup> гни<sup>с</sup>. | написа. се  
*Нупа:* пи|санню. еже на крѣ<sup>ст</sup> гни<sup>с</sup>. | написа. се  
*Khle:* писанію. еже на крѣ<sup>ст</sup> | гни<sup>с</sup> написа. се<sup>ж</sup>
- Буч:* писанью, еже на крестѣ Господни написа”. Се  
*Shakh:* писанию, еже на крѣстѣ Господни написа”. Се  
*Likh:* писанью, еже на крестѣ господни написа”. Се  
 α : писанию, еже на крѣстѣ Господни написа”. Се

**27,13:**

- Laur:* же слышавъ папежѣ римскни. похули тѣ<sup>х</sup>. | иже  
*Trin:* же слышавъ папежѣ римскыи похули тѣхъ иже  
*Radz:* же слышавъ папа римскыи похули. тѣ<sup>х</sup> иже  
*Acad:* слышавъ папа римскѣи похули. тѣ<sup>х</sup> | иже  
*Нупа:* же оуслышавъ папежѣ римскыи. | похули тѣхъ. иже  
*Khle:* оуслышавъ папѣ<sup>ж</sup> римскыи. похули тѣ<sup>х</sup> гл̄а. иже
- Буч:* же слышавъ папежѣ Римскый, похули тѣхъ, иже  
*Shakh:* же слышавъ папежѣ Римскыи, похули тѣхъ, иже  
*Likh:* же слышавъ папежѣ римскый, похули тѣх, иже  
 α : же слышавъ папежѣ Римскыи, похули тѣхъ, иже



**27,14:**

*Laur:* ропыщють на книги словѣньскыя. река | да ся

*Trin:* ропчють на книги словѣньскыя река да ся

*Radz:* ро|пщють на книги словеньскыи. рѣ<sup>к</sup> да ся

*Acad:* ро|пщѣть на кнѣги словѣньскы. река да ся

*Hupa:* ро|пыщю<sup>т</sup> на кнѣкы словѣ|ньскыя. рыка да ся |

*Khle:* ро|пщю<sup>т</sup> на кнѣгы словенскыя. | река да ся

*Bych:* ропыщуть на книги Словенския, река: “да ся

*Shakh:* рѣпыщють на кѣнигы Словѣньскыя, река: “да ся

*Likh:* ропыщуть на книги словенския, река: “Да ся

α : рѣпыщють на кѣнигы Словѣньскыя, река: “Да ся

**27,15:**

*Laur:* исполнить книжное слово. яко възсхва<sup>л</sup>ить б̄а

*Trin:* исполнить книжное слово яко възсхвалять бога

*Radz:* исправить кнѣ<sup>ж</sup>ное слово. яко восхва<sup>л</sup>ать б̄а

*Acad:* испр<sup>а</sup>вить книжное слово. яко восхва<sup>л</sup>ать б̄а

*Hupa:* исполн<sup>т</sup> книжное слов<sup>о</sup>. | яко възсхва<sup>л</sup>ать б̄а

*Khle:* исполн<sup>т</sup> книжное слово. яко възсхва<sup>л</sup>|а<sup>т</sup> б̄а

*Bych:* исполнить книжное слово, яко възсхвалять Бога

*Shakh:* испълнить кѣниж<sup>н</sup>ное слово, яко възсхвалять Бога

*Likh:* исполнить книжное слово, яко “Возсхвалять бога

α : испълнить кѣниж<sup>н</sup>ное слово, яко възсхвалять Бога

**27,16:**

*Laur:* вси языци. другое же вси въззг<sup>л</sup>ать языки |

*Trin:* вси языци другое же вси въззглаголють языки

*Radz:* вси языци. др<sup>д</sup>гое же | вси возг<sup>л</sup>ать языкы

*Acad:* всѣ язы|ци. др<sup>д</sup>гое же вси возг<sup>л</sup>ать

*Hupa:* вс|и языци. другое же | вси въззг<sup>л</sup>ють языки | разл<sup>ч</sup>ными

*Khle:* вси языци. др<sup>о</sup>утое же. вси въззг<sup>л</sup>ю<sup>т</sup> языки | разл<sup>ч</sup>ными

*Bych:* вси языци; другое же: вси възглаголють языки

*Shakh:* вси языци; другое же: вси възглаголють языки различны

*Likh:* вси языци”; другое же: “Вси въззглаголють языки

α : вси языци”; другое же: “вси въззглаголють языки различными

**27,17:**

*Laur:* величѣя б̄ж̄я. якоже дасть имъ ст̄ын д̄х̄ъ

*Trin:* величѣя божия якоже дасть имъ святыи духъ

*Radz:* величѣя б̄ж̄я. якоже дасть имъ<sup>м</sup> | ст̄ын д̄х̄ъ

*Acad:* величѣя б̄ж̄я. якоже да|сть имъ ст̄ын д̄х̄ъ.

*Hupa:* величѣ|я б̄н̄я. яко<sup>ж</sup> дасть имъ<sup>м</sup> | стын д̄х̄ъ

*Khle:* величѣя б̄ж̄я. яко<sup>ж</sup> дасть имъ<sup>м</sup> ст̄ын | д̄х̄ъ

*Bych:* величѣя Божья, якоже дасть имъ Святыи Духъ

*Shakh:* величѣя Божия, якоже дасть имъ Святыи Духъ

*Likh:* величѣя божья, яко же дасть имъ святыи духъ

α : величѣя Божия, якоже дасть имъ Святыи Духъ

**27,18:**

*Laur:* ѿвѣщевати. да аще хто хуланть словѣньскую  
*Trin:* отвѣщевати да аще кто хулить словѣньскую  
*Radz:* ѿвещевати. да аще хто хоуланть словѣньскѣю |  
*Acad:* ѿвещевати. аще кто хѣлантъ словѣньскѣю  
*Нур:* ѿвѣщевати. | да аще кто хуланть словѣ|ньскую  
*Khle:* ѿвѣщевати. да аще кто хоула<sup>т</sup>нъ слѣвенскѣ |

*Вуч:* отвѣщевати; да аще кто хулить Словѣньскую  
*Shakh:* отвѣщевати. Да аще кто хулить Словѣньскую  
*Likh:* отвѣщевати”. Да аще кто хулить словѣньскую  
 α : отвѣщевати”. Да аще кто хулить Словѣньскую

**27,19:**

*Laur:* г<sup>р</sup>ѣмоту да бѣдетъ ѿлученъ ѿ ц<sup>р</sup>кве. донде са  
*Trin:* грамоту да бѣдетъ отлоученъ отъ церкви дондѣ же  
*Radz:* грамотоу. да бѣдетъ ѿлученъ ѿ ц<sup>р</sup>квн. донде же | са  
*Acad:* грамотѣ. да бѣдетъ ѿлѣченъ ѿ ц<sup>р</sup>квн. дон же са  
*Нур:* грамотоу да бѣтъ ѿлучени ѿ ц<sup>р</sup>кве. д<sup>о</sup>нде же [11b]  
*Khle:* грамоту. да бѣдо<sup>у</sup> ѿлучени ѿ ц<sup>р</sup>квн. донд<sup>ѣ</sup> |

*Вуч:* грамоту, да бѣдетъ отлученъ отъ церкви, донде ся  
*Shakh:* грамоту, да бѣдетъ отълученъ отъ ц<sup>р</sup>кве, донде ся  
*Likh:* грамоту, да бѣдетъ отлученъ отъ церкви, донде ся  
 α : грамоту, да бѣдетъ отълученъ отъ ц<sup>р</sup>кве, донде же

**27,20:**

*Laur:* исп<sup>р</sup><ѣ>|вати ти бо суть волци а не овца. яже  
*Trin:* исправить ся ти бо ся наричють волци а не овци сия же  
*Radz:* исправитъ. тин бо со<sup>у</sup>т волци а не овци. аже  
*Acad:* исправитъ. тин бо сѣтъ волци а не | овца. яже  
*Нур:* исправят са. ти | бо суть волци а не овца. я|же  
*Khle:* исправят са. тин бо сѣ<sup>т</sup> волци а не овци. яже |

*Вуч:* исправить; ти бо суть волци, а не овца, яже  
*Shakh:* исправить; ти бо суть вълци, а не овца, яже  
*Likh:* исправить; ти бо суть волци, а не овца, яже  
 α : исправят ся; ти бо суть вълци, а не овци, яже

**27,21:**

*Laur:* достонть | ѿ плода знати я. хранитиса  
*Trin:* достоинъ отъ плода познати я и хранитися  
*Radz:* досто|нтъ ѿ плода знати а. и хранити<sup>с</sup>  
*Acad:* достонть ѿ плода знатї а. и хранитї|са  
*Нур:* достонтъ ѿ плодъ | познати я. и хранити|са  
*Khle:* достонъ ѿ п<sup>л</sup>ѣ познати а. и хранитиса

*Вуч:* достоинъ отъ плода знати я и хранитися  
*Shakh:* достоинъ отъ плодъ знати я и хранитися  
*Likh:* достоинъ отъ плода знати я и хранитися  
 α : достоинъ отъ плодъ познати я и хранити ся

**27,22:**

*Laur:* нхъ. вѣ же ѹада бѣжѣ|ѹа послушанте оуѹенѣа н.  
*Trin:* ихъ вы же чада божия послушайте ученья и  
*Radz:* н̄. вы̄ ѹада бѣжѣа по|слоушанте оуѹеннѣа. и  
*Acad:* нхъ. вы же ѹада бѣжѣа послѣшанте оуѹенѣа. и  
*Нурѣ:* нхъ. вы же ѹада бо|жня послушанте оуѹени|ѹа. и  
*Khle:* н̄. вы̄ | ѹада бѣжѣа. послушанте оуѹенѣа. и

*Вуч:* ихъ. Вы же, чада Божья, послушайте ученья и  
*Shakh:* ихъ. Вы же, чада, Божия послушайте учения, и  
*Likh:* ихъ. Вы же, чада, божья послушайте ученья и  
 α : ихъ. Вы же, чада, Божия послушайте учения, и

**27,23:**

*Laur:* не ѡрнинте наказаннѣа цр̄к̄внго. яко же вы наказалъ  
*Trin:* не отринете ученья церковнаго яко же вы научи  
*Radz:* не ѡрнинте наказаннѣа цр̄к̄вн̄а | яко̄ вы наказалъ  
*Acad:* не | ѡрнинте наказаннѣа цр̄к̄внго. яко же вы нака|заль  
*Нурѣ:* не ѡрните наказаннѣа цр̄ковнаго. яко же | вы наказалъ  
*Khle:* не ѡрнинте наказаннѣа цр̄к̄внго. яко̄ вы наказалъ

*Вуч:* не отрините наказания церковнаго, якоже вы наказалъ  
*Shakh:* не отринѣте наказания цр̄к̄внго, якоже вы наказалъ  
*Likh:* не отрините наказания церковнаго, яко же вы наказалъ  
 α : не отринѣте наказания цр̄к̄внго, яко же вы наказалъ

**27,24:**

*Laur:* мефодии оуѹитель вашъ. костантинъ  
*Trin:* мефодии учитель вашъ костянтин  
*Radz:* мефодии. оуѹитель вашъ. коста|нтинъ  
*Acad:* мефодѣи оуѹтѣль вашъ. костантинъ  
*Нурѣ:* мефѣди | оуѹитель вашъ. костанѣ|тинъ  
*Khle:* мефѣ|дѣи оуѹитель вашъ. костанти<sup>n</sup>

*Вуч:* Мефодий, учитель вашъ”. Костянтинъ  
*Shakh:* Мефодии, учитель вашъ”. Костянтинъ  
*Likh:* Мефодий, учитель вашъ”. Костянтинъ  
 α : Мефодии, учитель вашъ”. Костянтинъ

**27,25:**

*Laur:* же възратив сѣ въз|спать. и иде оуѹитъ болгарьскаго  
*Trin:* же възврати сѣ възпѣть и иде учить болгарьскаго  
*Radz:* възрати сѣ възпѣ<sup>t</sup>. и иде оуѹити болгарьска |  
*Acad:* же възрати сѣ воспѣть. и иде оуѹити болгарьска  
*Нурѣ:* же възврати сѣ въз|спать. и иде оуѹитъ болгарьска  
*Khle:* же възврати | сѣ възпѣ<sup>t</sup>. и иде оуѹити болгарьска

*Вуч:* же възвратися възпѣть, и иде учить Болгарьскаго  
*Shakh:* же, възративъся възпѣть, иде учить Българьска  
*Likh:* же възратився възпѣть, и иде учить болгарьскаго  
 α : же, възврати сѣ възпѣть, и иде учити Българьска

**28,1:**

*Laur:* ѡзѡка. а меѳодни ѡста в моравѣ. посеѡ  
*Trin:* ѡзѡка а меѳодии оста в моравѣ посеѡ  
*Radz:* ѡзѡка. а меѳоден ѡста в моравѣ. посе<sup>М</sup>  
*Acad:* ѡзѡка. | а меѳодѣн ѡста въ моравѣ. посеѡ  
*Нурѡ:* ѡзѡка. а меѳедни ѡста въ моравѣ. | посеѡ  
*Khle:* ѡзѡка. а меѳедѣн ѡста в моравѣ. посе<sup>М</sup>

*Вуч:* ѡзѡка, а Меѳодий оста в Моравѣ. Посеѡ [27,9]  
*Shakh:* ѡзѡка, а Меѳодии оста въ Моравѣ. Посеѡ [27,20]  
*Likh:* ѡзѡка, а Меѳодий оста в Моравѣ. Посеѡ [22,34]  
 α : ѡзѡка, а Меѳодии оста въ Моравѣ. Посеѡ

**28,2:**

*Laur:* же коцель князь | постави меѳедѣѡ епѳа  
*Trin:* же коцель князь постави меѳодѣѡ епископомѡ  
*Radz:* же колець князь | постави меѳодна епѳа.  
*Acad:* же коцель | князь. постави меѳодѣѡ епѳа.  
*Нурѡ:* же коцель князь | постави меѳедѣѡ епѳа |  
*Khle:* же коцель князь постави меѳедѣѡ епѳа

*Вуч:* же Коцель князь постави Меѳодѣѡ епископа  
*Shakh:* же Коцель князь постави Меѳодия епископа  
*Likh:* же Коцель князь постави Меѳодѣѡ епископа  
 α : же Коцель князь постави Меѳодия епископа

**28,3:**

*Laur:* въ пани на столѣ. стѳо | ѡнѣдроника апѳа  
*Trin:* на столѣ свѣтаго андроника апостола  
*Radz:* въ панѣ на столѣ. стѳо | андроника. апѳа  
*Acad:* въ панѣ на столѣ. || стѳо андроника. апѳа [11<sup>v</sup>]  
*Нурѡ:* въ пани. на мѣстѣ стѳо | апѳа андроника.  
*Khle:* въ панѣ, на мѣстѣ стѳо апѳа | андроника.

*Вуч:* въ Пани, на столѣ свѣтаго Онѣдроника апостола,  
*Shakh:* въ Панонии, на столѣ свѣтаго Андроника апостола,  
*Likh:* въ Пани, на столѣ свѣтаго Онѣдроника апостола,  
 α : въ Пани, на {столѣ  
 мѣстѣ} свѣтаго апостола Андроника,

**28,4:**

*Laur:* единого ѡ ѡ. оуѣнѣка стѳо апѳа | павла. меѳодни  
*Trin:* единого отъ семидесятъ ученикъ свѣтаго апостола павла меѳоди  
*Radz:* единого ѡ ѡ. оуѣнѣка стѳо апѳа павла:- | Меѳодѣѡ  
*Acad:* единого ѡ ѡ. оуѣнѣка стѳо | апѳа павла: Меѳодѣѡ  
*Нурѡ:* единого ѡ ѡ. оуѣнѣка стѳо апѳа | павла. меѳедни  
*Khle:* единого ѡ ѡ. оуѣнѣка стѳо апѳа павла. меѳедѣѡ

*Вуч:* единого отъ 70, ученика свѣтаго апостола Павла. Меѳодий  
*Shakh:* единого отъ 70, ученика свѣтаго апостола Павла. Меѳодии  
*Likh:* единого отъ 70, ученика свѣтаго апостола Павла. Меѳодий  
 α : единого отъ 70, ученика свѣтаго апостола Павла. Меѳодии

**28,5:**

*Laur:* же посади .б̄. попа скорописца | зъло.

*Trin:* же посади два попа скорописця

*Radz:* послади два попа борзописца зъло.

*Acad:* же посади два борзописца | зъло.

*Нупа:* же по|сади .б̄. попа борзописца. | вѣлми.

*Khle:* же по<sup>А</sup>са<sup>Н</sup> два попа скорописца вѣлми. ||

*Вуч:* же посади 2 попа скорописца зъло,

*Shakh:* же посади 2 попа скорописца зъло,

*Likh:* же посади 2 попа скорописца зъло,

α : же посади 2 попа борзописца {<sup>зъло</sup>  
вѣлми},

**28,6:**

*Laur:* и преложи вса книги исполнь. ѿ гречьска |

*Trin:* преложи вся книги исполнь отъ гречьска

*Radz:* и пре|ложиста вса книги исполнь. ѿ гречьска

*Acad:* и преложиста вса кнѣги исполнь ѿ гречьска |

*Нупа:* и преложи вса кнѣги исполнь ѿ грѣцька |

*Khle:* и преложи вса книги испл<sup>Н</sup>ъ. ѿ грѣцка [9<sup>v</sup>]

*Вуч:* и преложи вся книги исполнь отъ Гречьска

*Shakh:* и преложи вса кнѣги испл<sup>Н</sup>ъ отъ Грѣцьска

*Likh:* и преложи вся книги исполнь от грѣцьска

α : и преложи вса кнѣги испл<sup>Н</sup>ъ отъ Грѣцьска

**28,7:**

*Laur:* языка въ словѣнескъ .б̄. ю мѣ<sup>С</sup>ць. наченъ

*Trin:* языка въ словѣнескъ б-ю мѣсяць наченше

*Radz:* языка во словѣнескъ. .б̄. мѣ<sup>С</sup>ць наченше

*Acad:* языка въ словѣнескъ .б̄. мѣ<sup>С</sup>ць наченше

*Нупа:* языка въ словѣнескъ. | шестью мѣ<sup>С</sup>ць. наченъ

*Khle:* языка въ сло|венескъ, шестью мѣ<sup>С</sup>ць. нач<sup>Н</sup>ъ

*Вуч:* языка въ Словѣнескъ б-ю мѣсяць, наченъ

*Shakh:* языка въ Словѣнескъ шестью мѣсяць, наченъ

*Likh:* языка въ словѣнескъ б-ю мѣсяць, наченъ

α : языка въ Словѣнескъ шестью мѣсяць, наченъ

**28,8:**

*Laur:* ѿ марта | мѣ<sup>С</sup>а до двудесату и .б̄. ю днѣ октабра

*Trin:* отъ марта мѣсяца до дводесать и шестью дни октямьбря

*Radz:* ѿ марта мѣ<sup>С</sup>а. до .б̄. октабра |

*Acad:* ѿ марта | мѣ<sup>С</sup>а до .б̄. октабра

*Нупа:* ѿ | марта мѣ<sup>С</sup>а до дву<на>десату. и .б̄. днѣ октабра |

*Khle:* ѿ марта мѣ<sup>С</sup>а. до двою|надеса<sup>Т</sup> и .б̄. днѣ. октабра

*Вуч:* отъ Марта мѣсяца до двудесяту и б-ю день Октября

*Shakh:* отъ марта мѣсяца до дводесяту и шестью днѣ октября

*Likh:* от марта мѣсяца до двудесяту и б-ю день октября

α : отъ марта мѣсяца до дводесяту и шестью днѣ октября

**28,9:**

*Laur:* мѣ<sup>с</sup>а. шкѡнѣувѣз же досто<sup>н</sup>но хвалу и  
*Trin:* мѣсяця окончавше же досто<sup>н</sup>но хвалу и [63]  
*Radz:* мѣ<sup>с</sup>а шконѣув же. досто<sup>н</sup>но хвалоу  
*Acad:* мѣ<sup>с</sup>а. шконѣувшѣ. досто<sup>н</sup>но хвалѣ  
*Нур:* мѣ<sup>с</sup>а. шконѣувѣз же досто<sup>н</sup>ннѣу хвалу. и  
*Khle:* мѣ<sup>с</sup>а. шконѣув же до<sup>н</sup>сто<sup>н</sup>ноу хвалоу и  
*Вуч:* мѣсяца. Окѡнчавѣ же, досто<sup>н</sup>ну хвалу и  
*Shakh:* мѣсяца. Окѡнчавѣ же, досто<sup>н</sup>ннѣу хвалу и  
*Likh:* мѣсяца. Окѡнчавѣ же, досто<sup>н</sup>ну хвалу и  
 α : мѣсяца. Окѡнчавѣ же, досто<sup>н</sup>ннѣу хвалу и

**28,10:**

*Laur:* славу<sup>б</sup>у въздасть. да<sup>ю</sup>щѣму такѣ бл<sup>г</sup>дѣть  
*Trin:* славу богу въздаша да<sup>ю</sup>щѣму такѣ благодѣть  
*Radz:* б<sup>г</sup>оу въздасть. да<sup>ю</sup>щѣму такѣ бл<sup>г</sup>дѣть  
*Acad:* б<sup>г</sup>ѣ въздасть. да<sup>ю</sup>щѣ такѣ бл<sup>г</sup>дѣть. |  
*Нур:* славу б<sup>г</sup>у | въздасть. да<sup>ю</sup>щѣму та<sup>к</sup> бл<sup>г</sup>дѣть.  
*Khle:* славоу въздасть б<sup>г</sup>ни. да<sup>ю</sup>щѣ<sup>м</sup>оу такоу бл<sup>г</sup>дѣть  
*Вуч:* славу Богу въздасть, да<sup>ю</sup>щѣму такѣ благодѣть  
*Shakh:* славу Богу въздасть, да<sup>ю</sup>щѣму такоу благодѣть  
*Likh:* славу богу въздасть, да<sup>ю</sup>щѣму такѣ благодѣть  
 α : славу Богу въздасть, да<sup>ю</sup>щѣму такѣ благодѣть

**28,11:**

*Laur:* еп<sup>с</sup>к<sup>п</sup>у мефодѣю. настольн<sup>н</sup>кѣ андрѡн<sup>н</sup>кѣ. тѣм же  
*Trin:* епископу мефодѣю настольнику андрѡн<sup>н</sup>чѣ тѣм же  
*Radz:* еп<sup>с</sup>коу мѣ<sup>д</sup>нѣ настольн<sup>н</sup>коу андрѡн<sup>н</sup>кѡвоу. тѣм же [14<sup>f</sup>]  
*Acad:* еп<sup>с</sup>к<sup>п</sup>ѣ мефодѣю настольн<sup>н</sup>кѣ андрѡн<sup>н</sup>кѡвѣ. тѣмъ | же  
*Нур:* еп<sup>с</sup>к<sup>п</sup>у мефѣдѣю наст<sup>о</sup>л<sup>н</sup>кѣ андрѡн<sup>н</sup>кѡвоу. тѣмъ же  
*Khle:* еп<sup>с</sup>к<sup>п</sup>оу мефѣдѣю намѣстн<sup>н</sup>кѣ | андрѡн<sup>н</sup>кѡвоу. тѣмъ же  
*Вуч:* епископу Мефодѣю, настольнику Андрѡн<sup>н</sup>кѡвоу. Тѣмже  
*Shakh:* епископу Мефодѣю, настольнику Андрѡн<sup>н</sup>кѡвоу. Тѣмъ же  
*Likh:* епископу Мефодѣю, настольнику Андрѡн<sup>н</sup>кѡвоу. Тѣмъ же  
 α : епископу Мефодѣю, настольнику Андрѡн<sup>н</sup>кѡвоу. Тѣмъ же

**28,12:**

*Laur:* словѣн<sup>с</sup>кѣу ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ андрѡн<sup>н</sup>гъ  
*Trin:* словѣн<sup>с</sup>кѣу ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ андрѡн<sup>н</sup>кѣ и  
*Radz:* словѣн<sup>с</sup>кѡу ѡуч<sup>н</sup>тѣле естѣ. | андрѡн<sup>н</sup>кѣ  
*Acad:* словѣн<sup>с</sup>кѣ ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ .ā. андрѡн<sup>н</sup>кѣ  
*Нур:* словѣн<sup>с</sup>кѣу ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ ѡуч<sup>н</sup>тѣль андрѡн<sup>н</sup>кѣ [11c]  
*Khle:* слѡвен<sup>с</sup>кѡу ѡуч<sup>н</sup>тѣль андрѡн<sup>н</sup>кѣ  
*Вуч:* Словѣн<sup>с</sup>кѣу ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ Андрѡн<sup>н</sup>кѣ  
*Shakh:* Словѣн<sup>с</sup>кѣу ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ Андрѡн<sup>н</sup>кѣ  
*Likh:* словѣн<sup>с</sup>кѣу ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ Андрѡн<sup>н</sup>кѣ  
 α : Словѣн<sup>с</sup>кѣу ѡуч<sup>н</sup>тѣль естѣ Андрѡн<sup>н</sup>кѣ

**28,13:**

- Laur:* аплѣ. в моравы бо ходилъ и аплѣ павелъ  
*Trin:* апостолъ в моравы бо ходилъ и апостолъ паулъ и  
*Radz:* аплѣ. въ моравы бо доходилъ и аплѣ павелъ | и  
*Acad:* аплѣ. въ моравы бо ходилъ и аплѣ павелъ  
*Нур:* аплѣ. моравы бо доходилъ. и аплѣ | павелъ и  
*Khle:* аплѣ. и в моравы бо доходилъ. и | аплѣ павелъ и  
*Буч:* апостолъ, в Моравы бо ходилъ: и апостолъ Павелъ  
*Shakh:* апостолъ, въ Моравы бо доходилъ и апостолъ Павълъ, и  
*Likh:* апостолъ. В Моравы бо ходилъ и апостолъ Павелъ  
 α : апостолъ, въ Моравы бо доходилъ и апостолъ Павълъ, и

**28,14:**

- Laur:* оучилъ ту. ту бо естъ илюрикъ. ||  
*Trin:* училъ ту бо естъ илюрикъ его же доходилъ и апостолъ  
*Radz:* оучилъ тоу. тоу бо естъ илюрикъ его же дошѣ аплѣ  
*Acad:* оучилъ | тѣ. тѣ бо естъ илюрикъ его же доходилъ аплѣ |  
*Нур:* оучилъ ту. ту бо | е илюрикъ его же дошѣ | аплѣ  
*Khle:* оучилъ тоу. тоу бо естъ илюрикъ. его же | доходилъ аплѣ  
*Буч:* училъ ту; ту бо естъ Илюрикъ, его же доходилъ апостолъ  
*Shakh:* училъ ту; ту бо естъ Илюрикъ, егоже доходилъ апостолъ  
*Likh:* училъ ту; ту бо естъ Илюрикъ, его же доходилъ апостолъ  
 α : училъ ту; ту бо естъ Илюрикъ, егоже доходилъ апостолъ

**28,15:**

- Laur:* omitted to 43,10 (missing folia)  
*Trin:* паулъ ту бо бѣша словѣни  
*Radz:* павелъ | тоу бо бѣша словене  
*Acad:* павелъ. тѣ бо бѣша словѣне  
*Нур:* павелъ. ту бо бѣша | словѣни  
*Khle:* павелъ. тоу бо бѣша словѣни  
*Буч:* Павелъ; ту бо бѣша Словене  
*Shakh:* Павълъ; ту бо бѣша Словѣне  
*Likh:* Павелъ; ту бо бѣша словене  
 α : Павълъ; ту бо бѣша Словѣни

**28,16:**

- Trin:* первие тѣм же словѣньску языку  
*Radz:* первое тѣм же и словенскѣ ѡзыкоу  
*Acad:* первое. тѣм же и | словѣньскѣ ѡзыкѣ  
*Нур:* първѣе. тѣмъ | же словѣньску ѡзыку  
*Khle:* прѣвое. тѣмъ же славенскоу ѡзыкоу  
*Буч:* первое. Тѣмже и Словенску языку  
*Shakh:* първое. Тѣмъ же и Словѣньску языку  
*Likh:* первое. Тѣм же и словенску языку  
 α : първое. Тѣмъ же Словѣньску языку

**28,17:**

*Trin:* учитель есть пауль отъ него же языка и мы  
*Radz:* оуѣнтель ѣ павелъ. ѿ него же языка и мы  
*Acad:* оуѣнтель есть павелъ. | ѿ него же языка и мы  
*Нупа:* оуѣнтель есть павелъ. ѿ | него же языка и мы  
*Khle:* оуѣнтель ѣ павѣ. | ѿ него ѣзыка и мы

*Вуч:* учитель есть Павель, отъ негоже языка и мы  
*Shakh:* учитель есть Павьль, отъ негоже языка и мы  
*Likh:* учитель есть Павель, отъ него же языка и мы  
 α : учитель есть Павьль, отъ негоже языка и мы

**28,18:**

*Trin:* есмь русь тѣм же и намъ руси учитель есть пауль  
*Radz:* есмо роуѣ | тѣмъ ѣ и на роуѣ оуѣнтель ѣ павелъ.  
*Acad:* есмо рѣѣ. тѣм же и намъ рѣ|си оуѣнтель есть павель.  
*Нупа:* есме | русь. тѣм же и намъ рѣ|си оуѣнтель есть. павелъ | аплѣ.  
*Khle:* есмь роуѣ. тѣм же и на роуси | оуѣнтѣ ѣ павель аплѣ.

*Вуч:* есмо, Русь, тѣмъже и намъ Руси учитель есть Павель,  
*Shakh:* есмъ, Русь; тѣмъ же и намъ, Руси, учитель есть Павьль,  
*Likh:* есмо Русь, тѣмъ же и намъ Руси учитель есть Павель,  
 α : есмъ, Русь; тѣмъ же и намъ, Руси, учитель есть Павьль,

**28,19:**

*Trin:* языку словенску и  
*Radz:* понѣ оуѣнѣ ѣ. ѣзыкѣ | словескѣ. и  
*Acad:* понеже оуѣнѣль есть ѣзы|кѣ словѣнескѣ. и  
*Нупа:* понеже оуѣнѣльъ есть | ѣзыкѣ словѣнескѣ. и  
*Khle:* понеже оуѣнѣль ѣ ѣзыкѣ | словѣнескѣ. и

*Вуч:* понеже училъ есть языкъ Словѣнескъ и  
*Shakh:* понеже училъ есть языкъ Словѣньскъ, и  
*Likh:* понеже училъ есть языкъ словѣнескъ и  
 α : понеже училъ есть языкъ Словѣньскъ, и

**28,20:**

*Trin:* поставилъ есть епискупа и намѣстника собѣ  
*Radz:* поставилъ ѣ еппѣ. и намѣстника въ себѣ  
*Acad:* поставилъъ есть еппѣ и намѣ|стника въ себе  
*Нупа:* по|ставилъъ есть еппѣ и намѣ|стника по себѣ.  
*Khle:* поставилъ ѣ епкѣпа и намѣстника | по себѣ

*Вуч:* поставилъ есть епископа и намѣстника по себѣ  
*Shakh:* поставилъ есть епископа и намѣстника по собѣ  
*Likh:* поставилъ есть епископа и намѣстника по себѣ  
 α : поставилъ есть епископа и намѣстника по себѣ



**28,21:**

*Trin:* ондроника словеньску языку а словѣнескъ  
*Radz:* андрѣоника словеньскоу ѡзыкѣ. а словеньскын  
*Acad:* андронїка. словѣнескъ ѡзыкѣ. | а словѣнескїи  
*Нупа:* андрѣоника словеньску ѡзыкѣ. | а словѣнескъ  
*Khle:* андроника словенскоу ѡзыкоу. а словене|скъ  
*Вуч:* Андроника Словеньску языку. А Словеньскый  
*Shakh:* Андроника Словѣнску языку. А Словѣнскъ  
*Likh:* Андроника словеньску языку. А словеньскый  
 α : Андроника Словѣнску языку. А Словѣнскъ

**28,22:**

*Trin:* языкъ и русьской едино есть отъ варягъ  
*Radz:* ѡзыкъ и роуѣкын. | ѡдно. ѣ ѡ варагъ  
*Acad:* ѡзыкъ рѣсьскнн ѡдно есть. ѡ ва|рагъ  
*Нупа:* ѡзыкъ и | рускын ѡдинъ. ѡ вара|гъ  
*Khle:* ѡзыкъ и роуѣскын єдинъ. ѡ варагъ  
*Вуч:* языкъ и Рускый одно есть, отъ Варягъ  
*Shakh:* языкъ и Русьскый единъ есть, отъ Варягъ  
*Likh:* языкъ и русский одно есть, от варягъ  
 α : языкъ и Русьскый единъ. Отъ Варягъ

**28,23:**

*Trin:* бо прозвася русью а первое быша  
*Radz:* бо прозваша роуѣю. а первое бѣша  
*Acad:* прозвашася рѣю. а первое быша  
*Нупа:* бо прозвашася русью. | а пѣрвѣе бѣша  
*Khle:* бо прозваша роуѣю. а пѣрвѣе бѣша  
*Вуч:* бо прозвашася Русью, а первое бѣша  
*Shakh:* прозвашася Русию, а пѣрвѣе бѣша  
*Likh:* бо прозвашася Русью, а первое бѣша  
 α : бо прозваша ся Русию, а пѣрвѣе бѣша

**28,24:**

*Trin:* словѣни аще и поляне звахуться но словѣнская  
*Radz:* словене аще. и поляне звахѣса но словенская  
*Acad:* словене аще. | и поляне звахѣса но словенская  
*Нупа:* словене аще. | и поляне звахѣса. ѡ | словѣнская  
*Khle:* словене аще. и поляне | звахѣса. но словенская  
*Вуч:* Словене; аще и Поляне звахуся, но Словенская  
*Shakh:* Словѣне; аще и Поляне звахуся, нъ Словѣнская  
*Likh:* словене; аще и поляне звахуся, но словенская  
 α : Словѣни. Аще и Поляне зваху ся, нъ Словѣнская

**28,25:**

*Trin:* рѣчь бѣ в нихъ по сему же прозвани быша полемъ  
*Radz:* рѣ бѣ.                   пола|ми же прозвани быши.  
*Acad:* рѣчь бѣ. |                   полами же прозвані быша.  
*Нура:* рѣчь бѣ.                   п|лами же прозвашася.  
*Khle:* рѣ бѣ.                   пола<sup>н</sup>ми же про<sup>з</sup>ваша<sup>с</sup>.

*Вуч:* рѣчь бѣ. Полями же прозвани быша,  
*Shakh:* рѣчь бѣ; Полями же прозвашася,  
*Likh:* рѣчь бѣ. Полями же прозвани быши,  
 α : рѣчь бѣ. Полями же прозвашася,

**29,1:**

*Trin:* зане в полѣ съдяхуть языкъ словѣнскъ бысть имъ  
*Radz:* зане в полн сѣда<sup>х</sup>оу а я<sup>к</sup>зы<sup>к</sup> словѣскі  
*Acad:* зане в полн сѣда<sup>х</sup>ѡ. | а я<sup>к</sup>зыкъ словѣнскі  
*Нура:* за|не же в полѣ сѣда<sup>х</sup>у. я<sup>к</sup>зыкъ словѣнскыи бѣ имъ |  
*Khle:* зане же в полн сѣда<sup>х</sup>ѡ а я<sup>к</sup>зыкъ словѣскы | бѣ имъ

*Вуч:* зане в поли съдяху, а языкъ Словенски имъ [28,9]  
*Shakh:* зане въ поли сѣдяху, а языкъ Словѣнскъ бысть имъ [29,1]  
*Likh:* зане в поли сѣдяху, а языкъ словенски [23,18]  
 α : зане въ поли сѣдяху, а языкъ Словѣнскыи бѣ имъ

**29,2:**

*Trin:* единъ  
*Radz:* еди:- |  
*Acad:* едннъ:  
*Нура:* едннъ:  
*Khle:* едннъ:

*Вуч:* единъ.  
*Shakh:* единъ.  
*Likh:* единъ.  
 α : единъ.

**29,3:**

*Trin:* въ лѣто 6406  
*Radz:* В лѣ<sup>т</sup>ѣ <sup>т</sup>с̄.ѣ.з̄.  
*Acad:* omitted  
*Нура:* В лѣто. <sup>т</sup>с̄.ѣ.з̄.: |  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>ѣ. <sup>т</sup>с̄.ѣ.з̄.

*Вуч:* В лѣто 6407.  
*Shakh:* Въ лѣто 6407.  
*Likh:* В лѣто 6407.  
 α : Въ лѣто 6407.

## 29,4:

*Trin:* въ лѣто 6407  
*Radz:* В лѣ<sup>т</sup> ꙗ̄с̄.ѣ̄.н̄.  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>. ꙗ̄с̄.ѣ̄.н̄.  
*Нуга:* В лѣто. ꙗ̄с̄ ѣ̄.н̄.: |  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>. ꙗ̄с̄.ѣ̄ н̄.  
*Bych:* В лѣто 6408.  
*Shakh:* Въ лѣто 6408.  
*Likh:* В лѣто 6408.  
 α : Въ лѣто 6408.

## 29,5:

*Trin:* въ лѣто 6408  
*Radz:* В лѣ<sup>т</sup> ꙗ̄с̄.ѣ̄.ѡ̄.  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>. | ꙗ̄с̄.ѣ̄.ѡ̄.  
*Нуга:* В лѣто. ꙗ̄с̄.ѣ̄.ѡ̄.: |  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup>. ꙗ̄с̄ ѣ̄ ѡ̄. |  
*Bych:* В лѣто 6409.  
*Shakh:* Въ лѣто 6409.  
*Likh:* В лѣто 6409.  
 α : Въ лѣто 6409.

## 29,6:

*Trin:* въ лѣто 6409 леонъ царь на я угры на  
*Radz:* В лѣ<sup>т</sup> ꙗ̄с̄ ѣ̄.г̄. | Н лѣонъ црѣ на я угры на  
*Acad:* В лѣ<sup>т</sup>. ꙗ̄с̄.ѣ̄.г̄. лѣонъ црѣ на я угры на  
*Нуга:* В лѣто. ꙗ̄с̄.ѣ̄.г̄.: | Лѣонъ црѣ на я угры на |  
*Khle:* В лѣ<sup>т</sup> ꙗ̄с̄.ѣ̄ г̄. Лѣонъ црѣ. на я угры на  
*Bych:* В лѣто 6410. Леонъ царь на я Угры на  
*Shakh:* Въ лѣто 6410. Леонъ цѣсарь на я Угры на  
*Likh:* В лѣто 6410. Леонъ царь на я угры на  
 α : Въ лѣто 6410. Леонъ цѣсарь на я Угры на

## 29,7:

*Trin:* болгары угры же нашедъше всю землю болгарскую  
*Radz:* болгары. угре же нашѣше всю | землю болгарскоу.  
*Acad:* болгар|ры. угре же нашѣше всю землю болгарскѣ.  
*Нуга:* болгары. угре же наше||дше всю землю болгар|скую. [11d]  
*Khle:* болгары. | угре же нашѣше всю землю болгарскоу  
*Bych:* Болгары, Угре же, нашедше, всю землю Болгарскую  
*Shakh:* Българы. Угры же, нашѣше, вьсю землю Българскую  
*Likh:* болгары. Угре же, нашедше, всю землю Болгарскую  
 α : Българы. Угры же, нашѣше, вьсю землю Българскую

**29,8:**

*Trin:* поплѣниша семеонъ же увидѣвъ  
*Radz:* плѣноваху. семнѡнъ же оувндѣ|вз  
*Acad:* плѣно|вахѹ. семнѡнъ же оувндѣвъ  
*Нупа:* плѣноваху. сем<sup>е</sup>|нъ же оувѣдавз.  
*Khle:* плѣнова|хѹ. Семѣ<sup>н</sup> же оувѣдавъ

*Буч:* плѣноваху; Семионъ же увѣдѣвъ,  
*Shakh:* плѣноваху. Семеонъ же, увѣдѣвъ,  
*Likh:* плѣноваху. Семионъ же увѣдѣвъ,  
 α : плѣноваху. Семеонъ же, увѣдѣвъ,

**29,9:**

*Trin:* на угры възвратисъ и поидоша  
*Radz:* на оугры в<sup>з</sup>ратиса. н оугре протнѣѹ  
*Acad:* на оугры възратиса. || н оугре протнѣѹ [12<sup>г</sup>]  
*Нупа:* на оу|гры възвратиса. оугри | протнѣѹ  
*Khle:* на оугры възвратиса. | оугри протнѣѹ

*Буч:* на Угры възвратиса, и Угре протнѣѹ  
*Shakh:* на Угры възвратиса, и Угры протнѣѹ  
*Likh:* на угры възвратиса, и угре протнѣѹ  
 α : на Угры възврати ся, и Угры протнѣѹ

**29,10:**

*Trin:* протнѣѹ и побѣдиша болгары яко едва  
*Radz:* пондоша. н | побѣдиша болгары. яко ѡдва  
*Acad:* пондоша. н побѣдиша болгары. | яко ѡдва  
*Нупа:* пондоша. н побѣ|диша болгары. яко ѡдз|ва  
*Khle:* пондоша, н побѣ<sup>д</sup>ша болгары. я<sup>к</sup> | ѡдва

*Буч:* поидоша и побѣдиша Болгары, яко одва  
*Shakh:* поидоша, и побѣдиша Българы, яко одѣва  
*Likh:* поидоша и побѣдиша болгары, яко одва  
 α : поидоша, и побѣдиша Българы, яко одѣва

**29,11:**

*Trin:* симеонъ царь въ градъ въ дерестовъ бѣжа  
*Radz:* семнѡнъ въ дерѣстрѣ ѹбѣ<sup>ж</sup>:- ||  
*Acad:* семнѡнъ въ дерѣстрѣ оубѣжа:  
*Нупа:* семѣнъ. въ дерѣсте|рѣ оубѣжа.· |  
*Khle:* семѣ<sup>н</sup> в дерѣстерѣ оубѣжа.

*Буч:* Семионъ въ Дерѣстрѣ убѣжа.  
*Shakh:* Семеонъ въ Дерѣстрѣ убѣжа.  
*Likh:* Семионъ въ Дерѣстрѣ убѣжа.  
 α : Семеонъ въ Дерѣстрѣ убѣжа.

**29,12:**

*Trin:* въ лѣто 6410 игоревн же възрастьшю

*Radz:* В лѣ<sup>Т</sup> ꙗ̄с̄.ѡ̄.а̄. Нгоревн же възрастьшю. [14<sup>у</sup>]

*Acad:* В лѣ<sup>Т</sup>. ꙗ̄с̄.ѡ̄.а̄. Нгоревн же възрастьшѸ.

*Нурә:* В лѣто. ꙗ̄с̄.ѡ̄.а̄. | Нгорѣ<sup>ВН</sup> възрастьшю.

*Khle:* В лѣ<sup>Т</sup> ꙗ̄с̄.ѡ̄.а̄. | Нгоревн възрастьшоу.

*Буч:* В лѣто 6411. Игоревн же възрастьшю,

*Shakh:* Въ лѣто 6411. Игоревн же възрастьшю,

*Likh:* В лѣто 6411. Игоревн же възрастьшю,

α : Въ лѣто 6411. Игоревн възрастьшю,

**29,13:**

*Trin:* и хожаше по олзѣ и слушаше его и приведоша

*Radz:* и хожаше | по олзѣ и слоушаша ѣ. и приведоша

*Acad:* и хожаше | по олзѣ. и слѸшаше его. и приведоша

*Нурә:* и хо|жаше по олзѣ и слѸше его. | и прививедоша

*Khle:* и хо|жаше по олзѣ. и слоу|шаше его. и приведоша

*Comm:* и паку приведе

*Tols:* и приведе

*Буч:* и хожаше по Олзѣ и слушаше его, и приведоша

*Shakh:* и хожаше по Ользѣ, и слушаше его, и приведоша

*Likh:* и хожаше по Олзѣ и слушаша его, и приведоша

α : и хожаше по Ользѣ, и слушаше его, и приведоша

**29,14:**

*Trin:* ему жену отъ пльскова именемъ

*Radz:* емѸ женоу ѡ пь|скова. именемъ

*Acad:* емѸ женѸ | ѡ пьскова. именемъ

*Нурә:* ему жену | ѡ плескова. именемъ |

*Khle:* емоу женоу ѡ плескова. н|менѸ<sup>М</sup>

*Comm:* себѣ жену от плескова именемъ

*Tols:* жену от плескова именемъ

*Буч:* ему жену отъ Пьскова, именемъ

*Shakh:* ему жену отъ Пльскова, именѣмъ

*Likh:* ему жену от Пьскова, именемъ

α : ему жену отъ Пльскова, именѣмъ

**29,15:**

*Trin:* олгу

*Radz:* ѡленѸ.

*Acad:* ѡлгѸ:

*Нурә:* ѡльгү: |

*Khle:* ѡлгоу.

*Comm:* олгу

*Tols:* олгу

*Буч:* Олгу.

*Shakh:* Ольгу.

*Likh:* Олгу.

α : Ольгу.

**29,16:**

*Trin:* ВЪ ЛЪТО 6411  
*Radz:* В ЛЪ<sup>Т</sup> ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄.  
*Acad:* В ЛЪ<sup>Т</sup>. ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄.  
*Нурә:* В ЛЪТО. ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄.: |  
*Khle:* omitted

*Bych:* В ЛЪТО 6412.  
*Shakh:* ВЪ ЛЪТО 6412.  
*Likh:* В ЛЪТО 6412.  
 α : ВЪ ЛЪТО 6412.

**29,17:**

*Trin:* ВЪ ЛЪТО 6412  
*Radz:* В ЛЪ<sup>Т</sup> ѿ̄с̄.ѵ̄.Г̄. |  
*Acad:* В ЛЪ<sup>Т</sup>. | ѿ̄с̄.ѵ̄.Г̄.  
*Нурә:* В ЛЪТО. ѿ̄с̄.ѵ̄.Г̄.: |  
*Khle:* omitted

*Bych:* В ЛЪТО 6413.  
*Shakh:* ВЪ ЛЪТО 6413.  
*Likh:* В ЛЪТО 6413.  
 α : ВЪ ЛЪТО 6413.

**29,18:**

*Trin:* ВЪ ЛЪТО 6413  
*Radz:* В ЛЪ<sup>Т</sup> ѿ̄с̄.ѵ̄.Δ̄.  
*Acad:* В ЛЪ<sup>Т</sup>. ѿ̄с̄.ѵ̄.Δ̄.  
*Нурә:* В ЛЪТО. ѿ̄с̄.ѵ̄.Δ̄.: |  
*Khle:* В ЛЪ<sup>Т</sup> ѿ̄с̄.ѵ̄.Δ̄.

*Bych:* В ЛЪТО 6414.  
*Shakh:* ВЪ ЛЪТО 6414.  
*Likh:* В ЛЪТО 6414.  
 α : ВЪ ЛЪТО 6414.

**29,19:**

*Trin:* ВЪ ЛЪТО 6414 иде олегъ на грекы а игоря  
*Radz:* В ЛЪ<sup>Т</sup> ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄. Нде шлегъ на грекы. н|горә  
*Acad:* В ЛЪ<sup>Т</sup>. ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄. Нде шлегъ на грекн. нгорә  
*Нурә:* В ЛЪТО. ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄.: | иде шлег<л>ъ на грѣкы. н|горә  
*Khle:* В ЛЪ<sup>Т</sup> ѿ̄с̄.ѵ̄.ѳ̄. нде шлегъ || на грекы. нгорә [10<sup>Г</sup>]

*Bych:* В ЛЪТО 6415. Иде Олегъ на Грекы, Игоря  
*Shakh:* ВЪ ЛЪТО 6415. Иде Ольгъ на Гръкы, Игоря  
*Likh:* В ЛЪТО 6415. Иде Олегъ на Грекы, Игоря  
 α : ВЪ ЛЪТО 6415. Иде Ольгъ на Гръкы, Игоря

**29,20:**

*Trin:* оставивъ кыевъ поя же множество  
*Radz:* ѡставиѣ кнеѣѣ. поѡ множество  
*Acad:* ѡставиѣѣ в кїѣѣѣ. поѡ множество |  
*Нура:* ѡставиѣѣѣ кыѣѣѣ. | поѡ же множество  
*Khle:* ѡставиѣѣѣ кыѣѣѣ. поѡ же мнѡ<sup>ж</sup>ство  
*Вуч:* оставивъ Киевѣ; поя же множество  
*Shakh:* оставивъ Киевѣ; поя же мѣножество  
*Likh:* оставив Киевѣ, поя же множество  
 α : оставивъ Киевѣ; поя же мѣножество

**29,21:**

*Trin:* варягъ и словѣне чюдъ кривичи  
*Radz:* вар<sup>г</sup>. и словѣнъ. и чю. и словене. и кривичи.  
*Acad:* варегъ. и словѣнъ. и чю. и словене. и кривичи.  
*Нура:* вар<sup>г</sup>. и словѣнъ. и чюдн. | и кривичи.  
*Khle:* вар<sup>г</sup>. и словень. и чю. и кривичи.  
*Вуч:* Варяг, и Словенъ, и Чюдъ, и Кривичи,  
*Shakh:* Варягъ и Словѣнъ и Чюдъ и Кривичъ  
*Likh:* варяг, и словенъ, и чюдъ, и словене, и кривичи,  
 α : Варягъ и Словѣнъ и Чюдъ и Кривичъ

**29,22:**

*Trin:* меря поляне сѣверъ  
*Radz:* и мерю. и деревляны. и радимичи. и  
*Acad:* и мерю. | и деревляны. и деревляны. и радимичи. и  
*Нура:* и мерю. и | поланы. и сѣверо и  
*Khle:* и мерю. | и поланы. и сѣверо. и  
*Вуч:* и Мерю, и Деревляны, и Радимичи, и  
*Shakh:* и Мерю и Поляны и Сѣверъ и  
*Likh:* и мерю, и деревляны, и радимичи, и  
 α : и Мерю и Поляны и Сѣверъ и

**29,23:**

*Trin:* деревляны радимичи вятичи и хорваты  
*Radz:* поланы. и сѣверо. и вати. и хорваты. и  
*Acad:* поланы. | и сѣверо. и вати. и хорваты. и  
*Нура:* дѣрѣвляны. и радимичи. | и хорваты. и  
*Khle:* дѣрѣвляны. и радимичи. и хорваты. и  
*Вуч:* Поляны, и Сѣверо, и Вятичи, и Хорваты, и  
*Shakh:* Деревляны и Радимичъ и Хърваты и  
*Likh:* поляны, и сѣверо, и вятичи, и хорваты, и  
 α : Деревляны и Радимичъ и Хърваты и

**29,24:**

*Trin:* дулѣбы и тиверьць яже суть толковины  
*Radz:* доулѣбы. и тиверци. яже соут толковины.  
*Acad:* дѣлѣбы. и тиверци. яже сѣтъ толковины.  
*Нупа:* дулѣбы. | и тиверци. яже сѣтъ толковины.  
*Khle:* доулѣбы. и тиверци. иже сѣтъ толковины.

*Буч:* Дулѣбы, и Тиверци, яже суть толковины:  
*Shakh:* Дулѣбы и Тиверць, иже суть тѣлковины:  
*Likh:* дулѣбы, и тиверци, яже суть толковины:  
 α : Дулѣбы и Тиверць, яже суть тѣлковины:

**29,25:**

*Trin:* си вси звахуся отъ грѣкъ великая скуфь  
*Radz:* си вси звахуотъ ѿ грекъ великая скоу.  
*Acad:* си вси звахѣтса ѿ грекъ великая скѣфь.  
*Нупа:* си вси звахутъ великая скуфь.  
*Khle:* си вси звахѣса великая скѣ.

*Буч:* си вси звахуться отъ Грекъ Великая Скуфь.  
*Shakh:* си вси звахуться отъ Грекъ Великая Скуфь.  
*Likh:* си вси звахуться отъ грекъ Великая скуфь.  
 α : си вси звахуть ся Великая Скуфь.

**29,26:**

*Trin:* и съ сими всѣми поиде олегъ на конехъ  
*Radz:* с сими | со всѣми понде олегъ на конѣхъ  
*Acad:* с сими со всѣми понде олегъ на | конехъ.  
*Нупа:* и | съ сими всеми понде олегъ на конехъ  
*Khle:* и съ сими всѣми | понде олегъ на конѣхъ

*Буч:* И съ сими со всѣми поиде Олегъ на конехъ  
*Shakh:* И съ сими со всѣми поиде Ольгъ на конихъ  
*Likh:* И съ сими со всѣми поиде Олегъ на конехъ  
 α : И съ сими всѣми поиде Ольгъ на конихъ

**29,27:**

*Trin:* и в кораблехъ и бѣ числомъ 2000 кораблевъ  
*Radz:* и на кораблѣхъ. и бѣ | числомъ корабленъ .ъ.  
*Acad:* и на кораблѣхъ. и бѣ | числомъ корабель .ъ. |  
*Нупа:* и в кораблѣхъ. и бѣ | числомъ корабленъ .ъ.  
*Khle:* и в кораблѣхъ. и бѣ | числомъ | корабленъ двѣ тысячци.

*Буч:* и на кораблехъ, и бѣ числомъ кораблей 2000,  
*Shakh:* и въ кораблехъ, и бѣ числѣмъ корабль 2000.  
*Likh:* и на кораблехъ, и бѣ числомъ кораблей 2000.  
 α : и въ кораблехъ, и бѣ числѣмъ корабль 2000.



**30,1:**

*Trin:* и приде ко царюгороду и гръци замкоша [64]

*Radz:* прѣнде кз црѣюг<sup>а</sup>р<sup>а</sup>у. и грѣци | замкоша

*Acad:* прѣнде ко црѣюг<sup>а</sup>р<sup>а</sup>у. и грѣци | замкоша

*Нур:* и прѣнде кз црѣю|гр<sup>а</sup>у. и грѣци замкоша [12a]

*Khle:* и прѣнде кз црѣюг<sup>а</sup>р<sup>а</sup>ду. и грѣци замкоша

*Comm:* и прииде кз цесарюграду и грѣци замкоша

*Tols:* и прииде кз цесарюграду и грѣци замкоша

*Буч:* и прииде кз Царюграду; и Грѣци замкоша [29,8]

*Shakh:* И прииде кз Цѣсарюграду, и Грѣци замкоша [24,3]

*Likh:* И прииде кз Царюграду; и грѣци замкоша [24,3]

α : И прииде кз Цѣсарюграду, и Грѣци замкоша

**30,2:**

*Trin:* судъ а градъ затвориша и вылезе олегъ на

*Radz:* с<sup>а</sup>ду. а гр<sup>а</sup> затвориша:- | Н вынде шлегъ на

*Acad:* с<sup>а</sup>д. а гр<sup>а</sup> затвориша:- | Н вынде шлегъ на

*Нур:* судъ. а городъ затвориша. | и выльзе шлегъ на

*Khle:* с<sup>а</sup>ж. а гор<sup>а</sup> затвориша. и вылезе | шлегъ на

*Comm:* съсуд а град затвориша и вълъзъ олегъ и

*Tols:* судъ а град затвориша и вълъзъ олегъ и

*Буч:* Судъ, а градъ затвориша. И выиде Олегъ на

*Shakh:* Судъ, а градъ затвориша. И выльзе Ольгъ на

*Likh:* Судъ, а градъ затвориша. И выиде Олегъ на

α : Судъ, а градъ затвориша. И выльзе Ольгъ на

**30,3a:**

*Trin:* брегъ

*Radz:* брегъ.

*Acad:* брегъ.

*Нур:* брегъ. и повелъ воемъ нзъ|волоуити корабля на брегъ.

*Khle:* брегъ. и повелъ вое<sup>и</sup> нзъвлещи корабля на | брегъ.

*Comm:* повелъ извлещи корабля на брегъ

*Tols:* повелъ влещи корабля на брегъ

*Буч:* брегъ,

*Shakh:* брегъ, и повелъ воемъ извлещи корабля на брегъ;

*Likh:* брегъ,

α : брегъ, и повелъ воемъ извлещи корабля на брегъ;

**30,3b:**

*Trin:* и повоева много и много убиство

*Radz:* и воевати нача<sup>и</sup> много оубиства

*Acad:* и воевати нача. | и много оубиство

*Нур:* и повоева школо<sup>а</sup> | города. и много

*Khle:* и повоева школо города. и много

*Comm:* и повелъ около града и много

*Tols:* и повелъ около города и много

*Буч:* и воевати нача, и много убийство

*Shakh:* и повоева около града, и мьного

*Likh:* и воевати нача, и много убийства

α : и повоева около града, и мьного

**30,4:**

*Trin:* створи около царягорода грѣкомъ и многи

*Radz:* сотвори. школо града грекомъ <ъ> и разбиша |

*Acad:* сотвори. школо града грекомъ. | и разбиша

*Нупа:* оубѣиство | створи грѣкомъ. и полаты |

*Khle:* оубѣиство | створи грекомъ. и полаты

*Comm:* убиство створиша грекомъ и разбиша

*Tols:* убиство створиша грѣком и разбиша

*Bych:* створи около града Грекомъ, и разбиша

*Shakh:* убиство створи Грекомъ; и разбиша

*Likh:* створи около града грекомъ, и разбиша

α : убиство створи Грекомъ; и полаты

**30,5:**

*Trin:* полаты разбиша и многи церкви пожгоша а их же

*Radz:* многи полаты. и пожгоша цѣркви. а их же

*Acad:* многи полаты. и пожгоша цѣркви. а их же |

*Нупа:* многи разбиша. а цѣркви пожгоша. а их же |

*Khle:* многи разбиша. и | цѣркви пожгоша. а их же

*Comm:* многи полаты и церкви

*Tols:* многи полаты и церкви

*Comm:* суд бо весь пожгоша огнемъ а ихъ же

*Tols:* суды бо вси пожгоша огнемъ а ихъ же

*Bych:* многи полаты, и пожгоша церкви; а ихже

*Shakh:* многи полаты, и цѣркви пожгоша; а ихъже

*Likh:* многи полаты, и пожгоша церкви. А их же

α : многи разбиша, и цѣркви пожгоша; а ихъже

**30,6:**

*Trin:* имяху полоняники овы посѣкаху а другия

*Radz:* имаху плѣнники. овѣхъ посекаху. а другия

*Acad:* имаху плѣнники. овѣхъ посекаху. а другия

*Нупа:* имаху полоняники. овѣхъ посѣкаху. другия

*Khle:* имаху полоняники. | овѣхъ посѣкаху. другия

*Comm:* имше плѣнники овѣхъ растинаху иныя же къ землѣ посѣкаху другия

*Tols:* емше пленники овѣхъ растинаху иныхъ же къ земли посѣкаху други

*Bych:* имаху плѣнники, овѣхъ посекаху, другия

*Shakh:* имаху плѣнники, овы посѣкаху, другия

*Likh:* имаху плѣнники, овѣхъ посекаху, другия

α : имяху плѣнники, овы посѣкаху, другия

**30,7:**

*Trin:* мучаху иныя же растляху а иныя

*Radz:* же мучаху иныя же растреляху. а другия |

*Acad:* же мучаху. и иныя же растреляху. а другия

*Нупа:* же мучаху. иныя же растреляху. а другия

*Khle:* же мучаху. иныя | растреляху. а другия

*Comm:* же поставляюще стрѣлами стрѣляху

*Tols:* же поставляюще стрѣлами стрѣляху

*Bych:* же мучаху, иныя же растреляху, а другия

*Shakh:* же мучаху, иныя же растреляху, а другия

*Likh:* же мучаху, иныя же растреляху, а другия

α : же мучаху, иныя же растреляху, а другия

**30,8:**

*Trin:* в море вметаху и ина многа зла  
*Radz:* в море вметахуу. и ина многа  
*Acad:* в море вмета|ху. и ина многа  
*Нур:* въ | море вметаша. <и> ина мн<sup>о</sup>га зла  
*Khle:* въ море въмѣташе. | и ина мнѡга сла,  
*Вуч:* в море вметаху, и ина многа зла  
*Shakh:* въ море въмѣтаху; и ина мѣнога зѣла  
*Likh:* в море вметаху, и ина многа зла  
 α : въ море въмѣтаху; и ина мѣнога зѣла

**30,9:**

*Trin:* творяху грѣкомъ русь елико же рати творяху  
*Radz:* творяхуу роусь | грекомъ. елико же ратнии творять:- ||  
*Acad:* творяху рѣсь грекомъ. елико же | ратнии творять:  
*Нур:* творяху сѣ грѣко. | елико же ратнии творять. |  
*Khle:* роу творяху греко. елико же | ратнии творять.  
*Comm:* елико же ратнии творя  
*Tols:* елико же ратнии творят  
*Вуч:* творяху Русь Грекомъ, еликоже ратнии творять.  
*Shakh:* творяху Русь Грѣкомъ, еликоже ратнии творять.  
*Likh:* творяху русь грекомъ, елико же ратнии творять.  
 α : творяху Русь Грѣкомъ, еликоже ратнии творять.

**30,10:**

*Trin:* и повелѣ олегъ воимъ своимъ  
*Radz:* И повелѣ олегъ воимъ своимъ. [15<sup>r</sup>]  
*Acad:* И повелѣ олегъ воимъ своимъ  
*Нур:* и повелѣ олегъ воимъ своимъ  
*Khle:* и повелѣ олегъ воимъ своимъ  
*Comm:* и повелѣ олегъ воимъ своимъ  
*Tols:* omitted in the MS  
*Вуч:* И повелѣ Олегъ воимъ своимъ  
*Shakh:* И повелѣ Ольгъ воимъ своимъ  
*Likh:* И повелѣ Олегъ воимъ своимъ  
 α : И повелѣ Ольгъ воимъ своимъ

**30,11:**

*Trin:* колеса сдѣлати и въставляти корабли на  
*Radz:* колеса издѣлати. | и воставлати на колеса  
*Acad:* колеса издѣлати. и воставлати на колеса  
*Нур:* колеса издѣлати. и | въставити корабли на |  
*Khle:* колеса издѣлати. и въставити корабли на  
*Comm:* колеса издѣлати и въставити корабли на  
*Tols:* колеса издѣлати корабли на  
*Вуч:* колеса издѣлати и воставити на колеса  
*Shakh:* колеса издѣлати и въставити корабли на  
*Likh:* колеса издѣлати и воставити на колеса  
 α : колеса издѣлати и въставити корабли на

**30,12:**

*Trin:* колеса и бывшу вѣтру покосну и въспяша  
*Radz:* корабла. и бывшу поко|сноу вѣтроу. възпа  
*Acad:* ко|рабл. и бѣвшѸ покѸсноѸ вѣтрѸ. възпа  
*Нупа:* колеса. и бывшу покосну вѣтру. оуспаша |  
*Khle:* колеса. и бы|шоу покосноу вѣтроу възпаша  
*Comm:* колеса и бывшу покосну вѣтру и въспяша  
*Tols:* колеса и бывшу многу вѣтру въспяша  
  
*Вуч:* корабля; и бывшу покосну вѣтру, въспяша  
*Shakh:* колеса. И бывшу покосну вѣтру, въспяша  
*Likh:* корабля. И бывшу покосну вѣтру, въспяша  
 α : колеса. И бывшу покосну вѣтру, въспяша

**30,13:**

*Trin:* парусы на кораблехъ и идяше къ граду съ силою мною и видевше  
*Radz:* пароусы с пол. и идаше къ градѹ | и видѣвше  
*Acad:* парѸсы с пол. и идаше к городѸ. и видѣвше  
*Нупа:* <прѣ> с пол. и идаше къ | городу. видѣвше же  
*Khle:* прѣ с пол. и идаше къ городу. видѣвше же  
*Comm:* прѣ и с поля идоша къ граду и увидѣвше же  
*Tols:* прѣ ко граду и видѣвше же и  
  
*Вуч:* парусы съ поля, и идяше къ граду. И видѣвше  
*Shakh:* прѣ, и съ поля идоша къ граду. Видѣвше же  
*Likh:* парусы съ поля, и идяше къ граду. И видѣвше  
 α : прѣ, и съ поля идоша къ граду. Видѣвше же

**30,14:**

*Trin:* грѣци и убошася зило и выславше рѣша  
*Radz:* грѣци и оубошася. и рѣша выславше  
*Acad:* грѣци и оубошася. || и рѣша выславше [12<sup>v</sup>]  
*Нупа:* грѣцѣ оубошася. и рѣшѹ | выславше  
*Khle:* грѣци и оубошася. | и рѣша, выславше  
*Comm:* убошася грѣци и рѣша выславше  
*Tols:* убошася грѣци и рѣша выславше  
  
*Вуч:* Греци и убошася, и рѣша выславше  
*Shakh:* Греци, убошася, и рѣша, выславше  
*Likh:* грѣци и убошася, и рѣша выславше  
 α : Греци, и убошася, и рѣша выславше

**30,15:**

*Trin:* олгови из града не погубляи града имем ти ся  
*Radz:* ко | олгови. не погублян града имемѣ  
*Acad:* ко олгови. не погублян града | имем са  
*Нупа:* ко олгови. | не погублян градѹ имемъ | са  
*Khle:* къ олгови, не погублян | града, имем са  
*Comm:* къ олгови не погубляи града имемъся  
*Tols:* олгови не погубляи града имемъся  
  
*Вуч:* ко Олгови: “не погубляй града, имемъ ся  
*Shakh:* къ Олгови: “не погубляи града; имемъся  
*Likh:* ко Олгови: “Не погубляй града, имемъ ся  
 α : къ Олгови: “Не погубляи града; имемъ ся

**30,16:**

*Trin:* дань даяти яко же хочещи и устави олегъ  
*Radz:* по дaтъ ѡко же | хоцѣши. и оустави шлегъ  
*Acad:* по дань. ѡко же хоцѣши. и оустави шле|гъ  
*Нупа:* по дань. ѡко же хоцѣ|ши. и стави шлегъ  
*Khle:* по дань ѡко же хоцѣши. оустави | шлегъ  
*Comm:* по дань якоже хочещи и исъстави олегъ  
*Tols:* по дань якоже хочещи и остави олегъ  
*Вуч:* по дань, якоже хочещи”. И устави Олегъ  
*Shakh:* по дань, якоже хочещи”. И устави Ольгъ  
*Likh:* по дань, яко же хочещи”. И устави Олегъ  
 α : по дань, якоже хочещи”. И устави Ольгъ

**30,17:**

*Trin:* воя своя и вынесоша ему брашно и вино и  
*Radz:* воя:- | Н вынесоша емоу брашно и вино и  
*Acad:* воя:· Н вынесоша емѸ брашно и вино. и  
*Нупа:* вон. и | вынесоша ему брашна. | и вино. и  
*Khle:* вон. и вынесоша емоу брашна и вино. и  
*Comm:* воя и внесоша ему брашно и вино и  
*Tols:* воя и внесоша ему брашно и вино и  
*Вуч:* воя, и вынесоша ему брашно и вино, и  
*Shakh:* воя. И вынесоша ему брашьно и вино; и  
*Likh:* воя, и вынесоша ему брашно и вино, и  
 α : воя. И вынесоша ему брашьно и вино; и

**30,18:**

*Trin:* не прияше его бѣ бо устроено со отравою смертною и  
*Radz:* не приа ѣ. бѣ бо | оустроено со штравою. и  
*Acad:* не при|а его. бѣ бо оустроено со штравою. и  
*Нупа:* не приа его бѣ | бо оустроено съ штравою. и  
*Khle:* не | приа его, бѣ бо оучинено съ штравою. и  
*Comm:* не приа его бѣ бо устроено съ отравою и  
*Tols:* не приа его бѣ бо устроено съ отравою и  
*Вуч:* не приа его; бѣ бо устроено со отравою. И  
*Shakh:* не приа его; бѣ бо устроено съ отравою. И  
*Likh:* не приа его; бѣ бо устроено со отравою. И  
 α : не приа его; бѣ бо устроено съ отравою. И

**30,19:**

*Trin:* убожася грѣци и рѣша нѣсть се олегъ но  
*Radz:* оубоѡшa|сa грѣци. и рѣ|ша нѣсть се шлегъ. но  
*Acad:* оубоѡшa|сa грѣци. и рѣша нѣсть се шлегъ. но  
*Нупа:* оубоѡшaсa грѣцѣ. || и ркоша нѣ се шлегъ. но | [12b]  
*Khle:* оубоѡшa | грѣци, и рекоша нѣ се шлегъ. но  
*Comm:* убожася грѣчи и рѣша нѣсть се олгеъ нѣ  
*Tols:* убожася гречи нѣсть се олгеъ нѣ  
*Вуч:* убожася Греци, и рѣша: “нѣсть се Олегъ, но  
*Shakh:* убожася Грѣци, и рѣша: “нѣсть съ Ольгъ, нѣ  
*Likh:* убожася гречи, и рѣша: “Нѣсть се Олегъ, но  
 α : убожася ся Грѣци, и рѣша: “Нѣсть съ Ольгъ, нѣ

**30,20:**

*Trin:* святѣи дмитрии посланъ отъ бога на ны и заповѣда

*Radz:* с̄тын дмитрен посланъ на | ны ѿ ба. и заповѣда

*Acad:* с̄тын дмитрен посланъ на ны ѿ б̄га. и заповѣда

*Нупа:* с̄тын. дмитрин посланъ | на ны ѿ ба. и заповѣда

*Khle:* с̄тын дмитр̄ин | посланъ на ны ѿ б̄а. и заповѣда

*Comm:* святѣи дмитрии посланъ отъ бога на ны и заповѣда

*Tols:* святѣи дмитрии посланъ отъ бога на ны и заповѣда

*Вуч:* святѣи дмитрей, посланъ на ны отъ Бога". И заповѣда

*Shakh:* святѣи дмитрии, посланъ на ны отъ Бога". И заповѣда

*Likh:* святѣи дмитрей, посланъ на ны отъ бога". И заповѣда

α : святѣи дмитрии, посланъ на ны отъ Бога". И заповѣда

**30,21:**

*Trin:* олеги дань даяти на двѣ тысячи кораблевъ

*Radz:* олеги дань даяти на .х̄б. корабель |

*Acad:* олеги дань даяти на .х̄б. корабель

*Нупа:* олеги дань даяти. на .х̄б. | кораблн.

*Khle:* олеги да<sup>н</sup> даяти | на двѣ тысячи кораблен.

*Comm:* олеги дань даяти на 100 200 корабль

*Tols:* олеги дань даяти на сто корабль

*Вуч:* Олеги дань даяти на 2000 корабль,

*Shakh:* Олеги дань даяти на 2000 корабль,

*Likh:* Олеги дань даяти на 2000 корабль,

α : Олеги дань даяти на 2000 корабль,

**30,22:**

*Trin:* по 12 гривнѣ на человекъ а в кораблѣ по

*Radz:* по .в̄. гривненъ на ч̄лвкъ а в кораблн

*Acad:* по .в̄. гр̄ивненъ на ч̄лвкъ а в кораблн

*Нупа:* по .в̄. гривненъ | на ч̄лвк. а в кораблн. по |

*Khle:* по .в̄. гривненъ на ч̄лка. | а в кораблн. по

*Comm:* по 12 гривнѣ на человекъ а в кораблѣ по

*Tols:* по двенатцати гривнѣ на человекъ а в кораблѣ по

*Вуч:* по 12 гривенъ на человекъ, а въ корабли по

*Shakh:* по 12 гривенъ на человекъ, а въ корабли по

*Likh:* по 12 гривенъ на человекъ, а въ корабли по

α : по 12 гривенъ на человекъ, а въ корабли по

**30,23:**

*Trin:* 40 мужъ и яшася грѣци тако и посемь и почаша

*Radz:* м̄. мужъ и яша<sup>с</sup> | грѣци по се. и почаша

*Acad:* м̄. мужъ. и яшася грѣци по се. и почаша

*Нупа:* м̄. мужъ. яшася грѣци | по се. и почаша

*Khle:* м̄. мужъ. и яша<sup>с</sup> грѣци по се, и почаша ||

*Comm:* сороку мужъ

*Tols:* сороку мужъ

*Вуч:* 40 мужъ; и яшася Грѣци по се, и почаша

*Shakh:* 40 мужъ. И яшася Грѣци по се, и почаша

*Likh:* 40 мужъ. И яшася грѣци по се, и почаша

α : 40 мужъ. И яша ся Грѣци по се, и почаша

**30,24:**

*Trin:* грѣци мира просити дабы не воевалъ гражанъ по пристанищемъ

*Radz:* греци мира просит. дабы не воевалъ || грецкые [15<sup>v</sup>]

*Acad:* гре|ци мира просити. дабы не воевалъ грецкое

*Нура:* грѣци мирѣ | просити. дабы не воевалъ | грѣцкѣи

*Khle:* греци мира просити. дабы не воевалъ грецкое [10<sup>v</sup>]

*Вуч:* Греци мира просити, дабы не воевалъ Грецкые

*Shakh:* Грѣци мира просити, да бы не воевалъ Грѣцкыя

*Likh:* греци мира просити, дабы не воевал Грецкые

α : Грѣци мира просити, да бы не воевалъ Грѣцкыя

**30,25:**

*Trin:* и олегъ отступивъ мало отъ града

*Radz:* земли:- | олегъ мало ѿстоупи ѿ градъ.

*Acad:* земли:- олегъ же мало ѿстѣпи ѿ града.

*Нура:* земли. олегъ | же мало ѿступивъ об горо|да.

*Khle:* зѣан | олегъ же мало ѿстоупивъ об града.

*Вуч:* земли. Олегъ же мало отступивъ отъ града,

*Shakh:* земля. Ольгъ же, мало отъступивъ отъ града,

*Likh:* земли. Олегъ же, мало отступивъ от града,

α : земля. Ольгъ же, мало отъступивъ отъ града,

**30,26:**

*Trin:* нача миръ творити со царема грѣцкыма с

*Radz:* нача миръ творити со цѣрьма грецкыма. со

*Acad:* нача миръ творити со цѣрема грецкыма. с

*Нура:* нача миръ творити | съ цѣрема грѣцкыма. съ |

*Khle:* нача миръ творити съ цѣрема грецкыма. съ

*Вуч:* нача миръ творити со царьма Грецкыма, со

*Shakh:* нача миръ творити съ цѣсарема Грѣцкыма, съ

*Likh:* нача миръ творити со царьма грецкыма, со

α : нача миръ творити съ цѣсарема Грѣцкыма, съ

**30,27:**

*Trin:* леономъ и со александромъ посла к нима въ

*Radz:* лешномъ. н александромъ. посла к нимъ въ |

*Acad:* л<ешн>омъ. н ѿлекса|ндромъ. посла к нима во

*Нура:* лешномъ н съ александромъ. | посла к нима в

*Khle:* лешномъ н александромъ. | посла къ нимъ въ

*Вуч:* Леономъ и Александромъ, посла к нима въ

*Shakh:* Леонъмъ и Александръмъ, посъла къ нима въ

*Likh:* Леономъ и Александромъ, посла к нима въ

α : Леонъмъ и Александръмъ, посъла къ нима въ

**31,1:**

*Trin:* градъ карла фарлофа вельмуда рулава и стемида

*Radz:* г<sup>А</sup>р<sup>А</sup> карла ф<sup>О</sup>рл<sup>О</sup>ф<sup>О</sup>. вельм<sup>Д</sup>а. р<sup>Д</sup>лава. н стем<sup>И</sup>.

*Acad:* г<sup>А</sup>р<sup>А</sup>. карла. ф<sup>О</sup>рл<sup>О</sup>ф<sup>О</sup>. | вельм<sup>Д</sup>а. р<sup>Д</sup>лава. н стем<sup>И</sup>а.

*Нура:* городъ к<sup>А</sup>р<sup>А</sup>ла. ф<sup>О</sup>рл<sup>О</sup>ф<sup>О</sup>. вельм<sup>Д</sup>а. рулава. н ст<sup>М</sup>ида

*Khle:* гор<sup>Ф</sup>. карла. ф<sup>О</sup>рл<sup>О</sup>ф<sup>О</sup>, вельм<sup>О</sup>уда, | роулава. н стем<sup>И</sup>а.

*Вуч:* градъ Карла, Фарлофа, Вельмуда, Рулава и Стемида,

[30,8]

*Shakh:* градъ Карла, Фарлофа, Вельмуда, Рулава и Стемида,

[31,2]

*Likh:* градъ Карла, Фарлофа, Вельмуда, Рулава и Стемида,

[24,23]

α : градъ Карла, Фарлофа, Вельмуда, Рулава и Стемида,

**31,2:**

*Trin:* глаголя има имите ми ся дань даяти и рѣша грѣци

*Radz:* г<sup>Л</sup>а им<sup>И</sup>те | м<sup>И</sup>н<sup>С</sup> по д<sup>А</sup>. н рѣ<sup>Ш</sup> грѣц<sup>И</sup>

*Acad:* г<sup>Л</sup>а имѣте м<sup>И</sup> | с<sup>А</sup> по дань. н рѣша грѣци

*Нура:* г<sup>Л</sup> | имете мн с<sup>А</sup> по дань. н р<sup>К</sup>оша грѣцѣ.

*Khle:* г<sup>Л</sup>а им<sup>И</sup>те мн с<sup>А</sup> по д<sup>А</sup>. | н рекоша грѣци,

*Вуч:* глаголя: “имите ми ся по дань”. И рѣша Греци:

*Shakh:* глаголя: “имѣте ми ся по дань”. И рѣша Грѣци:

*Likh:* глаголя: “Имите ми ся по дань”. И рѣша грѣци:

α : глаголя: “Имѣте ми ся по дань”. И рѣша Грѣци:

**31,3:**

*Trin:* чего хоцеша дамы ти и заповѣда олегу дати

*Radz:* ч<sup>Е</sup> хоц<sup>Е</sup> да<sup>М</sup>ы т<sup>И</sup>. н заповѣда о<sup>Л</sup>ег<sup>Г</sup> да<sup>Т</sup>и |

*Acad:* ч<sup>Е</sup>го хоцеша дамы | т<sup>И</sup> н заповѣда о<sup>Л</sup>ег<sup>Г</sup> да<sup>В</sup>ати

*Нура:* ч<sup>Е</sup>го хоцете н | дамы т<sup>И</sup>. н заповѣда о<sup>Л</sup>ег<sup>Г</sup> да<sup>Т</sup>и

*Khle:* ч<sup>Е</sup>го хоцете дамы т<sup>И</sup>. н заповѣ<sup>Д</sup>а о<sup>Л</sup>ег<sup>Г</sup> да<sup>Т</sup>и

*Вуч:* “чего хоцеша, дамы ти”. И заповѣда Олегъ дати

*Shakh:* “чего хоцеша, дамы ти”. И заповѣда Ольгъ дати

*Likh:* “Чего хоцеша, дамы ти”. И заповѣда Олег дати

α : “Чего хоцеша, дамы ти”. И заповѣда Ольгъ дати

**31,4:**

*Trin:* воемъ на 2000 кораблевъ по 12 гривень на ключь

*Radz:* во<sup>Е</sup>. на .х<sup>Б</sup>. кораб<sup>Л</sup>ь по в<sup>Т</sup>. грив<sup>Е</sup> на к<sup>Л</sup>ю<sup>Ч</sup>.

*Acad:* воемъ. на .х<sup>Б</sup>. ко<sup>Р</sup>аб<sup>Л</sup>ь по .в<sup>Т</sup>. грив<sup>Е</sup>нъ на к<sup>Л</sup>ю<sup>Ч</sup>.

*Нура:* воемъ. на .х<sup>Б</sup>. | ко<sup>Р</sup>аб<sup>Л</sup>н. по двѣ<sup>Н</sup>ать<ч>ать грив<sup>Е</sup>нъ на к<sup>Л</sup>ю<sup>Ч</sup>.

*Khle:* во<sup>Е</sup>. на .х<sup>Б</sup>. ко<sup>Р</sup>аб<sup>Л</sup>н. по в<sup>Т</sup>. грив<sup>Е</sup>. | на к<sup>Л</sup>ю<sup>Ч</sup>.

*Вуч:* воем на 2000 корабль по 12 гривень на ключь,

*Shakh:* воемъ на 2000 корабль по 12 гривень на ключь,

*Likh:* воем на 2000 корабль по 12 гривен на ключь,

α : воемъ на 2000 корабль по 12 гривень на ключь,



**31,5:**

*Trin:* потомъ пояти уклады на русьскія грады  
*Radz:* и пот<sup>М</sup>о даяти | оугла<sup>А</sup>ды на роу<sup>С</sup>кыя гр<sup>А</sup>.  
*Acad:* и потомъ даяти | оу<к>лаады на рѣскѣа грады.  
*Нупа:* и | пот<sup>М</sup>о даяти оуглаады на ру|скіе городаы.  
*Khle:* и пот<sup>М</sup>о даяти. оуглаады на роускые | горшды.  
*Вуч:* и потомъ даяти уклады на Рускыя грады:  
*Shakh:* и потомъ даяти уклады на Русьскыя грады:  
*Likh:* и потомъ даяти уклады на рускыя грады:  
 α : и потомъ даяти уклады на Русьскыя грады:

**31,6:**

*Trin:* первое на киевъ та же на черниговъ и на  
*Radz:* первое на кневъ. та<sup>Ж</sup> на черниг<sup>Б</sup>. | на  
*Acad:* первое на кїевъ. та же | на черниговъ. на  
*Нупа:* първое на кі|евъ. та же и <н>а черниговъ. | и на  
*Khle:* первое на кыевъ. та же и на чернѣговъ. | и на  
*Вуч:* первое на Киевъ, таже на Черниговъ, и на  
*Shakh:* първое на Кыевъ, таже на Чьрниговъ и на  
*Likh:* первое на Киевъ, та же на Чернигов, на  
 α : първое на Кыевъ, таже на Чьрниговъ и на

**31,7:**

*Trin:* переяславль и на полѣтескъ и на ростовъ  
*Radz:* переаславль. на полт<ь>скъ. на рост<sup>Б</sup>.  
*Acad:* переаславль. на полтескъ. на ро|стовъ.  
*Нупа:* переасла<sup>А</sup>въ. и на полз|тескъ. и на ростовъ.  
*Khle:* переаславль. и на полтескъ. и на ростовъ.  
*Вуч:* Переаславль, и на Полтѣскъ, и на Ростовъ,  
*Shakh:* Переяславль и на Полотѣскъ и на Ростовъ  
*Likh:* Переаславль, на Полтѣскъ, на Ростов,  
 α : Переяславль и на Полотѣскъ и на Ростовъ

**31,8:**

*Trin:* и на любечъ и на прочая грады по тѣмъ  
*Radz:* на любѣ. и на прочаа гор<sup>А</sup>дъ по тѣ<sup>М</sup>  
*Acad:* на любечъ. и на прочаа городаы. по тѣмъ |  
*Нупа:* и на | любечъ. и на прочаа гор<sup>Б</sup>дъ. | по тѣмъ  
*Khle:* и | на любечъ. и на прочаа городаы. по тѣ<sup>М</sup>  
*Вуч:* и на Любечъ и на прочаа городаы, по тѣмъ  
*Shakh:* и на Любьчъ и на прочая грады, по тѣмъ  
*Likh:* на Любечъ и на прочаа городаы; по тѣмъ  
 α : и на Любьчъ и на прочая грады, по тѣмъ

**31,9:**

*Trin:* убо градомъ съдяху князеве подъ олгомъ  
*Radz:* бо горомъ седяху велиции кнѣ. по лго |  
*Acad:* бо городомъ. седяху велиции кнѣн. под олгомъ  
*Нупа:* бо городомъ. съдяху кна<ж>ѣа. подъ ольго<sup>М</sup>  
*Khle:* бо городомъ | седяху кнажѣа. по ольго<sup>М</sup>

*Буч:* бо городомъ седяху велиции князи, подъ Олгомъ  
*Shakh:* бо градомъ съдяху велиции князи, подъ Ольгъмъ  
*Likh:* бо городомъ седяху велиции князи, под Олгом  
 α : бо градомъ съдяху князи, подъ Ольгъмъ

**31,10:**

*Trin:* суще да приходяще русь дань емлють  
*Radz:* сщце. да приходяти рѣ<sup>С</sup> слюбное емлю<sup>Т</sup>  
*Acad:* сщце. да приходяте рѣ<sup>С</sup> слюбное емлють.  
*Нупа:* суще. да приходить ру|сь. <х>любное емлють  
*Khle:* сщце. да приходя<sup>Т</sup> | роу<sup>С</sup> слюбное беру<sup>Т</sup>,

*Буч:* суще; “да приходячи Русь слюбное емлють,  
*Shakh:* суще; “да приходячи Русь сълюбное емлють,  
*Likh:* суще. “Да приходячи Русь слюбное емлют,  
 α : суще. “Да приходятъ Русь сълюбное емлють,

**31,11:**

*Trin:* елико хотяче а иже придуть гостеве да  
*Radz:* елико хотаѣн | а иже при<sup>Х</sup>да<sup>У</sup> гости егда  
*Acad:* елико хотаѣе. а иже при<sup>Х</sup>даѣе гости да  
*Нупа:* елико хот<sup>Т</sup>. а иже придуть | гостѣе да [12с]  
*Khle:* елико хоташе. а иже при<sup>Т</sup>доу<sup>Т</sup> | гостѣе. да

*Буч:* елико хотячи, а иже придуть гости, да  
*Shakh:* елико хотящи; а иже приходяще гостие, да  
*Likh:* елико хотячи, а иже придуть гости да  
 α : елико хотящи; а иже придуть гостие, да

**31,12:**

*Trin:* емлють мѣсячину на б мѣсяць хлѣбы и вино  
*Radz:* емлю<sup>Т</sup> мѣсячнѣ на б мѣць. хлѣбъ в|н.  
*Acad:* емлютъ | мѣсячнѣ на б мѣсець. н хлѣбъ н вино. |  
*Нупа:* емлютъ <млютъ> | мѣсячнѣ. на б мѣць. | н хлѣбъ н вино  
*Khle:* беру<sup>Т</sup> мѣсячноу. на б мѣць н хлѣбъ | н вино.

*Буч:* емлють мѣсячину на б мѣсяць, хлѣбъ, и вино,  
*Shakh:* емлють мѣсячное на б мѣсяць, хлѣбъ и вино  
*Likh:* емлют мѣсячину на б мѣсяць, хлѣбъ, вино,  
 α : емлють мѣсячину на б мѣсяць, и хлѣбъ и вино

**31,13:**

*Trin:* и мяса и рыбы и овощь да творять  
*Radz:* и ма<sup>с</sup> и рыбы и овощ<sup>е</sup>. и да твор<sup>а</sup>  
*Acad:* и масо. и рыбы. и овощемъ. и да твор<sup>а</sup>  
*Нупа:* и маса и | рыбы. и овощемъ. и да | твор<sup>а</sup>ть  
*Khle:* и маса и рыбы. и овощ<sup>е</sup>. и да твор<sup>а</sup>  
*Вуч:* и мясо, и рыбы и овощь; и да творять  
*Shakh:* и мясо и рыбы и овощь; и да творять  
*Likh:* мясо, и рыбы и овощь. И да творят  
 α : и мясо и рыбы и овощь. И да творять

**31,14:**

*Trin:* имъ мовници елико хотять и поидуче домовъ в [65]  
*Radz:* имъ мовь. ели<sup>к</sup> хот<sup>а</sup> | понд<sup>у</sup> же ро<sup>у</sup>  
*Acad:* имъ || мовь. елико хотать. и понд<sup>у</sup> же ро<sup>у</sup> [13<sup>г</sup>]  
*Нупа:* имъ мовь. елико хотать. и понд<sup>у</sup> же ро<sup>у</sup>  
*Khle:* имъ | мовь елико хот<sup>а</sup>. и понд<sup>у</sup> же ро<sup>у</sup>  
*Вуч:* имъ мовь, елико хотять; поидучи же домовъ, в  
*Shakh:* имъ мовь, елико хотять; поидущи же Русь  
*Likh:* имъ мовь, елико хотят. Поидучи же домовъ, в  
 α : имъ мовь, елико хотять. И поидущи же Русь

**31,15:**

*Trin:* русь емлють у царя на  
*Radz:* ро<sup>у</sup> за са. да емлю<sup>т</sup> оу ц<sup>р</sup>а ваш<sup>е</sup>  
*Acad:* ро<sup>у</sup> да емлють | оу ц<sup>р</sup>а вашего  
*Нупа:* домовн. да емлю<sup>т</sup> оу ц<sup>р</sup>а ва|шего на  
*Khle:* домовъ. да | беро<sup>у</sup> оу ц<sup>р</sup>а вашего на  
*Вуч:* Русь, да емлют у царя нашего на  
*Shakh:* домови, да емлють у ц<sup>р</sup>саря вашего на  
*Likh:* Русь, да емлют у царя вашего на  
 α : домови, да емлють у ц<sup>р</sup>саря вашего на

**31,16:**

*Trin:* путь брашна и якори и ужища и пръ  
*Radz:* брашно и я<sup>к</sup>ри и ѝ|жа. и пароусы.  
*Acad:* брашно. и якорн. и оужа. и парѝсы. |  
*Нупа:* путь брашно. и яко|ра и оуж<а>. и <пръ>.  
*Khle:* п<у><sup>т</sup> брашно. и якор<sup>а</sup>. и оужа. и пр<sup>а</sup>.  
*Вуч:* путь брашно, и якори, и ужа, и парусы,  
*Shakh:* путь брашно и якоря и ужа и пръ,  
*Likh:* путь брашно, и якори, и ужища, и парусы,  
 α : путь брашно и якоря и ужа и пръ,

**31,17:**

*Trin:* елико имъ надобѣ и яшася грѣци  
*Radz:* н елико нѣбее. и яшася грѣци:- ||  
*Acad:* н елико надобен. яшася грѣци:  
*Нупа:* н елико | надобѣ. и яшася грѣци. |  
*Khle:* н елико надобѣ. и яша грѣци.

*Вуч:* и елико имъ надобе”. И яшася Греци  
*Shakh:* елико имъ надобѣ”. И яшася Грѣци.  
*Likh:* и елико имъ надобе”. И яшася грѣци,  
 α : и елико надобѣ”. И яша ся Грѣци.

**31,18:**

*Trin:* и рѣста царя и боярьство все аще придуть  
*Radz:* Н рѣста цѣра и боярьство все. аще приндоуть [16<sup>Г</sup>]  
*Acad:* Рѣста цѣра и боярьство все. аще прѣндѣтъ  
*Нупа:* н ркоша цѣра и боярьство | все. аще приндуть  
*Khle:* н рекоша, цѣра и боярьство все. аще прѣндѣтъ

*Вуч:* и рѣста царя и боярьство все: “аще приидуть  
*Shakh:* И рѣста цѣсаря и боярьство все: “аще придуть  
*Likh:* и рѣста царя и боярьство все: “Аще приидуть  
 α : И рекоста цѣсаря и боярьство все: “Аще придуть

**31,19:**

*Trin:* русь бес купли да не взимают мѣсячины да  
*Radz:* роу<sup>с</sup> бес кѣпли. да не взимаю<sup>т</sup> мѣсячины да  
*Acad:* р<sup>с</sup> бес кѣпли. да не взимаютъ мѣсячины. да  
*Нупа:* русь | бес купли. да не взимаю<sup>т</sup> | мѣсячины. да  
*Khle:* роу<sup>с</sup> бѣ<sup>з</sup> кѣпли. да не взимаю<sup>т</sup> мѣсячины. да

*Вуч:* Русь бес купли, да не взимають мѣсячины; да  
*Shakh:* Русь бес купля, да не взимають мѣсячна. Да  
*Likh:* Русь бес купли, да не взимают мѣсячины: да  
 α : Русь бес купля, да не взимають мѣсячна. Да

**31,20:**

*Trin:* запрѣтитъ князь посломъ своимъ приходящимъ  
*Radz:* запрѣтитъ князь словомъ своимъ приходящимъ  
*Acad:* запрѣтитъ князь словомъ своимъ приходящимъ  
*Нупа:* запрѣтитъ князь <людѣ> своимъ. | приходящ<sup>и</sup>  
*Khle:* запрѣтитъ князь | слово<sup>м</sup> своимъ приходящ<sup>и</sup>

*Вуч:* запретить князь словомъ своимъ приходящимъ  
*Shakh:* запретить князь словомъ своимъ и приходящимъ  
*Likh:* запретить князь словомъ своимъ приходящимъ  
 α : запретить князь словомъ своимъ и приходящимъ

**31,21:**

*Trin:* руси здѣ да не творять пакости в селѣхъ и въ

*Radz:* роу<sup>с</sup> здѣ. да не творатъ пакостѣ в селѣ<sup>х</sup>. в

*Acad:* рѣси здѣ. да не творатъ пакости в селѣ<sup>х</sup>. въ

*Нупа:* руси здѣ. да | не творатъ пакости. в селѣ<sup>х</sup> | хъ и въ

*Khle:* роуси здѣ. да не творатъ | пакости в селѣ<sup>х</sup> и въ

*Вуч:* Руси здѣ, да не творять пакости в селѣхъ в

*Shakh:* Руси съде, да не творять пакости въ селѣхъ въ

*Likh:* Руси здѣ, да не творять пакости в селѣхъ в

α : Руси съде, да не творять пакости въ селѣхъ и въ

**31,22:**

*Trin:* странѣ нашей *text ends*

*Radz:* странѣ нашей. приходяще роу<sup>с</sup> да витаю<sup>т</sup> | оу

*Acad:* странѣ нашей. приходяще рѣ<sup>с</sup> да витаютъ оу

*Нупа:* странѣ нашей. приходящии русь да витаю<sup>т</sup> | оу

*Khle:* странѣ нашей. приходящии | роу<sup>с</sup> да витаю<sup>т</sup> оу

*Вуч:* странѣ нашей; приходяще Русь да витають у

*Shakh:* странѣ нашей; приходяще Русь да витають у

*Likh:* странѣ нашей. Приходяще Русь да витают у

α : странѣ нашей; приходяще Русь да витають у

**31,23:**

*Radz:* с̄тго мамы. и после ц̄р̄ство наше. и да

*Acad:* с̄тго мамы. и после ц̄р̄|ство наше. да

*Нупа:* с̄тго мамы. и послеть | ц̄р̄ство наше да

*Khle:* с̄тго мамы. и послеть ц̄р̄ство наше | да

*Вуч:* святого Мамы, и послеть царство наше, и да

*Shakh:* святого Мамы, и послеть ц̄с̄арство наше, да

*Likh:* святого Мамы, и послеть царство наше, и да

α : святого Мамы, и послеть ц̄с̄арство наше, да

**31,24:**

*Radz:* испишѣ<sup>т</sup> имена | и<sup>х</sup> и тогда возмѣ<sup>т</sup> мѣсѣчное

*Acad:* испишю<sup>т</sup> имена ихъ. и тогда возмѣ<sup>т</sup> мѣсѣчное

*Нупа:* испишю<sup>т</sup> и|мена ихъ. и тогда возмѣ<sup>т</sup> | мѣсѣчное

*Khle:* испишю<sup>т</sup> имена ихъ. и тогда возмѣ<sup>т</sup> мѣсѣчное |

*Вуч:* испишѣ<sup>т</sup> имена ихъ, и тогда возмѣ<sup>т</sup> мѣсѣчное

*Shakh:* испишѣ<sup>т</sup> имена ихъ, и тогда възмѣ<sup>т</sup> мѣсѣчное

*Likh:* испишут имена их, и тогда возмѣ<sup>т</sup> мѣсѣчное

α : испишѣ<sup>т</sup> имена ихъ, и тогда възмѣ<sup>т</sup> мѣсѣчное

**31,25:**

*Radz:* свое. первое ѿ горѣ | кнѣва. и па ис

*Acad:* .а. ѿ города кнѣва. и пакн ис

*Нупа:* свое. първоје ѿ города кнѣва. и паки | ис

*Khle:* свое. первое ѿ города кнѣва. и паки из

*Вуч:* свое,—первое отъ города Кнѣва, и паки ис

*Shakh:* свое, первое отъ града Кнѣва, и паки ис

*Likh:* свое,—первое отъ города Кнѣва, и паки ис

α : свое, первое отъ града Кнѣва, и паки ис

**31,26:**

*Radz:* чернигова. и ис переаславля. и прочии | градъ. и да

*Acad:* чернигова. и ис переяславля. и прочии гради. и да

*Нупа:* чернигова. и переясла|вля. и прочии городи. и | да

*Khle:* чернигова. и переяславля. и прочии горѣ. и да

*Вуч:* Чернигова и ис Переаславля, и прочии гради; и да

*Shakh:* Чьрнигова и ис Переяславля. И да

*Likh:* Чернигова и ис Переаславля, и прочии гради. И да

α : Чьрнигова и Переяславля и прочии гради. И да

**31,27:**

*Radz:* входа<sup>т</sup> в градъ ѿдними вороты. со црѣвымъ

*Acad:* входатъ в градъ ѿдними вороты. со црѣвы<sup>м</sup>

*Нупа:* входать в городъ ѿдними вороты. съ црѣвы<sup>м</sup>

*Khle:* входа<sup>т</sup> въ | горѣ ѿдними вороты. съ црѣвы<sup>м</sup>

*Вуч:* входятъ въ градъ одними вороты со царевымъ

*Shakh:* въходятъ въ градъ единѣми враты съ цѣсаревымъ

*Likh:* входят в град одними вороты со царевымъ

α : въходятъ въ градъ единѣми враты съ цѣсаревымъ

**31,28:**

*Radz:* мѣ<sup>ж</sup>мъ безъ оружья. мужъ .н. да творятъ

*Acad:* мѣже|мъ безъ оружья. мѣжь .н. да творятъ

*Нупа:* мужемъ безъ оружья. мужъ .н. и да творятъ |

*Khle:* мѣжемъ. || безъ оружья мѣ<sup>ж</sup>.н. и да творятъ

[11<sup>г</sup>]

*Вуч:* мужемъ, безъ оружья, мужъ 50, и да творять

*Shakh:* мужьмъ, безъ оружья, мужъ 50, и да творять

*Likh:* мужемъ, безъ оружья, мужъ 50, и да творятъ

α : мужьмъ, безъ оружья, мужъ 50, и да творять

**31,29:**

*Radz:* куплю яко же имъ надобѣ. не платитъ мыта ни в

*Acad:* куплю яко же имъ надобѣ. не платити мыта ни | в

*Нупа:* куплю яко же имъ надобѣ. | не платяче мыта ни в

*Khle:* коуплю яко же имъ | надобѣ. не платячи мыта ни в

*Вуч:* куплю, якоже имъ надобѣ, не платяче мыта ни в

*Shakh:* куплю, якоже имъ надобѣ, не платяще мыта ни въ

*Likh:* куплю, яко же имъ надобѣ, не платяче мыта ни в

α : куплю, яко же имъ надобѣ, не платяще мыта ни въ

